

ATATÜRK KÜLTÜR, DİL VE TARİH YÜKSEK KURUMU  
T Ü R K T A R İ H K U R U M U

# BELGELER

Cilt : XIV

Sayı : 18

1989 – 1992

*Türk Tarih Kurumu*

TÜRK TARİH KURUMU BASIMEVİ—ANKARA

1992

**Sahibi ve Yazı İşleri Müdürü :**

Türk Tarih Kurumu Adına

PROF. DR. YAŞAR YÜCEL

*Türk Tarih Kurumu*

## İÇİNDEKİLER

SEVİM, ALI: <i>Mir'âtü'z-Zaman Fî Tarihi'l-Âyan (Kayıp Uyûnü'l-Tevârih'ten Naklen Selçuklularla İlgili Bölümler) Sıbt İsmü'l Cevzi</i> .....	1
ÜLKER, NECMİ: <i>XVII. Yüzyılın İkinci Yarısında İzmir'deki İngiliz Tüccarına dair Ticârî Problemlerle İlgili Belgeler</i> (44 sayfa belge ile birlikte) .....	261
AYDIN, MAHİR : <i>Livadya Sefâretleri ve Sefâretnâmeleri</i> (49 sayfa belge, 11 fotoğraf ile birlikte) .....	321
YAŞAR YÜCEL-HALİL ERDOĞAN CENGİZ: <i>Rûhî Tarihi -Oxford nüshası - Değerlendirme, metnin yeni harflere çevirisi</i> (466 sayfa tıpkı basım ile birlikte) .....	359

Türk Tarih Kurumu

Türk Tarih Kurumu

## B E L G E L E R

T Ü R K T A R İ H B E L G E L E R İ D E R G İ S İ

Cilt : XIV

1989-1992

Sayı : 18

## MİR'ÂTÜ'Z-ZAMAN Fİ TARİHİ'L-ÂYAN

(KAYIP UYÜNÜ'T-TEVÂRİHTEN NAKLEN SELÇUKLULARLA İLGİLİ BÖLÜMLER)

SİBT İBNÜ'L-CEVZİ

Prof. Dr. ALİ SEVİM

## Ö N S Ö Z

XI. yüzyıldan itibaren *İslâm* âlemine hâkim olarak onu, 300 yıldan fazla bir süreyle maddî ve manevî tehlikelerden korumak suretiyle, devamını sağlayan *Selçuklular* olmuştur. *Dandanakan Zaferi* 'nden (23 Mayıs 1040) sonra *Horasan*'da, *Selçuklu Devleti* 'nin kurulmasını izleyen yıllarda, doğu ve özellikle batı yönünde, *Türk* hâkimiyet ve yerleşmesini sağlayan geniş fetihler, aralıksız sürdürülmüş ve bunun sonucunda, doğudan batıya aşağı-yukarı *Çin* sınırlarından *Adalar* ve *Marmara Denizleri* kıyılarına, kuzeyden güneye *Kafkaslar*'dan *Doğu-Arabistan*'a değin uzanan ülkelerdeki çeşitli uluslar, *Selçuklu* hâkimiyetini tanımak zorunda kalmışlardır. Bu kadar geniş alanlara yayılmış bulunan *Selçuklu İmparatorluğu*'nun tarihi ile ilgili çeşitli dillerde pek çok eserler kaleme alınmıştır. Özellikle XI. yüzyılda cereyan eden olayların *Selçuklular* tarihi bakımından çok önemli olmasına rağmen hâlâ bu devir *Selçuklu* tarihi tam anlamıyla açıklığa kavuşturulmuş sayılamaz. Bunun en başta gelen sebeplerinden birisi ve en önemlisi, o devirlerde yazılan birçok değerli kaynak niteliğindeki eserlerin bugün bize kadar erişememiş olmasıdır. Gerçekten *Siretü'l-melik Tuğrul Beg es-Selçukî*, *Melik-nâme*, *Risale-i Melikşahiyye*, *Mefâhirü'l-Etrak*, *Sencer-nâme*, *Unvanü's-siyer*, *Uyünü't-tevârih* vs. gibi kaybolmuş daha birçok kaynaklar, bugün elimizde bulunsaydı *Selçuklu* tarihi araştırmalarında, şüphesiz daha büyük ilerlemeler yapılabilir ve böylece bu devir millî tarihimiz bütün yönleriyle aydınlığa kavuşturulmuş olurdu.

Yukarıda bazıları sözkonusu edilen kaybolmuş kaynaklar arasında, *Garsunni*'me *Muhammed b. Hilâl es-Sâbi*'nin *Uyünü't-tevârih* adlı eserinin önemli bir yeri vardır. XI. yüzyılda *Bağdad*'da yazılan bu eser, XIII. yüzyıl tarihçilerinden *Sıbt İbnü'l-Cevzî* tarafından görülmüş ve bu müellif, telif ettiği *Mir'âtü'z-zaman fi Tarihi'l-âyan* adlı genel vekayinâmesinin XI. yüzyıl olaylarıyla ilgili bölümlerine oradan ayrıntılı olarak nakiller yapmıştır. *Sıbt*'in, onu kısaltarak (ihtisar) kopya edenlerin (müstensih) ellerinden geçmek suretiyle, bize erişen ve buna rağmen sözkonusu nakillerinde pek fazla kesintiye uğramadığı tespit edilebilen eserinin bu bölümlerinin, XI. yüzyıl *Selçuklu* tarihinin 1056/57-1086/87 yılları arasındaki devresinin aydınlatılmasında, yeri doldurulamayacak kadar büyük bir önemi vardır. Bizim eleştirmeli basımını hazırladığımız metin, *Sıbt İbnü'l-Cevzî*'nin *Uyünü't-tevârih*'ten yaptığı bu nakilleri içine alan bölümlerini oluşturmaktadır.

Böylece sultan Tuğrul, Alp Arslan ve Melikşah devirlerinde cereyan eden çeşitli olaylarla ilgili olan bu kayıtlar, aynı devirlerde yaşayan ve halife el-Kaim Biemrillah'ın *İnşa Divanı*'nda görev almış bir kimse olması bakımından birçok tarihi olayları yakından izleme fırsatını bulabilen bir kimsenin, yani Garsunni'me'nin ayrıntılı ifadeleriyle bize kadar gelmiş bulunuyor.

*Selçuklu* tarihi bakımından büyük bir boşluğu dolduran bu eserde, XI. yüzyıl *Türk* dili yönünden de (özellikle kişi adları) dilcilerimizin üzerinde çalışma fırsatı bulabilecekleri değerli malzemeler bulunduğu gibi, eski *Türk* törelerinin (evlenme ve yas törenleri, giyim-kuşam, yeme-içme, dinî inançlar ve özellikle sultan, şehzade, emîr ve *Türkmen Beyleri*'nin çeşitli olaylar karşısındaki davranışları vs. gibi) devamını gösteren birçok örneklerin tespiti de mümkün olabilmektedir. Bütün bunlardan başka *Selçuklu* devlet teşkilâtı, devletin dinî, iktisadî ve kültür siyaseti, *Türk* hâkimiyet anlayışı, *halife-sultan*, *sultan-vezir* ilişkileri hakkındaki kayıtlar veya bu konularla ilgili olarak anlatılan çeşitli olaylar, gerçekten eşsiz değerde birer tarihi belge niteliğindedir.

*Mir'âtü'z-zaman*'ın *Selçuklularla* ilgili bölümleri, ilk kez, tarafımızdan 1968 yılında, *AÜ. Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi* yayınları arasında basılmıştı. Uzun bir zaman önce mevcudu tükenen bu önemli eseri, yeniden yayınlamayı plânlayarak bazı ek çalışmalar yapmış bulunuyoruz. Bu cümleden olarak Garsunni'me'den yapılan nakillerin *Selçuklularla* ilgili bölümleri, eserin yazma nüshalarından yeniden gözden geçirilmiş ve eski yayında bulunmayan -küçük de olsa- bazı kayıtlar, bu yayınıımızda yer almıştır; ayrıca ilk yayında gözden kaçan bazı yanlışlar da düzeltilmiştir. *Selçuklularla* ilgisi bulunmayan kayıtlar, ilk yayında olduğu gibi, bu yayında da metne alınmayıp, bu kez, sadece bunların nitelikleri belirtilmiştir. Metnin bütününün yayınlanmasından sonra eserin, geniş notlar ve açıklamalarla *Türkçe* çevirisi, yine tarafımızdan yapılacaktır.

Bu eserin basılması sırasında ebediyen aramızdan ayrılan *Rahmetli Prof. Dr. Adnan Sadık Erzi* (*Adnan Ağabeyimiz*)'nin aziz hatırasını, burada en içten duygularla anmalıyım.

PROF. DR. ALİ SEVİM

## GİRİŞ

### I.

#### Müellif

*Sıbt İbnü'l-Cevzî* (İbnü'l-Cevzî'nin torunu) lâkabıyla tanınmış olan Şemsüddin Ebu'l-muzaffer Yusuf b. Kızıoğlu b. Abdullah, 582 (1186) yılında *Bağdad*'da dünyaya gelmiştir. Babası, *Abbasi* halifelerinden el-Müktefi Liemrillah (1096-1160) ve el-Müstencid Billah (1116-1170)'ın vezirliklerinde bulunmuş olan Ebu'l-muzaffer Yahya b. Hübeyre (1096/97-1165)'nin yetiştirmesi olan *Türk* asıllı Hüsamüddin Kızıoğlu idi. İbn Hübeyre, öz çocuğu gibi bakıp yetiştirdiği Kızıoğlu'nu, devrin ünlü vâiz ve din adamı Cemalüddin Ebu'l-ferec İbnü'l-Cevzî (1116-1200)'nin kızı Rabia ile evlendirmiş ve bu evlenmeden müellifimiz Sıbt dünyaya gelmiştir. Sıbt, çok küçük yaşlarda (Aşağı-yukarı üç yaşında) iken babasının ölümü sebebiyle dedesi İbnü'l-Cevzî tarafından dikkat ve özenle yetiştirilmiştir. Devrinin çok ünlü din bilgini olan dedesinden ilk dersleri alan ve böylece bilimsel çalışmalara yakınlık kazanan Sıbt, önce doğduğu kent *Bağdad*'da, Abdülmün'im b. Kelb, Ebû Muhammed Abdülaziz, Ebu'l-kasım Abdülmelik eş-Şibli, Yahya b. Esed el-Ezci, Ömer b. Ali el-Bağdadî, Ahmed b. Selman vs. gibi bilginlerden ders görmüştür. Ayrıca o, devrin ünlü edip ve tarihçisi İmadüddin Muhammed el-Kâtip'den de ders almıştır. Daha sonra Sıbt, *Musul'a* giderek Ebû Tahir Ahmed, Ebu'l-kasım Abdülmuhsin, Cemalüddin Mahmud vs. gibi devrin ilerigelen bilginlerinden dinî ve edebî dersler okumuştur. Sıbt, 20 yaşlarında iken dedesi İbnü'l-Cevzî'nin ölümü (1200) üzerine, *Bağdad*'dan ayrılarak *Eyyubî* yönetimindeki *Dımaşk'a* gelip yerleşmiştir. O, bu şehirde de Ebû Hafs Ömer b. Taberzad, Ebu'l-yumn Zeyd b. el-Kindî, Abdullah b. Ahmed el-Makdisî, Cemalüddin b. el-Harestî vs. gibi bilginlerden de çeşitli konularda dersler okumuştur. Böylece müellimiz, *Irak* ve *Suriye*'nin seçkin bilim adamlarından istifade ile dinî, edebî ve tarih bilimlerinde, yüksek bir kültüre sahip olarak eğitimini tamamlamıştır. Bunun bir sonucu olarak Sıbt, *Eyyubî* hükümdarlarının, özellikle Melikülmuazzam Şerefüddin İsa (1180-1227)'nin dikkatini çekip takdir ve saygısını kazanmıştır. Bu sebeple o, çok geçmeden *Dımaşk*'taki *Şibliyye*, *Bedriyye*, *Mustansırıyye* vs. gibi devrin eğitim kurumlarını oluşturan medreselerde dersler verip, pek çok öğrenci (Ebû Bekr b. Abbas, Abdülhafız Bedran, Ebu'n-necm Musa, Şerefüddin Abdullah, Muhammed b. İlyas vs. gibi) yetiştirmiş, ayrıca şehir camilerinde vaazlar vermeye başlamıştır. Özellikle o, etkili, hoş ve lâtif sesiyle verdiği vaazlarla geniş halk

kiteleri üzerinde uzun yıllar silinmeyen izler bırakmıştır. Sıbt'ın özellikle cumartesi günleri sabaha değin süren vaazını dinlemek amacıyla, çevre il, ilçe ve köylerden çok sayıda halk toplulukları *Dımaşk'a* akın etmişlerdir. Böylece *Suriye* ve *Irak'ta* büyük bir ün kazanan Sıbt'ın düzenlediği dinî nitelikteki sohbet toplantılarına devrin devlet adamları da gelmekte idi; hattâ bu toplantılara güzel sesli kimselerin de katıldığı rivayet edilmiştir. Ayrıca Sıbt, *Kahire, İskenderiyye, Mekke, Medine, Haleb, Hama, Baalbek, Kudüs, Dimyat, Rakka, Haran, Urfa* vs. gibi birçok şehirlere seyahatlar yaparak oralarda da vaazlar verip dinî sohbet toplantıları yapmıştır. Bu arada müellimiz, *Eyyubî* hükümdarlarıyla (Melükülmuaz-zam İsa ve Meliküleşref) birlikte 607 (1210/11) yılında *Haçlılara* karşı düzenlenen ve zaferle sona eren *Nablus* harekâtına da katılmıştır. Daha sonraki yaşantısını genellikle *Dımaşk'ta* sürdüren Sıbt, kalın bağırsak iltihabına (*kolik*) yakalanmış, bir süre sonra da aynı hastalıktan 21 Zülkade 654 (9 Ekim 1257)'de hayata gözlerini yummuştur. Onun ölümü, başta *Dımaşk* ve doğduğu kent *Bağdad* olmak üzere, bütün *Suriye* ve *Irak'ta* derin bir üzüntü yaratmıştır. Cenaze törenine, başta *Eyyubî* hükümdarı Melikün-nâsır Salâhüddin Yusuf (1230-1260) olmak üzere, devlet adamları, bilginler ve büyük bir halk kitlesi katılmıştır <sup>1</sup>.

## II.

### Eser

Sıbt İbnü'l-Cevzî, özellikle din bilimleriyle ilgili eserleri <sup>2</sup> yanında, yayınıımızın konusunu oluşturan *Mir'âtü'z-zaman fi Tarihi'l-âyan* <sup>3</sup> adlı *Arapça* büyük bir eser de kaleme almıştır. Bu eser, diğer genel vekayinâmeler gibi, insanlığın yaratılışından (*hilkat*) başlamakta ve 654 (1256/57) yılına, yani müellifin ölümüne değin cereyan eden olayların rivayetlerini kapsamaktadır. Doğal olarak müellif, eserinin, kendi zamanından önce cereyan etmiş olan olaylarını, daha önceki devirlerde yazılmış olan eserlerden nakletmiştir. Bu cümleden olarak o, XI. yüzyıl olaylarını, Ebu'l-Hasen Garsunni'ne Muhammed b. Hilâl es-Sâbi', özellikle haltercümeleriyle ilgili kısımlarını *Hemedanî* Muhammed b. Abdülmelik, İbnü's-Sem'ânî, İsmail b. Ebu'l-fazl, Muhammed b. Tahir el-Makdisî ve daha adlarını belirtmediği birtakım müelliflerin eserlerinden nakletmiştir <sup>4</sup>. Eserin XIII. yüzyıl olaylarını kapsayan bölümlerini, İbnü'l-Kalânisi, İbnü'l-Cevzî, İbnü'l-Ezrak, *İsfahanî* İmadüddin Muhammed el-Kâtib

<sup>1</sup> Sıbt İbnü'l-Cevzî'nin hayatı hakkında daha ayrıntılı bilgi için bk. Zehabi, Ebû Abdullah Muhammed, *Tarihü Düveli'l-İslâm* (Topkapı Sarayı, III. Ahmet Ktp. Nr. 2917), XVIII, 66b-67b; İbn Tanrıberdi, Cemalüddin Ebu'l-mehâsin, *el-Menhelü'l-nâfi ve'l-müstevfi ba'de'l-nâfi* (Topkapı Sarayı, III. Ahmed Ktp. Nr. 3018), 859 a-b; aynı müell. *en-Nüciümü'z-zâhire fi Mülûki Mısır ve'l-Kahire* (Kahire 1338), VII, 39; Yünîni, Kutbuddin Musa, *Zeylü Mir'âti'z-zaman* (Hyderabad 1959), I, 39-43; Aynî, Bedrüddin, *İkdü'l-cuman fi Tarihi'l-âyan* (Bayezid Devlet Ktp. Velîyyüddin Ef. kitapları, nr. 2391), 371 a-373 a); İbn Kesir, Ebu'l-fida İsmail, *el-Bidaye ve'n-nihaye fi'l-tarih* (Kahire 1348), XIII, 194-95; İbn Hallekân, Ebu'l-Abbas Ahmed, *Vefeyatü'l-âyan ve Enbâü ebna'i'z-zaman* (Nuruosmaniye Ktp. Nr. 3073), I-II, 662 b; Abbas el-Azzavî, *el-Ta'rif bi'l-muarrifîn fi Ahdi'l-Mogol ve'l-Türkman* (Bağdad 1957), s. 70 vd.

<sup>2</sup> Bu hususta bk. GAL, I., 347; el-Azzavî, adıgeç., eser, s. 71 vd.

<sup>3</sup> ....وسميته مرآة الزمان في تاريخ الأعيان ليكون اسماً يوافق

(*Mir'âtü'z-zaman*, Topkapı Sarayı nüshası, I, 1 b-3 a). مسماه لفظاً يطابق معناه

<sup>4</sup> *Mir'âtü'z-zaman* (Topkapı Sarayı nüshası), 12 a-b, 50 a, 53 b, 132 a, 169 b, 170 b, 171 a.



(*el-Berkü's-şamî ve Harîdetü'l-kasr* adlı eserleri), İbnü'l-Esîr, İbn Asâkir, İbnü'ş-Şeddâd, Sem'ânî ve Dübeyşî gibi müelliflerin eserlerinden faydalanarak telif etmiştir<sup>5</sup>. Eserde, özellikle müellifin yaşadığı ve tarihini yazdığı XIII. yüzyılda, *Eyyubî* yönetimindeki *Suriye*'de cereyan eden ve müellifin bizzat tanık olduğu veya elde ettiği çeşitli olayların rivayetleri, çok ayrıntılı olarak yer almıştır. Eser bu bakımdan bir kaynak niteliği taşımaktadır. Bunun doğal bir sonucu olarak başta Ebû Şâme olmak üzere, daha sonraki devir müellifleri, eserdeki bu yüzyıla ait olan kayıtları, kaleme aldıkları eserlere nakletmişlerdir<sup>6</sup>.

Sıbt'ın bu büyük eseri, daha sonra Kutbuddin Musa b. Muhammed el-Yûnîni el-Baalbekî (Ölümü: 1326) tarafından kısaltılmak suretiyle yeniden kaleme alınmıştır. Yûnîni, ayrıca 654 (1256/57) yılında sona eren *Mir'âtü'z-zaman*'a bir *zeyl* yazarak onu, 713 (1313/14) yılına değin devam ettirmiştir.<sup>7</sup> Yûnîni'nin belirttiğine göre<sup>8</sup>, kısaltarak kaleme aldığı esere, 654 yılından önceki bir kısım olaylar, vefat eden bazı kimseler ve gerekli gördüğü konular hakkında, *Mir'âtü'z-zaman*'da yer almayan birtakım kayıtları da eklemiştir.

*Keşfü'z-zünûn*'daki kayıtlara göre, İbn Ebi'r-ricâl ile Muhammed b. Şâdşah b. Behramşah (bu müellif, eserin müellif nüshasını görmüştür), *Mir'âtü'z-zaman*'ı, Yûnîni gibi, kısaltmak suretiyle yeniden düzenlemişlerdir<sup>9</sup>; bununla birlikte eserin bu nüshaları bugün elimizde mevcut değildir.

*Mir'âtü'z-zaman*'ın biri *muhtasar* (kısaltılmış), diğer *mufassal* (ayrıntılı) olmak üzere, iki versiyonu bulunmaktadır. Her iki versiyonun bazı ciltlerinde (Özellikle yayına hazırladığımız bölümleri içine alan XII. ve XIII. ciltlerinde), bu kısaltmaların (*ihtisar*) kimin tarafından yapıldığı belirtilmemiştir. Bununla birlikte ayrıntılı kısaltmanın (*mufassal ihtisar*) eserin aslını görmüş oldukları belirtilen Yûnîni<sup>10</sup> veya Muhammed b. Şâdşah tarafından yapılmış olduğu düşünülebilir; ayrıntısız kısaltmanın ise nasıl ve kimin tarafından yapıldığı belinmemektedir.

Eserden şimdiye değin şu bölümler yayınlanmıştır:

1 — *Müntehabât min Mir'âti'z-zaman*. Recueil des Historiens des Croisades, Historiens Orientaux. Paris 1884, cilt III, s. 517-570.

Bu büyük *Haçlı* külliyyatında, *Mir'âtü'z-zaman*'daki 490-531 (1096/97-1136/37) yılları<sup>11</sup> arasında cereyan eden ve *Haçlı* seferleriyle ilgili kısımlar seçilip yayınlanmıştır.

2 — *Mir'âtü'z-zaman fî Tarihi'l-âyan*. Yay. James Richard Jewett, Chicago 1907.

<sup>5</sup> Claude Cahen, *La Syrie du Nord, à l'époque des Croisades et la principauté Franque d'Antioche* (Paris 1940), s. 65-66.

<sup>6</sup> Göst. yer; M. Hilmy-M. Ahmed, *Some Notes on Arabic Historiography during the Zangid and Ayyubid Periods (521/1127-648/1250)*. *Historians of the Middle East* (London 1962), s. 91-92.

<sup>7</sup> Yûnîni, *Zeyl*, I, s. 2; *Zehabi*, 67 b ve bundan naklen İbn Tanrıberdi, *el-Menhel*, 85 b; el-Azzavî, adigeç., esr., s. 73-74.

<sup>8</sup> *Zeyl*, I, 2.

<sup>9</sup> *Keşfü'z-zünûn*, II, 164B; el-Azzavî, göst., yer.

<sup>10</sup> Yûnîni, göst., yer.

<sup>11</sup> *İslâm Ansiklopedisi*'nde "*İbnü'l-Cevzi, Sıbt*" maddesinde (S. 850), bu yıllar H. 400-532 olarak gösteriliyor ki, bunun bir dalgınlık sonucunda yanlış olarak yazılmış olduğu kanısındayım. Ayrıca sözkonusu özetlerin sayfa numarası da yanlış olarak (65) gösterilmişse de doğrusu (517) olacaktır.

495-654 (1101/02-1257) yılları arasındaki olayları kapsayan bu bölüm, *ıptıbasım* halinde yayınlanmıştır.

3 — H. F. Amedroz tarafından yayınlanan İbnü'l-Kalânîsî'nin *Zeylü Tarihi Dımaşk* (Beyrut 1908) adlı eserin dip notları kısmında, *Mir'âtü'z-zaman*'ın Paris nüshasından, İbnü'l-Kalânîsî'nin bahsetmediği birtakım olaylarla ilgili bazı parçalar nakledilmiştir.

4 — *Mir'âtü'z-zaman fî Tarihi'l-âyan*. Dâiretü'l-maarifi'l-Osmaniyye yayınları. Hyderabad-Deccen 1951-52, cilt I-II.

495-654 yılları olaylarını içine alan ve iki cilt halinde yayınlanan bu kısımlar, Jewett yayınının aynı bölümlerini içermektedir.

5 — *Mir'âtü'z-zaman fî Tarihi'l-âyan*. Yay. Hazırlayan Cenân Celil Muhammed el-Hamûvendî. Bağdad 1987.

345-447 (956/57-1055/56) yılları olaylarını içeren bölümler, Cenân Celil tarafından Bağdad Üniversitesi Edebiyat Fakültesi'nde yüksek lisans tezi olarak hazırlanmış, fakat henüz basılmamıştır. C. Celil, bu çalışmasında, Sıbt'ın hayatı ve eserleri hakkında oldukça ayrıntılı bilgi vermiş ve *Mir'âtü'z-zaman*'ın kaynakları (26 kaynak) hakkında, bazı eksikliklere rağmen ayrıntılı bilgiler vermiştir.

### III.

#### Eserin Kapsamı ve Değeri

Sıbt İbnü'l-Cevzî'nin, XI. yüzyıl müelliflerinden *Garsunni'me* lakaplı Muhammed b. Hilâl es-Sâbi'nin kaleme aldığı bugün elimizde bulunmayan *Uyûnü't-tevârih* adlı eseri görüp ondan ayrıntılı nakiller yapan tek müellif olması, XI. yüzyıl *Selçuklu* tarihine yeni ve çoğunlukla diğer ilgili kaynaklarda yer almayan bilgiler vermesi, onun değerini sonderecede artırmıştır. Sözkonusu bu nakillerin nitelik ve değerlendirilmesine geçmeden önce, bunların yazarı *Garsunni'me*'nin hayatı ve eserlerinden bahsetmenin, nakillerin değerinin daha iyi anlaşılması bakımından faydalı olacağı kanısındayım.

#### A.

#### Garsunni'me Muhammed b. Hilâl es-Sâbi'

*Garsunni'me*, değerli bilginler yetiştiren *Sâbi'î* mezhebine<sup>12</sup> mensup bir ailenin çocuğu olarak 416 (1025/26) yılında dünyaya gelmiştir. Babası, hayatının sonlarına doğru *İslâmiyetli* kabul eden ve vezir Fahrülmülk Hasan er-Ruhhacî'nin (Ölümü: 1038/39) kâtibî olan ünlü tarihçi Hilâl b. el-Muhassin (Ölümü: 28 Kasım 1056)'dir<sup>13</sup>. *Garsunni'me*, önce babası ve Ebû Ali b. Şâdan, daha sonra da devrin ilerigelen bilginlerinden çeşitli konularda ders görmüştür<sup>14</sup>. Babası Hilâl öldüğü zaman kendisine 12 bin altın değerinde bir hazine bırakmıştır<sup>15</sup>. *Garsunni'me*, ailesinin öteki bireyleri

<sup>12</sup> *Sâbi'ler* ve müellifin ailesi hakkında genel bilgi için bk. İA. "Sâbi'ler" mad.

<sup>13</sup> Hayatı ve eserleri hakkında bk. İA. "al-Sâbi', Hilâl b. Muhassin" mad. Ayrıca bk. *Mir'âtü'z-zaman* (Topkapı Sarayı nüshası), 127 a-130 a.

<sup>14</sup> İbnü'l-Cevzî, *el-Muntazam*, X, 42.

<sup>15</sup> *Mir'âtü'z-zama*, (Göst. Nüsha), 93 a.

gibi, iyi bir şekilde yetişmiş ve zamanının değerli bilim adamları arasına katılmayı başarmıştır. Çok geçmeden o, halife el-Kaim Biemrillah'ın *İnşa Divanı*'nda bir göreve atanmıştır.<sup>16</sup> Böylece müellifimiz, eserine, özellikle *Irak*'ta cereyan eden çeşitli olayları, en doğru ve ayrıntılı olarak kaydetme fırsatını bulmuştur. Yardımseverliği, cömertliği ve insanlara saygılı oluşu yanında, ailesinden aldığı bilim sevgisi ve bunu halka maletme duygusunun güzel bir örneği olarak Garsunni'me, *Bağdad*'ın batı kesimindeki *İbn Ebî Avf Sokağı*'ndaki bir evde (belki de kendi evinin bir bölümünde) kitaplık kurmuş ve buraya kendisine ait çeşitli konulardaki eserlerden 1000 kitap vakfetmiştir.<sup>17</sup> O, ayrıca bu kitaplığa *İbnü'l-Aksasî* adında bir memur atamıştır. Fakat bu memur, kitaplığı yöneteceği ve kitapları koruyacağı yerde, kitapların üzerindeki vakıf kayıtlarını silerek satmış, böylece bu kitaplık dağılıp gitmiş, dolayısıyla da kapanmıştır.<sup>18</sup>

Safedî'deki bir kayda göre<sup>19</sup>, Hibetullah b. el-Mubarek es-Sakatî, "Garsunni'me'nin gerçek olmayan birçok rivayetleri tarihine naklettiğini" ifade etmiştir. Fakat Sıbt'ın, onun eserinden yaptığı nakillerden -az da olsa- bir kısmının, çağdaş müellif Hatib Bağdadî'nin (1002-1070) "Arslan Besasirî ayaklanması" hakkında verdiği bilgilerle karşılaştığımız zaman Garsunni'me'nin uydurma rivayet ve haberleri eserine alacak bir müellif olmadığı, açık ve seçik olarak tespit edilmiştir. Ayrıca onun, bilgin yetiştiren ünlü bir aileye mensubiyeti yanında, devrin halifesinin *İnşa Divanı*'na atanmaya lâyık bir bilim adamı olması, Hibetullah'ın herhangi bir nedenle ileri sürebileceği bu iddianın, yerinde olmasını güçleştirecek bir nitelikte olsa gerektir.<sup>20</sup>

Garsunni'me'nin hayatı hakkında daha fazla bilgiye sahip değiliz. Onun halifesinin *İnşa Divanı*'na atanmasından sonraki faaliyetlerini tespit edemememize rağmen eser yazmakla meşgul olduğu düşünülebilir. Garsunni'me, Zülkade 480 (Şubat/Mart 1088)'de görev yaptığı *Bağdad*'da vefat etmiştir. Cesedi, önce *İbn Ebî Avf Sokağı*'ndaki evine gömülmüşse de daha sonra *Kufe*'deki *Meshedi Ali*'ye nakledilmiştir. Garsunni'me, 70 bin altın değerinde bir servet bırakmıştır.<sup>21</sup>

<sup>16</sup> Safedî, *el-Vâfi bi'l-vefeyât* (British Mus. Or. 5320), 110 b; aynı eser (Nuruosmaniye Ktp. Nüshası, nr. 3191), I, 166 a.

<sup>17</sup> Bk. Metin, s. 89.; *İbnü'l-Cevzî*, X, 42; Safedî, göst., yer.

Garsunni'me, H. 383 (993/94) yılında *Büveyhoğulları* devleti veziri Şâpur tarafından *Bağdad*'ın *Kerh* mahallesinde kurulmuş olan kitaplığın Tuğrul Bey'in Besasirî isyanını basurma amacıyla *Bağdad*'a girişi sırasında çıkan kargaşalıkta yağma edilmesi ve yağmadan kurtulan birçok kitapların *Horasan*'a nakledilmesi ve dolayısıyla o kitaplığın dağılması sebebiyle bu kitaplığı kurduğunu belirtiyor.

<sup>18</sup> *İbnü'l-Aksasî*, "*Nizamiyye Medresesi*"nin kurulmasından sonra bu kitaplığa gerek kalmadığını ve bu yüzden kitaplağı satıp parasını fakirlere dağıttığını" ifade etmiş (Bk. *İbnü'l-Cevzî* ve Safedî, göst., yerler), böylece bu hareketini meşrulaştırmaya çalışmıştır.

<sup>19</sup> Safedî (British Mus. Nüshası), 110 b; Nuruosmaniye nüshası, I, 166 b-167 a.

<sup>20</sup> Krş. F. Krankow, *İA. "al-Sâbi", Muhammed b. Hilâl*" mad., s. 9. Bununla birlikte Hibetullah'ın "uydurma rivayetler" sözlerini, Garsunni'me'nin birtakım tarihî hikâyeleri içine alan diğer eserleri için söylemiş olması mümkündür.

<sup>21</sup> Garsunni'me'nin hayatı hakkında bk. *İbnü'l-Cevzî*, IX, 42-43; Safedî, göst. yerler; Sıbt, (*Topkapı Sarayı nüshası*), 86a-88b; Aynî, *İkd*, 271 b; *İbn Hallekân* (Yay. M.M. Abdülhamid, Kahire 1949), V, 152.

## B.

## Eserleri

Garsunni'me'nin tespit edilebilen başlıca eserleri şunlardır:

1 — Uyûnü't-tevârih

2 — el-Hefevâtü'n-nâdire mine'l-mugaffilîni'l-mahzûzin ve's-Sekatâtü'l-bâride mine'l-mugaffilîni'l-melhûzin

3 — Kitabü'r-rebî

1 — Uyûnü't-tevârih

Garsunni'me, bu eserini, babası Hilâl'in 360-448 (970/71-1056/57) yılları arasında cereyan eden olayları içine alan tarihine<sup>22</sup> zeyl olarak kaleme almış ve onu, 479 (1086/87) yılına değin devam ettirmiştir. Böylece müellifimizin 448-479 (1056/57-1086/87) yılları arasındaki 30 yıllık bir dönemi içine alan ve olayları ayrıntılı olarak anlatan bir tarih kitabı telif etmiş olduğu anlaşılmaktadır. Ne yazık ki bu eser, diğer bazı değerli eserler gibi, bugün elimizde bulunmamaktadır. Bununla birlikte Sıbt İbnü'l-Cevzî'nin, bu kitabı görüp eserine ondan ayrıntılı bir şekilde nakiller yapan tek müellif olduğu tarafımızdan tespit edilmiş ve onun eseri, bize kadar erişmiştir. XI. yüzyılın ikinci yarısında, Bağdad'da telif edildiği anlaşılan Uyûnü't-tevârih'in başka hiçbir müellif tarafından görülmeyişinin<sup>23</sup> sebebini tespit etmek gerçekten güçtür. Eserin tek nüshasının yalnız Sıbt'in elinde bulunması (dedesi İbnü'l-Cevzî'den kendisine geçmiş olabilir), eserden başka tarihçilerin istifade etmesini imkânsız bir duruma getirmiş olabileceği gibi<sup>24</sup>, sözkonusu eserin tek nüshasının Sıbt tarafından Bağdad'dan Dımaşk'a getirilip nakiller yapıldıktan sonra herhangi bir şekilde kaybolduğu ve bu yüzden de diğer Irak ve Suriyeli müelliflerin eline geçmemiş bulunduğu düşünülebilir.

Yukarıda da değinildiği gibi, 30 yıllık bir dönemi kapsayan Uyûnü't-tevârih'i biz yalnız Sıbt'in yaptığı nakiller yoluyla tanıyabiliyoruz. Fakat bununla birlikte bu 30 yıllık olayları içine alan bölümler, doğrudan doğruya Sıbt'in elyazısıyla yazılmış olan eserinden bize ulaşmamış, ancak Sıbt'i kısaltan Yûnînî veya başka müelliflerin eserleri aracılığıyla bize kadar gelebilmiştir. Ayrıca Sıbt'in eserini kısaltan müelliflerin eserlerinin de kendi elyazılarıyla olan nüshalarının mevcut bulunmadığı, onların ancak başka kimseler tarafından kopya yoluyla bize eriştiği düşünülürse Uyûnü't-tevârih'ten yapılan nakillerin bugün nasıl ve hangi yollarla bize ulaşabildiği daha iyi anlaşılmış olacaktır.

## 2 — Hefevâtü'n-nâdire...

Garsunni'me'nin birtakım tarihî hikâyeleri içine alan bu eseri Dımaşk'ta (1967) basılmıştır.

<sup>22</sup> Dayısı Sabit b. Sinan'ın eserine zeyl olarak yazılan bu eserin 389-393 (998/99-1002/03) yılları arasındaki bölümleri, H. F. Amedroz tarafından (Leyden 1904) yayınlanmıştır.

<sup>23</sup> Cl. Cahen, İbnü'l-Adîm (Bugye) ile İbnü'l-Kıftî'nin (Tarihü'l-hükema) Uyûnü't-tevârih'ten nakiller yapmış olduklarını ifade etmekte ise de (Adigeç, Makale, s. 61) adları geçen müellifler, Garsunni'me'nin diğer eseri olan Kitabü'r-rebî'den nakiller yapmışlardır [Bk. Biyografilerle Selçuklular Tarihi, Bugye çevirisi, s. 21; İbn Qıftî's Tarih al-Hukamâ (Yay. J. Lippert, Leipzig 1903), s. 294].

<sup>24</sup> Cl. Cahen, The Historiography of the Seljuqid Period (Historians of the Middle East, 1962), s. 61.

### 3 — Kitabü'r-rebî'

Müellifimizin bu eseri de kaybolmuştur. Yapılan nakillerden, tarihî hikâyeleri kapsadığı anlaşılan bu eser, Ebû Ali el-Muhassin et-Tenûhî'nin *Kitabu Nişvâri'l-muhâdara* adlı eserine *zeyl* olarak kaleme alınmıştır.<sup>25</sup> Bu eserden birçok müellifler istifade edip kaleme aldıkları eserlere ondan nakiller yapmışlardır.<sup>26</sup>

Metnin başında da görüleceği üzere Sıbt, 448 (1056/57) yılı olaylarının rivayetine geçmeden önce "Bu yılın başından itibaren Garsunni' me adlı Ebu'l-Hasen Muhammed b. Hilâl b. el-Muhassin b. İbrahim es-Sâbi' el-Kâtib tarihine başladı"<sup>27</sup> içerikli bir ifade kullandıktan sonra 1086/87 yılına kadarki birçok olayların rivayetleri sırasında "Muhammed b. Hilâl es-Sâbi' veya İbnü's-Sâbi' diyor ki" ifadesiyle olayların rivayetlerini ona bırakıyor. Fakat bununla birlikte Sıbt, eserin bir yerinde, Garsunni' me'nin adını belirtmeksizin doğrudan doğruya onun ifadelerini nakletmiştir.<sup>28</sup> Bu husus bize, Sıbt'a ait gibi görünen birçok rivayetlerin Garsunni' me'ye mal edilebileceğini ortaya koyar ki, bu da Garsunni' me'nin eserinden yukarıda göstermeye çalıştığımız yollarla bize değin ulaşabilen nakillerin fazla bir kasıltmaya tâbi tutulmadan nakledilmiş olabileceğini gösterir kanısındayız.

### ESERİN KAPSAMI

Garsunni' me, bizzat içinde yaşadığı *Selçuklu* tarihinin Tuğrul Bey, Alp Arslan ve Melikşah devirleriyle ilgili çeşitli olaylar hakkında bilgi vermektedir. Bu bilgiler, *Doğrudan doğruya kendi izlenimlerine, olayların içinde yaşamış bulunan kimselerden dinlediği sözlü haberlere ve birtakım yazılı belgelere* dayanmaktadır. Sıbt'ın yaptığı bu nakiller arasında, *Selçuklular* tarihiyle ilgili olarak verilen bilgiler, çoğunlukla hiçbir ilgili kaynakta yer almayan veya onları tamamlayan yeni ve ayrıntılı kayıtlardan oluşmaktadır.

#### I.

### Tuğrul Bey Devriyle İlgili Belli-Başlı Bilgiler

#### Halifenin Arslan Hatun'la evlenmesi

Tuğrul Bey, halifenin daveti üzerine, Aralık 1055'de *Bağdad*'a geldiği zaman halifenin oğlu Zahîretüddin ile Çağrı Bey'in kızı Hatice Arslan Hatun'un evlenmeleri kararlaştırıldı. Fakat çok geçmeden Zahîretüddin'in ölümü üzerine, bu kez, halife, Arslan Hatun ile evlenmeye karar verdi. Halifenin bu isteği sultana bildirilince sultan, kadı, bilgin, emîr ve diğer devlet adamlarının katıldığı bir toplantıda yapılan müzakerelerden sonra bunu kabul etti. Bütün bunlara tanık olan Garsunni' me, evlenme olayının çeşitli evrelerini (nikâh kıyımı, karşılıklı verilen armağanlar, gelinin *Hemedan*'dan *Bağdad*'a gelişi ve burada yapılan görkemli tören vs.) bu konuyla ilgili diğer kaynaklarda yer alan bilgilerden daha geniş olarak en küçük ayrıntısına kadar anlatmıştır.

<sup>25</sup> Yakut el-Hamavî, *Kitabu mu'cemi'l-üdeba* (Yay. A. Ferid, Mısır baskısı), XVII, 92.

<sup>26</sup> Şimdilik bk. İbnü'l-Adîm, İbnü'l-Kıftî ve Yakut, göst., yerler; *Keşfü'z-zünun*, II, 1319.

<sup>27</sup> Bk. Metin, s. 25.

<sup>28</sup> وفي رجب وقت داركتب بشارع ابن أبي عوف من غربي

بغداد ونقلت إليها ألف كتاب (Metin, s. 89)

## Arslan Besasirî olayı

Bilindiği üzere, *Büveyhoğulları* devletinin *Bağdad* askerî valisi olarak görev yapan *Türk* asıllı Arslan Besasirî, halife el-Kaim Biemrillah ve veziri İbnü'l-Müslime'nin, *şii Büveyhilere* karşı *sünnî Selçuklularla* işbirliğine başlamaları ve *Bağdad* askerî valiliğinin *Selçuklulara* verilmesi sonucunda bütün yetkilerini kaybetmişti. Bunun üzerine o, *Mısır Fatımî* halifesi el-Mustansır'dan sağladığı büyük maddî ve manevî yardım ve destek sayesinde *Rahbe*'de bir ordu kurdu; ayrıca, bazı yöresel *Arap emîrlerinin* de yardımını sağladuktan sonra Tuğrul Bey'in, İbrahim Yınal'ın isyanını bastırmak üzere, *Bağdad*'dan ayrılmasını fırsat bilerek 28 Kasım 1058'de *Bağdad*'ı işgal ile halife ve vezirini tutsak aldı, şehir camilerinde *Mısır Fatımîleri* adına *şii* hutbesi okutmaya başladı. Fakat Tuğrul Bey, İbrahim Yınal'ın isyanını bastırdıktan sonra *Bağdad*'a gelerek Besasirî'nin yandaşlarını etkisiz duruma getirdi; çok geçmeden de halifeyi tutsaklıktan kurtardıktan sonra makamına oturttu ve *Bağdad*'da sükûn ve güveni yeniden sağladı. Çok geçmeden sevkedilen *Selçuklu* ordusu, Besasirî'yi yenilgiye uğrattı, tutsak alınan Besasirî başı kesilmek suretiyle öldürüldü.

Ancak en genel çizgileriyle belirttiğimiz Besasirî olayı, kaynağımızda bütün ayrıntılarıyla anlatılmıştır. Şöyleki:

Tuğrul Bey'in *Bağdad*'a gelişi sebebiyle şehirden uzaklaşmak zorunda kalan Besasirî'nin, *Mısır Fatımîleriyle* olan çeşitli ilişkileri, onlardan aldığı yardımlar, Kutalmış ve *Musul Ukayloğulları* emîri Kureyş b. Bedran'ı bozması, bundan sonra Kureyş ve *Hille* emîri Dübeys gibi iki büyük *Arap* emîrinin kendisine itaat edip birleşmeleri ayrıntılı olarak anlatılmıştır. Bu arada Tuğrul Bey'in Besasirî kuvvetleri üzerine yürümesi, onları yenilgiye uğratması, Besasirî'nin adları geçen müttelikleriyle olan ilişkileri, yine ayrıntılı olarak kaydedilmiştir. Tuğrul Bey'in İbrahim Yınal isyanını bastırmak amacıyla, *Hemedan*'a gitmek üzere, *Bağdad*'dan ayrılışını fırsat bilen Besasirî'nin şehri baskınla işgali, büyük ölçüde yağma ve talan hareketi, özellikle halifenin sarayını yağma ve tahribi, şehirdeki bazı ilerigelen kimselerin hapse atılması veya öldürülmesi, halife ve vezirinin tutsak alınması ve vezirin işkence ile öldürülmesi, halifenin, Kureyş'in amcası oğlu Muhariş'in yönetiminde bulunan *Fırat* ırmağı üzerindeki *Hadise-Âne* kalesine sürgün ve hapsi, halifenin buradaki hayatı ve faaliyetleri, en küçük ayrıntısına kadar anlatılmıştır. Daha sonra Besasirî'nin *Bağdad*'ı işgal ile giriştiği bütün faaliyetleri bildirmek üzere, *Mısır*'a gönderdiği elçisine *Fatımî* veziri Ebu'l-feth İbnü'l-Magrîbî'nin "Besasirî'nin kendilerinden emir ve direktif almadan birçok yanlış ve isabetli olmayan hareketlere girişmiş olduğunu" söylemesi, dikkate değer kayıtlar arasında yer almaktadır. Bu arada Tuğrul Bey'in, *Mısır Fatımî* halifesi ile Besasirî'den yardım sözü alan ve saltanat iddiasına kalkışan İbrahim Yınal'ın isyanını bastırması harekâtı anlatılıyor. Bu cümleden olarak *Irak*'tan *Hemedan*'a gelen İbrahim Yınal'ın, *Türkmen* obalarına giderek onlarla birtakım şartlarla (Şartlar birer birer kaydediliyor) anlaşması, daha sonra Tuğrul Bey'in, yapılan savaşta onu buzungna uğratması ve bertaraf etmesi, yine ayrıntılı bir şekilde kaydediliyor. Daha sonra *Bağdad*'a gelen Tuğrul Bey'in halifeyi tutsaklıktan kurtararak makamına oturtması, Besasirî'yi bertaraf etmek üzere, haciplerden *Yaruktegin* ile *Savtegin* kumandasında bir ordu göndermesi, bu arada Dübeys'in Besasirî ile olan ilişkileri ve Tuğrul Bey'e karşı tutumu, nihayet yapılan savaşta her ikisinin de buzungna uğratılması ve Besasirî'nin tutsak alınıp öldürülmesi, geniş bir şekilde kaydedilmiştir. Bu sıralarda *Bağdad*'da bulunan *Garsunni*'me, şehirde cereyan eden

bütün olayları, en küçük ayrıntısına kadar anlatıyor ve ayrıca kendi kişisel görüşlerini de belirtiyor.<sup>29</sup> Bu arada, *Vası*'a gelen Tuğrul Bey'in, *Türk* askerlerinin, başlarında Erbasgan olduğu halde, şehirde yağmalarda bulunmalarına çok kızdığı ve hattâ bu yüzden Erbasgan'ı şiddetle azarladığı kaydediliyor ki, bu kayıt, diğer hiçbir kaynakta yer almamıştır.

#### Tuğrul Bey'in halifenin kızıyla evlenmesi

*Halife-sultan* ilişkileri bakımından sonderecede önemli durumlar yaratan bu olay hakkında, yazmakta olduğu eserine bilgi aktarması hususunda Garsunni'me'ye, Ebû Mansur b. Yusuf aracılığıyla halifeden özel bir izin çıkmıştır.<sup>30</sup> Böylece sözkonusu evlenme ile ilgili en güvenilir ve ayrıntılı bilgilere, bu suretle sahip olmuş bulunuyoruz. Bu cümleden olarak Garsunni'me, evlenme dolayısıyla Tuğrul Bey tarafından *Bağdad*'a halifeye gönderilen armağanların listesini görmüş ve bunları, birer birer eserine kaydetmiştir.<sup>31</sup> Tuğrul Bey'in, halifenin kızıyla evlenmesi konusunda müzakerelerde bulunmak üzere, veziri Amîdülmülk el-Kündürî'yi *Bağdad*'a gönderdiği ve şimdiye değin halifelik tarihinde vukuubulmamış olan bu olay hakkında halife ile yapılan uzun müzakereleri, konuyla ilgili olarak çeşitli şartları içine alan *Şafî* ve *Hanbelî* fetvaları, halifenin bu evlenmeye sonderecede karşı çıkması, buna karşı Tuğrul Bey'in tutumu, nihayet halifenin birtakım şartlarla evlenmeye razı olması, fakat sonradan vazgeçmesi, vezirin bu sorunu çözmeden *Hemedan*'a dönüşü (Temmuz 1061), bunun üzerine Tuğrul Bey'in, *Selçuklu* devletinin *Irak Genel Valisi*'ne "Halife ve erkânına ait bütün dirliklerin (ıktâ) geri alınmasını, mallarına elkonulup hapsedilmesini" bildiren mektubu, bunun üzerine çok güç durumlarda kalan halifenin sözkonusu evlenmeye yeniden rıza gösterdiği ve bunu bildirmek için Ebu'l-ganâim b. el-Mahleban'ı sultana göndermesi, bunun üzerine "Dirliklerin yeniden sahiplerine iadesini" bildiren sultanın mektubu ve nihayet *Tebriz* yöresindeki Tuğrul Bey'in otağında yapılan nikâh töreni ve verilen büyük şölen (Ağustos 1062) (Garsunni'me, bu törene halife adına katılan İbnü'l-mahleban'ın kayıtlarını Ebû Mansur'dan alıp eserine aynen koymuştur), bütün ayrıntılarıyla anlatılmıştır. Daha sonra Tuğrul Bey'in, *Tebriz*, *Nağçıvan* ve *Hoy* üzerinden *Bağdad*'a gelişi, burada yapılan muhteşem düğün, özellikle "Tuğrul Bey ve erkânının, saray avlusunda sevinç içinde dans edip *Türkçe* şarkılar söyledikleri" kaydı da verilen bilgiler arasında yer almıştır.

Yukarıda genel çizgileriyle özetlemeye çalıştığımız Tuğrul Bey'in evlenmesiyle ilgili bilgilerden başka, Tuğrul Bey'in ölümünden sonra ortaya çıkan sorunları görüşmek üzere, halifenin, Müslim b. Kureyş, Dübeys b. Mezyed, Ebû Kalıcar Hezaresb, Bedr b. Mühelhil vs. gibi ilerigelen emirlere çağrıda bulunması, bu emirlerden özellikle Müslim'in halifeye karşı olumsuz tutumu ve diğer emirlerin bu konudaki çeşitli faaliyetleri, yine ayrıntılı olarak hikâye edilmektedir.

Burada ancak en genel çizgileriyle özetlemeye çalıştığımız Tuğrul Bey devriyle ilgili olarak Garsunni'me'den naklen Sıbt'da yer alan bilgilerin büyük bir çoğunluğu,

<sup>29</sup> Olaylara bizzat tanık olan Garsunni'me'nin, *Besasirî* hakkında verdiği bilgiler, yine olayın içinde yaşamış bulunan Hatib Bağdadî'nin kayıtlarıyla büyük bir benzerlik göstermektedir [Kırş. *Tarihü Bağdad* (Kahire 1931), IX, 399-403].

<sup>30</sup> Garsunni'me'nin bizzat ifadesi olan bu husus için bk. Metin, s.....

<sup>31</sup> Metin, s. 98.

bugün elimizde mevcut diğer kaynaklarda yer almamaktadır. Bununla birlikte şimdiye değin yapılan Tuğrul Bey devriyle ilgili araştırmalarda, bu eşsiz değerdeki kayıtlardan çok az faydalanılmış olduğu böylece ortaya çıkmıştır.

## II.

### Sultan Alp Arslan Devriyle İlgili Belli Başlı Bilgiler

Alp Arslan, *Selçuklu* tahtuna geçtiği sıralarda, Tuğrul Bey devrinden beri sürüp gelen Kutalmış isyanıyla karşı karşıya gelmişti. Onun Kutalmış'la olan mücadelesi, onu bertaraf edışı ve dolayısıyla ülkede huzuru sağladıktan sonra Tuğrul Bey'in iki milyon miskal değerindeki sofrasında düzenlediği büyük bir şölende, bütün emir ve hâciblere hil'atler verdiği kaydediliyor. Bu cülûs töreninden sonra halifenin, *Bağdad*'da Alp Arslan'ın adını hutbelerde okuttuğu (hutbenin bir kısmı zikrediliyor), çeşitli unvanlar vererek saltanatını onayladığı, bunu, bütün hükümdarlara bildirdiği, bir mektupla birlikte sultana hil'at ve armağanlar gönderdiği ayrıca belirtilmiştir.

Mayıs/Haziran 1064'de *Reisü'l-Irakeyn* Ebû Ahmed Nihavendî ve Aytigin es-Süleymanî'nin *Bağdad*'a gelişleri sırasında, her ikisinin hilâfet veziri İbn Cüheyr ile olan anlaşmazlıkları ve özellikle Ebû Ahmed'in, "Bu (yani İbn Cüheyr), *Türk* devletini *Araplaştırmak* istiyor, bu amaçla da *Ukayloğullarını Irak'a* davet hususunda haberler gönderiyor; sultan da ona herhangi bir müdahalede bulunmuyor" şeklindeki dikkate değer sözlerle veziri, halifeye şikâyet ettiği kaydediliyor.

Alp-Arslan'ın *Doğu-Anadolu* ve *Gürcistan*'daki fetihleri, özellikle *Anı* kentini fethi, bu seferde bulunmuş olan *Nakibü'n-nükabâ* Ebu'l-Fevâris'in mektubundan istifade ile kaydedilmiştir.

*Suriye*'ye ilk *Türk* girişini temsil eden ve beraberinde bulunan bir miktar *Oğuz* atlısıyla *Diyarbakır* çevresindeki *Bizans* uçlarında gazalar yapmakta olan Hanoğlu Harun'un, *Haleb Mirdasî* hükümdarı *Atiyye*'nin daveti üzerine, *Haleb'e* gelişi, buradaki türlü faaliyetleri, bunların *Suriye*'den çıkartılmaları hususunda daha sonraki *Mirdasî* emîri Mahmud'a, *Fatimî* halifesi el-Mustansır'ın direktifi, Mahmud'un buna cevabı, nihayet Harun ve beraberindeki *Oğuzların* sonu hakkında hiçbir kaynakta bulunmayan bilgiler kaydedilmiştir.

Çeşitli ülkelerden gelen hacı kabilelerinin rahat ve güvence ile yolculuk etmelerini sağlamak amacıyla, vezir Nizamülmülk'ün *Mekke* yolunun yapılması hususundaki emri, *Bağdad*'da halife katında, bununla ilgili müzakere ve faaliyetler ayrıntılı olarak anlatılıyor.

Tuğrul Bey devrinin başarılı veziri Muhammed b. Mansur Amîdü'l-mülk Kündürî'nin, Alp-Arslan tarafından vezaretten uzaklaştırılması, sultanla yaptıkları karşılıklı konuşmalar, *Mervürrûd*'a gönderilmesi, oradaki durumu ve öldürülmesi rivayetleri, vezirin hapsinden öldürülmesi anına kadar yanında bulunan yakınlarından birisinin, *Garsunni*'me'ye bu konuda geniş bilgi vermesi sonucunda, günü gününe ve bütün ayrıntısıyla kaydedilmiştir.

Sultan Alp-Arslan'ın, Mart/Nisan 1066'da *Oğuz* yurdu *Man-Kışlağ* yarımadasındaki *gayr-i Müslim Türklerle* birleşen *Türkmenlerin* tacirleri soymaları üzerine, onlara karşı yürüdüğü, *Türkmenlerin* mal ve ailelerini bırakıp *Hazar* denizinde bir adaya sığınmaları ola-



yı, *Harezm*'den Nizamülmülk'e gelen ve savaşta bulunmuş olan bir birlik kumandanının (*Hayl-başı*) ağzından nakledilmiştir.

*Şebankâre* atabeklerinden Fazlaveyh'in, Kavurt Bey ile birlikte sultan Alp Arslan'a isyanı, buna karşılık kardeşi Hasnaveyh'in kendisinden ayrılarak sultana itaat arzemesi, vezir Nizamülmülk'ün Fazlaveyh'e karşı harekete geçmesi ve onu tutsak alması, bir yıl sonra (1070) Alp Arslan'ın onu öldürmesi olayları, ayrıntılı olarak anlatılmıştır. Bundan sonra ünlü *Türkmen* emiri Afşin'in, *Anadolu*'ya akınlara başlayıp *Amûriyye* (*Amorion*)'ye kadar olan *Bizans* topraklarını istilâ ve *Amûriyye*'yi fethi, daha sonra onun *Antakya* üzerine yürüyüp şehri vergiye bağlaması zikredilmiştir.

XI. Yüzyılın ikinci yarısından başlayarak *Anadolu* ve *Suriye*'ye yayılmakta olan *Selçuklulara* karşı ne *Bizans imparatorluğu*, ne *Fatimî devleti* ve ne de bu ülkelerdeki yöresel *Arap* beylikleri, onların bu yayılma ve yerleşme harekâtını önleyecek durumda değillerdi. Bu cümleden olarak beyliğinin devamını sağlamak amacıyla, *Haleb Mirdasî emîri* Mahmud, şii *Mısır-Fatimî devleti* adına okutmakta olduğu hutbeyi değiştirip sünnî *Bağdad halifeliği* ve *Selçuklu devleti* adına okutmaya karar verdi. İşte bu olay, eserde ayrıntılı olarak anlatılmıştır. Emîr Mahmud'un, beyliğin ilerigelenleriyle yaptığı toplantıdaki "*Mısır-Fatimî devleti* artık çökmüştür; halbuki daima tehdidi altında bulunduğumuz *Selçuklu devleti*, yeni ve kuvvetli bir hükümlanlığa sahiptir. *Selçuklular*, mensup oldukları sünnî mezhep uğruna kanlarını akıtmaktan çekinmiyorlar. Bu bakımdan söz ve paranın işe yaramayacağı bir zaman gelip çatmadan hutbemizi onlar adına okutalım" şeklindeki sözleri dikkate şayandır.

#### Alp Arslan'ın Suriye seferi

Eserde sultan Alp Arslan'ın *Suriye* seferi hakkında ayrıntılı bilgiler vardır: *Mısır*'da sünniliği hâkim kılmak isteyen *Fatimî* veziri Hamdan oğlu Nâsırüddeve, rakipleri Yeldeñiz ve Bedrülcemalî ile mücadelelere girişmiş ve sonunda Alp Arslan'ı *Mısır*'a davetle, ülkeyi kendisine teslim edeceğini bildirmişti. Bunun üzerine Alp Arslan, ordusuyla hareket geçerek (Temmuz 1070) *Azerbaycan* üzerinden *Doğu-Anadolu*'ya gelip burada bazı fetihler yaptıktan sonra *Diyarbakır* yöresindeki *Harşefiyye* de karargâhını kurmuştu. Sultan, anlaşmazlık halinde bulunan bu bölge hâkimi *Mervanî* emirleri Nasr ve Saîd arasında barış yaptıktan sonra *Bizans* hâkimiyetindeki *Urfa*'ya gelerek burasını 50 gün süren başarısız bir kuşatmaya girişmişti. Alp Arslan'ın, *Haleb emîri* Mahmud'la olan ilişkileri bu sıralarda başlamıştır. Sultanın, birçok kez yaptığı davete rağmen, katına gelip itaat arzından kaçınan Mahmud'un, ayrıca *Haleb*'i ona karşı savunmaya da giriştiği, *Haleb* yörelerine gelerek *Funeydik*'te karargâh kuran Alp Arslan ile Mahmud arasındaki mektuplaşmalar (bu mektuplardan birisini, bizzat sultanın yazmış olduğu zikrediliyor), özellikle *Bağdad Nakibü'n-nükebâsı* Tıradü'z-Zeynebî'nin arabuluculuğu, sultanın kısa süren *Haleb*'i kuşatması ve nihayet Mahmud'un huzura gelmesi olayları, ayrıntılı olarak anlatılmıştır. *Mısır*'a gitmek üzere *Haleb*'ten ayrılan, fakat *Bizans* imparatoru Romanos Diogenes'in, *Doğu-Anadolu* yönünde harekâta başladığını haber alan sultanın Aytigin es-Süleymanî ile emîr Mahmud'u, *Fatimî* hâkimiyetinde bulunan *Dımaşk*'i fethetmeleri hususunda görevlendirdikten sonra, süratle *Fırat*'ı geçerek *Doğu-Anadolu*'ya yöneldiği kaydediliyor. Bu arada beraberinde kalabalık *Nâvekiyye Türkmenleri* bulunan Alp Arslan'ın eniştesi Erbasgan'ın isyanı, onun *Bizans* generali Manuel Kommenos'u *Sivas* yörelerinde yenip tutsak alması, daha sonra onunla anlaşarak *İstanbul*'a gitmesi, emîr Afşin'in, onu takip ve *Bizans*'tan teslim almak üzere görevlendirilmesi, *Haliç*'e kadar ilerleyen Afşin'in imparatora Erbasgan'ı iade etmesi hususunda başvurusu vs. gibi olaylar ayrıntılı olarak eserde yer almaktadır.

#### Malazgirt Savaşı hakkında

*Anadolu'nun Türkleşmesini* sağlayan bu savaş hakkında da kaynağımızda ayrıntılı bilgiler bulunmaktadır. Bu cümleden olarak savaştan önce *Ahlat* yöresinde yapılan öncü savaşı (adı belirtilmeyen *Bizans* kumandanının tutsak alınması ve büyük haç'ın *Selçuklu* kuvvetlerinin eline geçmesi), savaştan önce halife ve sultan tarafından yapılan barış önerisi, *Romanos Diogenes*'in buna cevabı zikredildikten sonra, *Alp Arslan*'ın ordu mensuplarına verdiği söylev ve onların cevabı, her iki tarafın kuvvet sayısı hakkındaki rakamlar (özellikle *Bizans* ordusunun savaş aletleri hakkında ayrıntı), *Alp Arslan*'ın son olarak ordu erkânıyla ayak-üstü müzakeresi, atının kuyruğunu topuz yaptıktan sonra ok ve yayını atıp topuzunu alarak (herkesin aynı şeyi yaptığı) saldırıya geçişi, savaşın tasviri, emir *Gevherâyin*'in bir kölesinin, *Romanos Diogenes*'i nasıl tutsak aldığının hikâyesi, *Alp Arslan*'la tutsak imparator arasında geçen bütün konuşmalar ve nihayet sultanın onu affı, ayrıntılar arasında bulunmaktadır. Savaş sonunda *Alp Arslan* ile *Romanos Diogenes* arasında yapılan barış antlaşmasının şu maddeleri kaydediliyor: -

- 1 — İmparatorun, 1,5 milyon altın kurtuluş akçası (fidye-i necat) vermesi,
- 2 — Her yıl *Selçuklu Devletine* 360 bin altın vergi ödemesi,
- 3 — İstenildiği takdirde *Bizans* askerlerinin yardımcı kuvvet olarak gönderilmesi,
- 4 — *Antakya, Urfa, Menbic* ve *Malazgirt* kentlerinin geri verilmesi,
- 5 — *İslâm* tutsaklarının serbest bırakılması.

Bundan sonra sultanın, imparatora hiltatler vermesi ve onu, iki hâcib ve bir miktar asker eşliğinde memleketine göndermesi anlatılmış, bu arada imparatorun, savaşı kaybedeceğine işaret saydığı *Istanbul*'da bir kilisedeki (*Ayasofya* olmalı) büyük altın haç ile ilgili hikâyesi de rivayetler arasında yer alıyor. Daha sonra *Romanos Diogenes*'in âkubeti hakkında bilgi veriliyor. Bu cümleden olarak onun, *Malazgirt*'te yenilmesi üzerine, III. *Mihail*'in derhal *Bizans* tahtına geçerek yönetimi eline aldığı, diğer taraftan *Romanos Diogenes*'in tahtı yeniden ele geçirmek için giriştiği ve başarıya ulaşamayan mücadeleleri zikredildikten sonra yakalanıp gözlerine mil çekildiği kaydediliyor.

#### Suriye ve Filistin'de Selçuklu fetihleri

Sultan *Alp Arslan*'a isyan eden kumandanları *Erbasgan*'ın yönetiminde *Anadolu*'ya yayılmış bulunan *Nâvekiyye (Yabgulu) Türkmenleri* 'nden oldukça kalabalık bir kitlenin *Suriye* ve *Filistin*'e gelip siyasi olaylarda önemli roller oynadıkları, hiçbir ilgili kaynakta bulunmayan ayrıntılarla anlatılmıştır. Bu bilgilere göre:

1 — *Başbuğları Kurlu Bey*'in yönetiminde *Filistin*'de başkenti *Remle* olan bir beylik kuran *Nâvekiyye Türkmenleri*, *Fatimî* valisi *Bedrülcemalî* ile olan ilişkilerinden başka *Kitâboğulları* kabilesinin saldırılarına uğrayan *Haleb Mirdasî* emiri *Muhmad*'a askerî yardımda bulunarak onu güç durumdan kurtarmışlardır.

2 — Harap ve terkedilmiş bir halde bulunan *Remle*'yi imar ile, komşu yörelerden çiftçiler getirterek zeytin üretimini geliştirmişlerdir.

3 — *Kurlu Bey*, önce *İbn Münzev el-Kitâmî*'nin *Fatimî* valisi olarak bulunduğu *Dımaşk*'ı, daha sonra yine aynı devlet valisi *Bedrülcemalî*'nin yönetimindeki *Akkâ*'yı kuşatıp yörelerine akınlarda bulunmuştur (1071).

4 — *Akkâ* kuşatması sırasında Kurlu Bey'in ölümü üzerine, adı belirtilmeyen başka bir *Nâvekiyye Türkmen* beyi (*Atsız* olmalı), harekâta devamla *Sur* şehri yörelerine kadar akınlar yapmıştır. Bu arada bazı *Nâvekiyye Türkmenleri* de *Mısır*, *Mekke* ve *Medine*'ye gitmişlerdir.

Bu devirle ilgili olan en son bilgiler, sultan Alp Arslan'ın *Mâveraünnehr* seferi ve ölümünü oluşturur ki, bunlar, İbnü'l-Esîr, İbnü'l-Kalânîsî, İbnü'l-Cevzî, İmadüddin İsfahanî vs. gibi müelliflerin verdikleri bilgiler yanında, kayda değer bir yenilik veya fazlalık göstermemektedirler.

### III.

## Sultan Melikşah Devriyle İlgili

### Belli Başlı Bilgiler

#### Kavurt Bey'in isyanı

Kavurt Bey, sultan Alp Arslan devrinde pek önemli olmayan iki isyanda bulunmuş, her ikisinde de sultanın affına uğramıştı. Fakat o, Alp Arslan'ın ölümünden sonra sultan olan Melikşah'a karşı da saltanat iddiasıyla isyan etmişti. Eserde Kavurt Bey'in, *Rey* ve *Hemedan* arasındaki obalarda oturan *Türkmenler*'in yardımını sağlamak amacıyla, onların yanına gittiği, durumun ciddiyetini anlamakta gecikmeyen Melikşah ve veziri Nizamülmülk'ün, ondan önce hareketle adigeçen bölgelerdeki *Türkmen* obalarına ulaşip *Rey* kalesinden aldıkları devlete ait 500 bin alun ile 5 bin kat giysi ve silâhları onlara dağıttıkları, böylece Kavurt Bey'in plânlarını uygulamaya koyamadığı ve nihayet aralarında yapılan savaşta yenilip tutsak alındığı kaydediliyor. Sultan Melikşah ile tutsak amcası Kavurt Bey arasında geçen bütün konuşmalar ve özellikle Kavurt Bey'in "Beni öldürmekle bu hanedan değerinden hiçbir şey kaybetmez; bana, *Türkler*'e yakışır bir muamele yap" şeklindeki dikkate değer sözleri de ayrıca belirtiliyor. Askerlerin kendisine çok bağlı olduğu tespit edilen Kavurt Bey'in, yayının kirişi ile boğdurulmak suretiyle öldürüldüğü (bu hususta iki değişik rivayet zikrediliyor) ve başta Sultan Şah ve Emîran Şah olmak üzere, adları belirtilmeyen bazı çocuklarının da gözlerine mil çekildiği, daha sonra Sultan Şah'ın *Hemedan*'dan kaçarak *Kirman*'a gelip babasının tahtuna oturduğu rivayet edilmektedir. Bütün bu uygulamaların, vezir Nizamülmülk tarafından yapıldığı ve bunu anlamakta gecikmeyen askerlerin onu ve Melikşah'ı lanetleyip "Alp Arslan'ın vasiyeti böyle değildi; o, bir miktar para ile *Kirman* ve *Fars*'ı Kavurt'a verip Seferiyye Hatun ile de evlenmesini vasiyet etmiş idi" diyerek ülkenin birçok yerlerine dağılıp yağma ve tahriplere girişmiş oldukları ve nihayet vezir Nizamülmülk'ün yerinde önlem alması sonucunda tehlikeli bir hale gelen ordu mensupları arasındaki bu huzursuzluğun giderildiği kaydediliyor.

Kavurt Bey'in öldürülmesinden sonra, kocası Erbasgan'a bağlı *Nâvekiyye Türkmenleri*'nden yardım olarak, Alp Arslan'ın ölümü üzerine, 50 bin altını ile çok miktardaki değerli eşyasına el koyan (sebebi kaydedilmemiştir) vezir Nizamülmülk'e karşı mücadele için harekete geçen Alp Arslan'ın kızı Gevher Hatun'un da öldürülerek ortadan kaldırılması, 467 (1074/75) yılı olayları arasında zikredilmektedir. Gevher Hatun'un öldürülmesi haberinin *Bağdad*'a gelmesi üzerine, şehir ilerigelenlerinin, "Bu olayda da Kavurt Bey'in öldürülmesi ve çocuklarının gözlerine mil çekilmesinde olduğu gibi, yine Nizamülmülk'ün rol oynadığını" ileri sürerek şiddetle onun aley-

hinde buldukları, bunu duyan Nizamülmülk'ün, kendi aleyhine olan bu hareketin "Ve z i r F a h r u d d e v l e tarafından düzenlendiğini" söylediği ayrıca kaydediliyor.

**Suriye ve Filistin'de  
Selçuklu fetihleri**

*Filistin'e* gelip yurt tutan *Nâvekiyye Türkmenleri*'nin başbuğu Kurlu Bey'in ölümü üzerine, yerine geçen Atsız Bey'in, *Fatimî* hâkimiyetinde bulunan *Kudüs*'ü feth ile şii hutbesini kaldırıp sünnî hutbesini okuttuğu ve bunu bir mektupla halife el-Kaim Bi-emrillah'a bildirdiği, ayrıca onun şehir içindeki çeşitli faaliyetleri zikredilmiştir (1071). Bu olaylardan sonra Atsız Bey'in beraberindeki *Türkmen* beylerinden Şöklü'nün, *Suriye*'nin kıyı bölgelerindeki fetih hareketleri, özellikle *Bedrülcemalî*'nin vali bulunduğu *Akkâ*'yı fethi ve oradaki çeşitli icraatı kaydediliyor. Bundan sonra *Suriye*'de bağımsız bir beylik kurmak istediği anlaşılan Şöklü'nün, Atsız'ın emirlerini dinlememesi, onunla mücadeleye girişmek amacıyla, bu sıralarda Atsız'la savaş halinde bulunan *Dımaşk Fatimî* valisi Muallâ b. Haydere b. Münzev'le akrabalık kurup, bir ittifak yapması ve Atsız'a karşı giriştiği ilk savaşta yenilmesi anlatıldıktan sonra Şöklü Bey'in, Atsız'a karşı girişeceği yeni mücadeleyi daha geçerli bir hale getirmek için, bu sıralarda, *Güney-doğu Anadolu*'da fetihler yapmakta olan Kutalmışoğullarına bir mektupla başvurarak (bu mektup metninin bazı kısımları eserde yer alıyor) onları *Suriye*'ye davet edip *Mısır - Fatimî* devletiyle de ilişkiler kurduktan sonra Atsız'la yaptığı *Taberiyye* savaşında yenilgiye uğraması ve öldürülmesi olayı (1075), bu konuda bilgi veren diğer ilgili bütün kaynaklardan çok daha ayrıntılı bir şekilde anlatılmaktadır.

Şöklü ve mütteliklerini bertaraf etmeyi başaran Atsız Bey'in, *Midrasî* emîri *Nasır*'ın yönetiminde bulunan *Haleb* yörelerindeki faaliyetleri, *Nasır*'la olan ilişkileri, daha sonra *Sur* şehrini kuşatması ve şehir hâkimi ile:

- 1 — *Türkmen* askerleriyle birlikte şehre girmesi,
- 2 — Askerlerin şehir içinde istedikleri şeyleri satın almaları ve satmaları,
- 3 — Şii-*Fatimî*'ler adına okutmakta oldukları hutbeyi değiştirmemeleri

şartlarını içine alan bir barış yapması ve bu bölgelerde yaptığı bazı fetihler, yine geniş bir şekilde kaydediliyor. Bu arada sultan *Melikşah*'ın, Atsız'ın yerine, *Suriye*'nin fethine devamla kardeşi *Tutuş*'u göndermek istemesi, bunu haber alan Atsız'ın sultana mektupla müracaatı (mektuptan bazı kısımları metinde yer alıyor) ve *Nizamülmülk*'ün de etkisiyle sultanın bundan vazgeçmesi, ayrıca belirtiliyor.

*Suriye* ve *Filistin*'de birçok önemli konumdaki şehirleri fetheden Atsız Bey'in, *Dımaşk*'a saldırıları ve şehri birkaç kez kuşatması, *Fatimî* valisi ile askerî birlikler kumandanı *Rezinüddeve* arasındaki anlaşmazlık sonunda, ordunun yönetimi ele geçirmesi, daha sonra da yerli muhafız kuvvetleri (*ahdâs*) ile ordunun anlaşmazlığa düşmesi ve sonunda Atsız Bey'in şehre girmesi (Haziran 1076) ve şehirde birçok etkinliklerde bulunması (Sünnî hutbesi okutması, dışardan şehre yiyecek maddeleri getirtmesi, ziraat işlerini düzenlemesi, şehir yörelerinin imarına girişmesi ve nihayet şehir kalesini imarı vs.) ayrıntılı olarak anlatılmaktadır.

#### Emir Atsız'ın Mısır seferi hakkında

Emir Atsız, *Fatımî* hâkimiyeti altındaki *Suriye* ve *Filistin*'in, *Askalan* ve *Tafa* dışında büyük bir bölümünü fethederek *Fatımî* hükümrânlığına son vermişti. Bu başarılarından sonra Atsız Bey, *Mısır*'i da fethetmek için karar verdi. Onun, *Türkmen* ve *Arap* 'lardan oluşturduğu ordusuyla *Mısır* üzerine yürümesi (Ocak 1077), *Rif* şehrini uzun bir süre (iki aya yakın) kuşatması, bunu fırsat bilen *Fatımî* veziri *Bedrülcemalî*'nin Atsız'a karşı geniş çapta hazırlıklar yapıp önlem alması, *Kahire* yakınlarına kadar ilerleyen *Selçuklu* ordusuyla yapılan öncü savaşı ve bozgun, bunun sonucunda *Kahire*'ye sığınan ve halife el-Mustansır ile veziri *Bedrülcemalî*'nin ülkeden kaçacakları haberini alan halk topluluklarının halifelik sarayı önünde toplanarak onları protesto etmeleri, halifenin halkın heyecanını yatıştırması kaydedildikten sonra *Kahire* önlerinde Atsız ordusuyla *Bedrülcemalî* kumandasındaki *Fatımî* ordusu arasındaki savaş, yine ayrıntılı olarak zikrediliyor ve sonunda Atsız'ın bozgunu ve ancak 15 atıyla *Dımaşk* 'a güçlüğüle ulaştığı kaydediliyor.

Emir Atsız'ın *Kahire* yenilgisinden sonra hâkimiyetinde bulunan *Filistin* ve *Suriye* şehirlerinin kendisine karşı ayaklandıkları, okutmakta oldukları sünî hutbesini de değiştirip yine *Fatımîler* adına şîî hutbesi okutmaya başladıkları, bunun üzerine Atsız'ın, başta *Kudüs* olmak üzere, hâkimiyetini tanımayan şehirleri yeniden itaat altına almak için giriştiği başarılı askerî harekât, ayrıntılı olarak anlatılmaktadır.

#### Artuk Bey'in Karmatî seferi

*Kutalmışoğulları* ile birlikte *Anadolu*'da fetih hareketlerinde bulunan Artuk Bey, 1077 yılında, sultan *Melikşah*'ın emriyle *Huban* bölgesine tayin edilmiş ve aynı zamanda kendisine, *Ahsa* ve *Bahreyn*'de *Bağdad* halifeliğine karşı ayaklanan *Karmatîleri* yola getirme görevi de verilmişti. Artuk Bey'in, bu *Karmatî* seferi hakkında yalnız *Sıbt İbnü'l-Cevzî*'de bulunan kayıtlar, *İbn Mukarrab Divanı* şerhinde mevcut olan bu konudaki yeni ve ayrıntılı bilgiler, tarafımızdan ortaya çıkarılıncaya kadar <sup>32</sup>, biricik bilgimizi oluşturuyordu. Eserin bu bölümünde Artuk Bey'in, *Basra*'da ihtiyaçlarını tamamlayıp *Katif* üzerine yürüdüğü, daha sonra *Ahsa*'yı kuşatarak ele geçirdiği, ayrıca bu bölgede *Karmatî* düşmanlığı ile tanınmış olan *Abdullah b. Ali el-Uyûnî* ile işbirliği yaparak mücadeleye devam ettiği ve başarı kazandığı, sonunda *Karmatî* isyanını bastırdığı ve bunları bir mektupla halife el-Kaim *Biemrillah*'a bildirdiği ve daha sonra da *Bağdad* 'a gelip halifenin katına çıktığı, kendisinin bu başarısına karşı teşekkür nişanesi olarak bir tevkî yazılıp huzurda okunduğu ve ayrıca hediyeler takdim edildiği rivayet edilmiştir.

#### *Bağdad*'da Şâfiî - Hanbelî anlaşmazlığı

H. 469 (Şevval) yılı olayları arasında zikredilen *Bağdad* 'da *Şâfiîlerle Hanbelîler* arasında mezhep anlaşmazlıkları yüzünden ortaya çıkan olaylar, diğer kaynaklardaki (özellikle *İbnü'l-Cevzî*, X, 305 vd., *İbnü'l-Esîr*, X, 43 vd.) aynı konu ile ilgili bilgilerden daha ayrıntılı değildir. Bununla birlikte bu konuda devrin ilerigelen şeyhlerinden *Ebu'l-Feth el-Hulvanî*'den bilgiler alınıp kaydedilmesi, dikkate değer bir husus olmalıdır. Şöyleki: *Şâfiî* mezhebine mensup bulunan *Ebû Nasr Abdülkerim el-Kuşeyrî*'nin, *Nizamiyye* medresesinde vaaz ettiği sırada *Hanbelîleri* şiddetle eleştirmesiyle başlayan

<sup>32</sup> Bu hususta bk. A. Sevim, *Sultan Melikşah Devrinde Ahsa ve Bahreyn Karmatîlerine karşı Selçuklu seferi*, *Bellekten* (XXIV/94), s. 209-232.

olayın gittikçe büyüyüp, *Şâfiîler* 'den bir kişinin ölümü ve birkaç kişinin de yaralanmasıyla devam ettiği, özellikle mücadeleyi yöneten *Hanbelî*lerden İbn Ebî Musa'nın halife tarafından bulunduğu kaydedilmiştir. Kan dökülmeye kadar giden bu anlaşmazlığın, halifenin divanında her iki mezhebin ilerigelenleri arasında yapılan bir toplantıda çözümlenmeye çalışıldığı, İbn ü'l-Kuşeyrî tarafını tutan Ebû İshak eş-Şirazî'nin vezir Fahruddevle ve oğlu Amîdüddeve'ye gönderdiği mektup metinleri de ayrıca kaydediliyor. Sonunda İbn ü'l-Kuşeyrî'nin hacca gitmesiyle ortadan kalkan bu anlaşmazlık sebebiyle, şâfiî fakihlerinden Ebu'l-Hasen Muhammed b. Ali el-Vâsıtî'nin, Nizamülmülk'e yazdığı bir kasidenin bazı beyitleri de kaydedilmiştir. Bundan başka Nizamülmülk'ün, *Hanbelîleri* şikâyet amacıyla kendisine mektup gönderen Ebû İshak eş-Şirazî'ye cevap olarak yazdığı ve kendisinin çeşitli mezhep mensupları hakkındaki âdil ve hoşgörülü fikirlerini yansıtmaya bakımından önemli olan mektup metni de ayrıca eserde yer alıyor.

*Bağdad* 'da başgösteren bu mezhep anlaşmazlığını çözümleyememesi, hakkında sultan Melikşah ve vezir Nizamülmülk'e yapılan şikâyetler sebebiyle sultanın, Fahruddevle'nin hilâfet vezirliğinden uzaklaştırılmasını halifeden isteyen tevkiini, tekrar *Bağdad* şihneliğine atanan Sâduddeve Gevherâyin'in, doğrudan doğruya halifeye takdim ettiği ve bu yüzden *Bağdad* 'da korku ve heyecan yaşandığı, halifenin bunu kabul etmemesine karşılık, vezirin halifeye, vezaretten istifa ile evinde ikamete başladığını bildiren bir mektup gönderdiği kaydediliyor. Fahruddevle, *Şâfiî-Hanbelî* anlaşmazlığı hakkında bilgi vermek üzere, *İsfahan*'a gönderdiği oğlu Amîdüddeve'nin, sultan ve Nizamülmülk katında kendi aleyhlerinde olan durumu olumlu hale çevirmeyi başardığı ve bu konuyla ilgili olarak halifeye de mektuplar yazıldığı zikrediliyor. Fakat babasının yerine vezarete atanan Amîdüddeve, bir süre vezirlik yapıp azledildikten sonra (Haziran 1083) *Bağdad* 'da artık durumları iyice sarsılan *Cüheyroğulları* ailesinin, sultan ve Nizamülmülk tarafından *İsfahan*'a çağırıldıkları ve onların da bütün aile bireyleriyle birlikte oraya gidip yerleştikleri (1083) ve orada sonderecede hoş tutuldukları yine ayrıntılarıyla anlatılmıştır.

#### Tutuş'un Suriye ve Filistin'deki etkinlikleri

Atsız Bey'in *Kahire* yenilgisinin sultan Melikşah'ın dikkatini çektiği ve bu ülkede *Selçuklu* fetihlerini tamamlamak amacıyla, *Gence Selçuklu* valisi olan kardeşi Tutuş'a adigeçen ülkeyi ıkta ile oraya gitmesini bildirdiği, bunu haber alan Atsız'ın Melikşah'a, Tutuş'un atanması konusunda mektup göndermesi (mektuptan bazı kısımlar kaydediliyor) üzerine, Tutuş'a *Haleb* yörelerine yönelme emri verildiği ayrıntıyla zikrediliyor (1077/78/). Daha sonra Tutuş'un, kendisine katılan emîr Afşin, haciblerden Sandak ve Aytigin ile birlikte *Haleb* bölgesindeki fetih hareketleri, özellikle *Haleb* kuşatması sırasında, bereberinde bulunan *Musul* emîri Müslim'in *Haleb* emîri Sâbık ile birlikte kendi aleyhine çevirdiği entrikalar sonunda başarılı olamaması sebebiyle *Diyarbakır* 'a yönelmesi ve durumu, sultan Melikşah'a bildirmesi ayrıntı arasında yer almaktadır.

Tutuş'un, bu başarısız askerî harekâtından sonra kışı *Diyarbakır* 'da geçirip yeniden *Haleb* yörelerine gelerek bazı fetihlerde bulunduktan sonra *Haleb*'i ikinci kez kuşatması sırasında, *Fatimî* kuvvetlerinin *Dimaşk*'ı sıkıştırmaları (1078/79) sebebiyle güç durumda kalan Atsız Bey'in çağrısına uyarak yardıma gitmesi sonucunda, *Fatimî* ordusunun geri çekildiği ve Tutuş'un şehre girip, kendisini şehir dışında karşılamayan emîr Atsız'ı yayının

kirişi ile boğdurduktan sonra şehri ele geçirdiği gibi, Atsız'ın hâkimiyetinde bulunan diğer bütün Suriye ve Filistin şehir ve kalelerinin de rakipsiz hâkimi olduğu kaydedilmiş, daha sonra Müslim'in, Haleb'i işgal ile Mirdasoğulları ailesinin hâkimiyetine son vermesi olayı da yine ayrıntıyla zikredilmiştir. Sıbt İbnü'l-Cevzî, bu bilgileri verirken Garsunni'me'nin rivayetleriyle İbnü'l-Kalânîsî'nin kayıtlarını karşılaştırarak Garsunni'me'nin bu olayları H. 472 yılında zikretmesini (Zira İbnü'l-Kalânîsî bu olayları H. 471 yılı olayları arasında gösteriyor), daha doğru bulduğunu ifade ediyor. Bundan başka Sıbt, yukarıda zikredilen olayların, Dimaşk'ta eline geçirdiği ve adını belirtmediği bir tarih kitabına dayanarak üçüncü ve daha değişik bir rivayetini de bize naklediyor ki, bu da, müellifimizin, eserinin XI. yüzyıl olayları bölümlerini telif ederken yalnız Garsunni'me'nin eserinden istifade etmeyip, başka kaynaklardan da faydalanmış olduğunu ortaya koymaktadır.

H. 474 yılı olayları arasında, sultan Melikşah'ın Davud adlı bir oğlunun ölümü sözkonusu ediliyor. Buna Melikşah'ın sonderecede üzüldüğünü, İsfahan'dan Bağdad'a gönderilen bu konu ile ilgili bir mektup kapsamına dayanılarak onun, bu olaydan bir ay geçtikten sonra ava çıktığı zaman kendi el yazısı ile bir mektup yazdığı, bu mektupta, gerçekten bir babanın oğlunun ölümü sebebiyle duyabileceği en ince ve derin duyguların ifade edildiği, okuyunca vezir Nizamülmülk'ün de ağlamaktan kendini alamadığı, ayrıca kaydedilmiştir. Bu vesileyle Türk ve Türkmenlerin, karalar giyerek sultanın sarayında toplanıp saçlarını yoldukları, kadınların da buna katıldıkları, atlara karalar giydirilip kâkülünün yolunduğu, eğerlerinin ters çevrildiği, evlerde ve çarşılarda yedi gün süren yas tutulduğu şeklindeki eski Türk törelerinin devamını gösteren önemli rivayetler de kaydedilmektedir.

#### Halife el-Muktedî Biemrillah'ın Melikşah'ın kızı ile evlenmesi

Bu yas süresi bittikten sonra halife el-Muktedî Biemrillah'ın, sultan Melikşah'ın Terken Hatun'dan olma kızı ile evlenmesi ile ilgili bilgiler, H. 475 yılı olayları arasında yer alıyor. Bu cümleden olarak bir yıl önce (1081) halife tarafından 20 bin altın tutarındaki hediyelerle İsfahan'a gönderilen vezir Fahruddevle'nin yaptığı görüşmeler, özellikle Terken Hatun'un, "Gazne ve Karahanlı hükümdarlarının, kızını istediklerini ve her birinin 400 bin altın ödemeye hazır olduklarını ve eğer halife, aynı miktarı verecek olursa, kızını ona vermeyi yeğleyeceğini" söylediği ve ayrıca "Bunun, evlenme sırasında yapılagelen bir Türk töresi olduğu" kaydediliyor. Bundan başka Terken Hatun'un, "halifenin halası, annesi, büyük annesi ve diğer yakınları ile devletin ilerigelenlerinin kendisine İsfahan'a gelmeleri ve kendisinin de Gazne, Semerkand ve Horasan Hatunlarıyla Selçuklu Devleti'nin ilerigelenlerini toplayıp nikâhın onların huzurunda kıyılması, halifenin sarayda cariye türünden başka kadınları bulundurmaması şartlarıyla, kızını ona verebileceğini" ifade ettiği de ayrıca kaydedilmiş ve bu konu ile ilgili kayıtlar ayrıntılarıyla verilmiştir.

#### Şerefüdevle Müslim ve Tutuş'un etkinlikleri

Kuzey - Suriye'nin merkezî konumundaki Haleb'i yönetimine alan Musul Ukayloğulları emîri Müslim'in, halkın kendisini davetine rağmen, Nasranî kâtibinin ihaneti sebebiyle, Philaretos'un elinde bulunan Antakya'yı almayı başaramadığı, hâkimiyet alanlarını daha da genişletmek için, Haleb'in kuzey yörelerinde (Şeyzar, Humus v.s. şehirlere karşı) birtakım hareketlerde bulunduğu ve fakat Tutuş'un müdahalesi sonucunda başarısını devam

ettirememesi üzerine, *Haleb*'in bazı yörelerinde yerleşmiş bulunan *Türkmenlerin* kalelerini işgal ile bunları buralardan sürmüş olduğu kaydediliyor. Bundan sonra Tutuş'un *Haleb*'e yürüyerek beraberinde bulunan Artuk Bey'e şehir yörelerine akınlar yapmasını emretmesi üzerine, Artuk Bey'in giriştiği akınları, Melikşah'ın müdahalesi sonucunda, Tutuş ve Artuk Bey'in sözkonusu yörelerde hareketlerine son verdikleri, ayrıca zikrediliyor. Daha sonra Tutuş'un, *Baalbek* üzerine yürüyüp burasını *Fatimî* naibi İbn Saykal'dan aldığı (1083), daha sonra *Antakya* yörelerinde fetih hareketlerine giriştiği sıralarda Müslim'in, kalabalık ordusuyla *Dımaşk'a* yürüyüp kuşatmaya başladığı, fakat daha önce şehre gelip savunan Tutuş'un şiddetle direnmesi karşısında tutunamadığı, işbirliği yaptığı *Mısır-Fatimîleri*'nden beklediği yardımın gelmemesi ve ayrıca yönetimi altındaki *Harran*'da isyan çıkması sebepleriyle kuşatmayı kaldırmak zorunda kaldığı, Garsunni'ne ve İbnü'l-Kalânisi'den nakiller yapılarak ayrıntılı olarak anlatılmıştır. Daha sonra da Müslim'in, *Harran* ayaklanmasını bastırması ayrıntılarıyla zikredilmiştir.

#### Diyarbakır ve yörelerinin Selçuklu İmparatorluğuna katılması

Daha önce *Cüheyroğulları* ailesinin *İsfahan*'a geldikleri, Melikşah ve Nizamülmülk katında pek çok itibar gördükleri hakkında bilgiler sözkonusu edilmişti. *Diyarbakır* ve yörelerinin hâkimiyetini ellerinde bulunduran *Mervanoğulları* beyliğinin vezaret makamında bulunmuş olan Cüheyroğlu Fahruddevle "Bu bölgenin önemi sebebiyle, *Selçuklu İmparatorluğu*'nun sınırları dışında kalmasının doğru olamayacağını" sultan ve vezirine bildirmişti. Bunun üzerine kendisine, meliklik âlâmetlerinden olan *hil'at*, *kûs* ve *sancak* verilip, "Halife ve sultan adlarına hutbe okutmak, para bastırmak ve her yıl düzenli olarak devlete vergi vermek" şartlarıyla, *Diyarbakır* ve yöreleri kendisine ıktâ edildi. İşte bu olay, Sıbt İbnü'l-Cevzî'de de söz konusu edilmiş ve hattâ bazan diğer kaynaklarda bulunmayan bilgilere rastlanmıştır. *Diyarbakır*'ı ilhaka hazırlanan Fahruddevle'ye Sâduddevle Gevherâyin, *Hille* hâkimi Bahaüddeve Mansur ve oğlu Sadaka, hacib Altuntak, Artuk Bey v.s. gibi emîrlerin yardımıyla görevlendirildikleri ve bütün bu kuvvetlerin *Diyarbakır* ve yöreleri kalelerini kuşatıp sıkıştırmaya başladıkları kaydediliyor. Özellikle *Mervanlı* emîrinin yardımına gelen ve *Türkmen* kuvvetleri tarafından kuşatılan Müslim'in, savaşı durdurma girişimleri, *Selçuklu* ordusunun geri çekilmesini gerektiren bir barışın yapılması, bu sebeple *Türkmenlerin* karşı koymaları, Artuk Bey'in "sultanın bayrağını geri çekemeyeceğini" ifade etmesi, bir gece, *Türkmenlerin* Müslim'in askerlerine saldırıp yağmalamaları ve çok sayıda ganimet elde etmeleri, başkumandan durumunda bulunan Fahruddevle'nin, Artuk Bey'le bu konuda çıkan anlaşmazlığı ve Artuk Bey'in kendisine başvuran Müslim'in memleketine sağ, salim gitmesini sağlaması, bu sebeple Fahruddevle'nin, Artuk Bey ve Müslim'i sultan Melikşah'a şikâyet etmesi, ayrıntılı bir şekilde kaydedilmiştir. Bundan başka *Mervanlı* emîri Mansur'un, kardeşi Tekiş'in isyanıyla uğraşan Melikşah'ın karargâhına kadar giderek başta *Terken Hatun* ve *Nizamülmülk* olmak üzere, birçok emîrlerden, sultan katında yardım ricasında bulunduğu (bu konu ile ilgili olarak oradaki girişimleri birer birer anlatılmış), daha sonra *Diyarbakır* ve yöresinde devam eden savaşlar sonunda *Âmid*, *Meyyafârikin*, *Ahlat* ve diğer belli-başlı kalelerin fethedildiği, özellikle bu sıralarda *Âmid*'de *Müslümanlarla Nasranîler* arasında cereyan eden olaylar, yine ayrıntılarıyla zikredilmiştir. Bu arada *Diyarbakır* harekâtından ayrılan Artuk Bey'in, *Türkmen* kuvvetlerini toplayarak adigeçen bölgeyi istilâya hazırlandığı, sultan Melikşah tarafından kendisine gönderilen *hil'at*, *armağan* ve



*fermanı* reddettiği ve nihayet Gevherâyin, Karatigin ve Anuştigin adlarındaki kumandanların kendisine karşı gönderildikleri kaydedilmiş ve Artuk Bey'in onlara verdiği cevap, yine ayrıntı arasında yer almıştır.

#### Tekiş isyanı

1073 yılında kendisine *Belh* ve *Toharistan* bölgesi iktâ edilen Tekiş'in 1081 yılındaki ilk isyanı hakkında fazla bilgiye rastlamıyoruz. Yalnız bu isyanda Tekiş'in Melikşah'a karşı tutunamayıp *Tirmiz*'e kapandığı, sultanın "*Belh* ve yörelerini teslimi ile huzuruna gelmesi önerisini" yerine getirmek istemediği kaydediliyor

Sultan Melikşah'ın *Musul* yörelerinde bulunduğu sırada, Tekiş'in, yeniden isyan ederek (1084/85) *Mervürrüd*, *Mervüşşâhcan* ve *Serahs* şehir ve yörelerine akınlarda bulunduğu, Mesud b. Yâhız et-Türkmanî'nin sultan adına yönettiği *Serahs*'ı kuşattığı, fakat Mesud'un, güya sultanın yaklaşmakta olduğu haberini kendisine getiren sahte bir casus gönderdiği, bunu yakalamakta güçlük çekmeyen Tekiş'in adamlarının, durumu ona bildirmeleri üzerine, kuşatmanın sür'atle kaldırıldığı ve *Venenc* kalesinde savunmaya geçildiği zikredildikten sonra Artuk, Bozan, Porsuk, Kamaç vs. gibi emirlerle birlikte gelen sultanın, adigeçen kalede Tekiş'i kuşatmaya başladığı kaydediliyor. Bu sırada *Gazne* hükümdarının bir elçisinin gelip Tekiş için sultandan şefaath dilediği, elçinin, hükümdarı adına sultanla yaptığı bütün konuşmalar, bu arada Tekiş'in, huzuruna gelmeyeceğini, ancak ortasında bir vâdi bulunan iki tepeden kendisiyle müzakere ve antlaşma yapabileceğini, *Herat* beldesini kendisine vermesini, Nizamülmülk'ü gönderip bütün bu işleri onunla müzakere edebileceği ve nihayet "Kendisinin, Müslim b. Kureys'ten daha aşağı düzeyde bir insan olmadığını" Melikşah'a bildirdiği, buna kızan sultanın, elçinin boynunun vurulmasını emrettiği, Nizamülmülk'ün bunu önlediği, bunun üzerine elçinin askerler arasında teşhir edildikten sonra memleketine gitmesine izin verildiği de kaydediliyor.

#### Süleymanşah'ın Kuzey-Suriye seferi

*Orta* ve *Güney - Suriye*'yi hâkimiyetinde bulduran Tutuş ile, başkenti *Musul* olmak üzere, *Orta-Fırat* ve *Haleb* yörelerini içine alarak genişliyen *Arab Ukayloğulları* emîri Müslim arasındaki çekişme ve mücadelenin şiddetle devam ettiği 1084 yılında, *Bizans* hâkimiyetindeki *Anadolu*'da fetihler yapmakta olan Süleymanşah, kendisine yapılan çağrı üzerine, *Bizans* devleti adına Philaretos Brachamios'un elindeki *Antakya*'yı fethetmişti. Sıbt İbnü'l-Cevzî, bu fetih harekâtı hakkında ayrıntılı olmamakla birlikte şehrin fethinden sonra Süleymanşah'ın askerlerine, "halka iyi davranmaları, herhangi bir kimsenin evinde oturmamaları ve hiç kimsenin tek bir altınını dahi almamaları" hususunda emirler vermesi, ayrıca *Antakya*'nın imarına girişmesi ve nihayet halkının bundan çok memnun olması gibi, bazı önemli notlar kaydedilmiştir.

*Antakya*'nın fethinden sonra şehirden yıllık vergi almakta olan Müslim'in, Süleymanşah'a verdiği ulti-matom, onun buna cevabı, her iki taraf kuvvetlerinin karşılıklı yağma ve tahrip akınlarına başlamaları zikredilmiş ve nihayet Haziran 1085 tarihinde yapılan savaşta, Müslim'in yenilmesi ve öldürülmesi olayları anlatılmıştır. Sıbt, bu olaylar hakkında İbnü'l-Kalânîsi'nin de rivayetini nakletmiştir. Müellifimiz, daha sonra, *Suriye*'de cereyan eden çeşitli olaylar hakkında ya ayrıntı vermemekte, veya İbnü'l-Kalânîsi'nin rivayetlerini nakletmektedir ki, bu da bize, Sıbt'in, Garsunni'me'nin eserinden

yaptığı nakillerin artık bu tarihlerde (1085/86) sona erdiğini gösterir. Fakat bununla birlikte, Süleymanşah ve Müslim'in ölümlerine sebebiyet veren Suriye'deki buhrana müdahale amacıyla, beraberinde bulunan emirlerle Kuzey-Suriye'ye gelmekte olan sultan Melikşah'ın, *Tekrit* yakınlarında kendisine, *Elcezire*'de bulunan *Türkmenlerin* herhangi bir saldırısına uğramamalarını sağlamak için başvuran bazı Arab kabilelerine, obalarında dağıtmak üzere, *oklar* verdiğinin rivayeti ile Süleymanşah'ın *Nâvekiyye Türkmenleri*'nden olduğunun zikri, önemli birer belge niteliğindedir.

Sıbt İbnü'l-Cevzî, Suriye işlerini düzene koyduktan sonra Mart 1087'de *Bagdad*'a gelen sultan Melikşah şerefine, halife el-Muktedî Biemrillah tarafından kabul resmi, verilen muhteşem şölen ve karşılıklı takdim edilen hediyeler hakkında bilgiler vermişse de bunlar, başta İbnü'l-Cevzî ve İmadüddin el-Kâtip olmak üzere, diğer kaynaklardakinden daha değişik ve ayrıntılı değildir.

#### IV.

### Eserin Nüshaları

*Mir'âtü'z-zaman*'ın gerek *İstanbul*<sup>33</sup>, gerekse *Avrupa* ve *Asya* ülkeleri kitaplıklarında bir çok nüshaları<sup>34</sup> vardır. Eserin 1056/57-1086/87 yılları arasında cereyan eden olayları içine alan bölümleri, bizim yayın çalışmalarımızı oluşturduğu için biz, yalnız bu bölümleri kapsayan ciltlerin (*Topkapı*, *Paris* ve iki *Türk-İslâm Eserleri Müzesi Kitaplıkları* nüshaları) tavsifini yapmakla yetineceğiz.

#### 1 — Topkapı, III. Ahmed Ktp. Nüshası=T.

Yayına hazırladığımız bölümler, bu nüshanın XII. ve XIII. ciltleri içinde yer almaktadır.

#### Cilt XII.:

A.2907 numarada kayıtlı bulunan bu cilt, (11x17) cm. boyutunda olup âharlı kağıt üzerine nesih yazı türüyle yazılmıştır; 283 yapraktan oluşmakta ve her sahifede 23 satır yer almaktadır. Konu başlıkları tezhipli, miklepli ve süslü kahve renkli deri ciltlidir.

Başı: السنة الخامسة والأربعمئة . في خامس المحرم ورد كتاب من مكة مع بدويين .

Sonu: ..... وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم و يتلوه في الثالث عشر السنة الرابعة والستون والأربعمئة.

<sup>33</sup> Eserin *İstanbul* nüshaları hakkında bk. Cl. Cahen, *Les Chroniques arabes Concernant la Syrie, l'Égypte et la Mésopotamie, de la conquête arabe à la conquête ottomane, dans les bibliothèques d'İstanbul* (REI, IV, 1936), s. 333-62.

<sup>34</sup> Bu hususta bk. *GAL.*, I, 347, *Suppl.*, I, 589.

**Cilt XIII.:**

Bu cilt de XII. cildin vasıflarını taşımaktadır. (8x12)cm. boyutunda olup, 294 yapraktan oluşmaktadır.

**Başı:** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ صَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ . السَّيِّدَةِ الرَّابِعَةِ وَالسُّتُونَ وَالْأَرْبَعَمِائَةِ، فِيهَا  
اسْتَبَدَّ النَّوَكِيَّةَ الَّذِينَ هَرَبُوا مِنْ آلِ بَنِي آرْسَلَانَ عَلَى الشَّامِ.....

**Sonu:** .... الْجُزْءِ الثَّانِي عَشَرَ مِنْ مَرَاةِ الزَّمَانِ بِحَمْدِ اللَّهِ وَعَوْنِهِ وَحَسَنِ تَوْفِيقِهِ وَالْحَمْدُ وَيَتْلُوهُ فِي الرَّابِعِ عَشَرَ  
السَّنَةِ السَّابِعَةِ وَالْأَرْبَعُونَ وَخَمْسَمِائَةَ.

**2 – Paris Millî Ktp. Nüshası=P.**

H.440-517 yılları olaylarını içine alan bu cilt, *Paris Milli Kütüphanesi*'nde 1506 numarada (Kataloktaki nr. 641) kayıtlı bulunmaktadır. 313 yapraktan oluşan bu nüsha, (18,5x28) cm. boyutunda olup, her sahifede 25 satır vardır.

*Topkapı* nüshasında olduğu gibi, bu nüshanın da XV. yüzyılda, ayrıntı ile kısaltılarak (mufassal ihtisar) kopya edilmiş (kısaltan ve kopya edenin adı belirtilmemiştir) olduğu, içindeki kayıtlardan anlaşılmaktadır. Ayrıca bu nüshada H.470-473 yılları olayları ile 476 yılı'nın başlarına ait bir kısım olaylar eksiktir.

**Sonu:** بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ صَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَسَلَّمَ . السَّنَةِ الْأَرْبَعُونَ وَالْأَرْبَعَمِائَةَ.  
فِيهَا رَجَعَ الْغَزْمَنُ بِلَادَ الرُّومِ آذْرِيحَانَ بِالْغَنَامِ الَّتِي ذَكَرْنَاهَا.

**Başı:** وَاسْمُ عَنِ الْأَمَلِ هُمَا وَعَمَّة  
سَمُو جَمَا الْمَلِكِ عَنِ كَلِّ شَيْبَةَ  
هُوَ الْمَلِكُ يَدْعُو الْمَرْمِلِينَ سَمَاحَةَ  
إِلَى وَاسِعِ بَاعِ الْمَكَارِمِ رَحْبَةَ

**3 – Türk-İslâm Eserleri Müzesi Ktp. Nüshası=İ<sub>1</sub>.**

2141 numarada kayıtlı bulunan ve H. 450 yılı olaylarının bir kısmından başlayarak H. 489 yılı olaylarına kadar gelen bu nüsha, eserin ayrıntılı olarak kısaltılan (mufassal muhtasar) bir kopyasını oluşturmaktadır. Kimin tarafından kopya edildiği tespit edilemeyen bu nüsha, H. 724 (1323/24) yılında, *Hakîmî* unvanıyla tanınan Ahmed b. el-Alem Abdullah el-Aksemavî tarafından kopya (istinsah) edilmiştir; (18x24.5) cm. boyutunda olup her yaprakta nesihle yazılmış 21 satır vardır; miklepli ve deri ciltlidir.

**Başı:** طاهر بن عبد الله بن طاهر أبو الطيب القاضي الشافعي

**Sonu:** .... وَكَانَ الْفَرَاغُ مِنْ نَسَخَتِهِ يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ سَابِعِ رَبِيعِ الْآخِرِ سَنَةِ أَرْبَعٍ وَعِشْرِينَ وَسَبْعَمِائَةٍ مِنْ  
الْهِجْرَةِ النَّبَوِيَّةِ، وَكَتَبَهُ الْبَيْدُ الْفَقِيرُ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى وَ الرَّاجِي عَفْوَهُ وَكَرَّمَهُ أَحْمَدُ بْنُ الْعَلَمِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْأَقْسَمَاوِيِّ عَرَفَ  
بِالْحَكِيمِيِّ.....

4 — Türk-İlâm Eserleri Müzesi Ktp. Nüshası = İ<sub>2</sub>

Yayın çalışmaları yaptığımız bölümler, 2134 numarada kayıtlı XI. cilt ile 2135 numarada kayıtlı XII. ciltlerin içinde yer almaktadır. Ayrıntılı olarak kısaltulup kopya edilen (Kısaltanın ve kopya edenin adı veya adları bilinmiyor) bu nüshaların kopya edildiği yıl veya yıllar da belli değildir.

**Cilt XI.:**

(15x20) cm. boyutunda olup âharlı kağıt üzerindeki her sahifede, nesih kırmasıyla yazılmış 27 satır vardır. Miklepli ve deri ciltlidir. H.390-459 yılları olaylarını içine almaktadır.

**Baş:** ... السنة التسعون وثلاث مائة، فيها ارتفعت....

**Sonu:** آخر الجزء الحادي عشر من مختصر مرآت الزمان يتلوه إن شاء الله تعالى في الجزء

الثاني عشر ....

**Cilt XII.:**

XI. ciltle aynı vasıftadır.

Bu nüsha, H. 459 yılının bir kısım olaylarından başlayarak H. 560 yılı olaylarına kadar geliyor.

**Baş:** ... وفيها ملكت الفرنج جزيرة صقلية ....

**Sonu:** ... آخر الجزء الثاني عشر من مختصر مرآت الزمان غفر الله لكتابه ....

*Türk Tarih Kurumu*

## METIN

### السنة الثامنة والأربعون والأربعمائة

3 من أول هذه السنة ابتداءً أبو الحسن محمد بن هلال المُحسّن بن إبراهيم الصامى الكاتب ويسمى غرس النعمة تاريخه وذيله على تاريخ أبيه هلال، وزعم أن تاريخ أبيه انتهى إلى هذه السنة فقال :

6 وفي أول سنة ثمان وأربعين وأربعمائة يوم الخميس عقد عميد الملك أبو نصر المنصور ابن محمد الكندريّ وزير السلطان ركن الدين طغرل بك أبي طالب محمد بن ميكائيل بن سلجوق لتاج الملوك أبي كاليجار هزارسب بن بنكير بن عياض الكرديّ على ضمان البصرة والأهواز وأعمالها هذه السنة بثلاثمائة ألف دينار وستين ألفاً ، وأطلقت يده في جميع الإقطاعات والمغلات بالبصرة وخوزستان وأقطع أرجان وأذن له في ذكر اسمه 9 في الخطبة بهذه الأعمال دون غيرها ، وعرف الديلم البصرية والخوزستانية الواردون إلى باب طغرل بك ، فقلقوا فقال السلطان : «يفعل تاج الملوك فيها ما يراه» ، فانصرفوا وقد 12 يمسوا، وثقل ذلك على الأمير أبي علي بن أبي كاليجار بن بويه لأنه كان ورد باب السلطان مؤملاً لذلك وراسل السلطان بزوجه وولده بحكم قرابتهما منه وكان السلطان قد زوج أخته فلم يُجبه وعوده قرميسين إقطاعاً عوضاً مما أخذ منه .

15 وخرج جماعة من الغلمان البغدادية إلى البساسيريّ فغمز عليهم ، فكمن لهم بخارتكين الطغرلبيكيّ خادم السلطان ، ومعه جماعة بأمر رئيس الرؤساء ، فقتلوهم وكانوا أكثر من عشرين من الأعيان والمقدمين فلم يفلت منهم إلا قليل ولم يتجاسر أحد من 18 أهل المقتلين أن يقربهم خوفاً من رئيس الرؤساء ، فغسلوا في سقاية بباب الأزج ودفنوا .

وفي المحرم كتب السلطان كتاباً إلى خراسان يُخبرهم بدخوله بغداد وما جرى له ،  
وولّى الكندريّ أبا الغنّام بن فسّانجس واسطاً وأعمالها فسار إليها .

- 3 وفي ليلة الخميس لثمان بقين من المحرم عقد الخليفة على خديجة المدعوة أرسلان  
خاتون بنت الأمير جفري بك أبي سليمان دود أخي طغرل بك وحضر في التاريخ الخليفة  
وعמיד الملك وأبو عليّ بن الملك أبي كاليجار وأعيان الديلم والدولة والقضاة والعدول  
6 واجتمعوا في بيت النوبة ما عدا الخليفة وكتب الوزير إلى الخليفة يعرّفه حضورهم فأمر  
بوصول مَنْ أراد منهم ، وقام رئيس الرؤساء فقال : «أطال الله بقاء سيّدنا ومولانا الإمام  
أمير المؤمنين هؤلاء أكابر المشرق قد حضروا داعين شاكرين» فقال الوزير عميد الملك :  
9 «نحن عبيد مولانا وخدمه وغرسه وصنائه» فقال الخليفة : «بارك الله لنا فيكم» وقرأ  
رئيس الرؤساء خطبة النكاح ثم قال : «إن رأى سيّدنا ومولانا أن ينعم بالقبول» فعلت  
فقال : «قد قبلنا هذا النكاح بهذا الصداق جعل الله لنا ولكم ما فيه الخير والنجاح»  
12 وكان الصداق مائة ألف دينار ، وخرج القوم .

- وفي صفر أخرج السلطان المبارك الخادم إلى همدان ليُحضرنبت أخيه زوجة الخليفة  
إلى بغداد وزوّت إلى الخليفة في شعبان ، وسبب هذه الوصلة لما ورد السلطان بغداد أراد  
15 الاتصال بالخليفة بمصاهرة يتجمل بها على الملوك فسّمّي خاتون على الذخيرة بن القائم ،  
فتوفي فعُدل إلى القائم وتكررت رسائل الخليفة بطلبها فجمع السلطان الأمراء والقضاة  
والشهود والعلماء والتجار إلى داره وأدخلوا إلى بيوت مزينة قد عبىء فيها الجهاز حتى  
18 شاهدوه ؛ وفي يوم الأحد سادس شعبان نقل إلى دار الخليفة ، وكان شيئاً لم يرمثله  
من الجنائب والبغال والعماريات والمال والجواهر واليواقيت وأواني الذهب والفضة وثمانون  
جارية من الأبقار عليهن أقبية الدياج والمناطق المجوهرة وتحتهن الخيل المسومة والبغلات  
21 الرومية وستّ عماريات على البغال على قباء بها الجواهر وغير ذلك ، ودخل رئيس  
الرؤساء على السلطان وقال : «أمير المؤمنين يقول : إنّ الله يأمركم أن تُؤدّوا الأمانات  
إلى أهلها\*؛ وقد أذن في نقل الوديعة إلى الدار المعمورة فقال : «سمعاً وطاعةً للأوامر  
24 الشريفة» ومضت السيدة الخليفة في الزبازب إلى دار المملكة وراست خاتون زوجة  
السلطان في تسليم خاتون فأرسلت بها إليها . من غير أن تخرج إلى أم الخليفة فانحدرت

3 بها ودخلت من باب الغربية، وقد ضربت سرداقات على دجلة ودخلت خاتون على الخليفة  
 وقبّلت الأرض مراراً فأدناها إليه وأجلسها إلى جنبه وطرح عليها فرجية مطمومة بالذهب  
 و كانت عليه تاجاً مرصعاً بالجواهر وأعطاه من الغد مائة ثوب من الديباج وقصب  
 الذهب وطاسة ذهب منبثاً فيها الياقوت والفيروزج وعقد حب له قيمة . وبعث السلطان  
 6 لزوجته بنت أبي كاليجار بن بويه هدية عشرة أحمال ثياباً وآلات وصناعات وغيرها  
 وأمر بحملها إلى الرّي ، وأمر السلطان الأتراك الذين ببغداد بالمسير إلى خراسان فشق عليهم  
 وتضرعوا فلم يغن شيئاً ووقفوا للسلطان فخطبهم بالجميل ثم سكت عنهم وهؤلاء هم  
 الذين أخذوا ببغداد وابتدأ طغربك بعمارة سور عريض على داره أدخل فيه قطعة كبيرة  
 9 من المحرم ودار الفيل ، وجمع الصناع لتجديد دار المملكة العسدية وبني عليها أبراج  
 وخربت الدور والمحال والأسواق المجاورة لها بالجانب الشرقي وقلعت أخشاب دور الأتراك  
 من الجانب الغربي وحملت إليها .

12 وفيها عم الوباء والقحط ببغداد والشام ومصر والدنيا . وكان الناس يأكلون الميتة ،  
 وبلغت الرمانة والسفرجلة ديناراً ، وكذا الخيار واللينوفرة فانقطع ماء النيل بمصر، فكان  
 يموت كلّ يوم عشرة آلاف . وباع عطار بمصر في يوم ألف قارورة شراب . وعم القحط  
 15 في الدنيا كلها

و ورد كتاب من مصر أن ثلاثة من اللصوص نقبوا نقباً فوجدوا عند الصباح  
 موتى : أحدهم على باب النقب والثاني على رأس الدرجة والثالث على الكارة .

18 وفي غرة صفر كان بين منيع بن شبيب بن وثاب الثميري صاحب حران ، وبين  
 معز الدولة أبي علوان ثمال بن صالح بن الرؤقليّة صاحب حلب حرب على الرقة، وكان شبيب  
 والد منيع ، واتفق أنه مات ، وخلف منيعاً صغيراً وتزوجت أمه بثمال وسلمت الرقة إليه ،  
 21 فلما كبر ولدها وانضافت إليه القبائل واسترجع حران، وكتب له طغربك المنشور وبعث  
 إليه الخلع أرسل إلي ثمال يطلب الرقة فمنعه فقامت الحرب بينهما .

وفي يوم الأربعاء ثاني عشر صفر تقدم رئيس الرؤساء بنصب أعلام سود في الكرخ  
 24 فخاف أهله وكان مجتهداً في هلاكهم وعميد الدولة يمنعه .

وفي صفر ورد الخبر بأن البساسيري\* على عزم المسير إلى بغداد فعزم السلطان

5 صناعات T12 : صاغات P || 9 الصناع T12 : الصنا P ||

\* Bu ad, İz nüshasında metne aldığımız gibi diğer nüshalarda فساسيري veya فساسيري imlâlarıyla yazılmıştır.

بنفسه على المسير إلى الرحبة فمنعه رئيس الرؤساء وقال: بعض الإصفهسلارية يفعل هذا.

- وفيها سار مقبل أخو قريش من بغداد إلى الجزيرة والخابور والرحبة ومعه ابن ورام  
 3 وجماعة العرب والأكراد إلى البساسيريّ داخلين في طاعته ومفارقين قريشاً نافرين عنه  
 وسيبه : أنّ البساسيريّ كان اصطنع مقبلاً وأخذ له خلعة من الملك الرحيم لما كان بواسط  
 وسلّم إليه البلاد العليا التي كان البساسيريّ انتزعها من قريش وحصلت بينه وبين أخيه  
 6 وحشة ، فلما قرب طغرلبيك من بغداد ومضى البساسيريّ إلى الرحبة خاف مقبل من  
 أخيه فصالحه ونزل عليه وفي نفس كلّ واحد منهما على صاحبه ، فلما سار البساسيريّ  
 إلى الرحبة صار قريش ونور الدولة بن مزيد في طاعة طغرلبيك طمعاً في حراسة بلادهما  
 9 من النهب فدفع مقبل العرب على أن قالوا لقريش : «أليس هؤلاء الغزّ الذين قتلنا في سنة  
 خمس وثلاثين أولادهم وأصحابهم وسبيناهم ، ولهم في رقابنا دماء يطلبونها فإن دخلنا  
 في زمريتهم سلّمنا إليهم أرواحنا وأهلنا وأموالنا وبلادنا» فقال لهم قريش : «أنتم مُحقون  
 12 في قولكم غير أن هذا سلطان عظيم ومعه عسكر كبير ومتى لم يُدخل معهم أخرجوا  
 بلادنا ونهبوا أموالنا ولم يكن لنا قدرة على دفعهم، والرأي ملاطفته وخدمته، فإننا نتعجل  
 السلامة وندفع الأذى فلم يقبل أكثرهم .»
- 15 وشاع ورود مال من مصر إلى البساسيريّ وأنه على تفريق في العرب وانحدر إلى  
 بغداد فمالوا إلى البساسيريّ وعدلوا عن قريش، وكان صاحب مصر مائلاً إلى قريش وهوله  
 كاره ، وكان الوزير البيازوريّ يكاتبه ويستعطفه ، وكان عنوان كتابه إليه : «من الناصر  
 18 للدين، غياث المسلمين، الأجل الأوحى المكين، سيد الوزراء وتاج الأصفياء وقاضي  
 القضاة وداعي الدعاة ، علم المجد ، خليل أمير المؤمنين وخالسته أبي محمد الحسين بن  
 علي بن عبد الرحيم إلى الأمير مصطفى الدولة وخصيصها أبي المعالي قريش بن بدران  
 21 أدام الله سلامته وسعادته ونعمته ، أما بعد فإنك نبتّ أهله على الولاء لأهل البيت عليهم  
 السلام ونبتّ لحرمهم وإلى محبتهم انتميت أرواحهم وجسومهم وأنّ الدولة النبوية أدامها  
 الله على غاية من حسن الرأي فيك وقد تعجب لمفارقتك صاحب الجيش يعني البساسيريّ  
 24 ومصيرك إلى محل، لو كان أمن الآمنين وملجأ الآبدين لكان الواجب يكون بينه وبينك  
 بُعد المشرقين والمغربين». وذكر كلاماً طويلاً .



وفي ربيع الأول وردت هدية أبي نصرين مروان إلى السلطان وكانت ثياباً أواناً  
وخيلاً وثلاث زوارق طعام وشيئاً كثيراً .

3 وفي سلخ ربيع الأول تقدم الخليفة إلى السلطان بالمسير إلى الشام ويبدأ بالرحبة  
ويأخذ البساسيري ويعبر الفرات يقيم الدعوة على منابر الإسلام فأمر السلطان العساكر بأن  
يتجهزوا ويغنثوا ليحضروا خركواتهم وأولادهم وأهلهم يكونوا بالعراق ويتوجهوا معه  
6 إلى الشام فقالوا : «هذه بلاد خربة وليس بها أقوات ولا علوفات ولم يبق معنا نفقات  
ونحن عاجزون عن المقام على ظهور خيولنا فكيف إذا جاء أهلونا وخيولنا ودوابنا وقد  
طالت غيبتنا ولا بدلنا من الإلمام بأهلنا ونحن نستأذن في العود إليهم ونعود حيث يرسم  
9 لنا» فقبض السلطان على جماعة منهم وضربهم وقيدهم واعتقلهم أياماً، ثم شفع فيهم فأطلقوا  
وضمن عليهم أنهم بعد المهرجان يسرون إلى الشام ، وأمرهم أن يستصحبوا الملك الرحيم  
من قلعة الشيروان إلى قلعة الرّي فيعتقلونه بقلعة طبرك ففعلوا .

12 وفي يوم السبت ثاني عشر ربيع الآخر ورد ديلم من دار السلطان إلى زوجة  
البساسيري المعتقلة بباب المراتب وقد أجلبوا بأرزاقهم عليها فعاقبوها فضمنها حاجب باب  
المراتب على ألفي دينار وأخذها منهم إلى داره فلم يقدر على إبقائها فأعادها إلى اعتقالها  
15 فاتصلت العقوبة والمطالبة لها .

وفي هذا الوقت قل العسكر ببغداد ومضى أكثرهم إلى خراسان وشتت بنوشيبان  
الغارات وطلبوا الخفارات وكثرت الأراجيف بانضمام جماعة من العرب إلى البساسيري  
18 ووصول أبي نصر بن أبي عمران الداعية رسولاً من مصر إليه بمال كثير وخلع وألقاب  
وأنه أخذ البيعة عليه وعلى من معه من الأتراك والأكراد والعرب وأنهم على عزم قصد  
بغداد وبعث السلطان عميد الملك إلى الخليفة يقول : «إن العساكر قد تفرقت وبقي  
21 منهم نفر يسير ولا بدّ لهم مما يقوم بهم وإلاّ لحقوا بالباقيين وخلا البلد وكان رئيس الرؤساء  
قد ضمن لي ثلاثمائة ألف دينار إذا قدمت العراق فأوصل إليّ مائة وثمانين ألفاً وارتد  
الباقي»، وتردد الكلام فقال رئيس الرؤساء : «إنما كنت أحصلها من أموال البساسيري  
24 وأصحابه وقد ذهبت ولكن أنا أقوم في هذا الوقت بعشرين ألف دينار»، ثم صادر الناس  
حتى حصلها واعتقل زهرة جارية البساسيري وأولادها منه وطولبت بمال فلم يكن  
لها شيء .

وفي سابع جمادى الأولى ولدت جارية كانت للذخيرة بن القائم ولداً ذكراً، وكان قد توفي عنها وهي حامل، فكنى أبا القاسم، وسمى عبدالله ولقب عدة الدين عماد الإسلام والمسلمين، وفرح الخليفة وجلس وزيره للتهنئة، ولم يكن للقائم ولد، وولى هذا المولود 3 الخلافة، وحمل السلطان وخاتون والوزير للخليفة أموالاً وثياباً.

وفي هذا الوقت تجددت العقوبة على زوجة البساسيري .

6 وفي هذا الشهر وردت طائفة من عسكر السلطان فأنزلوا في دور الناس وفرض عليهم لهم خمسمائة دينار فاجتمعوا إلى عميد العراق فقال: «هذه عادتنا في بلادنا وأنتم ترجفون على الدولة وبعد العساكر وقد أعاد السلطان العساكر إليكم فأقامها عليكم». فبادروا إلى جمعه وحمله فجمعوا خمسمائة وقسطوها على الكرخ وماحوله فاجتمعوا إلى 9 دار الخليفة وقالوا: «هذا شيء ما ألفناه وقد أفنى الحريق والنهب أموالنا». فبعث الخليفة إلى الكندري يقول: «قد قبحت السيرة وساءت السمعة وكثرت الشناعة» فيقال: إنه 12 أسقطها عنهم.

وفي هذا الوقت مضى قوم من الخراسانية إلى محلة الحربية فطالبوهم بمال، فقالوا: «نحن قوم مستورون وبمساجدنا مشتغلون ولما يقصدنا به الناس من زكواتهم وصدقاتهم محتاجون» فلم يلتفتوا إليهم، وضربوهم، وأخذوا ما وجدوه لهم، وباع أهل الحربية نفوسهم 15 بما جمعوه من معارفهم، ثم جاءوا إلى قصر عيسى فأخرجوا أهل الدور ورموهم على الشوارع، فبنوا أكواخاً من قصب تحت دار الخليفة وأقاموا بها، وفرشوا البواري على باب الغربية والمسوح، وضجوا، وكان فيهم جماعة من أهل البيوتات لهم حال، فقبض 18 عليهم من باب الدار وصوروا على قدر أحوالهم من الألف دينار إلى عشرة دنانير واشتد البلاء على أهل بغداد وشحنوا، ومات أكثرهم تحت الضرب وفي الحبوس.

21 وفي هذا الوقت ورد الخبر من واسط بأن أبا الغنائم بن فسانجس والترك عصوا على السلطان وكان عميد الملك قد ولّاه فبلغه أنهم على عزم عزله ومصادرته فاستمال الأتراك، وورد عليه طائفة من الديلم والأكراد والرجالة فقدموه عليهم وأنفق فيهم الأموال وزوّر كتب البساسيري يعدم الإحسان والإقطاعات ويعد أهل البلد العدل، وكان الترك 24 قد نفروا من السلطان لأنه قتل جماعة منهم، وكاتب أهل البطيحة فوافقوه وحفر الخنادق

3 حول واسط وبنى أسواراً عاليةً وركب عليها أبواب الحديد، وبعث الكندري رسولاً يصلح الحال فاجتمع بابن فسانجس والأتراك فقالوا: «نحن الخدم الطائعون إلا أن السلطان غير محتاج إلينا ولا مهتم بنا ومعه العساكر الجمة المختلفة ما نصغر نحن فيهم وقد رأينا ما جرى على إخواننا البغدادية وهم أعزّ جانباً منا كيف أخرجوا من ديارهم وأموالهم وصدور إصفهسلاريتهم وقتل من قتل منهم وبقوا مطرحين على الطرق وقد نفرت قلوبنا من هذا فإن قنع منا بإقامة الخطبة ونقش السكة وحمل مال من غير أن يُؤلّي علينا خراسانياً 6 فنحن سامعون مطيعون وإلا خلعنا الطاعة واعتزينا إلي غير هذه الجهة فإما أن نعيش أعزاء أو نهلك عزيزين».

9 وفي ثاني عشر جمادى الآخرة استدعى الخليفة رئيس الرؤساء وأظهر التئمر والامتعاض مما عليه الرعية وقال: «قد انتهى إلى ما سمعته أذني وشاهدته عيني ومن ارتفاع الدعاء ما أنا به مطالب، هذا إلى ما أخافه من سريع المكافأة وأنا مع ركن الدين بين قسامين: إما اعتماد الحق واستعمال العدل وإنصاف الرعية وإعفائهم من كل أذية وإعادتهم 12 إلى مساكنهم وصيانتهم في معاشهم وأمانتهم في نفوسهم وحراسة أموالهم أو المساعدة على مفارقتي لهذا البلد وبعدي عن هذه البدع ولا أقل من اعتزال عنها والتبري عند الله منها فتستدعي منصور بن محمد الكندري تعرفه ذلك من غير مراقبة في إيرادة يستعملها ولا 15 مجافاة في شرحة يقصدها وتحقق ما يكون من الجواب ويطلع به». فأرسل إلى الكندري فحضر وأعاد عليه ما جرى فمضى الكندري إلى السلطان وأعاد عليه من قال فردّه بالجواب وقال: «أنا الخادم الطائع في كلّ حال وما علمت بما جرى ولا أمرت به ولا 18 من عادتي إلا أن هذا العسكر كثير ولا قدرة لي على حفظه وربما بدت منهم أفعال لا أرضاها وسأتقدم بما يبين أثره ويحسن موقعه»، قال الكندري: «ومضيت من عنده، فلما كان وقت السحر استدعاني وقال لي: أعلم أنني نمت البارحة وأنا مشغول الفكر في الرسالة 21 عالم بأن ما يجري من هذا العسكر في رقبتي وأني مسئول عنه فرأيت في منامي كأنني بمكة إذ شاهدت شخصاً وقع لي أنه رسول الله صلى عليه وسلّم فقصدته لأسلم عليه فلوى وجهه عني وبعد مني وقال: «قد ملكك الله البلاد والعباد وجعل يدك عليهم عالية 24 وأوامرك فيهم نافذة ماضية فأحسن السيرة فيهم وأجمل المعاملة معهم وأمنع الأذى

5 مطرحين T12 : مطروحين P | قد نفرت T12 : تقرب P || 20 بين T12 : بين P ||

21 السحر T12 : - || نمت البارحة İ2T : - P ||

- عنه وارفع الظلم واستأمن هذا الجيش قد روعتني فاذهب إلى الديوان وشرح ماجرى». ففعل ذلك فخرج جواب الخليفة بيشارة السلطان بما رآه من مشاهدة النبي صلى الله عليه وسلم وهي أعظم منه ثم كتب توقيعاً إلى السلطان يتضمن العدل والإنصاف والوعظ فقرأه رئيس الرؤساء فبكى السلطان وتقدم بالعدل وإخراج العساكر من دور الناس وعاد إليها أربابها وطابت قلوبهم وفتحوا دكاكينهم وعادوا إلى ماكانوا عليه .
- 3 وفي يوم الأحد سابع عشر جمادى الآخرة برز بعض العساكر السلطانية إلى الشماسية وأمر أباالفوارس قتلش\* بالتقدمة عليها وسبب ذلك تردّد الرسائل بين السلطان وقريش ودييس تتضمن الشكوى من الجند ويسألان أن ينحدرا إلى تكريت ويخرج إليهم عميد الملك ويقرر ما يجب تقريره في بلادهما أسوة بتاج الملوك وإعفاءهما من الغز فأرسل إليهما أن عميد الملك خارج إلى تكريت ليقرر ذلك فجمعا أصحابهما وانحدرا فأشيع بأن انحدارهما على نية فاسدة وقاعدة بينهما وبين البساسيرى مستقرة فتقدم عميد الملك إلى العسكر بالخروج إلى عكبرا ونهب الأعمال العليا، والبلاد المريدية فهبت سوراء ومطيراباد وغيرهما وحملت المواشي إلى بغداد فبيعت وخربت البلاد واندرست آثار القرى وهجّ من كان بقي فيها، وجاء كتاب قريش يقول «بلغنا أنه أرجف علينا أننا سرنا على نية فاسدة وطوية مخالفة لا ومعاذ الله أن نشق عصي أو نعدا وعداً ولا نفى به وما نحن إلا الخدم الطائعون»، فبعث عميد الملك إلى قتلش أن يتوقف بعكبرا حتى يتضح الحال .
- 6 وفي العشر الثاني من جمادى الآخرة ظهر وقت السحر في مطالع برج الأسد الجنوبية ذؤابة بيضاء طولها في رأي العين نحو عشرة أذرع في عرض الدراع، ولبثت إلى نصف رجب ثم اضمحلت . وقال قريش لرئيس الرؤساء أنه كان بمصر ويسمع مستفاضاً بين أهلها أنه إذا طلعت هذه الذؤابة ملك الغز مصر . قال : «وأظن أن القوم يملكون بغداد»، فكان كما قال . وقد ظهر مثل هذه الذؤابة من ناحية الشرق ، إلا أنها كانت ذوائب فكان خروج التتر عقيبها سنة سبعة عشر وستائة .
- 9 عميد الملك ويقرر ما يجب تقريره في بلادهما أسوة بتاج الملوك وإعفاءهما من الغز فأرسل إليهما أن عميد الملك خارج إلى تكريت ليقرر ذلك فجمعا أصحابهما وانحدرا فأشيع بأن انحدارهما على نية فاسدة وقاعدة بينهما وبين البساسيرى مستقرة فتقدم عميد الملك إلى العسكر بالخروج إلى عكبرا ونهب الأعمال العليا، والبلاد المريدية فهبت سوراء ومطيراباد وغيرهما وحملت المواشي إلى بغداد فبيعت وخربت البلاد واندرست آثار القرى وهجّ من كان بقي فيها، وجاء كتاب قريش يقول «بلغنا أنه أرجف علينا أننا سرنا على نية فاسدة وطوية مخالفة لا ومعاذ الله أن نشق عصي أو نعدا وعداً ولا نفى به وما نحن إلا الخدم الطائعون»، فبعث عميد الملك إلى قتلش أن يتوقف بعكبرا حتى يتضح الحال .
- 12 وفي العشر الثاني من جمادى الآخرة ظهر وقت السحر في مطالع برج الأسد الجنوبية ذؤابة بيضاء طولها في رأي العين نحو عشرة أذرع في عرض الدراع، ولبثت إلى نصف رجب ثم اضمحلت . وقال قريش لرئيس الرؤساء أنه كان بمصر ويسمع مستفاضاً بين أهلها أنه إذا طلعت هذه الذؤابة ملك الغز مصر . قال : «وأظن أن القوم يملكون بغداد»، فكان كما قال . وقد ظهر مثل هذه الذؤابة من ناحية الشرق ، إلا أنها كانت ذوائب فكان خروج التتر عقيبها سنة سبعة عشر وستائة .
- 15 ولما تحقق السلطان أن ما قيل عن قريش وابن مزيد لا أصل له أمر الكندري بإنفاذ أبي الفتح المظفر بن محمد العميد وجماعة الأعيان إلى تكريت ليجتمعوا بقريش ودييس فاجتمعوا في خيمة قريش فقال العميد : «السلطان على نية الانحدار إلى شيراز فهذه البلاد

\* Bu ad, bütün nüshalarda قتلش imlâsıyla yazılmıştır.

ما تحمله وتفوض الأمور إليكما لتكونا نائبين عنه بالعراق ويريد أن تحلفا . فقال قريش : « هذا ولدي يكون في دار الخلافة رهينة وطلبوا من ديبس رهينة، فقال السلطان : قد أعفاني». فقال العميد : « فهذا قريش قد أعطانا رهينةً ولست بخير منه، فقال ما أعطيك شيئاً » . فقال له العميد : « فأحد أولادك عند اللعين البساسيرتي وأعيان أصحابك وهذا أمور توجب الارتباب بك وقلة السكون إليك وهذا علم الدين أبو المعالي المبرأ من هذه الأسباب والموالي للسلطان \_ في كل حال والذي يجب أن نكون به واثقين قد أعطانا الرهائن وحلف لنا بالأيمان المؤكدة مع إننا لا نرتاب بصحة موالاته وخالص طاعته فأنت أولى». فقال: « ما أتحدرت إلا معتقداً للطاعة وأنتم الذين رجعتم عما قررتموه ونهبتم بلادني بعد انحداري وكسرتم جامي وقطعتم معاشي وإذا كان هذا حالي معكم فلم أغل يدي أنتم خيلي ممن يئذل الأموال ويوسعني في الأعمال». وأغلظ للرسل ثم قام فركب راحلته ومضى إلى البساسيرتي وسلم قريش ولده علياً إلى الرسل رهينةً وعمره ثلاث سنين ومعه دابة وبدوي وقال: « يكون في الدار العزيزة عند الخليفة ثم أن العرب نفرت عن قريش وصوبت رأي ديبس». وأصعد قريش إلى الموصل خائفاً منهم ومن أخيه مقبل ثم بعث إلى بغداد في رجب يطلب نجدةً ومالاً يفرقه في العشيرة فإن البساسيرتي على قصده فجهز إليه خمسمائة غلام فأقام بياب الشماسية مع بارتيكين الحاجب .

وفيه نقضت الروم الهدنة التي كانت بينها وبين صاحب مصر، وجاعوا بالمراكب ونزلوا على طرابلس الشام، وأحدقوا بها، فبعث مجد بن أبي عقيل قاضي صور إلى الروم جمعاً كثيراً، ووقعت بين الفريقين وقائع قتل فيها خلق عظيم، فرحلوا عن طرابلس، وصعدوا في المراكب ووصلوا إلى الخوالي وأنظرطوس فسبوا وقتلوا، ثم عادوا فنزلوا على اللاذقية.

وفي تاسع شعبان برز قتلش بالعساكر نحو واسط لقتال ابن فسانجس ثم أعيدت الخيم في ذلك اليوم وسببه: ورد كتاب قريش إلى البساسيرتي وديبس ومقبل وابن ورام وابن خفاجة نزلوا الخابور قاصدين الموصل فردّ الكندري العسكر وبعث الخليفة رسالة إلى واسط بتطبيب قلوب من فيها، فقالوا: «نحن طائعون بحيث نبقي على ما نحن عليه». وجرّد السلطان ابن عمّه قتلش والحاجب الكبير وغيرهما في ألفي فارس من الأتراك

3 رهينة TP - : 12 || 10 للرسل P12: - الرسل T2 || 21 ابن فسانجس P T12 || 22 مقبل : مقتبل TP12 ||

23 رسالة TP - P ||

- والغز والتركان وعشرة آلاف دينار ومائتي ثوب ليفرقها قريش في بني عقيل وخلعة جميلة لقريش وفرس بمركب ذهب ومنجوق ولمسلم بن قريش مثل ذلك، ثم ورد الخبر بأن القوم في الرحبة على إنفاذ مقبل لقتال أخيه وانتزاع الموصل من يده فكوتب قتلمش 3 بالإصعاد على حاله إلى الموصل وقصد القوم ومناجزتهم أينما كانوا .
- وفي رمضان أخرج الخليفة والسلطان جميع من كان ببغداد من الأتراك العتق الذين كانوا يفعلون بجلال الدولة ما فعلوا فلم يبق لهم أثر ونفاهم إلى الدينور وحلوان ومزقهم 6 كل ممزق .
- وفيه عزم السلطان على الخروج بنفسه إلى البساسيرتي فمنعه القائم وقال: «أقم 9 وابعث العساكر» .
- وفي شوال سار عميل العراق أبو نصر إلى واسط فأسر جماعة من الأتراك وغرق آخرين وقتل وانهمز الباكون في السفن إلى البطيحة هاربين وهدم سور واسط وطم الخنادق وكتب إلى السلطان بالفتح وكان ابن فسانجس قد هرب إلى البطيحة . 12
- وفيه كانت وقعة بسنجار بين البساسيرتي وقلمش فكانت الدبرة على قتلمش وسببه أنه سار من بغداد بالغز فذهبوا بلاد العرب وسبوا نساءهم فمالوا إلى البساسيرتي ، وكان قريش نازلاً بتل أعقر فلما قربوا منه حذر مقاربتهم وسار بعيداً عنهم، ولم يختلط بهم 15 وراسل ديبس بني عقيل الذين مع قريش وبذل لهم العطاء خوفهم ما يؤول إليه أمر العرب مع الغز وكان البساسيرتي وديبس ومقبل وابن ورام وبطون العرب والغلمان البغدادية والأكراد نزولاً على فرسخين منهم وكتبوا قريشاً فلم يلتفت إليهم فأفسدوا القبائل، فلما 18 كان أول ذي القعدة ظهر أوائل خيل البساسيرتي فركب أصحاب قريش نحوها ثم انضوا إليها أولاً أولاً قليلاً قليلاً حتى بقي قريش في عدد يسير من أصحابه وحاشيته وأظله القوم ولحقه ديبس فأغلظ له وقال: «أنج بنفسك» فنزل من قريش التجافيف وركب فرساً 21 خفيفاً ونجا بنفسه وأراد مقبل أن ينهب حلة قريش فمنعته أخته زوجة ديبس ونزلت في الحلة فحمتها وعرفت الغز الذين فيها الخبر فجاؤوا صفوفاً والتقوا فاقتتلوا إلى العصر فحمل البساسيرتي وديبس ومن معهم عليهم حملة واحدة فهزموهم وقتلوهم وشردوهم 24 وقتل الحاجب الكبير، وهرب قتلمش ومن معه، وغنم البساسيرتي وأصحابه غنائم كثيرة

3 وقاتل خلقاً كثيراً وبعث إلى مصر بألفي رأس ومائتي رأس. وفي رواية: كان مسير  
 البساسيري من الرحبة عاشر رمضان بعد ما فرّق الأموال الواردة إليه من مصر والخلع  
 وكانت خلعة نفيسة طميم الذهب وعمائم ملونة ومراكب الذهب والأعلام على القصب  
 الفضّة ومهد على رأسه ورسافية ذهب عليها أسم صاحب مصر وسجافة دبيقية أزرق  
 مصمت بالذهب وحمل إليهما الأموال فألى ديبس ثلاثين ألف دينار وإلى أمراء العرب  
 6 على أقدارهم وأعطى ديبس ثلث الموصل ومقبل الثلثين وأقطع الجزيرة للعرب؛ وسار إلى  
 الخابور وقريش بتل أعفر في بني عقيل ولم يعلم البساسيري أن السلطان قد أنجده بقتلمش  
 ونزل البساسيري بالشماسية وبينها وبين تل أعفر عشرون فرسخاً وبين سنجار اثنا عشر  
 9 فرسخاً ثم علم بنجدة السلطان لقريش فانزعج وخاف واتفق مع الجماعة على إفساد بني  
 عقيل عن قريش وتم لهم ذلك وساروا وقد جعل البساسيري في الميمنة ديبس وفي الميسرة  
 جابر بن ناشب والأكراد ووقف في القلب والإماء بين أيديهم يضربن بالدفوف وينشدن  
 12 الأشعار التي فيها ذكر الحروب وتوافي العسكران وقريش في عشرة آلاف فارس وعسكر  
 السلطان عنهم نحو فرسخ وتطاردوا فبرز من عسكر قريش نحو من مائتي فارس وتطاردوا  
 وقلبوا رماحهم واستأمنوا ثم تلاهم آخرون وآخرون حتى تقوض من كان مع قريش  
 15 وبقي وحده، وبلغ السلطان فكتب إلى أخيه لأمه إبراهيم ينال بالمسير إليه في العسكر  
 وكتب إلى عميد العراق يستدعيه من واسط وعرض الجند من الديلم وغيرهم وأنفق  
 فيهم الأموال والسلاح وتأهب للمسير بنفسه.

18 وفي خامس وعشرين شوال أخرج أبو الحسين بن عبيد كاتب البساسيري إلى  
 النجفي ومعه ابن النسوي فقدمه فضرب عنقه بعد ما أسلم، وجاء الخبر إلى السلطان  
 بأن البساسيري دخل الموصل وخطب لصاحب مصر بها وأمن الناس وأنه على عزم  
 21 الانحدار إلى بغداد فبرز السلطان بعسكره إلى باب الشماسية في ذي القعدة وكان لم يزل  
 مؤثراً للمسير إلى العرب ومناجزتهم استطالة لمقامه بالعراق وطلباً للعود إلى خراسان  
 والخليفة يرأسه بالتوقف عن خروجه بنفسه ويهون الأمر عليه ومضى لهذه الواقعة نيف  
 24 وثلاثون يوماً لم يقف لهم على خير، فيئس من سلامتهم، ووصل الخبر بأن البساسيري  
 وصل الموصل وضرب معسكره على سمت بغداد، فراسل الخليفة في الخروج إلى الموصل  
 فما أمكنه دفعه لأنه دفعه مرات فقال: «أفعل ما تراه فنحن ما نؤثر بعدك عنا» ثم بعث

- إليه رئيس الرؤساء وهوبالخيم وقال: «إن أمير المؤمنين ما يؤثر خروجك وإذا أقمت و بعثت العساكر كان أكثر للهيبة». فقال: «قد كان الصواب أن أخرج إلى هؤلاء وعسكري متوفر والهيبة قائمة، فمنعت فأشير عليّ بإنفاذ العساكر إليهم والمقام»، وأغلظ لرئيس الرؤساء وقال: «أنتم فعلتم هذا» فثقل عليه ما سمع وظن أنه قد تغير اعتقاده فرجع واجماً وطالع الخليفة بذلك فعزّ عليه، وسار السلطان في سادس ذي القعدة ومعه الخزائن وآلات الحصار، فكان مقامه ببغداد ثلاثة عشر شهراً وثلاثة عشر يوماً ولم يلق الخليفة على العادة.
- 3
- 6
- وفي تاسعه سلّمت زوجة البساسيريّ وزهرة جاريتته وابنته منها إلى أصحاب السلطان من محبسهم بباب المراتب وحملوهم إلى الجبل ليعتقلوهم في بعض القلاع، وأقام عميد العراق في دار المملكة.
- 9
- وفي هذا الشهر عاد ابن فسانجس ومن معه من الديلم والترك إلى واسط ونهب قرية عبد الله من ضياع الخليفة وقتل من فيها وأخذ سفناً فيها متاع للخليفة وبيّض حائط جامع واسط ومحا ما كان على قبلته من ألقاب بني العباس ونصب على المنبر لوائين أبيضين وخطب لصاحب مصر ونقش على الدينانير والدراهم اسمه وخطب لصاحب مصر أيضاً بالكوفة وقرق في المشهد مال على العلويين وبيّض حائط الجامع وأزيل اسم القائم وكتب مكانه اسم صاحب مصر و الذي فعل ذلك بدر بن علي أخو ديبس، وقيل محمود بن الأحزم الخفاجي .
- 12
- 15
- وفيه سار قريش إلى ديبس ونزل عليه فتكفل بأمره وإزالة الوحشة بينه وبين أخيه والبساسيريّ ولبس قريش خلعةً أتته من مصر وأخذ مالاً بعث به إليه وسار السلطان من عكبرا رابع عشر منه بعد أن نهبا العسكر وجميع تلك البلاد وهرب الرجال والنساء على أقبح صورة .
- 18
- وفي سابع ذي الحجة فتح السلطان تكريت، وكان لما نزل مقابلها راسل عيسى ابن خميس صاحبها وطالبه بمال وغلة فأذعن بذلك، فلما عبر الرسول لقبضه وكان الغلاء قد عمّ البلاد فقام أهل تكريت وشتّموا الرسول وقالوا: «هذه البلد للبساسيريّ». فعبر السلطان إليهم من الجانب الشرقي فحاربهم وصعدوها ودخل أكثر أهلها إلى القلعة وهلك في الزحمة جماعة، ونهب البلد وسبي الحريم وقتل خلق كثير واتصل الحصار وراسل
- 21
- 24



- صاحبها السلطان في الصلح وقرر على نفسه ثلاثة آلاف دينار وطلب أعلاماً سوداء تعلق  
على القلعة ففعل السلطان وسار منها سادس عشرة متوجهاً إلى الموصل بعد أن أفرج عن  
النساء المأخوذات من تكريت وردهن إلى أهاليهن وكنّ زيادة على ثلاثة آلاف امرأة، 3
- وسار إلى البوازيج وأقام بواسط ينتظر إبراهيم ينال والنجدة التي تأتيه من الشرق، ونهب  
أصحابه النواحي وختل أهلها عنها وأما أهل الموصل فأجفلوا هارين ولم يبق فيها إلا  
الضعفاء والفقراء، وسار البساسيري ومن معه عن الموصل سبع فراسخ وخطب محمد 6  
ابن الأحزم الخفاجي للمصريين في الكوفة والحلة والعين وشفائنا وسوارا والوقف، وخطب  
ابن فسانجس لهم بواسط وجميع أعمالها ولم يبق غير بغداد .
- وفيهما أقيم الأذان في مشهد موسى بن جعفر ومساجد الكرخ بـ «الصلاة خير من  
النوم»، وأزيل ما كانوا يقولونه من «حيّ على خير العمل» ودخل من أهل باب البصرة  
قوم فأنشدوا الأشعار في مدح الصحابة. 9
- وتقدم رئيس الرؤساء إلى ابن النسوي صاحب الشرطة بقتل أبي عبد الله بن الجلاب 12  
شيخ البزازين بباب الطاق لما كان يتظاهر به من سب الصحابة فقتل، وصلب على باب  
دكانه، وهرب أبو جعفر الطوسي فقيه الشيعة ومصنف التفسير، فهبت داره .
- ولم يحج أحد من العراق. 15
- وكان صاحب حلب ثمال بن صالح بن مرداس، ووالي دمشق حيدرة بن الحسن  
ابن مفلح .

[Metne alınmayan bu kısımda: Tuslu şerif Ebû Talib Câfer b. Muhammed b. Abdülvâhid el-Câferî (şeyh), Ebu'l-Hasen Ali b. Ahmed b. Ali el-Müeddeb (şair), Fatma binü el-Kadir Uhtü'l-Kaim Billah, Ebû Talib Amîdürrüesa Muhammed b. Eyyub (kâtib), Bağdadlı Ebu'l-Ferec Muhammed b. Abdülvâhid b. Muhammed ed-Dârî (bilgin) ve Ebu'l-Hüseyin Hilâl b. el-Muhassin b. İbrahim b. Hilâl el-Kâtib es-Sabi'nin (tarihçi, Sibt'in nakiller yaptığı Garsunni'ne Muhammed'in babası olan Hilâl'in haltercümesi çok ayrıntılı olarak verilmiştir) ölüm ve haltercümeleri kaydedilmiştir.]

## السنة التاسعة والأربعون والأربعمائة

- في المحرم استعفى ابن النسوي من ولاية الشرطة ببغداد لاستيلاء العيارين واللصوص عليها بحيث أقيم تحت تاج الخليفة من يحفظ الزبازب والطيار الذي للخليفة من الحريق. 3 وفيه فتحت واسط وهرب ابن فسانجس وابن يانس في ثالث عشرة وأقيمت الدعوة للقائم.
- وفي العشر الآخر منه اشتد الغلاء ببغداد فبيعت العقارات بالرغفان، وأكلت الميتات والكلاب والقطط. قال غريس النعمة : «لقد شاهدت امرأة بنهر معلّى ومعها كلب فخذ كلب ميت قد أخضر وجف، وهي تأكله، ورأيت امرأة رمت من سطح طائراً ميتاً فاجتمع عليه خمسة أنفس واقتسموه وأكلوه، وخرب البلد والسواد جميعه خراباً دارساً، 9 ونقضت الدور الشاطية وغيرها وسدت أبواب كثيرة مات أهلها، وكان الإنسان يمشي ببغداد في الجانبين فلا يرى إلا الواحد بعد الواحد».
- وفي المحرم مات خميس بن تغلب صاحب تكريت وقتلت زوجته أميرة بنت غريب 12 أخاه أبا الغشام عيسى وكان معتقلاً في القلعة فخافت منه أن يستولي عليها وعلى القلعة، وتسمت بعيسى، وقيل إن عيسى أمرها بقتله، وأصعدت إلى الموصل فنزلت على ديبس، فكان قريش قد خطبها وأرغبها فمالت إلى عيسى، ووقع بين عيسى وقريش لأجلها 15 وخطب البساسيري ونزع طاعة قريش، فلما أصعدت إلى الموصل بعث إليها قريش فأطاعته .
- وفيه قبض عميد العراق على صندل خادم الخليفة فقامت عليه القيامة وكتب إلى 18 رئيس الرؤساء رقعةً طويلةً بخطه يقول فيها: «قد عرف ما كان الانقباض واقعاً منه عند النص على استخدام أحمد بن علي يعني العميد على الباب العزيز، فإن أسباب الكراهة لذلك كانت بادية، ثم ظن أن ما سوفه به من اللفظ العالي الشاهي المعظم يوم الوداع 21 كاف للملوك الأرض فضلاً عنه»، وذكر أفعال العميد وما عامل به أمراء الأطراف، وقال : «ومن العناء رياضة الهرم»، فأطلق الخادم واعتذر بأنه لم يعلم أنه من خدم الخاصة .

وفي هذا الوقت أسر أبو الغنائم بن فسانجس وسببه : أن أبا الفضل الهمداني عميد العراق خرج من بغداد في جماعة من الجند والعرب والعجم لاعتراض ابن فسانجس في إصعاده من واسط فصادفوه يوم الثلاثاء رابع عشر صفر وهو في جمع كثير من الغلمان الواسطية والديلم وبني خفاجة ورجالة وكان الهمداني بوسير، فلما رآه العميد رمى بنفسه ومن معه عليهم فهزمهم وقتلهم وأخذ ابن فسانجس أسيراً وأخاه وأهله، وكتب إلى بغداد على جناح طائر فضربت البشائر وحمل إلى بغداد يوم الأحد تاسع عشر صفر على جمل وعليه قميص أحمر طرطور أحمر بودع وأخذ من رجله دراهم عليها اسم صاحب مصر فعلق بعضها في عصابة على جبينه وطيف به ببغداد من الجانبين و صعد الخليفة ورئيس الرؤساء إلى المنظرة بباب الحلبة حتى شاهدها ووراءه إنسان يضربه وينادي : «هذا جزاء من كفر النعمة وإساء إلى من أحسن إليه» ، فلما بلغ النجمي حط، وقد نصبت له خشبة فصلب عليها، وشدت رجلاه في رأسه وقطع رأسه ورميت جثته إلى الكلاب، فأكلتها وبعث العميد رأسه إلى السلطان مع المنجوق الذي له، وعليه أسم صاحب مصر فأمر السلطان بأن يُعلق رأسه على المنجوق ويطاف به في المعسكر .

وفي صفر كبست دار أبي جعفر الطوسي فقيه الشيعة بالكرخ، وأخذ ما كان فيها من الكتب وغيرها، وكرسي كان يجلس للكلام عليه، ومناجيق بيض كان الزوار من أهل الكرج قديماً يحملونها معها إذا قصدوا زيارة المشهدين، فأحرق الجميع في سوق الكرخ، وكان ببغداد الزهيري وابن البدن وكانا فاتكين، فجرى منهما في هذا اليوم على أهل الكرخ من السب والشتم شيء عظيم، وقالوا : «أنتم أعداء الخليفة ولم تستعملوا مع ابن فسانجس قبيحاً في قول ولا فعل لما شهروه في محالكم» وأطلق رئيس الرؤساء لسانه في الشيعة وتهدهم بالقتل والصلب .

وفي ربيع الأول عقد السلطان جسراً على الزاب الأول وعبر إلى قلعة كشاف وكانت لمجلى بن ذرع ففتحها وأخذ منها غلات كثيرة وأصنافاً مختلفة وكان قد ضاقت به الميرة .

(Metne alınmayan bu kısımda: Bağdad'da çıkan bir yangın dolayısıyla bazı halk kitlelerinin toplanıp galeyana geldiği ve acıklı kasideler okuyup bazı girişimlerde buldukları kaydedilmiştir).

- وجاء كتاب سيف الدولة إبراهيم ينال إلى أخيه السلطان يتعلل ويتسوف فغاض ذلك السلطان، وكان ينال مقيماً بطوس، ووصل داود ابن أخي السلطان بنية غزاة الروم وكان معه خلق كثير فتعوض به من إبراهيم ينال، وسار السلطان إلى الموصل واندفع 3 البساسيرتي عنها مقدار عشرة فراسخ ونزل السلطان تل توبة وهرب أهل الموصل وعبر السلطان إليها يوم الثلاثاء رابع الشهر فنزل دار الأمانة ونزل أصحابه دور الناس وكانت قد خلت منهم، وكتب السلطان إلى الخليفة يخبره بنزوله الموصل، وسار منها فنزل الدكة 6 والبساسيرتي ومن معه بنوشزي وبينهم عشرة فراسخ، وأقطع السلطان الموصل لهزارسب \* وطالبه العسكر بنهبها فقال : «هذا بلد قد أقطعناه لهزارسب وقد خدمنا ونحن محتاجون إلى الإقامات والعلوفات» فقالوا : «إما تأذن لنا في نهبه وإلا أنصرفنا» ، وسأله هزارسب 9 في حريم المسلمين وأموالهم فقال : «قد دافعت عنهم وما أطقت ولا بد لهم من إقامة أو عطاء وما معي مال فتمضي الليلة وتخرج من في البلد إلى معسكرك ليحرزوا نفوسهم» فأرسل إلى أهل البلد فما أمسي إلا وهو خراب دارس، وحى هزارسب النساء والرجال 12 وفرق فيهم مالا وأعادهم إلى البلد .

### ذكر ماجرى بين عسكر السلطان والعرب

- لما طالت المدة في المقام ضجر كل واحد من الفريقين فقال هزارسب للسلطان 15 وكان عنده في المنزلة العالية يستشيريه في أمور : « المصلحة أن أسير وأشرق على حلل العرب فإما أن ينتج صلحاً أو يثير حرباً فقد طال المقام وإني أجرد معي ألف غلام ممن أختار» . فقال له السلطان : «ألف غلام لا يكفونك فخذ ثلاثة آلاف» فقال : «في ألف 18 كفاية وفي الزيادة عليهم تعب وإنما أسرى جريدة» فقال : «افعل» وسار وأقام الكمناء فوافق العرب راحلين إلى برقعيد، فلما رأوا طلائعه لم يشكوا أنه السلطان بنفسه فانهزموا وتبعهم أسراً وقتلاً وأخذ محمد بن منصور أسيراً، وعاد فجلس السلطان على كرسي وأحضر 21 منهم جماعة وأرماهم تحت أرجل الفيلة، وفيهم غلام أمرد وضياء الوجه، فامتنع الفيل من قتله فعفا عنه السلطان، ولما جرت هذه الواقعة جاءت رسل قريش ودييس إلى السلطان يسألان العفو والصفح ويدخلان في الطاعة، ويقولان : «إن البساسيرتي حكمه حكمتنا 24

1 ينال : 12 : نبال T : سلا P || 6 إلى الخليفة T2 : P - || 16 أمور T2 : أمور P ||

\* Bu ad, bütün nüshalarda Hızarsab imlâsıyla yazılmıştır.

17-18 من ... سلطان TP - 12 ||

ويدخل فيما دخلنا فيه ويؤدي في كل سنة ما جرت به العادة ويخطب للدولة العباسية ويعود إلى ما كنا عليه» ، فقال السلطان : «إننا لكما مؤثرون وبما جرى منكما مسامحون، ونحب أن تنفذا من تثقا به ليتوثق منا ويسمع لفظنا لتسكن نفوسكما إلينا وتطأ بساطنا، ونفيض الإنعام عليكما، وأما البساسيريّ فالعفو فيه راجع إلى أمير المؤمنين، فإن عفا عفونا، وسلمنا إليه من الأعمال ما نختار فقد بلغنا من شهامته ما يقتضي الاهتمام بمراعاته» ، وانصرف الرسل ثم عادوا بالشكر وسألوا إنفاذ ابن ورام ليقرر ذلك وذكروا أن البساسيريّ لما عرف ذلك رحل إلى الرحبة، ومعه الغلمان البغدادية، ومن تبعه من بني شيبان والأكراد و مقبل، وجماعة، ومضى خائفاً وقد ثقل عليه حديث الصلح؛ وفي رواية إن سبب هذه الرسالة من السلطان أن محمد بن منصور لما أسر قال هزارسب: «قد أنعم عليّ السلطان ببقاء نفسي أنا والله أشير عليه بما أنصح فيه وأجلب به الخير لبني عمّي وعشيرتي والناس أجمعين، وقد خربت بلاد العراق، وضاعت الأموال وهلكت الدنيا التي يقع عليها القتال، والمصلحة أن يأمرني أن أدخل بينه وبين العرب، وأردّ الجميع إلى طاعته وخدمته وتقرير ما في أيديهم على ما كانوا عليه من ملوك العرب فلو آمنوا بعزّة هذا الجيش ما عصوا وتحقن هذه الدماء وتكون أنت الواسطة» ، فعرف هزارسب السلطان فقال : «مصلحة أطلقه وأبعثه رسولا إليهم» ، فقال محمد : «بل أبقى هاهنا وأرسلهم» فبعث إليهم بعض العرب ويّين لهم وجه الصواب، فأجابوا، ولما عرف البساسيريّ رحل عن الحلال مغاضباً لقريش ودييس فنزل على فرسخ منهما فركبا إليه وعاتباه وقالوا: «قد خربت بلادنا وقتل رجالنا وسبي حريمنا بسببك، والحرب سجال ولا ندري ما يكون، وهذا السلطان معه أم لا طاقة لنا بهم، وما راسلناه حتى لإقترحنا أن تكون البصرة لك، وحكمك حكمتنا في صلحنا وإلا فقد خربت ديارنا» فقال : «لست لما يذل لكم متحققاً، وما غرضه إلاّ تبديد جمعنا، وأنها جيلة علينا وسخرية بنا، وبعد فأنا صاحب سلطان بعيد عني ولست مالكا لأمري، ولا بدّ من مطالعته واستدعى إذنه، فيما أفعل» ، وأغلظ لهم فانصرفوا وعاد رسولهم ابن ورام وقرر ما أرادوه، فأفرج السلطان عن محمد بن منصور والجماعة المأسورين واستقر الأمر على مسير هزارسب إليهم لاستحلافهم وإحضارهم إلى الخدمة» وقال : «أنا رهينة عندكم فإن رأيتم ما تحبون وإلاّ فنفسى لأولادكم وأهلكم» فقالوا : «نحن له طائعون وإذا ردّ علينا بلادنا وانحدر إلى العراق نطأ بساطه بين يدي

- العتبة الشريفة، ويكون الخليفة هو الموثق لنا منه». فقال هزارسب : «إذا كنتم لهذا الأمر كارهين فأنا أضمن عنه الإجابة إلى ما سألتهم فانتدبوا سبعين فارساً من أعيانهم ووجوه القبائل»، وساروا مع هزارسب وابن ورام فركب عميد الملك لاستقبالهم، وأنزلهم 3 هزارسب في خيمته وبعث السلطان خيمة كبيرة ينزلونها إكراماً لهم وتشريفاً، وجاء غلمان من الترك في الليل فضربوا خيل العرب بالنشاب، فقتلوا منها أربعة أفراس لها قيمة، وبلغ السلطان فأنكر ذلك واعتقل الغلمان، وحضر القوم من الغد عند السلطان فأكرمهم 6 واعتذروا إليه فقبل عذرهم وخاطبهم بالجميل والصفح، وأنه مؤثر لخدمتهم مختار لقربهم وتوثق منه وطابت قلوبهم، وتقدم بكتب أعمالهم لهم، وزادهم في إقطاعاتهم، وخلع على أبي الفتح ابن ورام وأعيان القوم، وعادوا طائعين، ولما رأى العسكر الصلح قد تمّ سألوا 9 السلطان نهب بلاد ابن مروان، وقالوا: «قد خرج عن الطاعة وساعد البساسيري» فأذن لهم شفعت الجماعة الذين حضروا فيه وقالوا: «قد أخطأ مثل ما أخطأنا، وقد وقع العفوعنا، فكذا هو». فقال السلطان: «لا أدري هل هو مقيم على طغيانه أو رجع إلى الطاعة» 12 فقالوا: «نحن نسير إليه وننظر ما يكون منه»، ثم ساروا نصف جمادى الآخرة، وسار السلطان ثامن عشرة فنزل على ظاهر بلد، واتفق أن أبا الفضل ناصر بن اسمعيل العلوي كان قد نفذه السلطان لما قدم بغداد إلى ملك الروم بهدايا كثيرة فلما اجتمع بهما ابن مروان أنزلهما وأكرمهما وقال: «أقيما عندي فإن الطريق مخوف والعرب قد انتشرت في الجزيرة» وأخاف عليهما، فأقاما، وبعث إليه البساسيري وقريش ودييس يطلبون النجدة فأنجدهم، ووقع للعلوي أنما احتبسهما انتظاراً لما يكون من السلطان مع العرب، فإن 18 كانت لهم أخذ ما معهما وفاز به، فكتب العلوي إلى السلطان يعرفه بذلك، فوقر في صدر السلطان، ولما وقع الصلح وتفرق العرب وانفصل البساسيري عنهم أرسل ابن مروان خادماً إلى خاتون زوجة السلطان، واستجارها وأهدى إليها هدية، وقال: «إنما فعلت 21 ما فعلت خوفاً على بلادتي، وأما احتباس الرسولين فإنما كان شفقة عليهما، وأنا شيخ قد نيت على السبعين وما قصدي إلا حفظ هذه الثغور من النهب والخراب»، فأعادت خاتون على السلطان ما قال، وسألته فيه فقال: «قد تيقنت احتباسه للرسولين طمعاً فيما 24 كان معهما ومعاونته لأعدائنا وتربصه الدوائر بنا وهذا ذنب لا يغفر»، وكان الأمير ياقوتي ابن داود نسيب السلطان قد أغار على بلاده وسبى، ولما كان رسول الروم بميفارقين كتب

إلى خاتون كتاباً عنوانه : «عبد مولاتنا الملكة الجليلة والخاتون الكريمة البطريق غلام الملك  
 القديس المنفرد بممالك الروم» وذكر فيه: «أن الأمير ياقوتي بن داود قد شنّ الغارات  
 ونهب الأعمال وأتى عليها بالكلية، ولولا تعويل الملك القديس صاحبي على ما بينه وبين  
 الحضرة السلطانية من العهود والمواثيق لكانت عساكره خرجت إلى الأطراف وأمرها لهم  
 بالانصراف عنها» وذكر كلاماً طويلاً وأما العرب فتنفروا في البادية وسار بعضهم إلى  
 البساسيري وبعضهم إلى الجزيرة .

(Metne alınmayan bu kısımda: bütün Türkistan, İran ve kısmen de Kuzey-Irak'da ortaya çıkıp yayılan bir veba salgını oldukça ayrıntılı bir şekilde kaydedilmiştir).

و ردّ عميد الملك على ديس ضياعه فوجدها خراباً لا أكار فيها ولا حيوان، فبعث  
 رسولاً إلى بعض النواحي ليجمع له الرجال فلقبه جماعة فقتلوه وأكلوه .

ووقع حريق ببغداد لم يحترق قبله مثله، قال ابن الصائبي: «عبرت إلى الجانب الغربي  
 يوم الأربعاء لسبع بقين من جمادى الآخرة وقد احترقت قطعة عيسى، وسوق الطعام  
 والكتيبين وأصحاب السقط وباب الشعير والعطارين وسوق العروس وغير ذلك . فرأيت  
 أمراً موحشاً يدل على خراب البلد وانقراضه، ورأيت المساكن قد علاها التراب، وعليها  
 دلائل السخط والانتقام، ولم تقع عيني على من عليه ثوب صحيح ولانظيف، ورأيت  
 في قطعة عيسى خمسة أنفس وبطلت الصلوات في جوامع بغداد إلا جامع الخليفة .»

وفي هذا الشهر (جمادى الآخرة) لما سار طغرلبيك إلى مرج باغيدا من بلد وقرب  
 من حلال العرب أجفلوا منه إلى العين الباردة وظفر قوم من العسكر بأعقاب رحالهم  
 فنهبوا، وكتب قريش وابن مزيد إلى هزارسب: «أنت كنت الواسط بيننا وبين السلطان ،  
 وضمنت لنا انصرافه عن جزيرتنا، وقد نهبتنا قوم من أصحابه، وبلغنا أن إبراهيم ينال ورد  
 همدان سائراً نحونا»، فعرض الكتاب على عميد الملك فقال: «ما نحن إلا على ما بدلناه  
 ولا كان مسيرنا لقبح رأي تجدد لنا، وإنما قصدنا بلاد ابن مروان وما أقدر أن أقول  
 للسلطان ارجع عن بلادك، ولكن إذا تنجّز أمر ابن مروان سألته أن يخفف وطأه عن  
 هذه الديار» ، واتفق ابن مروان سرح الرسولين ومعهما هدية فيها خمسمائة ثوب ديباج،  
 وخيل وغيرها وسأل هزارسب للسلطان فيه شفاعته ولا قبل له هدية فردّها .

وفي هذا الوقت أخذ جاسوس في بغداد وعوقب فأقر أنه من الرحبة وأن البساسيرتي على عزم قصد بغداد، فانزعج الناس وجمع عميد العراق أصحابه من البلد إلى دار المملكة ، وأصعد إلى سورها الحجارة والنفط وعمل الدبابات والعرادات والمجانيق 3 ووقع التشاغل بالتحصين فصارت الدار مثل القلعة فيبيناهم على هذا.

ورد كتاب من عسكر السلطان يقول: «وصل سيف الدولة إبراهيم ينال من همدان في عشرين ألف رجل، فخرج الناس للقاءه ولم يتخلف إلا السلطان ولما وقعت عينه 6 على عميد الملك قال له بالتركية: «صالحت بين العرب والسلطان وجعلتهم أهلاً لذلك، إنما يكون الصلح بين النظراء، ومن هؤلاء الكلاب حتى لا يقلع أصلهم؟». فقال: «يا أمير قد علمت ما اقتضته الحال فإن جموعهم كانت كثيرة، وكان الصلح الذي التمسوه 9 سبباً لتشتتهم فبلغت منهم من غير أن يسفك دم، الآن فأنت نائب السلطان، ونحن نتبع لك فافعل ما تراه» وقال له: «انزل في خيمتك اليوم وأرح واسترح، وغداً تجتمع بالسلطان»، فنزل وقدمت إليه الهدايا وهو يفرقها في الغز الذين على رأسه، إلا عقد جوهر 12 قدّمه عميد الملك فتركه في قبائه، ولما كان من الغد دخل على السلطان فقام له ومشى إليه وقبل إبراهيم يده فأكبّ السلطان على رقبته فقبلها وتحادثا ساعة وعاد إلى خيمته وأجفلت العرب من العين الباردة . 15

وفيها دخل الأمير أبو منصور بن الملك أبي كاليبجار على الوزير هبة الله بن أحمد النسوي إلى داره بشيراز ومعه الديلم، فقتله في دسته وقتل أصحابه ونهب ماله وأسبابه، وكان هذا الوزير جلدأ شهماً، واسع الصدر، عزوف النفس، وهو كان السبب في تملك 18 هذا القاتل شيراز و ردّه إليها بعد خروجه منها دفعات وتكفل به وبأخيه أبي سعد تكفلاً أخلص ونصح فيه، ولم يعرف سبب قتله.

وسار السلطان إلى الجزيرة وحاصرها، فلاذ أهلها بالعمو وقروا على نفوسهم مالا، فقبل منها وتقدّم بعض العساكر إلى ميافارقين، وقد خرج ابن مروان منها إلى آمد فنهبها ودخلوها وقتلوا وسبوا وبعث ابن مروان إلى إبراهيم ينال واستجاره، فوعده أن يشفع 24 فيه إلى السلطان ، وصعد عشرون غلاماً من الغز إلى دير النصارى في بلد ميافارقين وفيه أربعمئة راهب فذبحوا منهم مائة و عشرين و اشترى الباقون نفوسهم بستّ مكايك ذهباً و فضة .



وفي شعبان نادى عميد الملك: لا يبقى غداً أحد إلا ويحضر إلى دار المملكة فلم يتخلف أحد وشرعوا في تنمة السور الجديد وعمل فيه القضاة والشهود والطلالبيون والعباسيون والتجار وغيرهم . 3

وفي شعبان ورد دبيس إلى هيت قاصداً بلاده متسلماً لها، وعاد قريش إلى الرحبة يريد البساسيرتي وكان قد قال لدبيس: «أنت تنحدر إلى بلادك وقد خلت من العساكر فيمكنك المقام بها وعمارتها وأما أنا فبلادي خراب والسلطان فيها وما أرى من نيته ما تطيب به نفسي وأنا قاصد الرحبة وأدبر أمري مع أبي الحارث . 6

وفي هذا الوقت نظر عميد الملك في المارستان العضدي ، وكان قد خلا من دواء وطبيب وشراب وكان المرضى على وجه الأرض، وعند رأس المريض بصلة يشمها، وعطش أحدهم فقام بنفسه إلى جب الماء فوجده حمأة ودوداً، وكان أبو الحسين بن المهدي قد رد أمره إلى يهودي فاستولى عليه، وأكل أوقافه، وبلغ عميد الملك فصرف العناية إليه فأول ما فعل انتزع أوقافه من أيدي الطامعين فيها والمتغلبين عليها، وضمنها بها وفر به ارتفاعها توفيراً لم يعهد مثله، وشرع في العمارة فقال: «إنه طبق المارستان بخمسة آلاف طابق» وقيل بعشرة آلاف، وكان على بابه سوق فيه مائة دكان، قد دثرت، فأعادها، وجمع فيه من الأشربة والأدوية والعقاقير التي يعز وجودها شيئاً كثيراً، وأقام الفرش واللحف للمرضى والأرايح الطبية الأشربة والثلج والمستخدمين والأطباء فكان فيه ثمانية وعشرون طبيباً ونساء طباحات وبوابين وحراس والحمام والبستان إلى جانبه فيه أنواع الثمار والبقول، والسفن على بابه تنقل الضعفاء والفقراء، والأطباء يتناوبونهم بكرة وعشياً، وينامون عندهم بالنوبة، وكان فيه عدّة جباب فيها السكر والطيرزد والأبلوج واللوز والمشمش والخشخاش وسائر الحبوب والبراني الصيني وفيها العقاقير أربع قواصر فيها الإهليلج الأصفر والكابلي والهندي وأربع قواصر تمر هندي وزنجبيل وعود ومسك وعنبر والراوند الصيني في البراني والترياق الفاروقي وجميع العقاقير وصناديق فيها ثياب جدد للمرضى، ومناديل وصناديق فيها أكفان، وقدور كبار وصغار وآلات وأربعة وعشرون فراشاً وأشياء ما توجد في دور الخلفاء والملوك، وكذا فعل في مارستان باب مجول وختن في هذه السنة ثلاثمائة أحد وثمانون صيباً وكان راتب المقيمين فيه من المستخدمين في كل يوم ألفاً وثمانمائة وسبعين رطلاً من الخبز . 9 12 15 18 21 24

وفي هذا الوقت أصعد إلباسيرّي من الرحبة إلى بالس وهي بلد عطية بن الرؤقية صاحب حلب، وأخذ الرقة من أصحاب ثمال بن صالح بن الرؤقية أمير حلب و ردّها على منيع بن وثاب صاحب حران .

3

وفي هذا الوقت صالح ابن مروان السلطان بعد جهد ومشقة على مائة ألف دينار، وسار إلى سنجار فصعد أهلها على الأسوار وشتموه وقالوا: «قد غزونا أولاً في قتلمش لما هزمه البساسيرّي واليوم نغزو فيكم» وأخرجوا قلانس الغزّ وجماجهم ومن قتلوه عام أول على الغضب وعرف قتلمش السلطان ما فعلوا به، لما انهزم فزاد ذلك في حنقه وكان أميرها مجلى بن جرجي ففتحها السلطان عنوةً وسبى نساءها وأطفالها ونهب أموالها وأحرق جامعها ونقضت أخشابها ودرست آثارها وقيل إن القتلى أتى على أربعة آلاف نفس وأكثر وخاف الترك فارتحل السلطان نحو فرسخ ثم عاد إلى تلّ أعفر عزم على أن يلحقها بسنجار فراسلوا إبراهيم ينال فسفر لهم عنه أخيه فقال: «أمنتهم على أنهم لا يقيمون بالبلد» فأجابوه فأوقف العسكر صفيين وقال: «من تعرض لأحد قتلته» فخرج الناس بأموالهم وذخائرهم ونسائهم وأولادهم وجاء إلى السلطان رجل فقال: لي ذخيرة في بيتي قدرها ثلاثة آلاف دينار فابعث معي من يستخرجها» فبعث معه، وعاد الرجل بالدنانير إلى السلطان فقال له إبراهيم ينال: «هذا المال لي» فقال: «هذا لصاحبه خذه والحق بأهلك» ورتب أبا علي الخازن بتلّ أعفر، وعاد إلى الموصل وطلبه أخوه إبراهيم بإقطاع تصرف وارتفاعه في إقامته فقال: «ما أعطيك إلا ما تفتحته أنت وإلا سرت إلى الرحبة فهي لك» فثقل عليه وسرح جماعة ممن كان معه إلى خراسان لعدم الأقوات، وتجدد للسلطان رأي في العود إلى بغداد، فسلم إلى إبراهيم ينال الموصل وأعمالها، وخلع عليه وأعطاه عشرين ألف دينار وانحدر السلطان إلى بغداد فنصب إبراهيم خشباً في العسكر وقال: «من تعرض لنهب قتلته» فقامت الهيبة ورجع الناس إلى أوطانهم ، وعدل بهم فأحبّوه، وجاءه رجل فقال: «أنا أحمل إلى الخزانة كلّ يوم مائة دينار من ضرائب البلد» فأحضر القاضي وأعيان البلد وقال: «هذا من بلدكم وقد قال كذا وكذا فهل أنتم راضون بفعله ؟» فقالوا: «إذا أعفينا من العجم رضينا»، فقال: «إن الله قد وهب لكم ذلك وقد اقتصرنا منكم على الخراجات عند إدراك الغلات» فدعوا له وشكروه ونادى بذلك في البلد وأظهر من حسن السيرة ما سكنت إليه النفوس .

(Metne alınmayan bu kısımda: çok kısa olarak Irak'ın çekirge istilâsına uğradığı kaydedilmiştir).

ونزل السلطان على باب تكريت سادس عشر شوال وسبق العسكر إلى بغداد فنزلوا دور الناس وأقام السلطان بقلعة تكريت إنساناً يقال له النساي (?) وتسلم الحصن الذي بكرخ سامراً. 3

وفي نصف الشهر قدم بغداد بدران بن ديبس وأبو الفتح بن ورام فتلقاهما عميد العراق وحمل إليهما الإقامة ، واستدعاهما من الغد رئيس الرؤساء وعتب على ابن ورام بميله إلى البساسيري فقال: «أنتم أحوجتُمونا إلى ذلك فإن السلطان لما ورد هذا البلاد أبعثم الناس كلهم ينهب العسكر الأموال والأولاد والأهل فلم يبق لنا مكان نأويه فأصعدنا خوفاً على حريمنا وأموالنا» فخاطبه بالجميل ووعدته عن الخليفة بكل خير، ووصل 6

السلطان إلى القفص لست بقين من الشهر وخرج رئيس الرؤساء لاستقباله ومعه بدران وابن ورام والخدم الخاص وبين يديه الأمراء والجنائب العمارية وعلى رأسه مطرد وأصحابه الخليفة للسلطان فرجية ديباج مشجرة بالذهب وعمامة قصب مذهبة وفرساً أدهم بمركب 9

ذهب وتلقاه عميد الملك ودخلوا إلى السلطان وهو جالس في خروقة على سرير وعليه قباء أسود وقلنسوة سمور، فلما قرب منها جثا السلطان على ركبته وتناول له وعانقه بيديه ثم طرح كرسيه من ذهب مرصعاً بالجواهر فجلس عليه ثم قام وأدى رسالة الخليفة 12

وهي تشتمل على الأئس بقربه والسرور بسلامته والإحماد لسعيه، فأومى إلى تقبيل الأرض وقال: «أنا خادم هذه الدار العزيزة ومتشرف بخدمتها ومبتهج بقربي منها» ولبس الفرجية ووضع العمامة على الخدعة، وأحضر الفرس وأومى إلى تقبيل الأرض وقال: «قد تتابع الإنعام 15

علي من غير استحقاق» ، فقال له رئيس الرؤساء: «موضعك من أمير المؤمنين الكبير ومحللك الخطير وأنت النائب عنه في رعيته، وقد حصل بحمد الله من الثقة ما لم يبق معه احتشام، وسيواصل إنعام أمير المؤمنين على ما يوجبه حسن رأيه وجميل اعتقاده فقال: 18

«قد زاد شوقي إلى مشاهدة تلك الطلعة الكريمة وكثر ارتياحي إلى رؤية تلك الغرة الشريفة» فقال: «لن يتأخر ذلك» ، ثم التفت السلطان إلى ابن ورام وبدران وقال: «كيف نور الدولة» فقاما وخرقا وذكر قريشاً فقال: «ذلك الغدار الكذاب الخوان» فشكر 21

رئيس الرؤساء ديبساً وقال: «ما فعل الذي فعل مع البساسيري الملعون إلا رعاية لنزوله عليه وانضوائه إليه وإلا فنور الدولة الموثوق بعهده المرغوب في مثله . 24

وفي يوم السبت الخامس والعشرين من ذي القعدة وصل السلطان إلى الخليفة

- وكانت الرسائل منه قد تكررت بطلب الاجتماع، وكان جلوس الخليفة جلوساً عاماً مشهوداً، جلس رئيس الرؤساء في صحن السلام واستدعى النقباء والقضاة والشهود والأعيان وبدران و ابن ورام وعميد العراق وحواشي السلطان، وبعث إلى السلطان ابني المأمون الهاشميين وخدامين وحاجيين واستدعاه إلى دار الخليفة فنزل في طيار الخليفة، وكان قد زُين وأرسل إليه، وانحدر خواصه في الزبازب وعلى الظهر فيلان يسيران بإزاء الطيار والعساكر والناس من جانبي بغداد ثم قُدّم له مركب من مراكب الخليفة فنفر من الفيلين فُقَدّم له من خيله فرس أشهب فركبه وعليه قباء ديباج أسود وعمامة مثلثة مذهبة ودخل الدار وبين يديه أولاد الملوك أبو علي وأبوطالب كامورا ابنا أبي كاليبجار بن بويه وقتلمش ابن عمه وأشراف القواد والديلم ونحو من خمسمائة غلام من الترك والكّل بغير سلاح، فلما بلغ باب دهليز صحن السلام وقف طويلاً على فرسه إلى أن فتح له الباب، فنزل ودخل ماشياً وتلقاه رئيس الرؤساء وكان الخليفة في بيت في صدرر البهو وعلى بابه ستور ديباج، فرفعت واذا بالخليفة جالس على سرير ارتفاعه من الأرض سبعة أذرع في دست ديباج منقوشاً وعليه العمامة والقميص المصمتان وعلى منكبه بردة رسول الله صلى الله عليه وسلم ويده القضيب، فلما رآه السلطان قبل الأرض دفعات كثيرة، ونصب له كرسي دون السرير لطيف فقال الخليفة لرئيس الرؤساء : «أصعد ركن الدين إليه» وأصعد معه محمد بن منصور الكندري مفسراً له معبراً عنه فصعدا فقال الخليفة لرئيس الرؤساء: «قل لركن الدين: أمير المؤمنين حامد لسعيك شاكر لفعلك زائد الشغف بك وقد ولّك جميع ما ولّاه الله تعالى من بلاده وردّ إليك مراعاة عبادته فاتق الله فيما ولّك وأعرف نعمته في ذلك واجتهد في عمارة البلاد وصلاح العباد ويسر العدل وكف الظلم» ففسر له عميد الملك القول فقام وقبل الأرض وقال: «أنا خادم أمير المؤمنين وعبدته ومتصرف على أمره ونهيه ومتشرف بما أهلني له واستخدمني فيه ومن الله أستمد المعونة والتوفيق» ثم إن أمير المؤمنين أفاض عليه الخلع فنزل إلى بيت في جانب البهو وخلع عليه الخلع المعهودة، وعاد فجلس بين يدي الخليفة، ومنعه التاج أن يقبل الأرض، وقلده الخليفة سيفاً، وخاطبه بملك المشرق والمغرب وزاده لواءً ثالثاً عقده بيده، وأحضر العهد وقال: «ليسلم إليه وقرىء صدر منه» وقال له: «اعمل بموجبه» قال: «أمرك بما أمرك الله به وأنهاك عما نهى الله عنه وهذا منصور بن محمد نائبنا لديك وخليفتنا عندك فاحتفظ به وأرعه فإنه الثقة الأمين، انهض على اسم الله تعالى مصاحباً محروساً» فسأله مصافحته

فأعطاه يده فقبلها ووضعها على وجهه دفعتين، وخرج والأكابر بين يديه، ورفعت الألوية من سطح صحن السلام، وحطت من الرواشن لئلا تنكسر في الأبواب وجلس للهناء وبعث في اليوم الثالث للخليفة خمسين غلاماً أتراكاً على الخيول بالسيوف والمناطق، وعشرين رأساً من الخيل وخمسين ألف دينار وخمسمائة ثوب أنواعاً، لرئيس الرؤساء خمسة آلاف دينار وخمسين ثوباً .

6 وفي ذي الحجة قبض صاحب مصر على وزيره أبي محمد الحسن بن عبد الرحيم اليازوري وعلى ثمانين من أصحابه وقررت عليهم أموال عظيمة وكتب خطه ثلاثة آلاف ألف دينار؛ وأصله من يازور قرية في الساحل من أعمال الرملة وترامى به الحال إلى أن صار قاضياً وله بها الأملاك النفيسة ، فاتفق أنه لحقها أمر عجز به عن ارتفاعها ولم يعرف للسلطان ما يجب له عليه فأدى البعض وبقي البعض، فطالبه معز الدولة إلى الرملة فقال : «ليس لي طاقة» فكتب إلى مصر فأمر بها إليه فأقام على باب الديوان مطالباً وخرج الناس إلى الحج فسأل السيدة والدة المستنصر بالله أن يفسح له في الحج فأذنت له في الإشراف على خزانها الخارجة إلى مكة للحج، وعاد إلى المدينة فزار قبر رسول الله صلى الله عليه وسلم، وجلس يدعو فسقطت على كتفه من حائط حجرة النبي صلى الله عليه وسلم قطعة من الخلق الذي عليه، ورأى ذلك أحد الخدام فجاء إليه وقال له : «بينك ولاية كبيرة جليلة تملك بها أمور المسلمين» قال : «ومن أين لي هذا؟» قال : «هذه عادة هذا الحائط إذا وقع منه قطعة على أحد، فعاهدني على ما تفعله معي إذا صح ذلك» فقال : «مهما شئت» وعاد إلى مصرفلم يحل الحول عليه حتى تقلد الوزارة للخادم بما ضمن له وصارت له بالمسجد وساكنيه عناية عظيمة، ومراعاة شديدة.

21 وقال ابن الصائغ وفي العشر الآخر من ذي الحجة قبض بمصر على الوزير أبي محمد الحسن بن عبد الرحيم اليازوري وعلى ثمانين نفساً من أصحابه وقرر عليه ثلاثة آلاف ألف دينار وعلى ابن زكريا القاضي وكان حصيصاً به مائة وخمسون ألف دينار ومن أبي الفرج بن أبي القسم المغربي مثله ومن قرابته خمسون ألف دينار واختلفت الروايات في سبب ذلك وكانت فيه سماحة وكرم وجود وسعة صدر، وله ألقاب كثيرة: الناصر لدين الله، غياث المسلمين، الأوحى الأجل، سيد الوزراء، وتاج الأصفياء وقاضي القضاة، وداعي الدعاة وعلم المجد، خليل أمير المؤمنين وخاصته، أبو الفرج اليابلي صاحب الديوان

- لتنفيذ الأمور؛ وكان اليازوري حنفي المذهب، وقال أبو يوسف القزويني: «التقاني يوماً وهو متوجه إلى الديوان فلما رأي وقف فوقف الناس لأجله» فقال لي: «إلى أين؟» فقلت إليك، قال: «في أي شيء قلت قصدني الناس في حوائج التزمت قضاءها» فقال: «لا أبرح 3 من مكاني حتى تذكرها فجعلت أذكرله حاجة حاجة، وهو يقول: نعم وكرامة حتى قال في الحاجة الأخيرة السمع والطاعة»، ومضى فانفرد أمير كان معه إليّ وقال لي: «أي شيء أنت؟» قلت: «لا شيء»، يقول له الوزير: السمع والطاعة، عرفني من أنت» قلت: 6 «من أهل العلم»، فقال: «استكثر مما معك فإنه إذا كان في شخص أطاعته الملوك».

(Metne alınmayan bu kısımda, ünlü Arap düşünür ve şairi Ebu'l-Alâ el-Maarri (973-915)'nin haltercümesi çok ayrıntılı bir şekilde kaydedilmiştir).

### السنة الخمسون والأربعمائة

- فيها استولى البساسيرتي على بغداد وأخرج منها القائم بأمر الله ودرس آثارها. وجرى 12 على الخليفة وداره وأهله منه ما لم يجز من الكفار ثم أن الله تعالى أخذ منه بالثأر، ورد الخليفة إلى مقره وسنذكر ذلك في موضعه إن شاء الله تعالى .
- وفي المحرم صرف أبو عليان ثمال بن صالح بن الرؤقلى أمير حلب منها وأقطع عكا 15 وقيسارية وصيدا والبلاد الساحلية عوضاً منها وولأها صاحب مصر لأبي علم بن ملهم الخويلدي وخرج وصبحته القاضي بن أبي عقيل قاضي صور حتى تسلم ابن ملهم حلباً وعاد القاضي إلى صور، وكان بقلعة حلب أبو نصر بن أبي عمران الداعي فرتباه بحلب 18 وعاد الداعي إلى مصر .
- وفي المحرم بعث السلطان ساوتكين الخادم الخاص ومعه فرجية ديباج مطمومة بالذهب وعمامة مكية مذهبة وفرس بمركب ذهب إلى أخيه إبراهيم ينال وأحب أن يزفه 21 بملبس الخليفة، وكان إبراهيم بالموصل وأمره السلطان بالمسير إليه عاجلاً .
- وفي صفر ورد الخبر بأن البساسيرتي أقطع الرحبة لخاصة وارتفاعها ثمانون ألف دينار ووعد بإنفاذ ستين ألف دينار من مصر في كل سنة مضافاً إلى ذلك يتصرف في 24 إقامة العسكر البغداديين الذين معه وكتب إليه من مصر أن لا يعبر الفرات ولا يتعرض لأعمال العراق إلى أن يرى صاحب مصر رأيه في المسألة أو المنافرة. وقدم إبراهيم ينال بغداد سلخ المحرم وقيل في صفر .

وفي صفر قصد الوزير رئيس الرؤساء دار المملكة واجتمع بالسلطان وخاطبه في  
 معنى أخيه إبراهيم ينال، وقال عن الخليفة: «قد راسلتك أيها السلطان عند وقوع الإرجاف  
 عليه بعصيانه عليك بأن لا تقبل فيه قول قائل ولا تعجل عليه فللناس أغراض يبلغونها 3  
 بك ويتسوفون بها عندك، وقال الله تعالى: «سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَانًا  
 فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا بِآيَاتِنَا أَنْتُمْ وَمَنِ اتَّبَعَكُمَا الْغَالِبُونَ\* وما يلغني عنه إلا الطاعة الخالصة  
 والمحبة الصادقة والموالة المؤكدة بحيث أنني قد اشتيت أن أراه و قد شوقني ما أسمع 6  
 عنه إلى مشاهدته» ، فقال السلطان : «إذا أمر أمير المؤمنين سيرته إلى خدمته» ثم يشكوه  
 فقال: «لما سلمت إليه الجبل وعولت عليه عصي عليّ وجاهرني فسرت إليه فظفرت  
 به وعملت معه الجميل، ولو كان ما ذكر عنه الآن من العصيان حقاً لسرت إليه بنفسي 9  
 وأخذته برقبته ولا أخاف إلا من شغلي به فتيقون أنتم هاهنا بحيث يتمكن العدو من انتهاز  
 الفرصة فيكم» فقال له رئيس الرؤساء: «بعد ما قصده بابك ووطئه بساطك وتشرفه  
 بالحضرة الإمامية المقدسة ما يكون منه ما يتوزع الخاطر لأجله أو يقع الاهتمام بأمره» 12  
 ثم شكّا إليه رئيس الرؤساء فساد الجند فقال: «الأمر إليك في هذا افعل ما تراه وقد  
 كنت الساعة قبل حضورك تقدمت إلى عميد الملك بأن يتقدم إلى الحواشي والحجاب  
 ويقول لهم: من أرجف بأني عائد إلى خراسان آذيته وعذبتة، وقد كنت أجوب الأرض 15  
 حتى أصل إلى هذه الرتبة من خدمة الدار العزيزة، وقد بلغت منها نهاية الأمنية ولم يبق  
 من خراسان من أخاف منه على بلادي كلهم لبسوا خلعي ودخلوا تحت طاعتي،  
 ولا بد لي من نطحة الشام بعد تقضي الصيف، وحضور المهرجان» ثم خرج رئيس 18  
 الرؤساء من عنده واجتمع بإبراهيم ينال وقال له: «أمير المؤمنين قد أنس بقربك وسكن  
 إلى سلامتك، وسرّ بما يبلغه من طاعتك» فقام وقبل الأرض وقال : «أنا خادم الدار العزيزة  
 وباذل مهجتي في نصرتها وحيث ورد كتابك وأمرك بالحضور، سارعت متشرفاً بهذا 21  
 المحل الشريف ومتجماً بهذا الاستدعاء الكريم وأنا واقف على الأوامر والمراسيم» فشكره  
 الوزير ودعا له .

وفي هذا الشهر أنفذ أهل شفاثا وقلعة العين التي لمحمود بن الأخرم أمير بني خفاجة 24  
 وهي معقل الخفاجيين إلى السلطان فسلموها إليه فأعطاهم أنوشروان ابن زوجته فتسلمها  
 أصحابه .

4 عضدك T12 : عضك P || 6 شوقني P 12 : شوقي T || 22 واقف I2 : وقف TP ||

\* Kur'an, Kasas suresi, âyet nr. 35-

- وفيه أخرج خمارتاش الحاجب في جماعة من العسكر إلى الأنبار وبارتكين ويارختكين الحاجبان إلى الموصل وسببه بأنه ورد الخبر أن البساسيري وقريش وابن بدران ومن معهما من الغلمان البغدادية والأكراد قطعوا الفرات ومدوا أيديهم في أعمال الجزيرة . 3
- وفيه ورد الخبر بأن الغلمان البغدادية شغبت على البساسيري وقالوا : «قد أقطعت الرحبة وليس لنا ما يقوم بنا» وانفصل عنه جماعة إلى دمشق.
- وفي مستهل ربيع الآخرة ورد البساسيري وقريش إلى تل أعفر وخرج منها نائب 6 السلطان إلى الموصل، وجاء فنازلا الموصل، وكان غلمان السلطان يخرجون فيقاتلونهم، واستظهروا على العرب وبلغ السلطان فأنفذ إلى الجبال يطلب الخيلباشية وجهاز إليهم سبعمئة غلام مع الحجاب و ورد بغداد سلطان بن ديبس في عسكره نجدة للسلطان، 9 فتلقاه عميد الملك وقبل الأرض بين يدي السلطان .
- وفي جمادى الأولى برز إبراهيم ينال من بغداد متوجهاً إلى الموصل وكان بقلعتها 12 اينانجيك \* الذي خلفه السلطان بقلعة تل أعفر، جاء منهزماً من البساسيري وكانت كتبه متواترة إلى السلطان، يطلب النجدة، وأنهم في ضيق فأراد السلطان أن يسير بنفسه فمنعه الخليفة وأشار بتسيير إبراهيم ينال ، وأشار على السلطان بمداراته وإزالة علله فامتل وطيب قلبه وخلع عليه خلعة نفيسة من ثيابه، وأعطاه مالاً وبعث إليه الخليفة خلعاً وثياباً وفرساً 15 من مراكبه، وراسله بالطف الرسائل، وسار نحو الموصل.
- وفي جمادى الآخرة ولى الخليفة نقابة الطالبين لأبي عبد الله بن أبي طالب نقيب الكوفة والمظالم والحج؛ وخلع عليه ولقبه بالمرتضى ذي العزيم وحضر قاضي القضاة أبو 18 عبدالله الدامغاني والأعيان عند رئيس الرؤساء بيت النوبة، وخلع عليه فيه، وقرأ رئيس الرؤساء عهده وخرج القاضي معه والحجاب وعبر إلى الجانب الغربي إلى الدار التي كان ينزلها المرتضى أبو القاسم الموسوي عند بركة زلزل، فلما كان في يوم الأربعاء لخمس 21 بقين من جمادى الآخرة عبر الأعيان لهينثوه وفيهم أبو منصور بن يوسف والشريف أبو الحسين بن المهدي الخطيب وأبو محمد التميمي وجماعة، فأخذت عمائمهم في الطريق من قلة الناس ببغداد وكثرة اللصوص، ومضى أبو نصر بن الصباغ إلى الجامع يوم الجمعة 24 فأخذت عمامته، وكان العجم من أصحاب السلطان يفتحون الدكاكين نهاراً ويأخذون

1 خمارتاش : خمار باس P : خمارياس T12 | بارتكين TP : باتكين I2 || 21 خمس I2 : + أن P ||

\* Bütün nüshalarda بتنجيل، بني تحيل، تننجيل imlâlarıyla yazılmıştır.



الأموال، ولا يتجاسر أحد أن ينطق، وخاف الناس خوفاً عظيماً، وعزم السلطان على نهب الجانب الغربي، وقتل من فيه من كثرة إرجافهم عليه، فمنعه عميد الملك وقال: «هذا يفضي إلى خراب البلد واندراسه». ولما سار إبراهيم ينال من بغداد إلى واسط أجفل بين يديه أهل تلك البلاد، وكان قد مضى إلى ازبك ال بن موسك (؟)، وعاد وهو مريض، والعسكر مرضى من الوباء وجماعة المقدمين فأنزلوا في سفينة إلى بغداد، فلما وصلوا إليها ماتوا، ولحق عميد الملك على خمارتاش حزن عظيم، وقعد على التراب، وامتنع من الطعام والشراب، وكان يحبه ويعتمد عليه، ثم نقله في تابوت إلى خراسان .

وفي يوم الإثنين مستهل رجب أبرز السلطان خيمه نحو الموصل فخرج إليه رئيس الرؤساء وحمل معه خلعة من خلع الخليفة وفرساً، وقال: «قد رسم أن السلطان يسير يوم الأربعاء عاشر الشهر فإنه اختبر من طريق النجوم». وكان الخليفة قد أشار على السلطان أن لا يخرج بنفسه فقال: «أصحابي محصورون بالموصل وقد قل زادهم والبساسيرتي قريب منهم وكنت قد قلت في أول الأمر إنني أخرج فمنعت فجرى على عسكري ما جرى، ولا بد من الخروج» فخرج وطلب من الخليفة مالاً ينفقه في الغلمان فبعث إليه بمال سراً لا يدري ما مبلغه، ولما خرج السلطان رأى في عسكره قلة فشق عليه، وقال لعميد الملك: «هلا أخبرتني لأتوقف حتى تجتمع العساكر» وكان عدة من معه نحو من ألفي غلام.

وفي رابع رجب هرب جماعة من أصحاب السلطان من قلعة الموصل، فسلم البعض وغرق البعض ، وبقي منهم جماعة في القلعة، وكانت العامة عليهم تقاتلهم، ثم جاء البساسيرتي فنزل دار الإمارة، وكان يقيم فيها نهاره ويخرج منها إلى عسكره ليلاً، ووصل أصحاب السلطان من الجبل، وجاءته العساكر وسار يوم الجمعة لأربع بقين من رجب، ولما قرب من الموصل هرب البساسيرتي وقريش بن بدران وأهل الموصل، فهدم السلطان قلعة الموصل، ونزل العسكر في دور أهل الموصل، ولم يكن بقي منهم بها أحد وكان شتاء، فنقض العسكر أخشابها وأوقدوها، وخرّب أكثرها، وإنما هرب أهل البلد لأنهم قاتلوا أصحاب السلطان الذين كانوا في القلعة، ولم يطل مقام السلطان بها، وسار إلى نصيبين، فلما قرب منها ولم يبق بينها وبينه إلا ليلة واحدة، خرج إليه شيوخها، وبدلوا عن البلد ثلاثين ألف دينار، تدفع إلى العسكر، فالتمس منهم مائة ألف دينار وقال: «ما يكفي العسكر أقلّ منها» وبات أهل البلد على أسوأ حال، فأصبحوا فلم يروا للسلطان

- والعساكر أثراً وذلك يوم الأربعاء ثالث عشر رمضان، والسبب فيه أن إبراهيم ينال استشعر من السلطان وما زال إبراهيم عنه نافراً، وقيل إنه كان يكتب البساسيري باطنياً، وأشار عليه البساسيري بالعصيان لأخيه وأطمعه بأن ينفرد بالملك ويساعده على ذلك، وكان 3 رئيس الرؤساء قد ظفر بكتاب المصري والبساسيري إلى إبراهيم ينال ذلك، فأخذ الوزير الكتب من الجاسوس وأطلقه ولم يسيء إلى إبراهيم ليتألف قلب إبراهيم، فعاد فعله بالوبال وسوء الحال، فإن الجاسوس مضى من فوره إلى إبراهيم ينال والتقاه في تلك الليلة وأخبره، 6 فانزعج وسار في الليل في قطعة من الجيش إلى همدان ولم يشعر السلطان لأنه كان بعيداً عنه، ولما علم سار هذا خلفه خوفاً أن يسبقه إلى همدان وبها حلل التركان، فيتملكها ويأخذ من همدان ما بها من خزائن السلطان وأمواله وسلاحه، وتقدم إلى خاتون وعميد 9 الملك وأنوشروان بن خاتون وجميع الحاشية حتى طيبه ومنجمه الذين لم يخلوا قط من صحبته، وأمرهم بالانحدار بسرعة إلى بغداد ليمضي هو جريدة بنفسه خلف إبراهيم، ثم يكاتبهم من هناك بما يقتضيه الحال، فانحدروا مجدين، فدخلوا بغداد يوم الإثنين رابع شوال، 12 وأما السلطان فإنه وصل إلى همدان ليلة الخميس الحادي والعشرين منه، ثم وصل إبراهيم ينال بعده إلى حلل التركان، فحلفهم واستوثقوا منه أن لا يصلح أخاه ولا يكلفهم المسير إلى العراق من بلادهم ولا إلى غيرها، ولا يستوزرو وزيراً إلا برأيهم، فحلف لهم، وتحصن 15 السلطان بهمدان وقاتل أهلها بين يديه، ووردت كتبه إلى عميد الملك وخاتون بالإسراع إليه، والعسكر الذين معهم ليتقوى به فعزمت خاتون على المسير فمنعها الخليفة خوفاً من انصراف الجند وخلوا البلد، وقال لها عميد الملك: «من يوصلنا إلى همدان والعساكر 18 محيطة بها، ومتى ظفرنا إبراهيم كان وهناً عليك وعلى السلطان»، ودفعها رئيس الرؤساء عن ذلك، وشرع عميد الملك باطنياً في ترتيب أنوشروان ابنها من خوارزم شاه في الإمارة، وطالبه العسكر بالمال، فأنفق فيهم عميد الملك قطعة من ماله ومال خاتون ومال أنوشروان، 21 وساعدهم الخليفة بالغلل ومن الناس أيضاً وأعلم عميد الملك الرؤساء الترك بما عزم عليه، وأطلع إينانجيك وعمر على شيء منه فلم يريا أنوشروان أهلاً فنقضا عليه ما دبره، وبلغ عميد الملك ذلك فأحفظه، فلما كان يوم السبت الخامس والعشرين من شوال 24 حضروا في دار المملكة فقال عميد الملك لعمر: «ما تدع الفساد على السلطان، ولا تصفى نيتك له وقد بلغني أنك تفسد العسكر لإبراهيم، وتحمله على مفارقة باب الخليفة،

3 ذلك I2T - : P || 9 أمواله T I2 : ماله || P || 10-11 حتى ... صحته I2P - : T || أمرهم T - : I2P ||

22 الرؤساء الترك T : للرؤساء الترك I2P || 25-26 ما تدع ... له P I2 - : T ||

ونحن بإزاء هذا العدو - يعني البساسيري - ، فقال له عمر: «أنت تعلم من هوذا يسعى في الفساد يشير إليه ولكن قد كرهت كوني معك، وأنا ألحق بالسلطان، وأدعك» فنفر من ذلك ونهض عازماً على القبض عليه، واعترضته جماعة من أصحاب عميد الملك فلم يقدرُوا عليه، واتبعه إينانجيك مائلاً لعميد الملك خائفاً منه ووصل عمر من ساعته في غلمانه وخاصته بالأسلحة والسيوف المسللة إلى الجبل، وجاءت رسالة خاتون إلى رئيس الرؤساء بإصلاح ما بين إينانجيك وبين عميد الملك، لئلا يلحق بعمر فيتضاعف الضرر، فأحضره رئيس الرؤساء واستحلفه على الطاعة للخليفة والسلطان وعميد الملك، وخرج له من حضرة الخليفة دست ثياب تشريفاً له وتطيباً لقلبه فخرج من دار رئيس الرؤساء وقت العتمة، فسار متبعاً لعمر من غير التفات إلى ما حلف عليه في الديوان، ودخل عميد العراق إلى بغداد لما مضى السلطان إلى الجبل، واختلفت الأمور عليه وكان مقيماً بواسطة لجباية الأموال، فأصعد إلى بغداد ودخلها في شوال .

12 (Metne alınmayan bu kısımda: Bağdad'da Mansur camiiden bazı şeylerin çalındığı kaydedildikten sonra Hemedan'dan Bağdad'a değin uzanan bölgelerde şiddetli bir depresyonun vukuu bulunduğu zikredilmiştir).

15 ولما خرج إينانجيك وعمر اتبعهما جميع من كان ببغداد من التركان والأتراك، ولم يرض أحد منهم بتأمر أنوشروان عليه، وقد كان عميد الملك خاطب الخليفة على أنوشروان وإظهاره في الملك فقال الخليفة: «هذا أمر ينبغي أن يستر وقد جرت الأخبار بوفاة ركن الدين ، فإن فعلنا ذلك صح ما أرجفوا به وطمع فينا العدو، والمصلحة الآن تدبير العساكر لئلا يخلو البلد منهم، وهذا لأمر لا يفوت»، وبعث رئيس الرؤساء إلى أبي الأغر ديبس يستحثه في القدوم إلى بغداد خوفاً من البساسيري فقدم يوم الإثنين ثاني ذي القعدة في مائة فارس فنزل النجمي مقابل دار الخليفة، واستأذن في ضرب الطبل على باب خيمته في أوقات الصلوات، فأذن له في بعضها، فلما كان يوم الأربعاء إذا بعميد الملك وأنوشروان قد عبرا دجلة وهجما على خيمة ديبسي في مائة غلام، فاستشعر وظن السوء فخرج إليهما وعرفاه أنهما هربا من خاتون، وأنها أرادت القبض عليهما فضرب لهما خيمة وأنزلهما فيها، وقيل إن خاتون كانت على اللحاق بالسلطان خوفاً من أن ينحدر البساسيري إلى بغداد أيضاً فبلغها أن السلطان قد دخل بينت الملك أبي كاليجار بن بويه، وأنه قد مال إليها، وخافت أيضاً أن يعلم السلطان بما عزم عليه أنوشروان وعميد الملك، فرمى أنه تخيل

2 في الفساد T 12: الفساد P || 17 بستر .... بوفاة T: تسير فقد تحت الناس بوفاة P 12 ||

26 أبي كاليجار بن بويه T: أبي كاليجار PT ||

- على رأيهما، فعزمت على القبض عليهما، وقيل إن كتاب السلطان ورد عليها بالقبض عليهما لأن الخبر وصله بما شرعوا فيه فأطلعتهما على الكتاب وأشارت عليهما بالانصراف، فلما عبرا دجلة ونهبت دورهما استدعت الخيلباشية والتركان وحاشية السلطان وأخبرتهم بذلك 3 وأطلقت لسانها عميد الملك وأنوشروان وأنها منعاها من اللحاق بالسلطان لسوء نيتهما وأظهرت الندم على إفلاتها لهم وتقدمت إلى الجماعة بالمسير ورحلت بكرة يوم الأربعاء خامس ذي القعدة فبعث إليها الخليفة بالتوقف، فزبرت الرسول وسارت، وخاف الحرير 6 من عبث العرقية - يعني حرير دار الخلافة - فرمى الناس أقمشتهم في الآبار وأقام الوزير على أبواب الدروب من يحفظها وباتوا على وجل وسار الغز مع خاتون، ونهب من تخلف منهم دار المملكة وما فيها من السلاح والرجال، وكان شيعاً كثيراً وعبر عميد الملك من 9 خيم ابن مزيد وقت العصر إلى بيت التوبة، واجتمع رئيس الرؤساء واستقر الرأي مع الخليفة عبور ابن مزيد إلى الجانب الشرقي لتهمتهم إياه بالبساسيرتي وجرت بينهم وبينه مراسلات إلى أن عبر يوم الخميس سادس ذي القعدة، وتواترت الأخبار بالانحدار 12 البساسيرتي وقريش ونزولهم على هيت منتهزين الفرصة في بغداد، ولم يبق مع عميد الملك غير غلمانة فانحدر إلى دير العاقول يوم الخميس طالباً خوزستان فلقى في طريقه أبا كاليبجار هزارسب وكان قد استدعى إلى بغداد فعرفه مسير خاتون بالعساكر فرجع معه ومضياً 15 جميعاً إلى الأهواز، وأما أنوشروان فسار لاحقاً بوالدته . وكثرت الأخبار بقرب البساسيرتي وضعفت نفس الخليفة و وزيره ورجع الناس وخصوصاً حاشية الخليفة وخدمه، وقال الخليفة: «من أراد الانصراف فليصرف فإني خارج من البلد»، فأخرج الناس أموالهم 18 وأولادهم إلى شاطيء دجلة وضج النساء والأطفال وأنزل الحاشية والعجم أموالهم إلى السفن. وفي وقت هذه الثورة صاح على دار الخليفة نحو عشر بومات صياحاً مزعجاً وكررت تكريراً موحشاً، ولما تحقق أبو الأغر دبيس وصول البساسيرتي قال لرئيس 21 الرؤساء: «من بقي هاهنا من هؤلاء العجم يدافع والرأي عندي خروجي وخروجك عن البلد وانحداركما ومن يتعلق بكما في دجلة إلى البلاد السفلية بحيث تأمن عدوكما يجتمع هزارسب معي في خدمتكما ويجتمع إليكما من يتقوى به» ، فوافق على هذا الرأي 24 وخطب الخليفة مرات فأجابه إليه، ثم صعب عليه مفارقة داره وماله وسمع من والدته ما قوى قلبه، ورغبه في المقام فاجتهد به رئيس الرؤساء في الانحدار، فأنى فقال دبيس:

12 بانحدار T 12: بنزول P || 14 أبا كاليبجار P 12: أبي كاليبجار P || 22 عندي TP: عند 12 ||

24 يتقوى به T2: تقوى P ||

«قد فحصت الرأي وأنا أتقدم إلى ديبالى فإن قبلتم انحدرت في خدمتكم وإن تكن الأخرى  
 3 فالله يقيكم ويدافع عنكم» ، وانصرف إلى ديبالى وأقام متوقفاً خروج الخليفة، لم يقبل  
 وانحدر معه قوم من الحواشي وخاف الغز من غدره فتوقفوا وأقام الخليفة على كرهه وضرورة  
 لا عن رأي إرادة، وجمع إليه من بقي وأمر بإصعاد العجم من السفن التي كانوا ينحدرون  
 فيها وخرج عميد العراق أبونصر أحمد المستوفي لينحدر فخرج الخليفة بنفسه إليه فرده  
 6 واجتمع مع الخليفة نحو مائة فارس وألف راجل وأمر أهل الجانب الغربي أن يعبروا إلى  
 الجانب الشرقي، وأمر الزهيري وابن البدن وابن المذهب وهم رؤوس الفتن أن يعبروا إلى  
 الجانب الشرقي إلى الحریم ومضى رئيس الرؤساء وعميد العراق إلى دار المملكة، وأخذ  
 9 من الساج الذي فيها ما صلح وضربا الباقي بالنار واحترق بيت كبير يقال له السبكتكيني  
 بناه سبكتكين حاجب معز الدولة كان فبه السلاح، ولما بنى عضد الدولة دار المملكة  
 وغيرها لم يتعرض لهذا البيت، وقال: «هذا فخر بني بويه» يشاهده الناس في دار المملكة  
 12 ودخل يوم الجمعة سابع ذي القعدة أوسادس عشرة غلمان من البغدادية الذين مع  
 البساسيرتي إلى بغداد إلى الجانب الغربي واجتازوا بالكرخ فوثب إليهم أهل الكرخ وخلفوا  
 دوابهم ودعوا لهم وللبنساسيرتي ولصاحب مصر و سبوا رئيس الرؤساء، وكان أبو طالب  
 15 كامرو بن الملك أبي كاليجار محبوساً في دار في الجانب الغربي فأخرجوه وشدوا له علماً  
 أحمر وأقاموه بإزاء دار المملكة وبعثوا إلى البساسيرتي يخبرونه بدخولهم بغداد، وما فعلوا  
 ويستحثونه على إلحاقهم وأقاموا مع كامرو إلى وقت المساء ثم حمله إلى قرية عقرقوف  
 18 فباتوا بها ووافاهم البساسيرتي، وقيل لم يصل الناس الجمعة بجامع المنصور وإنما صلوا  
 الظهر بغير خطبة، ونزل البساسيرتي يوم السبت بعقرقوف ولقيه كامرو فلم ير عنده ما  
 قدره وجهه بما يكره، وحصل في جملة غير مهم بأمره ولامرأع لحقه، فلما كان يوم  
 21 الأحد ثامن ذي القعدة دخل بغداد فخرج إليه أهل الكرخ وتضرعوا في أن يجتاز عندهم  
 فعدل معهم ودخل الكرخ فنثروا عليه الدنانير والدرهم، وعليه جبة عتابي وعمامة خز  
 وكان دائماً ينتخب الملابس الفاخرة، وعن يمينه أبو الحسن بن عبد الرحيم وعن يساره  
 24 من الغلمان البغدادية العدد القليل، وعلى رأسه نحو من عشرين قصبية من القنا منها عشرة  
 ملبسة بالفضة، مشدود عليها تسعة مطارد سقلاطون مكتوب عليها بالذهب والفضة  
 «الإمام المستنصر بالله أبو تميم معد أمير المؤمنين» ، ومنها عشرة ملبسة بالحرير الأحمر على  
 27 واحدة منها راية بيضاء منسوج فيها بالذهب اسم المستنصر أيضاً، فنزل بمشرعة الروايا،

- ونزل قريش في نحو من مائتي فارس في مشرعة باب البصرة في بني عقيل، ولما استقر بالقوم المنزل ركب عميد العراق من الجانب الشرقي في العسكر وحواشي الدار والخدم والهاشميين والعلويين والعوام وقد ألبسهم السلاح فكانوا عدداً كثيراً ومعهم فيل صغير 3 حمله السلطان إلى الخليفة لما زف إليه إبنة أخيه، وضربوا الدبادب والبوقات وصاحوا عليهم إلى آخر النهار، ثم انصرفوا، ولم يجابوا من عسكر البساسيرتي بكلمة ولا فعل، ونهبت دار قاضي القضاة أبي عبدالله الدامغاني وكانت بالجانب الغربي وتلف أكثر السجلات 6 والكتب الحكمية، ونهبت دور المتعلقين على الخليفة والعجم إلا من كان في داره فإنهم لم يتعرضوا له ولا لداره، وأوصى البساسيرتي الغلمان أن لا ينهبوا ويحسنوا العشرة مع الناس وطرحت النار في باب البصرة، وكان أكثر أهلها عبروا إلى دار الخليفة فهبت 9 وأحرقت، واجتهد البساسيرتي في منع ذلك فلم يقدر، لأن أهل الكرخ أظهروا ما كان في قلوبهم وخرج من بقي من أهل باب البصرة عراة ومعهم النساء والأطفال، وقعدوا على الطرق والدكاكين وكان الزمان شتاء والبرد شديد، فمات أكثرهم وأعاد أهل 12 الكرخ الأذان بـ «حي على خير العمل» وأظهروا الفرح والسرور والتشفي بإزاء ما قاسوه من الخوف والذل وعملوا راية بيضاء عليها اسم المستنصر ونصبوها في وسط الكرخ وعقد البساسيرتي الجسر عند باب الطاق لصق دجلة وجرى بينه وبين عميد العراق 15 حرب على عقده، وجمع إليه البساسيرتي العوام وأهل الكرخ أطعمهم في نهب دار الخليفة، واجتمع العيارون وكان كل من عبر إليه إلى الجانب الغربي خلع عليه وزفه بالبوقات والدبادب، وخطب بجامع المنصور للمستنصر وألبس الخطيب والمؤذنين الثياب البيض، 18 وزيد في الأذان «حي على خير العمل» وركب عميد العراق عند الزاهر، واقتلوا فانهزم عميد العراق ومن كان معه، وقتل من الديلم نحواً من ثلاثين رجلاً وعبر البساسيرتي بعسكره، وخرج إليه عميد العراق وبنوهاشم وغيرهم وقتلوه من نهر معلّى إلى باب 21 أبرز وكان القتال يعمل كل يوم، وخطب يوم الجمعة بجامع الرصافة للمستنصر أيضاً، وكان الخطيب في جامع المنصور والرصافة يقال له ابن شعيب الأرجاني وكان شريراً ممعناً وكان البساسيرتي يعرفه بالشر، فنال من الخليفة ومن رئيس الرؤساء على المنبرين وكان 24 عميد العراق ورئيس الرؤساء والخدم والزهيرى وابن البدان وابن المذهب القاص يقفون بباب النوبي ويقاتلون ويجمعون العوام ورئيس الرؤساء يحرضهم ويقول: «أَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقَفْتُمُوهُمْ» \* وكان النساء يقاتلن وبأيديهن الدفوف وحفرت الخنادق والآبار حول دار 27

\* Kur'an, Bakara süresi, ayet nr. 191.

الخليفة، وخلا جانب الحلبة من المقاتلين واشتغلوا بحفظ باب النوبي ، فلما كان يوم الأحد التاسع والعشرين من ذي القعدة قصد البساسيري دار الخليفة من ناحية باب النوبي وعرف العوام خلوا باب الأزج والحلبة فجاءوا إلى ناحية باب الأزج وهدموا حائطاً وأحرقوا 3 أماكن ، وعلم البساسيري فساق إليهم فوجدهم قد اشتغلوا بالنهب من باب الأزج ولما رأهم أصحابه ينهبون شرعوا في النهب، فبقي في عسكر قليل، وحمل أصحاب عميد العراق عليه وقتلوا أحد مماليكه، فانصرف وقد غاظه ما جرى ونادى في أصحابه من نهب حل 6 دمه، وباكر القتال من غد عند الحلبة وكان عميد العراق واقفاً بباب أبرز في أصحابه، وهو مستظهر عليه ولوقبل رئيس الرؤساء رأيه لطلال الأمر ولكنه عدل إلى رأي نفسه وجاء إلى باب الحلبة فشجعه القاضي أبو الفضل الهمداني وقال: «افتح لي الباب لأخرج 9 إلى هذا الكلب وأخذه برقته»، ولم يكن رئيس الرؤساء يقيم الحرب ولا له به خبرة ففتح الباب فخرج أبو الفضل في من تخلف عن عميد العراق من العجم ومعه الخدم والخوادم والهاشميون والعوام إلى الحلبة وانتشروا فيها، وعميد العراق في باب أبرز ووقف 12 رئيس الرؤساء بالباب يفرق الشباب فاستجرهم البساسيري إلى آخر الحلبة، ثم أكب عليهم ، فانهمزوا وقتل من الخدم والخوادم جماعة وكذا من الهاشميين، وجماعة كثيرة، واستأمن بعضهم وازدحم في باب الحلبة خلق فمات منهم جماعة منهم: القاضي أبو الفضل الهمداني، وجماعة من العوام حتى امتلأ العقدهم، وصعد الناس على القتلى إلى معسكره وعبر العوام وغيرهم من دار الخلافة إلى الجانب الغربي وأخذوا نساءهم وأموالهم ونهبوا حريم الخلافة، وخرج رئيس الرؤساء إلى باب النوبي واستدعى عميد العراق وقال له: 18 «احفظ باب العامة وكن على سوردار الخلافة» ودخل إلى القائم وقد أطاق بالقائم خدمه وخواصه، فقال له: «ما الرأي يا علي» فقال: «تحفظ الدار ويكون القتال على السور، ونسأل الله حسن المقدور» فقال له بعض الهاشميين: «يا رئيس الرؤساء قامرت في الدولة 21 العباسية فقمرتها»، وهم على ذلك سمعوا صراخاً في الدار فقال: «انظروا ما هذا»، قالوا: «العوام والعسكر دخلوا الدار ونهبوا ديوان الخاص ودواب الخدم والخوادم وأشاروا على الخليفة بالركوب ليشاهده الناس فإمّا يرجعوا وإمّا استندم قريش»، فركب وعليه السواد 24 وعلى كتفه البردة ويده سيف مجرد، وعلى رأسه اللؤلؤ والهاشميون حوله والجواري حاسرات ناشرات الشعور معهن المصاحف على رؤوس القصب وبين يديه الخدم بالسيوف

4-5 من باب .... في النهب I2 T -- P || 24 وإما I2 P -: T || 25 الجوار PTI2 || 26 الشعور I2 T :

- المسللة فوجدوا جماعة من النهاية قد وصلوا باب الفردوس فقتلوهم ورجع إلى باب العامة يريد عميد العراق فوجده قد استأمن معه فعاد إلى الحلبة الصغيرة وعرف أن البساسيرّي وقريشاً في الحلبة الكبيرة فصعد إلى منظره له وأطلع رئيس الرؤساء وصاح بقريش: «يا 3 علم الدين أمير المؤمنين يستدنيك» فدنا إلى تحت المنظره فقال: «قد آتاك الله رتبة لم ينلها أمثالك، وأحلّك منزلة لم يحلّها أشكالك فإن أمير المؤمنين يستدّم منك على نفسه وأهله وأصحابه بدمام الله تعالى وذمام رسوله صلى الله عليه وسلّم وذمام العرب»، فقال 6 قريش: «قد أذم الله له»، قال «ولي ولمن معه» قال: «نعم» وخلع قلنسوة من تحت عمامته وأعطاهما ذماماً للخليفة، وأعطى مخصرته لرئيس الرؤساء ذماماً، ففتح الباب ونزل الخليفة ورئيس الرؤساء إلى قريش، وحصلا معه فقبل قريش الأرض دفعات وكان ابن المسلمة قد 9 تسرح من الحائط فنزل وبلغ البساسيرّي فأرسل إليه يقول: «أتدّم لهما وقد استقر بيني وبينك ما استحلّفتك عليه؟» وكانا عند انحدارهما تحالفاً أن لا ينفرد أحدهما عن الآخر بشيء، ويكون العراق بينهما نصفين فقال قريش: «ما عدلت عما استقريننا عدول ابن 12 المسلمة - يعني رئيس الرؤساء - فخذها وأنا آخذ الخليفة»، فرضي بذلك وبعث رئيس الرؤساء إليه مع منصور بن مزيد فحين رآه البساسيرّي قال: «مرحباً بمدمر الدول ومهلك الأمم، ومخرّب البلاد، ومبيد العباد»، فقال له: «أيها الأجلّ العفو عند المقدرة»، فقال: 15 «قد قدرت فما عفوت وأنت تاجر صاحب طيلسان ولم تُبقي على الحرّيم والأطفال، فكيف أعفو عنك وأنا صاحب سيف وقد أخذت أموالي وعاقبت حرّمي ونفيتهم إلى البلاد والقلاع واعتقلتهم فيها وقتلت أصحابي ودرست دوري وسببتي وأبعدتني وفعلت تلك 18 الأفاعيل ولكن هذا من قصورك الفاسد وعقلك الناقص»، واجتمع العامة على ابن المسلمة ولعنوه وسبوه وهتموا به فأخذوا البساسيرّي بيده وسيّره إلى جنبه خوفاً عليه من العامة ولم يزل يوبخه ويعنّفه وهو يعتذر إليه ويستعطفه، وحلّ الركابية حزام البرذون الذي 21 كان تحته ليسقط ويتمكن منه العامة فسقط فوقف البساسيرّي حتى أركبه، ومضى به إلى خيمته وانتزع أحد الأتراك ما كان عليه، وألبسه قميص خزّ وعمامة لطيفة بيضاء وقيده بقيد و وكل به وحصل في يده جميع من كان يطلبه مثل ابن المردوشي وأبي عبد 24 الله بن الدامغاني قاضي القضاة وهبة الله بن المأمون وأبي علي بن الشيرواني وأبي عبد الله بن عبد الملك وكان من التجار الكبار وبينه وبين البساسيرّي عداوة، وكان قد سكن دار الخلافة خوفاً منه على ماله ونعمته، وظفر بالسيدة خاتون بنت الأمير دواد زوجة 27



3 الخليفة، فأحسن معاملتها ولم يتعرض لها، وسلّمها إلى أبي عبد الله بن جرادة البيع؛ وأمّا قريش فحصل في يده الخليفة وعميد العراق وأبو منصور بن يوسف وولده فحمل الخليفة إلى معسكره راكباً وعليه الثياب السود وعلى كتفيه البردة وبيده سيف مسلول وعلى رأسه اللواء، فمال فأنزله قريش خيمة لطيفة ومعه من خواص خدمه ريحان وموفق وعفيف ووكّل بالخيمة قوماً من أصحابه ولحق الخليفة ذرب عظيم فامتنع من الطعام والشراب فسأله قريش وألحّ عليه حتى أكل وشرب ثم أن قريشاً أذم لأبي عبد الله بن جرادة وكان تاجراً لم يدخل نفسه في غير التجارة، وأخذ أبا منصور بن يوسف وابنيه إلى حلته، وأكرمهم وأصلح حاله مع البساسيريين وكان ابن جرادة قد ضمن لقريش عشرة آلاف دينار إن حمى له داره ما فيها من أموال التجارة فحماها. وعبر العوام من الكرخ وغيره يوم الثلاثاء فأحرقوا رباط أبي سعيد الصوفي بباب المدرسة النظامية، ثم صعّدوا إلى دار الخليفة وفتحوا بابها ونهبوها، وأخذ منها من الأموال والجواهر والثياب والأواني والياقوت والمصاغ وجميع الأشياء ما لا يحصر قيمته، واستغنى أهل الكرخ والعراق والعراب والغلمان، فلما كان يوم الأربعاء رفع البساسيريّ النهب عن دار الخليفة واستخرجت الأموال منها واقتسمها البساسيريّ وقريش على ما اتفقا عليه، وقتل ابن المذهب القاص بباب النوبي وأفلت ابن الزهيري وابن البدن الجنان وكان هؤلاء الثلاثة القائمين القاعدين المتهددين المتوعدين، وكان في قلوب الناس منهم ما فيها، وعبر البساسيريّ بابن المسلمة إلى حريم ابن طاهر، واعتقله فيه وثقله بالحديد وضربه بيده ضرباً مبرحاً حتى انتفخت قدماه ففكّ قيده حتى سكنت، ثم أعيد القيد واعتقل أيضاً القاضي ومن سمّينا، وواصل العقوبة عليهم، وأقام بالحريم وجعله داره وشدّ الفيلة على بابه، وطلب الخليفة من قريش فلم يفعل، فاتفقا على أن أيديهما متساوية في حفظه، وأن لا يكون في يد أحدهما إلى أن يتقرر لهما عزم في بابه، وأن يبعثاه إلى مهارش صاحب الحديثة، وأن يكون معتقلاً عنده، وعرف الخليفة ذلك فخاف أن يكون مكيدة، فراسل قريشاً في المجيء إليه فامتنع فقام الخليفة ومشى إلى خيمة قريش ودخل عليه وعلق بذيله وقال:

24 «قد عرفت ما استقر من إبعادي عنك وإخراجي من يدك وما سلمت نفسي إليك إلاّ لما أعطيتني ذمامك الذي يلزمك الوفاء به وقد دخلت عليك بذمام آخر فالله في نفسي فإنك إن أسلمتني أهلكنتي وضيّعتني وما ذاك معروف في العرب» فقال له: «ما ينالك

2 فحمل 12 T : محمد P || العراق 12T : - P || 14 على ما 12P : على T || 15 الجنان 12T : - P

24 من يدك TP : عنك 12

- سوء ولا يلحقك ضيم غير أن هذه الخيمة ليست لك بدار مقام، وأبو الحرث لا يؤثر مقامك معه في هذا البلد وقد جرى ما جرى في أمرك، وأنا أنقلك إلى الحديثة وأسلمك إلى ابن عمي مهارش وفيه وتأهل، فلا تحف وأسكن إلى مراعاتي لك وعُدْ إلى مكانك»،<sup>3</sup> فلما يئس منه قام عنه وهو يقول: «لله أمره بالغه» واسترجع وعبر قريش ليلة الأربعاء تاسع ذي الحجة إلى الجانب الغربي وضرب خيمة بقرب جامع المنصور وحمل الخليفة إلى المشهد بمقابر قريش قيل له: «تبات الليلة فيه» فامتنع وقال: «هؤلاء العلويون الذين به أعداء يشنونني» وربما جرى منهم قول فلم يلتفت إليه وألزم الدخول وبات في بعض البيوت وكان القصد في إدخاله المشهد أنما جرى على المشهد من الحريق والهوان وفعل ابن الزهيري وابن البدان أنما كان عن أمره وإيثاره فأرادوا الموافقة على ذلك، وأنه عوقب بدخوله إليه وأصبح أصحاب البساسيري وأصحاب قريش فتسلموه وأقعدوه في هودج على جمل وحده وساروا به إلى الحديثة، فلما بلغ الأنبار شكوا وصول البرد إلى جسمه وطلب شيئاً يلبسه فلم يجد، وعرف شيخ من مشايخ الأنبار يقال له ابن مهدوية فأنفذ إليه جبة برد فيها قطن وبقيراً ولحافاً وكتب الخليفة رقعة من هناك إلى بغداد يتلطف فيها البساسيري وقريش يسألها إعادته إلى بغداد وإحسان العشرة وحلف بالأيمان المؤكدة على براءة ساحته من جميع ما نسب إليه، فلم يقع التفات إليها ولا ردّ جواب عنها،<sup>15</sup> وركب البساسيري يوم الخميس العاشر من ذي الحجة إلى المصلّى في الجانب الشرقي وعلى رأسه الألوية المصرية وأكثر من في موكبه من العجم، وكانوا سبعمائة فدنا منهم ولم يتعرض لهم وعبر في طيار الخليفة وعلى الطيار أعلام المصريين فصلى العيد ونحن (يعني غرس النعمة) بين يديه أبو منصور بن بكران حاجب الخليفة على رأسه في النحر وعليه ثياب بياض، وضرب البساسيري دنانير سماها المستنصرية وكان على جانبيها: «لا إله إلا الله محمد رسول الله» وعلى الآخر: «عبد الله ووليه الإمام المستنصر بالله أبو تميم معدّ أمير المؤمنين».

- وأما دبّيس فإنه كان مقيماً بديالي ولما بلغه ماجرى رحل منها بغداد يوم السبت الثاني عشر من ذي الحجة والتقاء البساسيري وقريش وفي جملتهم أبو عبد الله المردوشي<sup>24</sup> وجماعة من الحاشية طمعاً في أن يصلح حالهم مع البساسيري وضرب خيمة على الصراة وكان البساسيري يقبض في الليل على جماعة منهم ويفرقهم وقدم عليه من كان بواسطة

9 فأرادوا I2 P : فأراد T 15 ردّ T : ردا I2 P 19 على رأسه I2 T : رأسه P 20 سماها T2 : أسماها P

26 منهم T - I2 P

من الغلمان والعجم واستخدمهم وطيب قلوبهم وأقفر حريم دار الخلافة ولم يبق فيه إلا عدد يسير، وخربت الدور والمساكن والأسواق، وكان بتكرت أصحاب السلطان طغرلبيك، رتبهم عند عوده من الموصل فندب البساسيري رجلاً يقال له حيدر من العجم كان قد خدم البساسيري وقال: «تمضي مع قریش لحصار تكريت».

وفي ذي الحجة غرق البساسيري قوماً من العجم هموا بالفتك به، وغرق معهم جماعة من العيارين ظفر بهم فيهم ابن الزهيري وكان ابن الزهيري لما أنزل في السفينة ليغرق سأل بعض الملاحين وكان من أهل السنة أن يحل كتافه ففعل، وسبح وتحدّر إلى مشرعة القصب، وصعد إلى زورق فاستكن فيه من البرد وأنكره ملاحوه فضمن لهم خمسة دنانير على أن يحملوه إلى مربعة القطنين فحملوه فدخل دارالعكبرى معلّم أولاد ابن المسلمة وأخذ من أحد أقاربه خمسة دنانير فدفعها إليهم وخاف العسكر أن يشيع ذلك ففرقه البساسيري عوضه، فبعث البساسيري وأخبره فبعث فأخذ ابن الزهيري فقتله وطرح في دجلة، وأمّا ابن البدن فإنه هرب إلى النهروان فبعث به ناظر النهروان إلى البساسيري فجاء به فارسان إلى الزاهر ليلاً فناما وهرب في الليل وسبح إلى باب البصرة واختبأ عند امرأة فسلم.

وفي يوم الإثنين للياتين بقيتا من ذي الحجة قتل رئيس الرؤساء وسنذكره إن شاء الله تعالى.

وفي هذا اليوم ورد ركابي إلى بغداد ومعه كتاب إلى دور أحد حجاب السلطان يخبر فيه أن السلطان محاصر بهمدان . و ورد الخبر إلى أخيه ابراهيم ينال أن زوجة السلطان واصلة بالعساكر والخزائن فحرص على أخذها وبعث بقطعة كبيرة من العسكر وراءها وتبعها أكثر التركان طمعاً في نهب ما معها فقلّ عسكر إبراهيم ينال منهزماً وسار السلطان إلى الرّي لحقت به خاتون وفاتت التركان وعادوا فوجدوا أموالهم قد نهب، ووصل خاتون بالسلطان وسلمت وكان ابنها أنوشروان معها مقيداً، وقد كان لحقها بجلوان فقيدته واستصحبته معها، فلما رآه السلطان على تلك الصورة رقّ له وفكّ قيده وأفرج عنه .

وكان البساسيري لما دخل بغداد أسر يارختكين حاجب السلطان وكانت زوجته مع خاتون فسألت أن يفدي زوجها بنساء البساسيري وأولاده فأجابها وبعث كتاباً إلى بدر بن المهلهل الكردي ليتسلم يارختكين ويسلم أولاد البساسيري.

10-9 على أن ..... خمسة دنانير TP - I2 || 19 فحرص TP : فحرص I1 || 24 عنه T I2 : عنه P ||

25 يارختكين : نارطكين I2 PT ||

وفيه أفرج البساسيرّي عن قاضي القضاة أبي عبدالله الدامغانّي بعد أن قرر عليه ثلاثة آلاف دينار ضمنه حموه ابن السمناني عليها، وأدى سبعمائة دينار وسكت البساسيرّي عن الباقي.

- 3 ووصل الخليفة إلى الحديثه والتفاه مهارش البدوي، وكان حسن الطريقة يخدم الخليفة بنفسه.
- 6 وفيها قدم الحسين بن الحسن بن حمدان الملقب بناصر الدولة ذي المجدين من مصر أميراً على دمشق فأقام بها والياً إلى سنة إثنين وخمسين وأربعمائة وندب إلى حلب لقتال بني كلاب فتوجه إليهم وجرت له معهم وقعات منها وقعة الفنيدق فكسر ابن حمدان عسكره وأسر الباقون ، ومضى إلى مصر جريحاً وقيل كانت في شعبان ، وقال الرئيس أبو يعلى حمزه بن أسد بن علي التميمي : « وفي سنة خمسين وأربعمائة وصل الأمير ناصر الدولة أبو محمد بن الحسن بن الحسين بن حمدان إلى دمشق والياً عليها دفعه ثانية بعد أن ولي يوم الإثنين النصف من رجب فأقام بجمع أموالها ويسوس أحوالها إلى أن ورد عليه الأمر من مصر بالمسير إلى حلب فتوجه إليها في ربيع الأول سنة إثنين وخمسين اتفقت الوقعة المشهورة عند الفنيدق يظاهر حلب يوم الإثنين مستهل شعبان فانهزم ناصر الدولة معلولاً جريحاً، واستولت العرب على ما كان معه». قال المصنف (يعني سبط بن الجوزي) رحمه الله ومعنى قوله : «ورد دمشق دفعة ثانية أن ناصر الدولة كان قد ولي دمشق سنة ثلاث وثلاثين بعد أمير الجيوش أنوشتكين، و ورد في صحبته ناصر الدولة إلى دمشق الشريف فخر الدولة أبو يعلى حمزة بن الحسن بن العباس بن الحسين بن أبي الحسن نقيب الطالبين ، فأقام ناصر الدولة إلى سنة أربعين فعزل في رجب وحمل مقبوضاً عليه إلى مصر» .
- 21 وفيها توفي داود جفري بك أخو السلطان طغرل بك وهو الأكبر ولم يقدم بغداد وكان مقيماً بخراسان بإزاء أولاد محمود بن سبكتكين، وداود حمو القائم ، وكان عاقلاً شجاعاً مدبراً، حكيماً جواداً، وكانت وفاته ببلخ؛ ومضى ولداه ياقوتي وقاورت بك \* من حضرة السلطان إلى أخيها المملك الأمر بعد أبيهما واسمه آلب أرسلان وقرر السلطان أمورهم وكان بإصفهان، وقد عزم على قصد العراق.

27 (Metne alınmayan bu kısımda: Şafii kadısı Ebu't-tabib Tahir b. Abdullah b. Tahir, Sur kenti kadısı Ebû Muhammed Abdullah b. Ali b. İyâz, vezir Ebu'l-Kasım Ali b. el-Hasen b. Ahmed b. Muhammed. b. Halid b. er-Rakîl ve Şafii imamı Ebu'l-Hüseyn Ali b. Muhammed b. Habib el-Mâverdi'nin ölüm ve haltercümeleri kaydedilmiştir).

## السنة الحادية والخمسون والأربعمئة

- فيها في يوم الخميس ثاني المحرم انصرف أبوالأغر ديبس بن صدقة عن بغداد على غضب و منافرة وخيم على صرصر فركب البساسيرتي إليه فرده وحده بغير مخيمه وبلغ 3 له بعض غرضه وانصرف يوم الأحد رابع المحرم إلى بلده غير راض، وسببه أنه كان قد أحجم عن المجيء إلى بغداد لمعاونة البساسيرتي لعلمه ما اتفق عليه البساسيرتي وقريش 6 ووقع فتحها فخاف من التأخر واضطر إلى المجيء وعرف ما أخذ من دار الخلافة وما أخذ قريش من الأموال الجليلة والأعمال المقسومة، وندم على تأخره ونقم البساسيرتي عليه بسبب ذلك خاطب البساسيرتي في أمر أبي عبد الله بن المردوشي وحاشية الخليفة وأن يؤمنهم على نفوسهم ويردّهم إلى منازلهم، فلم يقع إجابة ونسب البساسيرتي أبي عبد الله المردوشي أنه منع زهرة جاريتة وولديها المعتقلين بالجبل من الهرب حين التجأ إلى داره وسلمهم إلى ابن المسلمة فاعتذر المردوشي وأنكر وقال: «غلبت عليهم» فلم يقبل عذره. ثم طالبه ديبس بإقطاعه من السلطان فما ردّه فرحل إلى بلاده وفي نفسه ما فيها. 12
- وفي هذا الشهر صالح أبو منصور بن يوسف مع البساسيرتي بواسطة قريش وركب البساسيرتي وقريش إليه وكان قد ضمن على نفسه ما لا يحمله إليهما.
- وفي هذا الشهر كتبت والدة القائم إلى البساسيرتي من مكان كانت فيه مستتره 15 رقعةً تشكو إليه ما لحقها من الأذى والضرر، وهي جارية أرمنية قد ناهزت التسعين فأفرد لها داراً في الحرم وأعطاهما من جواريهما جاريتين تخدمانها وأجرى عليها كلّ يوم إثني عشر رطلاً من الخبز وأربعة أرطال لحم. 18
- وفي يوم الثلاثاء لليلتين بقيتا من المحرم أصدع قريش إلى تكريت ومعه خاتون بنت أخي السلطان زوجة القائم وعميد العراق مقيداً، وكان قد راسل البساسيرتي قريشاً في

- معناه، وقال: «ما يجيء منه خير وما في أصحاب طغرلبك أشرّ منه فدعني أصلبه إلى جانب ابن المسلمة وأعطيك من مالي خمسة آلاف دينار»، فلان قريش وكان شحيحاً، وعلم عميد العراق فراسل قريشاً: «أنا أفتح لك قلعة تكريت فإن فيها من لا يخالفني ثم أعطيك 3 مالاً كثيراً، أنفذ زوجتي إلى خراسان تحضره» فبعث إليه البساسيري بسببه فقال قريش: «أنا ما أستقيته وقد استقر على أنه يدفع إليّ القلعة ومالاً فأبعث مع صاحبك فإذا فتحت القلعة سلّمته إليه فقتلته»، فبعث معه أسختكين أحد غلمان الأتراك ولم يعلم العميد بذلك، 6 ولما وصل قريش إلى تكريت لم يكن له على فتح القلعة قدرة ولا حيلة، فقال لعميد العراق: «قد حفظت مهجتك من أبي الحرث مع علمك بما تردد فيك فراسل القوم بتسليم القلعة كما وعدتني» فاستدعى قوماً من العجم وراسل من في القلعة بالتسليم، فلما حصلوا 9 في القلعة اجتمعوا من فيها ووقفوا على سورها وسبوا قريشاً ولعنوه وقالوا: «يا ملعون أين ذمامك للخليفة ورئيس الرؤساء، وعهدك وقد جرى عليهما» وبالغوا في لعنته وظن قريش أن العميد وطن إليهم بذلك، فرحل عن البلد يوم الإثنين ثاني عشر صفر طالباً 12 للموصل بعد أن سلم عميد العراق إلى أسختكين وأنفذ معه صاحباً له في طوره فحطّوه في سمارية وكفّوه وغرقوه.
- وفي يوم الإثنين ثاني عشر صفر جمع البساسيري قاضي القضاة أبا عبد الله الدامغاني 15 وأبا منصور بن يوسف وأبا الحسن بن العريق الهاشمي الخطيب وجماعة من وجوه العباسيين والعلويين، وأخذ عليهم البيعة للمستنصر واستحلفهم له وكان ذلك في دار الخليفة وهو معهم جالس في مجلس الخليفة.
- 18 وفي صفر أصد ابن البساسيري الأصغر إلى الرحبة للمقام فيها ومجيء أخيه الأكبر منها.
- 21 وكتب البساسيري كتاباً إلى مصر مع خنتكين، وبعث أبا طالب كامروبين الملك أبي كاليجار بن بويه، والفيلة الصغيرة فقط، ولم يبعث مالاً غيره، وكان البساسيري مستوحشاً من أبي الفرج بن المغربي وزير مصر لقبيح كان ييدر منه في حقه وإهمال لمراسلته وإطراح جانبه وإزراء على رسله، وصوّر ابن المغربي في نفس صاحب مصر: «أن هذا 24 قد أخذ الأموال واستولى على البلاد، وهو بين أمرين إما أن يقوى علينا فيفعل بنا كما فعل بالغير أو يكون طريقاً إلى مجيء العساكر الخراسانية إلى بغداد، ثم إلى الشام، وأن

الذي فعله ما كان يرجى له ولا باجتهاده، وإنما كان بسعادتنا وما لنا»، وكان في الكتاب إلى مصر: «سَلَّمَ اللهُ عَلَى سَيِّدِنَا وَمَوْلَانَا الْإِمَامِ الْمُسْتَنْصِرِ بِاللَّهِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَصَلَاتِهِ وَتَحِيَّاتِهِ الْمُنْتَخَبِ مِنَ الْعَنْصَرِ الطَّاهِرِ وَالشَّيْخِ ذِي الْمَفْخَرِ الْبَاهِرِ وَالْكَوْكَبِ الطَّالِعِ الزَّاهِرِ الْمُسْتَخْلَصِ لِحِفْظِ الدِّينِ وَرِعَايَةِ الْأُمَّمِ أَجْمَعِينَ أَصْدَرَ مَمْلُوكِ الْمَوَاقِفِ الْمُقَدَّسَةِ زَادَ اللهُ فِي أَنْوَارِهَا وَأَعَزَّ كَافُورِ أَنْصَارِهَا» وَأَطَالَ الدَّعَاءَ إِلَى أَنْ قَالَ: «وَأَمَكُنْتُ الْفُرْصَةَ فِي بَلُوغِ الْغُرْضِ مِنْ قِصْدِ الْعِرَاقِ وَالْإِنْتِقَامِ مِنْ أَهْلِ الشَّقَاقِ إِقَامَةَ الدَّعْوَةِ الشَّرِيفَةِ فِي الْآفَاقِ، فَحَيْثُذَ سَارَ فِي خِفَارَةِ أَدْعِيَةِ الْمَوَاقِفِ الشَّرِيفَةِ وَالْبَرَكَاتِ عَلَيْهِ غَادِيَةٌ وَرَاجِحَةٌ، وَأَبْدَى الرَّشِيدَ لِيَمِينِهِ مَعَاهِدَةَ مِصَافِحَةٍ». فَكَانَ دَخُولُهُ بَغْدَادَ فِي يَوْمِ الْأَحَدِ ثَانِي ذِي الْقَعْدَةِ فِي طَالِعِ تَوَفَّرَتْ سَعُودُهُ وَعَظُمَتْ جَدُودُهُ وَانْتَضَمَتْ عَقُودُهُ فَالْفَى مَدِينَةَ السَّلَامِ مَتَهْدِمَةَ الْبِنْيَانِ سَاقِطَةَ الْجِدْرَانِ قَائِمَةَ عَلَى عُرُوشِهَا مَرْبَعًا لِيَوْمِهَا وَوَحُوشِهَا وَوَجَدَ أَهْلَهَا كَمَا نَبَشُوا مِنَ الْقُبُورِ، لَمَّا قَاسَوْهُ مِنْ تِصَارِيفِ الْأُمُورِ، فَوَقَعَ دَخُولُهُ عِنْدَهُمْ مَوْقِعَ الشِّفَاءِ مِنَ الْأَلَمِ، وَالْبِرِّ مِنَ السَّقَمِ، وَتَلَقَّوهُ مِتْسَمِينَ نَسِيمِ السَّلَامِيَّةِ، رَاجِينَ افْتِتَاحَ تِلْكَ الْغِمَامَةِ، مِتْمَسِكِينَ بِهِ تَمَسُّكَ الْوَلَدِ بِالْوَالِدِ، وَالطَّالِبِ لِلْوَاجِدِ، فَتَعَطَّفَ عَلَيْهِمْ بِقَلْبِ خَاشِعٍ وَطَرَفِ دَامِعٍ، ثُمَّ أَنَّهُ أَقَامَ الدَّعْوَةَ فِي الْجَنَابِ الْغَرْبِيِّ، وَعَقَدَ الْجَسْرَ وَأَقَامَهَا فِي الْجَنَابِ الشَّرْقِيِّ، وَخِيَمَ بِمَكَانٍ يُقَالُ لَهُ الزَّاهِرُ، وَهُوَ عَلَى دَجَلَةٍ فِي وَسْطِ الْبَلَدِ قَرِيبَ مِنَ الدَّارِ الَّتِي احْتَقَنَتْ فِيهَا الْآثَامُ وَالْأَوْزَارُ، فَأَذْنَتْ بِالْخِذْلَانِ وَالْبُورِ وَكَانَ أَعْدَاءُ اللَّهِ الطَّاعُونَ قَدْ جَمَعُوا مَا يَزِيدُ عَلَى أَحَدِ عَشَرَ أَلْفِ نَفْسٍ مِنَ التَّرِكِ وَالْعَجَمِ وَالْهَاشِمِيِّينَ وَالْخَوْلِ، ظَنًّا مِنْهُمْ أَنَّهُمْ يَثْبُتُونَ لِلْمَقَارَعَةِ وَالْمَسَاجِلَةِ وَالْمِنَازَعَةِ إِلَى أَنْ يَأْتِيَهُمْ مِنْ خِرَاسَانَ نَجْدَةٌ تَخْلُصُهُمْ مِنَ الْحِصَارِ وَيَكُونُ بَعْدَهُمْ سَبَبًا إِلَى الرَّجُوعِ وَالْإِنْكَسَارِ، وَكَانُوا فِي مِضَاقٍ لَا تَجُولُ فِيهَا الْخَيُْولُ وَلَا تَمَكَّنُ، وَإِنْ كَثُرَ فَهِيَ مَقْهُورٌ إِلَى يَوْمِ الْإِثْنَيْنِ سَلَخَ ذِي الْقَعْدَةِ فَإِنَّهُمْ فَتَحُوا بَابًا مِنَ الْأَبْوَابِ، وَرَشَقُوا بِالنَّشَابِ، فَأَكْبَتَ عَلَيْهِمُ الشُّجْعَانُ وَرَكِبَتَهُمُ الْفَرَسَانُ، فَمَا كَانَتْ إِلَّا سَاعَةٌ مِنْ سَاعَاتِ الزَّحْفِ حَتَّى حَلَّ بِهِمُ الْخُسْفُ، وَصَارُوا تَحْتَ أَيْدِي الْخَيُْولِ كَالسَّحِيقِ، وَدَمَاؤُهُمْ تَنْزَلُ كَالرَّحِيقِ، فَأَجَلَّتِ الْوَقْعَةُ عَنِ الْقَتْلِ وَهُمْ ثَمَانِمِائَةٌ نَفْسٍ فِيهِمْ نَقِيبُ الْهَاشِمِيِّينَ، وَالْعَاصِي النَّائِبُ عَنِ عَمِيدِ الْعِرَاقِ، وَابْنُ الْمَأْمُونِ، وَغَيْرُهُمْ وَاسْتَأْمَنَ مِنْهُمْ جَمٌّ غَفِيرٌ مِنْهُمْ الْعَمِيدُ وَخَلَقَ كَثِيرٌ وَمَلِكُ الْعَبَّاسِيِّ بِهِ - يَعْنِي الْخَلِيفَةَ - وَقَاضِي الْقِضَاةِ وَالْحِجَابِ وَالْأَعْيَانِ وَالْأَصْحَابِ، وَوَقَعُوا كَالسَّمَكِ تَحْتَ الشَّبِكِ وَنَهَبَتِ الدَّارَ وَحَلَّ بِهَا الْبُورُ وَأَخَذَ مِنْهُمْ مِنَ الْأَمْوَالِ وَالْجَوَاهِرِ وَالْيَوَاقِيتِ وَالْخَيْلِ وَالثِّيَابِ

- وما يكثر عدده ولا يخصى أمده، وحمل العباسي إلى حديقة عانة محتاطاً عليه إلى أن يخرج الإذن الشريف في معناه. وأمّا ابن المسلمة فإنه عدّبه بأنواع العذاب وصلبه على أقبح الوجوه وجعله عبرة لمعتبر وموعظة لمفتكر، وذكر كلاماً طويلاً، وكتب إلى العزيز كتاباً 3 من هذا الجنس، وصادر البساسيري كتاب الخليفة والوزير وغيرهم على ألوف كثيرة.
- وفي ربيع الأول خرج البساسيري إلى زيارة المشهدين وكان ديبس بمطيراباد فراسله بأن يجعل طريقه عليه فجاء إليه فخرج واستقبله وأضافه، وسأله في معنى أبي عبد الله 6 المردوشي، فاستعفاه من الخطاب في أمره، وعدّد أشياء كانت في نفسه ثم استقر بينهما الانحدار إلى واسط وتدير أمر أبي كاليبجار هزارسب وكان بالبصرة إما صلحاً وإما حرباً، وعاد البساسيري إلى المدائن وأقام ينتظر الغلمان وأنفذ من ابتداء بنقض تاج الخليفة، 9 فنقضت شرافاته فقيل له: «هذا مما لا معنى له والقباحة فيه أكثر من الفائدة» فأمسك عنه وجاءته كتب الوزير ابن المغربي وكتاب كاتب صاحب مصر أبي نصر بن أبي عمرو بن نصفان ما تأثّل له من الحرمات بهذا الفتح ولم يكتب إليه صاحب مصر جواباً. 12
- وفي يوم السبت سلخ ربيع الأول عاد البساسيري إلى بغداد وتلقى ابنه الواصل من الرحبة في ثاني ربيع الآخرة، وقد صحبته يارختكين الحاجب المأسور بالموصل، مقيداً 15 في عمارته وضربت القباب بالجانب الغربي لابن البساسيري وطيب ابنه قلوب الناس، ومحال أهل السنة وحمل الناس على شرع واحد.
- وفي هذا اليوم وصل غلام ليارختكين يخبره بحصول حرم البساسيري بشهرزور 18 عند بدر بن المهلهل، وذكر أن السلطان ظفر بإبراهيم ينال ومحمد وأحمد ولدي أرتاش أخو إبراهيم ينال وقتلها وخنق إبراهيم بوتر قوسه، وقتل ألوفاً من التركان وهربوا، وجاء السلطان بعد أن كسر إبراهيم والتركمان إلى الرّي واجتمع بخاتون.
- قال محمد بن الصابئ: لما انهزم إبراهيم عن همدان كان كاتب ابني أخيه محمداً 21 وأحمد واستعان بهما فسارا إليه في نحو ثلاثين ألفاً ونزل بقزوين وبينها وبين الرّي عشرون فرسخاً وخرج السلطان من الرّي إليه وواقعه فظهر عليه إبراهيم فعاد إلى الرّي فاستولى إبراهيم وقوى فورد على السلطان الأمراء قاورت بك صاحب كرمان وياقوتي وآلب 24 أرسلان أولاد أخيه داود وقوى بهما فخرج إلى إبراهيم فانهزم إبراهيم من بين يديه وقتل

5 بمطيراباد : P | بطرابا I2 T11 | 11 وكتاب TPI1 : وكان I2 | صاحب P11I2 : T — || 14 ربيع الآخر T112

ربيع الثاني P | نارختكين I2 TPI1 || 18 أرباس I2 : ارباس T || P 11 || 21 الصابئ T12 : الصابئ P12 ||



3 من أصحابه مقتلة كبيرة وأسر إبراهيم وأحمد ومحمد ابني أخيه وحملوا إلى السلطان فأمر بقتلهم فسئل فيهم فتوقف وفي قلبه النار مما تم على الخليفة، وهم ينصون أن إبراهيم فعل ذلك ثم أحضر إبراهيم بين يديه وخنقه بوتر قوسه، وقتل ابني أخيه محمداً وأحمد وبعث إلى هزارسب نقيب إبراهيم ليتحقق الحال، وكان هزارسب مقيماً بالأهواز وعنده الكندري عميد الملك، فأخذ منه دنانير وثياباً وخيلاً وسار نحو السلطان على إصفهان.

6 وفي ربيع الآخر انحدر البساسيري إلى واسط متيمماً غربة في أمر هزارسب بعد أن أنفذ آنوشتكين أحد حجابيه إلى قريش يشير عليه بأن ينفذ إرسال خاتون إلى السلطان، وكان السلطان قد أرسل قريشاً يلتمسها ويخلط بذلك ذكر الخليفة، وردّه إلى مكانه، ويكون البساسيري وأصحاب الأطراف على عادتهم بالعراق بعد أن ينقشوا السكة باسم السلطان، وبعث لها البساسيري ثلاثمائة دينار تنفقها في سفرها، فردتها على الحاجب استقلالاً لها وقالت: «هذه نفقة يوم وقد وهبتها لك» وشرع قريش في تجهيزها وهياً لها عمارية وجللها بالديباج وبعث لها دنانير وثياباً وخيلاً وبغلاً ولم يبق إلا مسيرها. وكان عميد الملك قد كتب إلى السلطان يقول: «ما كان سبب ما جرى ببغداد إلا من إينانجيك وعمر فإنهما فسخا التدبير وفلا الجموع فخافا من السلطان واستوحشا منه وتحصنا بقلعتين».

15 وفي جمادى الأولى عاد آنوشتكين الحاجب من الموصل وذكر أنه ورد إلى قريش خادماً من جهة السلطان يقال له زيرك، ومعه ثياب ومال إرسال خاتون وكتاب إلى قريش يتضمن شكره على ما فعله من استصحاب خاتون والإرهاب فيما يتعلق بالخليفة، والإشارة إلى إعادته إلى داره وإعادة الخطبة والدعوة له وأن يكون البساسيري على باب الخليفة، ويقم السلطان في بلده إلى حين ما يرى من مسيره إلى العراق، وكتب قريش في الجواب: «إنني العبد الخادم وما جرى كان عن قضاء الله عز وجل وقدره، وفعل ابن المسلمة ذلك الغالط وقلة تدبيره، وقد جرى على البلاد ما أخرجها ودرسها، وليس هاهنا ما يثار عليه وتطمح العين إليه، ومتى وقع تشرع في المسير إلى العراق، فلست 18 آمناً أن يتم على الخليفة أمر يفوت وسبب يسوء، ولسنا بحيث نقف لك ولا نحاربك، بل نبعد عنك، وأما هذا الرجل - يعني البساسيري - فأنا أتوصل إلى كل ما يراد منه، والسلام»، وراسل قريش البساسيري مع آنوشتكين وقال له: «إن السلطان قد التمس كذا 24 فإياك والمخالفة، ونحن قد خدمنا سلطاناً بيننا وبينه ستائة فرسخ وفعلنا معه ما لم يظنه 27

- وقد مضى لنا ستة أشهر منذ فتحنا العراق ما كتب إلينا حرفاً ولا التفت إلينا، وقد عادت رسلنا بعد سنة منه صفرأ ولم ينفذ لنا رسالةً فضلاً عن مال ورجال، ومتى تجدد أمر فما يشقى به إلا أنا وأنت وما المطلوب سواي وسواك، ولصواب المهادنة، ورد الخليفة 3 إلى أمره وتستكتب له من تأمنه وتحقن الدماء وتحفظ الأموال، ونعيش باقي العمر في سكون وطمأنينة والسلام». وكان البساسيري قد انحدر إلى واسط، فلما كان يوم الإثنين لتسع بقين من جمادى الأولى سار من واسط يريد الأهواز وابتدأ بالبصرة فرتب أصحابه 6 فيها، ولم يدخلها وكان معه ديبس وصدقة بن منصور وأبو الفتح بن ورام واجتمع إليه جماعة كثيرة من الديلم والأكراد والترك والعرب وكتب هزارسب إلى ديبس يقول:
- «ما أخالف أبا الحرث في شيء وإنما بينى وبين السلطان متاخمة في الأعمال ومجاورة في 9 البلاد ومتى أنحرفت عن طاعته لم آمنه وجاءني من قبله ما لا طاقة لي به وكذا أمري معكم لا أقاتلكم ولا أواجهكم، بل أبعث عنكم والمصلحة مصلحة السلطان، وإن يجاب إلي أمر به من رد الخليفة إلى داره»، وهو مع ذلك يكتاب السلطان ويستجده ويهون 12 عليه أمر البساسيري.

- وفي جمادى الأولى سير قريش أرسلان خاتون إلى السلطان ومضى معها جماعة من العجم الذين سلموا من القتل، وكانوا قد أصعدوا مع قريش إلى الموصل وبعث أيضاً 15 بأولاد عميد العراق وزوجته وهي مظهرة الشكر لقريش مبطنة الشكوى منه.
- وفي جمادى الآخرة ورد رسول البساسيري من مصر وكان قد أنفذه من الرحبة قبل فتح بغداد يطلب الأموال، فأقام سنة وعاد بغير شيء، وذكر أن بعض أصحاب 18 المستنصر خلا به وقال له: «لما وصل الخبر بفتح بغداد لم يصل من صاحبك كتاب بصورة الحال على الفور وإنما سمعناه من نوابنا بالشام، وليست العادة جارية بهذا، وهذا الرجل قد التاجأ إلينا فأويناه ونصرناه وأمددناه، وأعطيناه وكان العسكر منه شاكين 21 والرعية في الأعمال عنه نافرين، لما استعمله معهم في طريق العراقيين من الظلم والتعسف، واستبد برأيه فيما يفعله، وكنا نكاتبه ولا يفعل إلا ما يريد، ولا يجيب عن شيء ومضى إلى الموصل بغير أمرنا، وقتلناه: «سالم أهل العراق إلى أن نأمرك»، فما التفت وسار إلى 24 العراق بغير إذن ثم فتح دار العباسي التي هي قلعة أموال العباسيين والناس وذخيرة أهل الدنيا من سائر الأقطار وأخذ أموالهم ونهب الرعية وصادرهم، وفعل ما لا يحمد ولا

1 منذ P11 I2 : T - عادت TP11 - I2 || 11 أقاتلكم P11 I2 : أفاتكم T || 15 من القتل I1 I2 : القتل P - T ||

18 فتح : فوح I1 I2 TP || 22 نافرين T12 : قافرين P11 ||

يسوغ ولا يحل عليه واحتجز الأموال لنفسه وأخذ منها ما عظم خطره وأخذ العباسي واعتقله بحيث لا يدلنا عليه ولا أمر ينفذ لنا فيه، وقتل أصحابه وصلبهم من غير استثمار ولا استئذان ولا رأي على نفسه أن يعيد بعض الأموال التي حملت إليه، ونحن إنما نطلق الأموال لنفتح بها البلاد ثم نستعيدها وأضعافها وكل هذا جميعه داخل في حكم العصيان، خارج عما ألفناه من أوليائنا، وقد بلغنا أن حاجبه ابن خنتكين واصل إلينا وإذا وصل أنفذنا صحبته الجواب وأنت مخير في المقام والمسير»، قال: «فقلت المسير إلى أهلي وولدي أحب إليّ وانفصلت عنهم».

و ورد الخير بأن السلطان عاد من همدان إلى إصفهان إطماعاً للباسيرّي وتسكيناً إليه وإظهاراً للبعد عن العراق، ليكون ذلك داعية إلى خلاص الخليفة وردّه إلى وطنه وحراسة مهجته.

وفي تاسع عشر جمادى الآخرة وصلت زوجة الباسيرّي بنت الحازم وزهرة جاريتة وولداها منه، فأفرج ابن الباسيرّي أبو البركات عن يارختكين الحاجب، وخلع عليه وحمله على عدّة دوابّ وسار يوم الجمعة، لست بقين من الشهر، وخرج معه من بقي ببغداد من العجم، وحكت زوجة الباسيرّي وزهرة بما قاسيا من القلعة بعد المصادرة والضرب العظيم من الجوع فإن والي القلعة كان يعطيهم كلّ يوم من خبز الشعير ما لا يكفيهم، وكانوا يغزلون الصوف ويبيعونه ويتقوتون به، وكان مع زوجة الباسيرّي صبي من أهل بغداد، وكان يتحطب ويبيع الحطب وينفق عليهم من ثمنه.

وعاد الباسيرّي إلى واسط بعد أن دخل قريباً من الأهواز؛ ذكر السبب:

لما قرب الباسيرّي من المأمونية ونزل بها جاء ولي الدولة أبو العلاء بن هزارسب في رسالة إلى الباسيرّي تتضمن بذل المال والمصالحة عن خوزستان، وعود العساكر عنها ليلاً بشعثها، فأجاب الباسيرّي واقترح الخطبة لصاحب مصر ونقش السكة باسمه فامتنع هزارسب من ذلك، ونزل أبو العلاء على ديبس وبعث فأخذ أمواله وأسبابه من الأهواز ولم يعد إليها وكان صديق الباسيرّي قديماً، وكان هزارسب في ثلاثمائة ألف وخمسمائة فارس وألف راجل والباسيرّي كذلك، وأكثر وكانوا قد وصلوا إلى المأمونية، جياً عطاشاً قد ضاقت بهم العلوفات، وسبق هزارسب حتى نزل على قنطرة دون الأهواز، ونزل الباسيرّي في مقابلته، وبينهم نهران أحدهما الذي هم عليه نزول والآخر يلي عسكر

البساسيرتي ثم وقعت المراسلة على هدنة مقدارها ستة أشهر آخرها سلخ ذي الحجة ،  
 و لا يتعرض أحد إلى بلد أحد و أن تكون الخطبة للمستنصر بعد هذه المدة أول الحرم ،  
 3 و أشاع هزارسب كراهيته لعسكر السلطان و كان قصده المغالطة ، و وقعت الأيمان عن  
 المصافاة و كان بين العسكرين نهر مقداره رمية سهم، و لم يسمع بعسكرين بينهما مقدار  
 هذا فتقاتلوا أسبوعاً ثم ورد أنوشروان إلى هزارسب من عند السلطان بالنجدة فعاد  
 البساسيرتي مسرعاً إلى واسط، و كان قد عبر من رجاله البساسيرتي خلق كثير إلى الأهواز  
 6 بسبب النهب، فقتلهم أهلها، و أقام البساسيرتي بواسط يجمع العساكر على العود إلى حرب  
 هزارسب، و أصعد الأمراء الذين كانوا معه إلى بلادهم دبب و أبو الفتح بن ورام و أبو  
 منصور وغيرهم، و كتب البساسيرتي إلى قريش و بعث الرسول يشكو من دبب و الجماعة  
 9 و يسأله الانحدار إلى واسط ليدبر على هزارسب تدبيراً، و شكاً عليه تفاعد دبب و ابن  
 ورام و كونهما تخليا عنه و قال، «مهما فتحت من خوزستان فهو بيننا نصفان»، و بعث  
 إلى حلب يطلب الغلمان البغدادية، و كانوا قد انصرفوا عنه لما كانوا بالرحبة كراهية له،  
 12 و لما كان يعاملهم به، و كانوا جمرة قوية، و لما فتح بغداد قال له قريش: «ردهم فما تستغني  
 عنهم»، فامتنع، فلما كان في هذا الوقت راسلهم بكتابه أبي علي بن فضلان، فلم يلتفتوا  
 15 و قالوا: «قد فتح بغداد و نهب أموالاً فلما لم يبق إلا الخوف من طغرلبيك و القتال طلبنا  
 مالنا عنده حاجة».

و وردت كتب من يارختكين رسوله الذي سار بكتابه بفتح بغداد يقول : «بأن  
 ابن المغربي الوزير توقف في أمورك كلها» ، و قد كان أبو الفتح بن المغربي هذا هرب  
 18 من البساسيرتي إلى مصر و وزر لصاحبها و في قلبه ما فيه فظن عليه عند صاحب مصر  
 و قال له: «ما قدمنا» و ذكر يارختكين في كتابه أن الوزير أحضره و قال: «صاحبك فعل  
 و فعل و افتأت على أمير المؤمنين بكذا و كذا» و ذكر بمعنى ما ذكرناه، و قال: «قد أخذ  
 21 الأموال العظيمة و ما هان عليه أن يقدم للخزانة شيئاً، ثم أخذه العباسي و اعتقله بالحديثة  
 و لا يسيّره إلّي ثانية، و اتفاه مع قريش على مقاسمة البلاد، كأنها كانت ملكه و وصلبه  
 لابن المسلمة من غير استثمار و أذن منا، ثم يكاتبنا بعد الفراغ من الأمور، و لعمرى أن  
 24 هذا العادة تلك البلاد في العصيان، و أطراح أمر السلطان»، و كان الوزير قد قال لصاحب  
 مصر: «إن الذي جرى ببغداد من أمر العباسي غير مأمون العاقبة، و ربّما يأتي من عسكر

2 للمستنصر P112 : المستنصر T || 9 يشكو P : يشكو T112 || 10 ليدبر P T11 : 11 نصفان T11 12 :

نصفين P || 12 كانوا P T12 : كان T1 || 17 من يارختكين : ابن ختكين P112 : من ختكين T ||

خراسان على الشام ما لا يمكن استدراكه، ويجب أن تدع العراق وما فيه وما يجاوز  
 البساسيرى عن كتابه بحرف، وكان غيظ المستنصر منه حيث لم يبعث بالخليفة إليه، وقد  
 كان عزمه أن يبعث به إليه لولا ذمام قريش إليه واتفاقهما، ثم أظهر السلطان التجهز  
 إلى العراق فكتب بدر بن المهلهل بن أبي الشوك الكردي إلى البساسيرى يقول: «السلطان  
 قد قرب، وقد كان التمس منك أن تعيد الخليفة إلى مكانه، وتكون على بابه ولا تطأ  
 العراق فلم تفعل وأنا أدخل في القضية وأعطيك ولدي رهينة» فلم يجبه عن كتابه. 6

وفي شوال عاد صاحب قريش إليه وكان قد بعث مع أرسلان خاتون و ورد  
 معه أبوبكر بن أحمد بن أيوب المعروف بابن فورك و زيرك الخادم صاحب السلطان  
 بكتاب إلى قريش عنوانه: للأمير الأجل علم الدين عزّ الدولة أبي المعالي قريش بن بدران  
 مولى أمير المؤمنين من شاهنشاه المعظم ملك المشرق والمغرب، ركن الدين، سلمين،  
 سلطان بلاد الله، مغيث عباد الله طغربك أبي طالب محمد بن ميكائيل بن سلجوق، يمين  
 خليفة الله أمير المؤمنين، وعلى رأسه بخط السلطان «حسبي الله»، مضمونه: «كتابنا أطال  
 الله بقاء الأمير علم الدين أدام الله عزّه وتأييده وتمكينه وتمهيدته أن نعم الله علينا متظاهرة  
 والآؤه متوالية، ورد كتابه ووقفنا عليه واعتدنا بصنع الله له وسابغ إحسانه إليه، فأما  
 ما بلغه الرسل من حسن اعتقاده في خدمتنا وسلامة صدره في طاعتنا فقد علمناه، ولما  
 وردنا العراق كان في عزمنا تسليم الأمر إلى علم الدين في تلك الولايات استقل بالخدمة  
 الشريفة والمواقف المقدسة وحدثت حوادث وعرضت عوارض ولم يحدث منها بحمد الله  
 في حقه ما يقدر في الاعتقاد السليم وإزالة الحق عن السنن المستقيم وقد ظهرت نيته  
 الجميلة وهمة العالية الجليلة في خدمة سيدنا ومولانا الإمام القائم بأمر الله أمير المؤمنين  
 أطال الله بقاءه وأعزّ أنصاره وأولياءه حتى لم يظفر الأعداء منه بما حاولوه ولم يدركوا  
 فيه ما أملوه، وهذه منة عظيمة على الإسلام وأهله وأثر جميل في الدين لم يوفق أحد  
 مثله، ثم الذي وفق له من المحافظة على سنن العراب من رعاية حسن العهد ما عظمت  
 علينا وعلى المسلمين مننه وزادت عندنا مكرمته، فلو أعطينا جميع ما حويناها لاستقللناه  
 واحتقرناه واستصغرناه، وقد أقبلنا بنخيل المشرق إلى خدمة سيدنا ومولانا الإمام، ولا فسحة  
 لنا في التأخير عنه ساعة من الزمان بعد أن أهلكتنا أعداءنا وذللتنا حسادنا، والمقصود أحد  
 أمرين: إما أن يقبل الأمير بسيدنا ومولانا إلى مقرّ خلافته وسرير عظمته، وينتدب الأمير

- بين يديه متولياً حكمه متمثلاً رسمه فذلك هو المراد، وهو خليفتنا في تلك الخدمة المفروضة وتولية العراق بأسرها وتصفية مشراع بَرها وبحرها وإما أن يحفظ علينا شخص مولانا العالي بتحويله من القلعة إلى حين لحقنا بخدمته، ويكون الأمير مخيراً بين أن يكتفي بنا 3 وبين أن يقيم حيث شاء فنولية العراق ونستخدمه في الباب الشريف ونصرف أعيننا إلى الممالك الشرقية وعشائره كلهم إخواننا وهم في أماننا فلا تدخل قلوبهم رهبة منا وكذا جميع العساكر المنسويين إلى خدمته ولكل مذب عندنا في العراق عفونا وأماننا إلا الفاجر 6 الكافر البساسيرّي عدوّ الله ورسوله فإنه لا عهد له ولا أمان عندنا فلقد ارتكب في دين الله عظيماً وخطباً جسيماً، وهو إن شاء الله مأخوذ حيث وجد، ودلت أفعاله على سوء عقيدته وخبث طويته، فإن شرد في الأرض لحق المكتوب على جبهته وإن وقف 9 فالقضاء سابق إلى مهجته، وقد حملنا الاستاذ العالم أبا بكر أحمد بن محمد بن أيوب أدام الله عزّه والشيخ معتمدنا أبا الوفاء زيرك ما يؤديانه من الرسائل ويبلغانه من التجملات وهو يصغي إليهما ويعتمد عليهما و يسرحهما إلى القلعة ليخدا مجلس سيدنا 12 ومولانا الإمام عنا ويأتيا ببشارة عالي شخصه المخفوف بالبركات والبلاد كلها والقلاع للأمير مبذولة في جنب مساعيه والثقة به». وكان مع الرسولين للخليفة أربعون ثوباً أنواعاً 15 وعشر دسوت ثياباً مخيطة وخمسة آلاف دينار وخمس دسوت مخيطة من خاتون زوجة الخليفة، وحكى الرسول كثرة العساكر مع السلطان فخاف قريش وانزعج وبعث إلى الجفار من أصلح المياه وعزم على دخول البرية وبعث بالكتاب إلى البساسيرّي والرسالة وحذر من الرسول ليعود الجواب بسرعة، وكان قريش يكتب السلطان سراً ويطيعه في 18 البلاد حسداً للبساسيرّي وتغيراً عليه، فإذا صحّ من السلطان عزم أجفل من قربه ولم يجتمع به وبعث البساسيرّي إلى بغداد فأخذ دوابه وماله وسلاحه إلى واسط وتقدم بأن يسلم جلد ثور و يكسى به رمة ابن المسلمة، ويجعل قرنه على رأسه وفوقها طرطوراً 21 أحمر، وكان السلطان قد اقترح فيها أن يحط رمة ابن المسلمة، و ورد رسول قريش من عند البساسيرّي وقال: «قد أجاب بحيث لا يذكر السلطان ببغداد في الخطبة وقويت الأراجيف بقرب السلطان من بغداد، وأقيمت له الإقامة بحلوان»، وكتب أبو البركات 24 ابن البساسيرّي إلى أبيه يسأله ما يصنع، فكتب إليه يأمره بالمقام والثبات و وصلت مقدمات السلطان إلى قصر شيرين، وانحدر حرم البساسيرّي وأولاده وأصحابه وجميع ما يتعلق به إلى واسط، وذلك يوم الثلاثاء خامس ذي القعدة وتبعهم أهل الكرخ ووصلوا 27 إلى صرصر وهلك منهم في عبورهم خلق كثير ولحقهم العيaron ونهبهم ومن بقي منهم

3 نهبهم بنو شيبان ، وقتلوا أكثرهم وسبوا نساءهم وغرقوهم ، واتفق دخول البساسيري بغداد يوم الأربعاء سادس ذي القعدة وخروج أصحابه منها سادس ذي القعدة فكان تملكها سنة كاملة، وثار الهاشميون وأهل البصرة إلى الكرخ فنهبوه وطرحوا النار في أسواقه ودوره ودروبه، فاحترق منه ألف ومائتا دار تساوي ثلاثة آلاف دينار وفيها دور تساوي كل دار ثلاثون ألف دينار.

### 6 ذكر أحوال الخليفة

كان قد استحلف مهارش العقيلي وتوثق منه في حراسة نفسه، وأن لا يسلمه إلى عدوه وكان مهارش قد تغير على البساسيري لبذول بذلت له ولم يقع الوفاء بشيء منها، وبعث قريش أبا الحسن بن المفرج إلى مهارش يقول: «قد كنا أودعنا الخليفة عندك ثقة بأمانتك وسكوناً إلى ديارتك». ولنكف به عادية الغز عن بلادنا ونفوسنا وعشائرتنا، وقد عادوا الان وأطلوا علينا، وربما قصدوك وحاصروك وأخذوه منك، فخذهم وارحلهم وبأهلك و ولدك إليّ فإنهم إذا علموا حصوله في أيدينا لم يقدموا علينا خوفاً على نفسه، فإذا طلبوه منا اشترطنا عليهم أن لا يتعرضوا لبلادنا ولا لعشائرتنا، ونقترح عليهم ما شئنا من المال والبلاد، وما أروم تسليمه إليّ بل يكون على حاله في يدك بحيث لا يؤخذ قهراً من أيدينا» فقال مهارش لرسوله: «قل له: البساسيري غدربي ولم يف بما ضمن لي، وما بقي لكم من رقبتي أيمان، وقد قلت: أرسل خذ صاحبكم الذي عندي، فلم يفعل وعرف الخليفة خلاص رقبتي من اليمين فاستحلفني لنفسه»، فعاد ابن المفرج بغير شيء، وقال مهارش للخليفة: «الرأي أن تخرج وتقصد حلة ابن مهلهل ، وتكون في موضع نأمن به على نفوسنا فلا نأمن أن يأتي البساسيري فيحاصرنا ولا نقدر أن ندفعه عنا»، فقال: «افعل ما تراه» فخرجنا من الحديثة يوم الإثنين حادي عشر ذي القعدة وسارا حتى قطعنا دجلة وحصلا بقلعة تلّ عكبرا قال ابن فورك. «عدت من عند قريش إلى حلة لبدر ابن مهلهل وأنا على من أمر الخليفة لما سمعته من قريش في معناه وحذار أن يقصدا الحديثة فيأخذاه معه ويصير بحكمه فيينا أنا مفكر في ذلك وعودي إلى السلطان بميله إذ جاءتني رسالة بدر بن المهلهل فحضرت عنده، وإذا بسوادي قد ورد إليه» فقال: «أعدنا ما حكيت» فقال: «رأيت البارحة عسكرياً يقصد تلّ عكبرا فسألت عنه فقيل: هذا الخليفة

- مع مهارش قد جاء من الحديثة» قال: فاستبعدته فلم أبرح من مكاني حتى ورد رسول من تلّ عكبيرا يقول: قد نزلوا تلّ عكبيرا فحققت الحال، وطرت فرحاً وقمنا إلى القلعة وضرب له بدر خيماً، ونزل إليهما وسلمت إليه ما كان معي من المال والثياب،» وجاء 3 السلطان فدخل بغداد وعبر إلى الجانب الغربي ونزل بالنجمي وكتبت إليه وعرفته صورة الحال، وطلبت للخليفة خيماً وسرادق وفرشاً ولما وقف على كتابي طار فرحاً، وجاءه ما لم يكن في حسابه، ولم يخطر بباله، وأنفذ أنوشروان في ثلاثمائة غلام ومن استعقله من 6 الحجاب ومعهم البخاتي عليها السرادق الكثيرة وعدة خيم وخركاوات وآلات وفرشاً كثيرة وبغلاً عليها الأواني والثياب وغير ذلك وبغلاً عليه مهد مسجف بالديجاج الأسود ثلاثة أفراس بمراكب الذهب وبعث بالجميع مع عميد الملك وعرفت خبرهم فركبت واستقبلتهم 9 فسألني عميد الملك عن ما جرى من ذلك، فشرحته له فقال: «تقدم واضرب السرداق والخيم وانقل أمير المؤمنين إليها لئلقاه فيها وإذا حضرنا فلتؤخر الإذن لنا ساعات كثيرة فسبقت وطالعت الخليفة بذلك، فأجاب إليه وضربت السرادق والخيم وانتقل إليها وجاء 12 عميد الملك والأمير أنوشروان فنزلوا عليّ في خيمة ساعة ثم أذن لهم فدخلوا وقبلوا الأرض» وذكر عميد الملك رسالة عن السلطان وسروره بخلص الخليفة، وشكر مهارشاً، على فعله، وقال: «بسم الله نسير» فقال: «قد تعبنا ونستريح يومين ثم نرحل» فكتب 15 عميد الملك إلى السلطان كتاباً يخبره بصورة الحال، وأحب أن يأخذ خط الخليفة عليه تصديقاً لما تضمنه، ولم يكن عند الخليفة دواة، فأحضر عميد الملك من خيمته دواة على مرقع فيها ألف وسبعمائة مثقال من الذهب فتركها بين يديه، وأضاف إليها سيفاً محليّ، 18 وقال: «هذه خدمة منصور بن محمد» - يعني نفسه - خدم بها وقد جمع بين السيف والقلم فشكره الخليفة وكتب من الدواة: وسرنا بعد يومين إلى النهروان فوصلنا إليه يوم الأحد رابع وعشرين ذي الحجة، وجاء السلطان للقاء الخليفة، فلما وقعت عينه على 21 السرادق ترجل ومشى إلى أن وصل، فلما دخل قبل الأرض سبع مرات فقال الخليفة: «يا ركن الدين ماذا لقينا بعدك» وأخذ نحوه من دستانه فطرحها بين يديه وقال: «اجلس عليها» فأخذ نحوه وقبلها وجلس عليها وأخرج من يده قبائه الحبل الياقوت الأحمر الذي كان لبني بويه، فقبله وطرحه بين يديه ثم أخرج إثنى عشرة لؤلؤة كباراً مثمناً وقال: «هذه مقدمة أرسلان خاتون - يعني زوجة الخليفة - أنفذتها معي وسألت أن يسبح بها أمير المؤمنين»، وكان السلطان يكلم عميد الملك وهو يفسره للخليفة، واعتذر من تأخره 27

5-6 فرشاً .... حسابه P 1112 : - T 13 . علي TP 11 : - 12 .. 14 مهارشاً I2 T 11 : 11 : منهارش P .. 15 نرحل P 12 :



بعضيان أخيه إبراهيم ينال، وقال: «قد عصى غير مرة، وعفوت عنه، فلما دخل الضرر  
على أمير المؤمنين بسببه كان جوابه أنني خنفته بوتر قوسي وقتلت ولدي أخيه اللذين  
استنجد بهما ثم شفع ذلك وفاة الأخ الأكبر داود فاحتجت إلى المقام حتى رتبت أولاده  
مكانه، وكنت على نية المسير إلى الخدمة لأخلص المهجة الشريفة فوصلني الخبر بما كان  
تفضل الله تعالى بخلاصها وخدمة هذا الرجل - يعني مهارشاً - في معناها بما أبان من  
صحيح ديانتته وصادق عقيدته، وأنا إن شاء الله أمضي وراء هذا الكلب - يعني  
البساسيرّي - وأقتنصه، وأيمم إلى الشام وأفعل بصاحب مصر ما يكون جزاءً لفعل  
البساسيرّي»، فدعا له الخليفة وشكره وقلده بسيف كان إلى جنبه، وقال: «لم يسلم معي  
وقت خروجي من الدار غيره وقد تبركت به» فقَبِلَ الأرض وقام واستأذن في دخول  
العسكر إلى الخدمة ليشاهدوا الخليفة فأذن وكشف السرادق والخليفة في حركة، فدخلوا  
وشاهدوه وقبلوا الأرض وانصرفوا، وقال الخليفة: «اضربوا خيمتي عند خيم السلطان فإني  
أريد أن أكون معه حتى يقضي الله في هذا اللعين يعني البساسيرّي»، فقال السلطان:  
«هذا مما لا يجوز فعله ونحن الذين نصلح للحرب والسفر والتهجم والخطر دون أمير  
المؤمنين فإذا خرج بنفسه فأني حكم لنا، وأني خدمة تقع منا، والمصلحة دخول أمير  
المؤمنين إلى داره»، فأجاب على كرهه وكان يقول: «أخاف من غائل اللعين»، وجرت  
لمهارش خطوب في اقتراحاته أدت إلى أن أطلق له السلطان عشرة آلاف دينار أحيل  
منها بسبعة آلاف على مال الأهواز، وسلمت إليه هيت بالثلاثة آلاف الباقية، ولم يك  
راضياً بما فعل معه، ولا طيب النفس بما جعل له». ولما كان لخمس بقين من ذي الحجة  
ركب القائم وعساكر السلطان بين يديه والجنائب والملوك والإصفهسلارية والمهد بين  
يديه، والأعلام على رأسه وعليه السواد، وأبهة الخلافة وبيده سيف مسلول، والعجم  
محدقون به، ولم يبق من يستقبله من أهل بغداد سوى القاضي وثلاثة أنفس من الشهود  
لهرب الناس من مصادرات البساسيرّي والضرب والعقوبات، وسبق السلطان فجلس على  
دكة لباب النوبي مكان الحاجب وكان قد سأل الخليفة أن يمشي بين يديه من النهروان  
فامتنع، فلما ورد الخليفة باب النوبي قام السلطان وقَبِلَ الأرض، وأخذ بلجام دابته ودخل  
يمشي إلى باب حجرة الخاص، فدخل الخليفة بالبغلة إلى أماكن قد فرشت بفرش عظيمة  
من عند السلطان، واعتذر من قتلها ثم قَبِلَ الأرض واستأذنه في المسير وراء البساسيرّي،  
فأذن له فعبّر من وقته إلى النجمي وتجهز للمسير خلفه».

وقال أبو علي الحسن بن جعفر الضريير البندنجي ويعرف بابن الهمداني من أبيات:

- ولما أن طَعَتْ عُصْبٌ وطاشَبْ  
 3 حلومٌ أورثت لهم ضيراما  
 وقادهم القضاء إلى عتُل  
 6 زَنِيمٍ قَا للفتن السَّواما  
 أباخ الله رُكنَ الدين لُطفَا  
 وتأيداً فأخزى من الآما  
 9 وأزدى العبد لا جادت يداه  
 سيوى النيران تَضَطَّرِمُ أضطراما  
 وأنفس جدّه فما زال من  
 12 ه وأعضه وقد جدّ إنزاماً  
 أقام بِقامةِ الإسلامِ لَمَا  
 تاوَدَ إذ بأمر الله قاما  
 15 أمير المؤمنين رضَى وعَفُوا  
 لعارض نبوه طرقت إماما  
 فَإِنَّ اللهَ أبلَاكَ امْتِحَانَا  
 18 كَمَا أبلى النَّبِيَّينَ الكراما  
 لَقَدْ قرَّتْ بأوَيْتِه عُيونُ  
 أبت مُنذُ زَائِلَ أن تَناما  
 21 وأسفرت الخلافةُ بعدَ يأس  
 وحال قُطوبُ دَوْلَتِها اِتِساما

### ذكر مقام الخليفة بالحدیثة

- أقام عند مهارش البدويّ هذه المدة يخدمه بنفسه، قال الخليفة: «لما كنت بحدیثة عانة قمت في بعض الليالي إلى الصلاة فوجدت في قلبي حلاوة المناجاة فدعوت الله تعالى بما سنح لي ثم قلت: «اللهم أعدني إلى وطني واجمع بيني وبين أهلي وولدي ويسرّ اجتماعنا وأعد روض الأنس زاهراً وربيع القرب عامراً فقد قلّ العزاء وبرح الجفاء» فسمعت قائلاً على شاطئ الفرات يقول بأعلى صوته: «نعم نعم»، فقلت هذا رجل يخاطب آخر، ثم أخذت في السؤال والابتهاج فسمعت ذلك الصائح بعينه يقول إلى الحول، فعلمت أنه هاتف أنطقه الله تعالى بما جرى عليه الأمر».
- 3
- وكتب القائم في السجن دعاء سلّمه إلى بدوي وقال: «إذهب إلى الكعبة وعلقه عليها» وكان في الكتاب:
- 9
- «بسم الله الرحمن الرحيم إلى الله العظيم من عبده المسكين: اللهم إنك العالم بالسرائر المحيط بمكنونات الضمائر، اللهم إنك غني بعلمك وإطلاعك على أمور خلقك عن إعلامي بما أنا فيه عبد منادك قد كفر نعمتك وما شكرها والغى العواقب وما ذكرها، أطغاه حلمك واغترّ بأناتك حتى تعدّى علينا وأساء إلينا عتوّاً وعدواناً، اللهم قلّ الناصر لنا واغترّ الظالم وأنت المطلع العالم والمنصف الحاكم بك نعتز عليه وإليك يهرب من بين يديه، فقد تعزز علينا بالخلوقين ونحن نعتزّ بك يا رب العالمين، اللهم إنا حاكمناه إليك وتوكلنا في إنصافنا منه عليك، وقد رفعت ظلامتي إلى حرمك ووثقت في كشفها بكرمك، فاحكم بيني وبينه فأنت أحكم الحاكمين، اللهم أظهر قدرتك فيه، وأرنا ما نرتجيه فقد أخذته العزّة بالإثم، اللهم فاسلبه عزّه وملكنا ناصيته يا أرحم الراحمين، وصلى الله على سيدنا محمد وسلّم وكرم».
- 12
- 15
- 18
- 21
- فحملها البدويّ وعلقها على الكعبة فحسب ذلك اليوم فوجد البساسيريّ قتل جيء برأسه بعد سبعة أيام من التاريخ، ومن شعر القائم قاله في الحدیثة:

خابت ظنوني فيمن كنت أمله

ولم يحبّ ذكر من واليت في تحلدي

24

5 برح : نزح : Tii2 : نزوح P || 14 علينا وأساء Tii2 : - P || 23 فيمن كنت : ممن كنت PTii2 ||

24 ولم يحبّ ذكر من : ولم يحمل من TPIi2 ||

تعلّموا من صروف الدّهر كلّهم  
فما أرى أحداً يُحُنو على أحدٍ

3

وقال أيضاً:

ما لي من الأيام إلاّ موعدٌ  
فمَتَى أرى ظفراً بذلك المَوعِدِ

6

يومي يَمِرُّ وكُلِّما قضيتُهُ  
عَلَلْتُ نفسي بالحديثِ إلى غَدِ

9

أحبيّ بنفسٍ تستريحُ إلى المَنى  
وعلى مطمئنها تُروح وتغتدي

12

وأقام القائم مدّة مقامه يتوقع البساسيريّ وحصاره القلعة ساعة بعد ساعة ويحسب أنه  
يبعث به إلى مصر، فكان ذلك أشد عليه من الحبس ويتمنى الموت على عدد الأنفاس  
إلى أن أتاه الفرج بعد الإياس.

### ذكر مسير السلطان خلف البساسيريّ ومقتله

- لما عبر الخليفة داره عبر السلطان دجلة ونزل بالنجمي قاصداً للبساسيريّ فجاءه  
15 سرايا بن منيع مقدمة من خفاجة وقال له: «أيها السلطان، الرأي أن تنفذ معي ألفي غلام  
من العسكر لأمضي على طريق الكوفة وأشغل البساسيريّ عن الإصعاد إلى الشام، وتنحدر  
أنت وراءه فتأخذه من غير فوت»، فلم يعجب السلطان ذلك إلاّ أنه قد خلع عليه وأعطاه  
18 سبعمائة دينار، فلما انتصف الليل انتبه السلطان واستدعى خمارتكين الطغرائيّ وقال له:  
«رأيت الساعة في منامي كأنّي قد ظفرت بالبساسيريّ وقتلته، فالواجب أن تسير إليه  
عسكراً من طريق الكوفة كما قال سرايا بن منيع، فخذ معك ألفي غلام وسر» فقال:  
21 «سمعاً وطاعة» واشتغل بتجريد الغلمان، فدخل أنوشروان على السلطان واستأذنه في المسير  
مع الغلمان، وانضاف إليهما يارختكين وساوكتكين الحاجب وجماعة من العرب ومحمد  
ابن منصور العقيليّ وساروا إلى طريق الكوفة وسار السلطان بنفسه إلى واسط يوم الجمعة

تاسع عشرين ذي القعدة منحدرأ على دجلة، ولما فارق بغداد شرع أصحابه في خراب  
البلد فأحرقوا الأسواق والدروب وأخذوا الناس فعاقبوهم واستخرجوا الدفائن ودام النهب  
والحريق والقتل حتي خربت بغداد وذرثت من الجانبين، ولم يبق غير حريم دار الخلافة 3  
وما فيه إلا آحاد الناس ومات بالجوع والبرد كثير من الناس على الطرقات وأكلت الكلاب  
لحومهم وكلب الناس، وأمّا البساسيريّ فإنه أقام بواسطة مستهيناً بالسلطان متشاغلاً بجمع  
الغلات والتمور يصعد بها إلى بغداد، فبلغه دخول الخليفة والسلطان إلى بغداد فعزم على 6  
الهرب، وتخيّر في أمر الغلات والتمر ماذا يفعل فيها، فوقعت نار في زورق كبير فاحترق،  
فتطيّر وكان فارسطغان الحاجب لما عصى على جلال الدولة سنة ثمان وعشرين وأربعمائة  
ونزل بدير العاقول جمع الزواريق فاحترق زورق كذا فقتل بعد سبعة أيام وكذا البساسيريّ 9  
فاحتاج أن ينزل على ديبس ويستجير به، وقد كان شاكاً فيه لما يعرفه من انحرافه عنه،  
وما فعل معه لما فتح بغداد وأما ألبانة الضرورة إليه، وكان ديبس خائفاً من السلطان  
ولم يحضر إليه فنزل البساسيريّ عليه وطرح نفسه بين يديه، واستجاربه واجتمعت العرب 12  
عند ديبس، وهويين الحلة وواسط على الفرات، وحدر ديبس ماله ورجاله إلى البطيحة،  
وصاحبها أبو نصر بن الهيثم، وانحدر معهم جماعة من أهل بغداد منهم أبو عبد الله المردوشيّ،  
وغيره، ولما وصلت السرية التي بعثها السلطان إلى حبل ديبس نزلوا قريباً منهم، فأرسل 15  
البساسيريّ إليه وقال: «المصلحة تواقعهم الليلة، فإنهم كاللون وخيلهم قد تعبت» فامتنع  
عليه وقال: «نناجزهم غداً»، وأصبحوا فراسل أنوشروان ابن مزيد واتمس به الاجتماع  
فمضى إليه، واجتمعا فقال له عميد الملك: «يسلم عليك ويقول قد مكنت في نفس 18  
السلطان منك ما جعلت لك منه المحل اللطيف والموقع المثيف، وشرحت له ما أنت عليه  
من طاعته، ويجب أن تسلم هذا الرجل وتسلم أنت ومن في صحبتك، فما المطلوب  
سواه لما اقترفه من عظيم ذنبه وارتكبه من كبير جرمه، وإن امتنعت واحتجبت بالعربية 21  
وذمامها وحرمة نزوله عليك والتزامها فانصرف عنه، ودعنا وإياه» فقال: «ما أنا إلا خادم  
السلطان سامع مطيع لأوامره ومراسيمه إلا أن للعربية حكمها وذمامها وقد نزل هذا  
الرجل عليّ نزولاً ما أثرته ولا اخترته بل كرهته وأبته وقد عرفت ما فعلت معك ومع 24  
عميد الملك ببغداد لما ألتجأتما إليّ ونزتما عليّ وكيف خدمتكما وسيرتكما والصواب  
أن تسرع في صلاح حال البساسيريّ مع السلطان وتصطنعه وتستخدمه فما يستغنى عن  
مثله، وقد فات ما جرح وعفا الله عما سلف» فقال له أنوشروان: «هذا هو الرأي ونحن 27

- نبعد عنكم مرحلة وتبعدون عنا مثلها لئلا يتطرق البعض إلى البعض بوقوع العين في العين، والسلطان فقد وصل إلى النعمانية وأنا أراسله في هذا وما نخالفك، وما فيهما إلا من قصد خديعة صاحبه، أما ديبس فإنه قصد مدافعة السلطان لما تحقق وصوله حتى 3 تبعد عنه السرية فإنه يصعد في البرية إلى حيث يأمن على نفسه وحلته وعشيرته ويدير أمر البساسيري في مضيه عنه، وأما أنوشروان فإنه قصد أن يبعد عن القوم ويفسح لهم في البرية فإذا رحلوا تبعهم وأكب عليهم لأنهم حينئذ يكونون قد اشتغلوا برحيلهم وأهلهم 6 عن الحرب فكان ما قصد صحيحاً وفعله الله تعالى». وعاد ديبس إلى البساسيري وأخبره فقال: «الأمر إليك قد أشرت بها أشرت وما قبل مني افعل ما تراه»، واصبح ديبس يوم الثلاثاء حادي عشر ذي الحجة هو والبساسيري فرحلا ورحل أنوشروان بمقابلتهم، 9 أكمن يراصدهم، فلما أخذوا في الرحيل أكبوا عليهم فثبت البساسيري وتبين لديس غلظه فسارع إلى أوائل الظعن ليرده فلم يقبلوا منه ولا التفتوا إليه وصار الواحد يردف ولده خلفه وأمراته وتشاغلوا بنفوسهم وألقى الله في قلوبهم الرعب، فانهزم ديبس بن مزيد 12 ووقف البساسيري فقاتل وكثروا عليه وأسروا أبا الفتح بن ورام أمير الأكراد بالحلة فأفرج عنه أنوشروان واصطنعه وثقل ذلك على السلطان لما بلغه، وأسر منصور وبدران وحماد أولاد مزيد، وانهزم البساسيري بعد أن تورط فيهم على فرس تجافيف فلم تنجحه وضربه 15 بنشابة واجتهد في قط التجافيف فلم تنقطع وأدركه بعض الغلمان فضربه في وجهه بالسيف، ولم يعرفه ووراءه بعض العرب المجروحين وأسره كمشتكين فنازعه عليه أردم الخادم، فنزل إليه وحز رأسه وجاء به إلى السلطان. 18

- وقال محمد بن هلال الصائغ: اعتبرت دخول أصحاب البساسيري بغداد فكان اليوم السادس من ذي القعدة سنة خمسين وخرج أهله وأولاده منها في مثل ذلك من السنة الآتية، وانتزع الخليفة من داره يوم الثلاثاء من عشر كانون الثاني في سنة خمسين 21 وقتل البساسيري يوم الثلاثاء ثامن عشر منه في السنة الآتية، وهذا من الاتفاقات الغريبة، ودخل الترك في الظعن جميعه فساقوه وكان فيه أموال بغداد جميعها مع الأكابر وأموال العرب بأسرها مع نسائها وأولادها، وكان في السبي نساء البساسيري وأولاده وبناته 24 وزهرة و زوجته وأختان لابن مزيد وابنتان له، وارتكب من النساء المحظور ونجا من نجا على فرسه دون ماله وحرمه، وهلك من الناس العدد الكثير والجّم الغفير وكان الفتك

1 عنكم .... البعض TPI1 - : I2 || 4 فإنه يصعد TI2 : فيصعد PI1 || 6 يكونون TPI1 : ويكون I2 ||

9. هو TI2 - : PI1 || 12 بنفوسهم TI1I2 : بنفوسهم P ||

من العرب فإنهم أفسدوا والترك لم يفسدوا وإنما أخذوا الأموال وأحضر السلطان جماعة  
 فعرفوا رأس البساسيري فوجدوا في جيبه خمسة دنانير فدفعها السلطان إلى من قور رأسه  
 وأخرج مُحَّه، ثم بعث به إلى بغداد فوصل يوم السبت منتصف ذي الحجة فترك على  
 قناة وطيف به، وضربت بين يديه الدبادب والبوقات وعلقت مدة ثم حمل إلى خزانة  
 الرؤوس، فيقال إنه باق إلى هلم جراً، وهرب ابن مزيد إلى البطيحة ومعه أبو البركات  
 ابن البساسيري وأخواه الصغيران وقيل زهرة والدتهما وأخته.

ووصل السلطان إلى واسط فرأى أصحابه قد نهبوها فعزّ عليه ولام أريسغي وكان  
 قد تقدّم إليها وعبر السلطان إلى الجانب الشرقي قريباً من البطايح وجاءه هزارسب وتوسط  
 حال ابن مزيد معه، وحضر باب السلطان وداس بساطه ثم أصدع في خدمته إلى بغداد  
 وكذا صدقة بن منصور و ردّ السلطان على ابن مزيد وأولاده وأخواته الأسرى وقبل  
 إصعاد السلطان أنفذ من واسط والدة الخليفة و والدة الأمير أبي القاسم علاء الدين بن  
 ذخيرة الدين وصلف وقيل اسمها وصال القهرمانه ، وتبعهم خلق كثير من أهل بغداد  
 وكانوا في أسر البساسيري ومعه في الواقعة فأخذوا.

### ذكر ما جرى لابن البساسيري الصغير

كان نائباً عن أبيه بالرحبة فوصله الخبر في يوم الأحد الحادي والعشرين من ذي  
 الحجة فارتاع وخاف المقام، وبلغه أن مهارشاً قد خرج من بغداد في ثلاثمائة غلام من  
 الأتراك، يريد الرحبة فأراد أن يقصد بالس وكانت لعطية بن الرؤقليّة الكلابي، وكان  
 بينه وبين أبيه مودة وصداقة وأغارت بنوشيان على سواد الرحبة، وأحرقوا فخاف الصبي  
 أن يخرج ليقبّح فعل بني شيبان وغدرهم فاستدعى وجوههم وقال: «تسيرون معي إلى  
 بالس وجعل على ذلك خمسمائة دينار» واستحلفهم وتوثق منهم وأودع الذهب عند من  
 رضوا به فإذا قاربوا بالس رجعوا واستدعى جماعة من العجم ممن استأمن إلى أبيه  
 فأعطاهم ثلاثة آلاف درهم وسلاحاً فأظهروا طاعته وأبطنوا مخالفته والتجأوا إلى محلّة  
 في الرحبة يقال لها القصر وعليها سور واجتمع القاضي وابن محكان وأبو الكرم كاتب  
 الديوان على الخطبة للسلطان طغرلبيك والقائم، ولم يتحققوا حقيقة الحال إلا أن مهارش  
 البدوي قاصد الرحبة في سرية وخرج ابن البساسيري في خامس وعشرين ذي الحجة

مبّرراً فأغلقوا وراءه الأبواب ورماه العجم الذين أعطاهم الأموال والسلاح والنشاب وسبوه وشتموه، وخرج معه خلق كثير من أهل البلد كانوا مع أبيه وسار طالباً بالس، ولم يقنع بنوشيان بما قرره لهم فتخطفوا الناس ونهبوه ولو لم يكن في جماعة كثيرة لنهبوه، 3 ووصل إلى بالس واجتمع بعطيّة ولم يتعرض له كلّ هذا وما عند أحد خبر ماجرى للباسيرّي إلا أنهم على انتظاره وابنه يمتّهم رجوعه، ثم سار يطوي المنازل إلى حلب فأقام على بابها. 6

وفي هذا الشهر عزل القائم أبا الحسن محمد بن أحمد بن المهدي عن خطابة جامع المنصور لأجل خطبته لصاحب مصر، وولّى مكانه أبا علي الحسن بن عبد الودود بن المهدي وخلع عليه خلعاً سوداء، وبرز له توقيع فيه خرجت الأوامر الشريفة والمراسيم العالية المتقنة: أنفذها الله شرقاً وغرباً وبعداً وقرباً بترتيب الشريف الجليل بهاء الشرف أدام الله تأييده في الخدمة وإقامة الدعوة الشريفة على المنبر بالمسجد جامع المنصور صلوات الله على الأمر بينائه وأن يعتمد على المداومة في الخدمة واتصالها فليمثل المأمور وليعتمد المرسوم إن شاء الله تعالى. 12

### ذكر ما اعتمده الخليفة بعد رجوعه

لما عاد إلى بغداد من الحديثة لم ينم على وطاء ولم يدع أحداً يحمل إليه فظوره 15 وظهوره لأنه نذر أن يتولى ذلك بنفسه وعقد مع الله العفو عمن أساء إليه والصفح عن جميع من تعدّى عليه، فوفى بذلك، وأشرف في بعض الأيام على البنّائين على داره فأمر الخادم بإخراج واحد منهم، ثم رآه في الدار فقال للخادم: « أعطه ديناراً وأخرجه وتهدده 18 إن عاد ثانياً»، فأتاه الخادم وأعطاه ديناراً وقال: « إن عدنا رأيناك هاهنا قتلناك»، فسأل الخليفة عن السب فقال: «إن هذا أسمعني يوم خروجي من الدار الكلام الشنيع، وما كفاه حتى يتبعني إلى المكان الذي بتّ فيه في المشهد وجعل يشتمني وما كفاه حتى يتبعني 21 إلى عقرقوف يسمعني ما أكره، فأمسكت عن معاقبته رجاء ثواب الله تعالى وما عاقبت من عصي الله فيك بأكثر من أن تطيع الله فيه».

24 (Metne alınmayan bu kısımda, Mekke'de fiyatların ucuzladığı hakkında kısa bir kayıt verilmiştir).



وفيهما قتل أرسلان التركي أبو الجارث البساسيرتي وكان يلقب بالمظفر، وكان مقدماً  
 على الأتراك، لا يقطع القائم أمراً دونه، فتجبر وطغى، وأراد نقل الدولة لفساد نيته وخبث  
 طويته فقبلها وفعل ما فعل فقتل أقبح قتلة ويقال إنه أحرقوا جسده وأطعموا بعض  
 الكلاب. وقال أبو يعلى بن القلانسي: لم تزل الأخبار متواترة من ناحية العراق بظهور  
 المظفر أبي الجارث أرسلان البساسيرتي وقوة شوكته وغلبة أمره على الإمام القائم بأمر  
 الله وقهر نوابه وامتهان خواصه وأصحابه وخوفهم من شره حتى أفضى أمره بأخذ الجاني  
 من حریم الخلافة لا دافع عنه، وهو واحد من الغلمان الأتراك عظم أمره واستفحل شأنه  
 لعدم نظرائه من الغلمان الأتراك والمقدمين فاستولى على العباد والأموال ومدّ يده في جباية  
 الأموال وشاع بالهيبه أمره وانتشر ذكره وتهيبته العرب والعجم ودعي له على كثير من  
 منابر العراق والأهواز وقد ذكرنا سيرته مفصلة.

(Metne alınmayan bu kısımda, hafız Ebû Ali el-Hasen b. Ebu'l-Fazl, Ebu'l-Berekât  
 Ukayl b. el-Abbas, şair ve edib Ali b. el-Hüseyin b. Hindî ve Ebu'l-Hasen Ali b. Mahmud  
 b. İbrahim ez-Zevzenî'nin ölüm ve haltercümeleri kaydedilmiştir).

### قريش بن بدران

أبو المعالي ويلقب بعلم الدين، أمير بني عقيل، كان داهيةً بخيلاً سفاكاً للدماء بعيد  
 الغور غداراً حملاً شحاً وقلة دينه موافقة البساسيرتي على تغيير الدولة العباسية شرهاً إلى  
 ما كان في دار الخلافة وطمعاً في الزيادة من صاحب مصر، وفعل تلك الأفاعيل وذم  
 الوزير رئيس الرؤساء وغدر به وسلّمه إلى البساسيرتي حتى فعل به ما فعل ولم يمنعه،  
 ولو منعه ما خالفه وكان قد احتال على مهارش وقال له: «خذ الخليفة وتعال إلينا»، وكان  
 قصده أن يدخل بالخليفة إلى الجفار، ويسلّمه إلى صاحب مصر، فبعثه السلطان وخلّص  
 الخليفة ولم يستصحبه البساسيرتي لأجل عسكره فإنه كان شحيحاً والعرب ذامّة له مستقلة  
 عنه لأجل اسمه وذكره فبذل له أن يقطعه أملاك الخليفة وإقطاعه وأن يكون ما عدا ذلك  
 بينهما نصفين من البلاد والغنائم وأن لا يكون لقريش ذمام ولا إجارة عليه وتحالفا على  
 ذلك وتكاتبا وتعاهدا، فلما دخلا بغداد تسلّم قريش الأملاك والإقطاعات التي للخليفة،  
 وأخرج أصحابه إلى الضياع فصادروا أهلها وأخذوا ما قدروا عليه، ولما استوليا على دار  
 الخليفة اقتسما ما كان فيها من مال وجوهر وقماش وثياب وخيل، وطلب قريش أن يسلم  
 إليه نصف الإقطاعات المنحّلة عن الغلمان البغدادية وغيرهم، فامتنع البساسيرتي من ذلك

ثم اتفقا على الثلث إلى أن وصل السلطان البلاد فزال ذلك كله ودخل الخليفة إلى داره، وقتل البساسيري ومات قريش بالموصل خائفاً من السلطان وقام بعده ولده مسلم وكنيته أبو البركات، وقيل إن قريش مات في السنة الآتية، وكان السلطان قد أباح دمه وقال: 3  
«لاعهد له عندي ذاك الكذاب الغدار المستبيح أموال الخليفة» وبلغه فمات خوفاً.

*Türk Tarih Kurumu*

## السنة الثانية والخمسون والأربعمائة

- 3 فيها في صفر نزل عطية صاحب بالس إلى الرحبة وحصرها، فلما دخلها أحسن معاملة أهلها وخطب للمستنصر بعد أن كانوا قد خطبوا فيها للقائم والسلطان.
- 6 وفي يوم الخميس سابع عشرة دخل السلطان بغداد مصعداً من واسط وفي خدمته أبو كالجار هزارسب وأبو الأغر بن مزيد وأبو الفتح بن ورام وصدقة بن منصور بن الحسين، وجلس الخليفة للسلطان و وصل إليه يوم الإثنين الحادي والعشرين منه، وخلع عليه عمامة قصب مذهبة سنينة وفرجية ديباج مذهبة، وعمل الخليفة سماًطاً عظيماً في رواق روشن المكتفي المشرف على دجلة بعد أن أعيدت شرفاته التي قلعتها البساسيري، وحضر السلطان ومن سمينا واستحلفوا على طاعة السلطان والخليفة وخلع على الأمراء.
- 9 وفي ثاني ربيع الأول توجه السلطان إلى الجبل وتأخر عميد الملك بعده ليدبر الأمور ثم لحق بالسلطان بعد أن دخل على الخليفة وخدمه فشكره وخاطبه بالجميل الذي شرح ولقبه سيد الوزراء مضافاً إلى عميد الملك.
- 12 وفي يوم الثلاثاء تاسع جمادى الآخرة ورد الأمير عتبة الدين أبو القاسم عبد الله ابن ذخيرة الدين وخدمه وعميه مع أبي الغنائم بن المحلبان وستة أربع سنين واستقبله أبو الفتح المظفر بن الحسين عميد بغداد ولآه السلطان في هذه السنة والتقاء أيضاً الخدم والحجاب والأعيان في الماء وعلى الظهر وجلس الأمير في الزبزب وعلى رأسه أبو الغنائم ابن المحلبان والخدم والخواص وصعد بباب الغربية وقدم له فرساً فركبه ابن المحلبان ودخل به إلى حضرة الخليفة وكان الخليفة قد أعد لابن المحلبان مالاً وخلعاً فامتنع من أخذه وقال: «ما أريد إلا أن أسلم الأمير من يدي إلى يد أمير المؤمنين» فأذن له فدخل عليه وقبل الأرض ويده وسلم الأمير إليه فشكره القائم وأثنى عليه ورفع منزلته.

### ذكر السبب في سلامة الأمير وما جرى لهم

- قال أبو الغنائم بن المحلبان: «لما فتحت دار الخليفة دخلت إلى داري بياب المراتب فوجدت بها زوجة رئيس الرؤساء ابن المسلمة وأولاده والبساسيري يطلبهم أشد الطلب 3 فقلت: من أنتم؟» قالت: أنا زوجة الوزير، وقد تحيرنا ما ندرى ما نصنع ولا أين نهرب وكنا قد استشرنا صاحبنا - يعني ابن المسلمة - فقلنا: إلى من نقصد، فقال: مالكم غير أبي الغنائم بن المحلبان فإن كان لكم خلاص فما أرجوه إلاّ منه وعلى يده فأقصدوه فإنه 6 يتعصب لكم ويتوصل إلى حفظكم، فقلت: طيبوا قلوبكم نفسي دون نفوسكم وخلطتهم بأهلي عند سكون النائرة وأنزلتهم بدار الخليفة، فلما صلب الوزير أخرجتهم إلى من أتق به إلى ميفارقين، وقلت: هؤلاء أهلي أخاف عليهم وخرجوا في محمل فاتفق خروج 9 البساسيري يودّع قريش بن بدران ومحملهم إلى جانب البساسيري وسلم الله ومضوا سالمين ثم جاءني الوكيل فقال: قد عرفت أن ابن الذخيرة و بنت الخليفة وأمها يبيتون في المساجد مع المكدين وينتقلون من مكان إلى مكان وما يشبعون الخبز وهم عراة ولما 12 علموا بما فعلت مع أهل الوزير واختلاطي بك سكنوا إليك وإلّي واطلعوني على أمرهم وسألوا في خطابك في معانهم وتدبير أمرهم وقد ذكروا أن أبا منصور بن يوسف أرشدهم إليك فما رأيك، وكان البساسيري قد أذكى عليهم العيون فشدد في طلبهم وقد عميت 15 عليه أخبارهم واستعجمت آثارهم، فقلت له: واعدتهم المسجد الفلاني حتى أنفذ زوجتي إليهم ففعل وخلصوا في داري فحملت إليهم ثياباً سنية وكسوة وقلت: سلهم كم كانت مشاهرتهم على الخليفة فقالوا: كذا وكذا فأضعفت ذلك وأقاموا عندي ثمانية أشهر على 18 أحسن حال، فلما تواترت الأخبار لمجيء عسكر السلطان خافوا وراسلوني وقالوا: لا نقيم في هذا البلد مع دخول العسكر فإن خوفنا منهم مثل خوفنا من البساسيري من أجل هذا الصبي فإن أرسلان خاتون ضرة جدته وهي كارهة لسلامته ونريد أن نخرجنا مع 21 ثقة لك بحيث نأمن على نفوسنا نتصرف على حسب اختيارنا فانتدبت لهم صاحباً لي ولم أعلمه بهم بل قلت: هؤلاء أهلي وأريد أن أخرجهم خوفاً من البساسيري واشتريت لهم الجمال وجهزتهم إلى قرية من قرى سنجان تعرف بالخيال وجاء الغز فدخلوا بغداد 24 فخرجت نحوهم وحملتهم إلى حران، فلما دخل الخليفة بغداد حملتهم إليه».

وقال المصنف (سبط ابن الجوزي) رحمه الله: وقفت على تاريخ ميفارقين وفيه: أن أبا نصر بن مروان الكردي صاحب ديار بكر أنزله في قصر بآمد وأجرى عليهم الجرايات فقال له القاضي أبو علي بن البغل: «أحب أن تكون ضيافتهم عليّ» فقال ابن مروان: «كيف يسمع عني أن ابن الخليفة أقام عندي ولم يكن في ضيافتني» فقال: «يسمع الناس أن بعض خدمك أقام بابن الخليفة فلم يجبه».

وفي رجب وقفت (غرس النعمة) دار كتب بشارع ابن أبي عوف من غربي بغداد ونقلت إليها ألف كتاب وذلك لأن الدار التي وقفها سابور الوزير بين السورين في الكرخ سنة ثلاث وثمانين وثلاثمائة أحرقت لما دخل طغربك بغداد وتمزقت الكتب ونهب الباقي، وحمل أكثرها إلى خراسان ودرس العلم والمكان الذي كانت فيه من حساب الكرخ ورواضه.

وفي رجب ملك محمود بن شبل الدولة بن الرؤقية ومنيع ابن عمه حلباً والقلعة وأخرجها منها أبو علي بن ملهم النائب من قبل مصر، أن أذماً له. وسببه: لما حصل عطية ابن الرؤقية بالرحبة ورأى أهلها قد أنفذوا إلى بغداد بالطاعة وأقاموا الخطبة للخليفة والسلطان خاف من سرية من العساكر السلطانية فأحدر صاحباً له إلى بغداد في الطاعة والخدمة، فطلب من الخليفة خلعةً ولقباً ليخطب له، وعرف أبو علي بن ملهم بذلك فكتب إلى مصر، فأنزعجوا وعملوا على من يقصد الرحبة ويخرج منها عطية، وكتبوا إلى الرحبة وأنفذوا جلال الدولة مقدم كتابه والقاضي الزبيدي قاضي دمشق إلى حلب شد أمره ابن ملهم كذا وعرفت بنو كلاب بمسير بني كلب إلى أرضهم فخافوا وقصدوا ابن ملهم وجلال الدولة والقاضي وقالوا: «قد بلغنا مجيء كلاب إلى هاهنا لأجل عطية والرحبة ونحن نعطيكم رهائن ونكفيكم أمر عطية والرحبة من غير أن تطأ بنو كلاب ديارنا، ومتى فعلتم ذلك أخرجتمونا إلى العصيان»، فقالوا: «هذا أمر جاء من مصر ليس لنا فيه رأي»، فأيسوا منهم وكتبوا إلى عطية بما جرى واستدعوه ليؤمروه ويدفعوا بني كلاب فأصعد من الرحبة إليهم واستحلفهم وتوثق منهم، واتفق أن خاتون ياست (?) وقطعة من بني عقيل وبني سنان وخفاجة كانوا نازلين على بني كلاب فساروا بأجمعهم مع عطية إلى حمص وحماة فأخذوها وهما من أعمال بني كلب وأخربوا سور حمص، ونهبوا الغلات، وجاء أبو تغلب بن حمدان في جماعة من أصحابه، وبني كلب إلى أفامية ووصلت الكتب

6 بشارع : T11 : فسارح P12 || 8 ثلاثمائة P 11 T - : 9 أكبرها .... فيه TPI1 : - 12 ||

26 أفامه PT112 ||

- إلى عطية من مصر، باستعطافه فرجع عن ذلك وانصلحت نيته وقد كانت علوية بنت  
وثاب أم محمود بن شبل الدولة عند هذا الاختلاط قد أفسدت جماعة من أحداث حلب  
3 واستألتهم وكتبت إلى محمود ولدها ومنيع ابن عمه، وكانا بالقرب من البلد، فقربا وفتح  
الأحداث الأبواب لهما ونادوا بشعارهما فدخلا في جماعة من بني كلاب وظفروا بجلال  
الدولة الكناني والعلوي القاضي قبل أن يصعدوا إلى القلعة، وقتلوا جماعة من المغاربة  
6 والمصريين، وصعد قوم من الغلمان البغدادية إلى القلعة وحصلوا مع المغاربة ومع أبي علي  
ابن ملهم، وصارت الحرب بينهم، ووثق محمود ومنيع بمن معهما من الأحداث، وأطرحا  
بني كلاب ولم يوصلا إليهم ما كان و عداهم به، فانحرفوا وقصدوا أبا تغلب بن حمدان،  
9 وحصلوا معه، وثقل على عطية تملكها البلد فانصلح لصاحب مصر وحلف له، فسار  
أبو تغلب بن حمدان حيثخذ إلى حلب، وعرف محمود و والدته ومنيع ذلك فلم يقدرُوا  
على ذلك، فخرجوا ومعهم الكناني والقاضي مقيدين، ونزله ابن ملهم من القلعة وفتح  
12 الباب لأبي تغلب، فخذل فقتل الأحداث وصلبهم وأطرق أكثر البلد وجاء عطية إلى أبي  
تغلب بقيد من ذهب كان حمل معه من مصر، ثم فك عنه وأفيضت عليه الخلع، وأعطى  
مالاً كان ضمن له، وعزم أبو تغلب على الخروج إلى بني كلاب الذين نزل عليهم محمود  
15 ومنيع فأشير عليه أن لا يفعل فلم يقبل، وانعزل عطية عنهم بأهله ومعه قطعة من الغلمان  
البغدادية، وإلتكين بن البساسيري الأصغر، وقد كان سلم من الحرب التي قتل أبوه فيها،  
ولما أصدد إلى حلب ولما أكثر ابن حمدان القتل والنهب وقرر عليهم مائتي ألف دينار  
18 التي أنفقها على العساكر المجردة فرضوا بذلك ثم سار في عشرة آلاف من المغاربة والكليبيين  
وخفاجة وبني عقيل وبني شيبان إلى بني كلاب لبيبتهم فثبتوا له وقاتلوه يومهم، فلما  
كان من الغد نصرُوا عليه، فهزموه وأسروه وأخاه و وقع القتل في أصحابه بقية يومه  
21 وليبتهم فكان القتلى من المغاربة وغيرهم سبعة آلاف رجل وخمسمائة وقتل نهبان القرمطي  
أمير بني كلب وأفلت ابن البساسيري أخذ منه جميع ما كان معه من مال أبيه، ورجع  
محمود ومنيع وعلوية إلى حلب وأمنوا ابن ملهم وحلفوا له، فنزل وسلم إليهم القلعة بما  
24 فيها، وسار إلى أرامية واعتقلوا الكناني والقاضي في القلعة، وعاد عطية وابن البساسيري  
إلى الرحبة، وبلغ صاحب مصر فأعاد أبا علوان وثمان بن صالح بن الرؤقية إلى أمارة  
حلب وأنفذه إليها بعد ما عزله عنها فدخلها وفك ابن حمدان وأخاه من الأسر، وأفرج  
عن جلال الدولة والقاضي وأطاعته العشيرة واحتشمته وكان محمود لما صعد القلعة  
27 وأنشده ابن أبي حصين:

- صبرت على الأهوال صبر ابن حرة  
فأعطاك حسن الصبر حسن العواقب  
3 واتعبت نفساً يا ابن نصر نفيسة  
إلى أن أتاك النصر من كل جانب  
وأنت أمرؤ يدني العلا غير عاجز  
6 ويسعى إلى طرق الردى غير هائب  
تطاول محمود بن نصر وفعله  
كلاب كما طالت تميم بحاجب

- 9 وفي شعبان انخرق السلطان عن حصار تبريز وكان مقيماً عليها من حين خرج  
من بغداد وخربت تلك الأماكن من النهب ومات أهلها جوعاً وتقدم فنزل بسا وأمر  
العساكر بالمقام بها إلى حين يعبر الشتاء والثلج وتعاودوا حصار تبريز فتعذرت على العساكر  
12 الأقوات والعلوفات فاجتمع الأعيان ونزلوا على فرسخ من العسكر وراسلوه: «بأنك قد  
فعلت ما فيه هلاكنا وبلوغ غرض العدو منا فإن هذا المكان لا يحملنا ولا نجد ما نأكل  
نحن وخيلنا ومتى أقمنا سقط الثلج علينا وامتنا والرأي أن ننصرف إلى الرّي ونشتوبها  
15 وإذا جاء النوروز سرنا حيث نشاء»، فلما سمع ذلك صعب عليه وتهدهم فنفروا وقالوا:  
«ما نخرج عليك ولا نغضبك ولكن نمضي إلى بغداد ونستولى على أموالها وننفرق في أعمالها  
ونستريح من هذه الأسفار والتعب العظيم وندعك ورأيك ومتى منعنا حاربناك، وكان  
18 الخليفة معنا». فلما سمع ذلك صعب عليه وتهدهم وبأن له منهم هذه المكاشفة أعاد  
الجواب «بأنكم أولادي وما قلت إلاّ بحكم الدالة وإذا اخترتم الرّي فبعد خمسة أيام أتوجه  
إليها وتقدم بضرب السرادق ناحية الرّي»، وحلف لهم وحلفوا له ورّتب أنوشروان  
21 وإينانجيك في تلك الأعمال وسار نحو الرّي وكان الذي أصلح هذه الأحوال خمارتكين  
الطغراني وهو المهتم بوضع العساكر على السلطان فأظهر له السلطان جميلاً وخلع عليه  
واستحلفه عميد الملك وكان بينهما عداوة متقدمة، وكان السلطان قد قلّد أمر بغداد إلى  
24 أبي الفتح المظفر بن الحسين العميد فشرع في عمارتها من الجانبين وأحسن إلى الناس  
وأقام الهيبة ونهى أهل الكرخ عن العبور إلى الحرّيم والجانب الشرقي، فما كان إلاّ القليل

حتى عمرت الأسواق، وكان قد ضمن بغداد في هذه السنة بمائة ألف دينار وفيما بعدها بثلاثمائة ألف.

- 3 (Metne alınmayan bu kısımda, Halebli şair Ebu'l-Feth Ahmed b. Abdullah, Ebu'l-Fazl el-Hasen, halife el-Kaim Biemrillah'ın annesi ve Muhammed b. Ubeydullah el-Mâlikî İbn Amrûs'un ölüm ve haltercümeleri kaydedilmiştir).

6

### البرنجان

- زوجة السلطان طغرلبيك أم أنوشروان زوجة خوارزم شاه، كانت أم ولد، وفيها دين وافر ولها معروف ظاهر، وكانت تتصدق كثيراً وتفعل أفعال البر وصاحبة رأي وحزم وعزم. وكان السلطان سامعاً لها مطيعاً ولأمر مردودة إلى عقلها ورأيها وكانت وفاتها 9 بزنجان بعلّة الاستسقاء فحزن السلطان عليها حزناً شديداً، وحمل تابوتها معه إلى الرّي فدفنها بها ولما احتضرت قالت للسلطان: «اجتهد في الوصلة بابنة الخليفة لتنال شرف الدنيا والآخرة»؛ وأوصت بجميع مالها بأن يكون لبنت القائم.
- 12



## السنة الثالثة والخمسون والأربعمئة

- 3 في يوم الجمعة عشرة المحرم توفي سلطان بن أبي الأغر ديبس بن مزيد، وكان أبوه قد أهله أن يكون موضعه وكان المميز لذلك من بين إخوته.
- 6 وكان الخليفة في السنة الماضية قد طلب ردّ خاتون زوجته إلى دار الخليفة وكان قريش قد بعث بها إلى السلطان بالرّي فتأخرت عن الوصول حتى ورد في هذا الشهر أبو يحيى سعد بن صاعد قاضي الرّي مع صلف قهرمانه الخليفة وموفق خادم الخليفة الخاص، وكان الخليفة قد بعث بهما ليحملا إليه أرسلان خاتون زوجته فعادا بغير شيء، وكان مع القاضي رسالة من السلطان إلى الخليفة تتضمن خطبة السيدة بنت الخليفة فنقل ذلك عليه وقيل إن صلفاً عرضت للسلطان بذلك وأطمعته فيه وتكلم قاضي الرّي في بيت النوبة كلاماً يشبه التهديد فأجاب الخليفة إلى ذلك إجابة خلطها بالافتراحت التي ظن أنها تبطل الأمر وقال: «ما جرت بهذا عادة لأحد من الخلفاء و ركن الدين عضد الدولة و ركنها والحامي عنها والماحي لكل أذى منها وما هذا مما يجوز سومنا إياه ومطالبتنا به»، وتردد في ذلك ما انتهى إلى إجابته ثم اقترح عن ذلك تسليم واسط وما كان لخاتون زوجة السلطان من الأملاك والرسوم في سائر الأصقاع وثلاثمائة ألف دينار مهراً وأن يكون مقام السلطان ببغداد ولا يرحل عنها فقال العميد أبو الفتح: «وكان المخاطب مع ابن صاعد بحكم نظره ببغداد أما الملتمس من المهر وغيره فمجاب إليه من جهتي عين السلطان ولو أنه أضعافه فإن أمضيتم الأمر لا بدّ من عرضه عليه»، وندب في جواب هذه الرسالة للخروج إلى الرّي أبا محمد رزق الله بن عبد الوهاب التميمي القاضي وأصحبه بذكره ورسم له الخطاب بالاستعفاء من ذلك فإن تم فهو المراد وإلا سلم ليذكره إليه على مضض وكره ورسم له أن يستعين بعميد الملك على ذلك وأنفذ معه الكامل أبا الفوارس طراد بن أبي تمام نقيب الهاشميين وأبا نصر غانم صاحب قريش

6-7 موفق ..... وكان TPI1 - I2 || 7 فعادا TI1I2 : فعاد P || 11 أنها TPI1 - : I2 ||

14 الأصقاع TI1I2 : الأتصاع P ||

ابن بدران في رسالة من الخليفة في العفو عن قریش وإظهار رضی السلطان عنه والتقدم برده أعماله المأخوذة عنه وكان قد بذل للخليفة عشرة آلاف دينار وقدم منها ثلاثة آلاف وحلف له الخليفة على صفاء النية والتجاوز عن ما مضى والعفو عنه وبعث الخليفة 3 للسلطان خلعاً وهدايا.

(Metne alınmayan bu kısımda, Damgalı Kadi'l-kudât Ebû Abdullah'ın öldürülmesi 6 kaydedilmiştir).

وفيه (ربيع الأول) ورد الأمير أبو الفتح منصور بن أحمد بن دارست من شيراز للنظر في أمور الخليفة فاستدعاه وشرح القصّة: إن الخليفة لما عاد من الحديثة استخدم 9 أبا تراب بن الأثيري في الإنهاء وخصور المواكب ولقبه حاجب الحجاب، عزّ الأمة وجلس على باب الغربية ، وقد كان خرج مع الخليفة إلى الحديثة وخدمه وقام بكبير أمره وصغيره وجميع خدمته وأغراضه وصلح له وقيل للخليفة: «إن عميد الملك يؤثر هذا المنصب» فكره أن يعلم إيثار عميد الملك له فلا يرشحه فراسله بالجميل وقال: «ما بقي بعد أبي 12 القاسم من يصلح لهذا إلا أنت ويجب أن تقرر مع ركن الدين ذلك» فأظهر عميد الملك الامتناع إظهاراً أراد في جوابه إلزاماً فأمسك الخليفة عن الخطاب؛ وكان عميد الملك إذا دخل دار الخليفة تجنّب المكان الذي فيه أبو تراب وخرج عميد الملك من بغداد وهو 15 غير طيب القلب بهذا السبب، واتفق أن أبا منصور بن يوسف عاد إلى بغداد من أسر البساسيريّ فأذاه أبو تراب فاستوحش منه ثم وقع الخوض في من يصلح لخدمة الخليفة فذكر ابن يوسف أبا الفتح بن دارست وقال: «رجل غني واسع الحال مأمون الأفعال»، 18 وكان على خزائن الملك أبي كالجار بن بويه مع ما عرف من سلامة صدره وثقته فكتب الخليفة إليه يستدعيه فوصل فاستكتبه وعليه وعزّ على عميد الملك فكتب إلى الخليفة عن لسان السلطان كراهية له ويشير بأن لا يستخدم فقال الخليفة: «لو ورد هذا الكتاب 21 قبل أن يستدعيه لكان أمّا بعد فارق بلده وأهله وعرف الناس خبره فلا يمكن» ولزم أبو تراب داره واستقل ابن دارست في الخدمة وأوصله الخليفة إليه وكانت خلعتة قميص قصب وجبة سقلاطون ودراعة سوداء وعمامة سوداء مشبكة مذهبة بدوايه بغلة بمركب 24 ذهب ودواة محلاة وسيف تحت ركابه وكتب عهده.

وفيه (ربيع الأول) عزل السلطان أبا الفتح عميد العراق وولّى أبا أحمد بن عبد الواحد بن الخضر النهاونديّ ولقبه رئيس العراقيين وأذن له في القبض على أبي الفتح عميد 27 العراق وبلغه فالتجأ إلى دار الخليفة فلم يقدرُوا عليه.

وفي ربيع الآخر جهّز السلطان العساكر إلى قلعة كردكوه وكان بها ابن عمه قتلش فتحصّن بها وانضم إليه التركمان والأتراك فكسر عسكر السلطان وأوقع بهم.

3 وفيه دخل رئيس العراقيين بغداد واجتاز بدار الخليفة ولم يدخل إليها ونزل في خيم تحت دار المملكة ومنع أصحابه من العبور جانب الغربي وأذنه الناس ومدّ يده إلى إقطاع الخليفة وغيره وصرف أناس من الهاشميين غلامين له فبعث غلمانه في السفن فرموا التاج بنشابتين وأخذوا زورق الخليفة فيه شعير وانزعج الخليفة والناس وجرت منه أسباب ثقلت على الخليفة ثم فلم يفد معه عتاب.

9 وفي ربيع الآخر قدمت آرسلان خاتون إلى دار الخلافة ومعها عميد الملك وجماعة من الحجاب ومعهم المهر والجهاز لتحرير أمر الوصلة بينت الخليفة، ذكر القصة:

قد ذكرنا وصية خاتون للسلطان وإرساله لابن صاعد مع الكامل أبي الفوارس

التميمي وغانم صاحب قریش وابن المعوج، ورد بكتب ابن وثاب تتضمن خدمته وأن يقطع خطبة صاحب مصر من حران والرقّة ويقم الخطبة للخليفة والسلطان: فلما وصلنا

إلى همدان وكان السلطان بها اجتمعوا به وأعطوه الكتب وقدم التميمي هدية الخليفة وهي

12 جبة ديباج مذهبة مفرجة وفرجية نسيج بالذهب وعمامة مشبكة مذهبة، وطرح الفرجية على كتفيه وقاموا وحضروا من الغد في دار المملكة وقيل: «هذه الجبة الكريمة الملتزمة

15 جهاز أعد لها وخدمة عجل بها» وكان فيها صدر بيت موزر مفروش فيه سماط ذهب فيه تماثيل قال عميد الملك: «يوفي وزنه على أربعمئة ألف مثقال وبيت مثله من السنجاب،

18 قيل قيمته مائة ألف دينار، بيت سمور مثله أبو قلمون وعدّة بيوت من ذلك الجنس وشيئاً كثيراً من الجواهر واليواقيت» وأنصرفوا وبقي أبو محمد التميمي فإنه خلا بعميد الملك وفاوضه فيما ورد فيه وعرض عليه التذكرة بعد المشافهة بالاستعفاء فقال له: «هذه الرسالة

21 والتذكرة لا يحسن عرضها فإن الامتناع لا يحسن بعد السؤال والضراعة ولا المطالبة بالبلاد والأموال بإزاء الرغبة في الافتخار والجمال ومتى طرق هذا سمع السلطان علم أن الرغبة

24 في الشيء لا فيه فربما تغيرت نيته وكان منه ما لا نؤثره وهو يفعل في جواب الإجابة أكثر مما يطلب منه» فقال له التميمي: «الأمر إليك والتعويل عليك فافعل ما تراه والآن

له القول»، فسكن عميد الملك إلى ذلك وبني عليه وطالع السلطان بأن الإجابة قد حصلت فسر بذلك وجمع الوجوه والأكابرة وعرفهم وذكر عميد الملك لهم في هذا فصلاً مضمونه:

27 أن السلطان يذكر نعمة الله عنده وبلوغه ما لم يبلغه أحد من قبله بسبب هذه الوصلة

- بأمر المؤمنين فأظهرت الجماعة السرور، ثم تقدم السلطان إلى عميد الملك بالمسير مع خاتون إلى بغداد فتولى العقد وبعث معه قروخ الخادم الخاص وأصحابها مائة ألف دينار من مهر بنت الخليفة وآلات ذهب وفضة وقال: «إن لم يُنعم الخليفة ويجب إلى تسليمها» 3 فأقعد قروخاً برسم خدمتها والقيام على باب حجرتها وجَهَّز معها جماعة الأكارب فأشير على عميد الملك بأن يأخذ خطَّ التيميم بذلك فراسله وقال السلطان: «شاكر لما عرفته من خدمتك وأريد أن تكتب خطَّك بذلك ليقف عليه فيتحقق خدمتك ويختص مجازاتك 6 وأكون أنا على بينة من أمري فلم يقدم على ذلك» وقال: «الذي وردت فيه ما تضمنته التذكرة إن لم تقع الإجابة إلى الإعفاء من هذا الأمر الذي لم يجر به عادة»، وكتب خطَّه بهذا فثقل على عميد الملك ما فعله، وقد كان وقع تقصير في تفقده والجماعة الذين في 9 صحبته وسببه عميد الملك بأنه كان متغيظاً على الخليفة وعلم أنه لا شيء في يده منه وأنه لم يتم مراده حيث لم يكتب خطَّه ليجعله حجّة على الخليفة وخاف في إتمام العزم في الماضي إلى بغداد فيكون بصورة عاجز ولم يتم الأمر على يده فدافع بالمسير وأمره السلطان 12 فقال: «قد كتبت إلى هزارسب حتى يحضر مائة ألف دينار ولا يخرج من الخزانة شيئاً وأنا على انتظاره» فقال له السلطان: «لا تفعل وخذ من الخزانة فأيّاً يفتح بنا أن لا يكون في خزانتنا ما نصرفه في هذا الأمر» فلما بطل ذلك وضع الأمراء والحجاب 15 الذين أمرهم بالمسير إلى بغداد فراسل السلطان وقالوا: «هوذا ينفذنا إلى الخليفة في هذه الوصلة فما الثقة بأنه يفعلها ويسلم ابنته إلينا وربما لم يفعل فعندنا وما قضينا حاجته وصار من ذلك قباحة وسبّة» فقال: «إن فعل فذاك وإن لم يفعل فعودوا وقد كان» قال: «في 18 أثناء ذلك يجب أن نضرب عن الأمر صفحاً فإنما أردنا أن نعلم رأي الخليفة فينا وموضعنا عنده نقدّم بتسريح الرسل» ثم عدل عن ذلك ورجع، فتمّ العزم الأول وأطلق للرسل ما لم يكن على قدر أملهم ولا افتقدهم ولا رآهم إلا يوماً واحداً وهو الأول، وأما قريش 21 فذكره عميد الملك بالقبيح ونسبه إلى الغدر الصريح ونهب دار الخلافة ولا بد من مقابلته على فعله وطرده عن أعماله ثم جاءه خبر وفاته في أثناء ذلك، وأما ابن وثاب فأجابه إلى ما اتهمه وسار عميد الملك ولأمراء والحجاب وآرسلان خاتون والقضاة والشهود 24 فوصلوا بغداد يوم الخميس وخرج أمين الدولة بن دارست إلى النهروان والتقى عميد الملك وخدمه، وجاء عميد الملك فجلس على باب الرّي إلى أن جاءت خاتون ودخل

معها دارها وانصرف إلى دار المملكة فنزل بها ولم يعلم بالديوان وأنفذ من وقته إلى العميد  
 أبي الفتح وهو بدار الخليفة ورعث إليه بخاتمه فجاء فعاتبه وقال: «أكلت ضمان بغداد  
 سنة ولم توف ديناراً وتعصم بدار الخليفة» ثم وكل به فشفع الخليفة فيه وخاتون فأزال  
 عنه التوكيل أياماً ثم قبض عليه وقيدته ثم ضربه وبقي في الاعتقال إلى أن خدمه بألف  
 دينار وضمنه سرخاب وحمله إلى باب السلطان، فلما كان يوم الإثنين لأربع بقين من  
 جمادى الأولى حضر إلى النوبة وفيه أبو الفتح بن دارست وأنهى إلى الخليفة حضوره  
 وحضور الجماعة الذين معه فقبل النهار قد انصرف والوقت قد أزف ويكون يوماً آخر  
 فهض عميد الملك ولم يعد وظهر من ابن دارست في حقه تقصير وبعث عميد الملك  
 إلى أرسلان خاتون في خطاب الخليفة في معنى الوصلة فخاطبته وبان له أن الشروط  
 التي شرطها مع التيمي والاقترحات لم يكن فيها جواب محرر وجرى كلام طويل حاصله  
 أن الخليفة قال: «إن أعفيت من هذا الأمر وإلا أخرجت من البلد»، وأطلق عميد الملك  
 لسانه وأرعد وأبرق فقال: «قد كان يجب أن يقع الامتناع الكلي من الأول ولا يكون  
 اقتراح وهذا الامتناع سعي في دمي مع السلطان» ثم أظهر عميد الملك الغضب وبعث  
 خيمة ضربها بالنهروان وعزم على الخروج فسأله أبو منصور بن يوسف وقاضي القضاة  
 التوقف ويكاتبان الخليفة وخوفاه وأرهباه وساق الأمر إلى العقد على أن يشهد عميد الملك  
 وقاضي قضاة الري على نفوسهما أن لا يطلبا الجهة إلى أربع سنين وأفتى الخنفيون بأن  
 العقد صحيح والشروط باطل وأفتى الشافعيون بأن العقد باطل إذا دخله شرط فرجع  
 عن الإجابة ووصل عميد الملك إلى الخليفة فوعظه ومنعه مما قد لج فيه وقال: «أنا أرد  
 هذا الأمر إلى رأيك وديانتك وقد علمت ما فيه من الوهم على بني العباس ولم يجز لهم  
 به عادة» واتفق أن كتاب السلطان وصل إلى عميد الملك يأمره بالرفق بالخليفة أن لا  
 يكون خطابه إلا على الوجه الجميل بسببه إن كتاباً كتب من الديوان إلى خمارتكين  
 الطغرثي الطغرثي يشكو فيه ما يبدو من عميد الملك واطلاع السلطان عليه وكتب  
 الطغرثي إلى عميد الملك أن السلطان غير مؤثر لشيء مما جرى ولا يلزم الخليفة هذا  
 الحال فسكن الخليفة وأطمأن وكتب عميد الملك إلى السلطان يستأذنه فيما يفعل وأقام  
 يرعد ويبرق والخليفة يحتمله واجتاز يوماً معه ابن دارست على مسجد وعلى بابه مكتوب  
 معاوية خال علي فأنكر ذلك وأمر بعض الغلمان بمحوه وقال: «أما يستحيون يكتبون

3-5 خاتون .... دينار T112 : P- || 5 سرخاب : سرخان TP112 ||

23 الطغرثي P1 : الطغرثي T : الطغرثي I2 ||

- على مساجدكم هذا؟»، ونال من معاوية وبني أمية وعمل له ابن دارست دعوة في الديوان فشرع يأكل وغلمانه يتصافعون بمخاد الديوان حتى تقطعت وحضر الديوان يوماً وعليه ثياب بيض وتحتة بغلة بيضاء فقال: «هذا هو السنة»، وكان آخر الأمر أن الخليفة جلس 3 في جمادى الآخرة وحضر عميد الملك والقضاة وغيرهم فشرع عميد الملك يستطعم الخليفة الكلام ويقول: «أسأل مولانا أمير المؤمنين الدخول بذكر ما شرف به ركن الدين الخادم الناصح العبد المخلص فيما رغب عنه وسمت نفسه إليه ليسمع الجماعة» فقال: «نحن 6 بني العباس خير الناس فينا الأمامة والزعامة إلى يوم القيامة من تمسك بنا أرشد واهتدى ومن ناوأنا ضلّ وغوى» وقد سطر في هذا المعنى ما فيه كفاية وأسبلت الستارة وانصرف عميد الملك مغضباً وسار عشية الثلاثاء السادس والعشرين من جمادى الآخرة طالباً همدان 9 ومعه المال والجواهر وبقي الناس وجلين خائفين.

- قال محمد بن الصائغ: وقفت على ثبت ما حمل إلى بغداد وهو مائة ألف دينار وألف ثوب من أجناس مختلفة وألفان ومئتان وخمسون قطعة جوهر ومائة وعشرون لؤلؤة 12 وزن كل واحدة من مثقال إلى ثلاثة ومن الياقوت الأحمر والبلخش ستائة قطعة وأربعون قطعة من الفيروزج ثمان وخمسون قطعة ومن الزمرد القصب الكبار ثمانية وعشرون قطعة ومن الميناء إثنتا عشرة قطعة ومن الحلي أربع عشر قطعة منها تاج مرصع وأسورة وحلق 15 وخواتيم وفصوص ياقوت وخلخل مرصعة وسروج ومراكب وأواني وأخاوين وخوانجات وزبادي ذهب كلها مرصعة وطشوت وأباريق ونحوها ومن الفرش واللحف والمخاد والزلاول الروميات والطنافس الإبريشم وما أشبهها ومن الجوارى خمس وثلاثون جارية 18 كل جارية على فرس بدست ثياب وأطواق الذهب وعشرون وصيفة وثمانون من الخيل والبعال ومائة جمارة ومن الخيم والحراكوات شيء كثير كل هذا جهاز خاتون زوجة السلطان ما زاد فيه إلا مائة ألف دينار.

(Metne alınmayan bu kısımda, bir güneş tutulması olayı kaydedilmiştir).

- وفي هذا الشهر برز السلطان من باب همدان إلى الرّي وأنفذ خمارتكين الطغرائي على مقدمة إلى الرّي وحفظها من ابن عمّه قتلش وعزم على المسير إليه بنفسه يحاصره 24 في كردكوه ونواحيها.

- وفي رجب ورد رسول عميد الملك إلى أبي نصر يذكر أن كتاب السلطان ورد عليه أن الخليفة إذا لم يجب إلى الوصلة التي سألتها فطالبه بتسليم أرسلان خاتون إليك 27

وردها إليّ لأسير بنفسي إلى قتال قتلش وبعد انفصالي عنه أسير بنفسي فأتولى الخطاب في هذا الباب وأمرتكم المال والجهاز ببغداد وأنه أراد العود من الطريق فخاف أن لا ينضبط له العسكر إذا عاد إلى بغداد للنفرة الواقعة بين الخليفة والسلطان، ويقول: «وقد أعدت هذا الرسول لنقل خاتون إلى دار المملكة إلى حين اجتماعي بالسلطان وإصلاح هذه القضية»، وكتب أرسلان خاتون بمثل ذلك فازداد الانزعاج ودافع الخليفة عن الجواب وشرع رئيس العراقيين في حرق الهيبة والحشمة وهاجم دار الخليفة مراراً وأخذ من التجأ إليها وقبض على ابن مهدوية مقدم الأنبار الذي بعثه الخليفة وأخذ العمامة واللحاف من تحت تاج الخليفة والخليفة يشاهده فاستغاث بالخدم الذين كانوا على الروشن قلم يغنوا عنه وعاقبه وأخذ خطّة بمال، فأنفذ الخليفة منصور بن يوسف إليه واستعظم ما جرى ولطف به ورفق حتى خلّصه من يده وأدخل يده في إقطاع الخليفة والحاشية والخدم وطالبهم بما أخذ منهم فجاء السوادية إلى تحت التاج واستغاثوا وقالوا: «إمّا أن تدفع المطالبة أو تردّ ما أخذت»، وسار رئيس العراقيين بالناس السيرة الجميلة وجلس للمظالم بنفسه وأباد المفسدين وأطرح كلّ لذة وراحة حتى أمنت الطرق في البلاد وجميع السواد وصار الرجال والنساء يمشون في الليل والنهار كيف ما شاءوا وكفّ أذى العجم عن الناس وأقام الطرق للخفراء فدرّت القوافل وكثرت واتسعت الأرزاق، ومات بعض المغنّيات فحملت تركتها إلى داره فقال: «ما هذه» فأخبروه فقال: «ردوها على أهلها»، ونادى أن السلطان قد ردّ الموارد الحشرية إلى ذوى الأرحام واتفق أنه مات إنسان وله بنت وخلف ثلاثة آلاف دينار فقيل له: «إن السلطان يستحقّ النصف» فقال: «بالأمس نادينا بأمر واليوم ننقضه ردوا عليها ما لأبيها».

واتفق في هذا اليوم أن امرأة ماتت بالحريم الخلفي وخلفت بنتاً وخزانة فارغة فاعترضها ابن العطار الناظر في الموارد من قبل ديوان الخليفة فباع الخزانة بدينار ونصف فأعطى البيت خمسة عشر قيراطاً وأخذ الباقي فقال الناس: «بالله العجب من التفاوت بين الفعلين وآرخوا ذلك وضرب الدراهم ورفع التعامل بالقراضة وكان ذلك قد أعيا الوزير قبله ولم يراقب خليلاً في حقّ يتوجه عليه ولم يغض عن صديق في رخصة تقع منه ورفع عدة مكوس» فاتصلت الألسن بالدعاء له وكانت سيرته وسياسته شبيهة بسيرة عميد الجيوش ومخالفة لما عهد وعرف، وعمرت بغداد من الجانبين وكان ميله إلى عمارة

الجانب الغربي أكثر لخرابه، وكانت أيامه نعمة من الله لأنه ورد بعد الخراب والفتن والخوف والحريق والنهب.

- 3 قال محمد بن هلال: حضرت يوماً عنده وهو على روش داره في قصر عيسى ينظر إلى دجلة ويقول: «لا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم»، فقلت: «ما لك» فقال: «تعال وانظر» فجئت فإذا المقتول تحت داره غريق يدور ولا يبرح فقال: «هذا يستغيث بي على من قتله ولا أدري ما أمره» فقلت: «سعادتك زائدة ونيتك جميلة وطويتك سليمة وما أظن الأمر يخفى عنك» فقدم بإخراج المقتول وتجهيزه ودفنه، وانصرفت؛ فلما كان بعد أيام حضرت عنده زائراً على عادتي فقال لي: «وجدت قاتله» فقلت: «وأين هو»، قال: «هم ثلاثة في الاعتقال فاحضرهم وهم أكراد فاستنطقهم فأقروا بقتله» فقال: «إنما أخرجت قتلهم حتى تسمع إقرارهم» ثم أمر بقتلهم فقتلوا فقلت: «كيف وقعوا لك وهذا أمر لا يمكن البحث عنه ولا الاطلاع عليه» قال: بعثت إلى جميع النواحي العلياء إلى تكريت أسأل فلم أقف له على خير فأحضرت أهله وقلت لهم: «حدثوني عنه» قالوا: «خرج في اليوم الفلاني لبعض حوايجه ولم يعد» قلت: «هل تعرفون له عدواً أو تتهمون به أحداً» قالوا: «قد كان بينه قوم من الأكراد ينزلون بقربنا وهم قوم سوء فإن كان دهمي فالظاهر أنه منهم» فأنفذت إلى الأكراد المذكورين فسألتهم عنه فتغيروا فقررتهم فأقروا 15 وأنعم الله عليّ بإظهار ذلك على يدي .

- ومنها أنه كان ببغداد رجل أعجمي يعرف بأميرك كان يهاجم دور الناس نهراً ويأخذ أموالهم وكان يؤدي إلى عميد العراق كل يوم ديناراً ، فدخل أميرك علي صيرفي 18 وأخذ كيسه وفيه ذهب، فلما أصبح الصيرفي استغاث وضحج، وكانت داره إلى جانب دار قاضي القضاة ابن الدامغاني فلم يشعر أميرك إلا وقد قبض على يده فقال: «مالك أنا أخذت خرقتك وفيها بهرج وأريد أحملك إلى عميد العراق واضع الخرقه بين يديه، 21 وترى ضربك البهرج»، فخاف الصيرفي وقال: «يا أخي أنت في حل من الخرقه»، وهو يقول: «لا والله وما أفارقك إلا عند العميد»، فاستغاث بأصحاب القاضي فسألوا أميرك فيه حتى أخذ منه خمسة دنائير والخرقة ومضى، فلما ولي رئيس العراقيين بلغه خير 24 العجمي أميرك فأخذه فغرقه ولم يطلع أحداً على خبر فأمن الناس.



3 وفي يوم الخميس لأربع بقين من رجب خلع الخليفة على طراد الزينبي و ردّ إليه نقابة العباسيين فأنحدر إلى البصرة واستخلف ببغداد أبا طالب وخلع بعد ذلك فأقام على أبي الفتح أسامة بن أبي عبد الله أحمد بن أبي طالب العلوي و ولّاه نقابة الطالبين.

وفي يوم الجمعة الثاني عشر من شعبان هرب خمارتكين الطغرائي وهو على كردكوه يحاصر قتلش، ذكر السبب:

6 كان السلطان مشغولاً به حتى خصاه وكان يدخل معه على خاتون لقلّة صبره عنه فاستفحل أمره وصار الحجاب والأمرء يقفون على رأسه وكان عميد الملك يحسده لقربه من السلطان، ولما شغب الحجاب والغلمان على السلطان عند انصرافه من تبريز خرج إليهم وأزال شغبهم فأطاعوه وتفرقوا وقيل للسلطان: «إن الذي فعلوه بمواطأة منه»

9 فخلع عليه وزاد في إقطاعه قرميسين وقرية زيادة على ما يعهد منه ثم اطلع على ما في طوية السلطان له فاستشعر منه وسار إلى قرميسين وكان قريباً منها رجل كردي يقال له سعدوحكان في القلاع وقد قطع الطرق وأخاف السبيل وقتل من أصحاب السلطان جماعة وفي قلب السلطان منه شيء عظيم فاتفق لخمارتكين من السعادة أن سعدوحكان لما بلغه قربه منه نزل إليه مستهيناً به مكشوف الرأس بقميص رومي فقاتله فاستظهر عليه

15 سعدوحكان فجاء سهم غائر فذبحه واستولى خمارتكين على أصحابه وقلاعه وأنفذ رأسه إلى السلطان وأقام بمكانه مدافعاً مقاطعاً وبعث السلطان عميد الملك إلى بغداد فاجتاز به وقال له: «أنا ماض إلى بغداد قد خلا السلطان بمن يأنس به ويجب أن نعود إليه ونكون في خدمته فربما طال تأخري عنه»، وتحالفاً وتعاقداً وسار عميد الملك إلى بغداد وخمارتكين إلى السلطان ولما ورد عميد الملك ظهر له أن بين خمارتكين وبين أبي تراب بن الأثيري صاحب الخليفة مكاتبات يقول فيها خمارتكين: «إن السلطان ما يؤثر أن يثقل على الخليفة وإنما عميد الملك يفعل هذا ليتقرب إلى السلطان» ولما عاد عميد الملك إلى السلطان عرفه ذلك وأن مكاتباته إلى ابن الأثيري منعت الخليفة من الإجابة إلى الوصلة واستشهد على ذلك بأشياء أثبتت في نفس السلطان ذلك، وبلغ الطغرائي ذلك أن السلطان قد تغير عليه وكان السلطان يحاصر القلعة التي فيها قتلش فهرب الطغرائي في شعبان في ستة من غلمانه ومعه من الجمازات والخيل ما استظهر به فأرسل السلطان إينانجيك خلفه وكتب إلى البلاد بخبره والتحرز منه والتلطف في أخذه وكوتب رئيس العراقيين بذلك

- ونسب عميد الملك هربه إلى أبي تراب بن الأثيري وأن الخليفة علم به وكان في كتاب  
السلطان إلى رئيس العراقيين: «وهذا جرى من الخليفة الذي قتلت أخي في خدمته وأنفقت  
أموالي في نصرته وأهلكت خواصي وحاشيتي وعسكري في محبته أن يجيب مملوكي ويفسد  
3 نظامي ويفعل بي ما فعل» ثم تقدم إلى الرئيس يقبض ما في يد الخليفة ويد الحاشية من  
الإقطاعات ويترك ما كان في أيام القادر وأن يطالبه بتسليم أبي تراب المهم بخمارتكين  
6 فحضر الرئيس بيت النوبة وعرض ما أنهى إليه فقال الخليفة: «إما الإقطاعات فبين يديكم  
وإما ابن الأثيري فليس لما نسب إليه أصل ولا حقيقة ويحضر قاضي القضاة فيستحلفه  
بالأيمان تبري ساحته فأما المطالبة بتسليم خواصنا وأصحابنا وثقاتنا مما لا نفعله» وتقدم  
9 الخليفة بإصلاح الطيار وقال: «نخرج من هذا البلد ونخليه لكم» فانزعج الناس وخافوا  
وتوقف الخليفة وفعل الرئيس ما أمره به السلطان، وأما خمارتكين فإن إينانجيك تبعه فسلك  
طريقاً تلفت جمازاته وخيله وبقي مع خمارتكين فرس واحد وغلaman فقصر به فرس  
12 ووصل إلى ناحية بروجرد وكان بها خادم كآل قد ضربه قديماً وكسر يده وحنق عليه  
فقال خمارتكين الطغرائي للغلامين: «ادخلا فاشتريا لي فرساً غير هذا» ونام على سطح  
فدخلا فراهما الخادم فعرفهما فقال: «ما الذي تصنعان ها هنا» فاختلف كلامهما فقتل  
أحدهما وقال للآخر: «اصدقني وإلا ألحقتك به» فقال: «نحن مع الطغرائي» ودلّه عليه  
15 فجاء وهونائم فقيد و قتل الغلامان اللذين كانوا معه ووصل إينانجيك في ذلك اليوم إلى  
بروجرد فتسلمه وعاد إلى السلطان فقام أولاد إبراهيم ينال وقالوا: «هذا قتل أبانا ونسأل  
18 تسليمه إلينا» فسلمه بإشارة عميد الملك فقتلوه وجاؤوا برأسه إلى السلطان وسنّه نيف  
وعشرون سنة.

- وفي ذي القعدة كتب السلطان إلى رئيس الرؤساء كتاباً يتضمن استعمال القبيح  
21 في حق الخليفة وخرق الهيبة ورفع الحشمة وإلى أرسلان خاتون بالانفصال عن دار الخليفة  
إلى دار المملكة إلى حين يرد من يسير معها إلى السلطان، وشرع رئيس العراقيين في أخذ  
أصحاب الخليفة من داره ومصادرتهم ومدّ يده إلى الجوالي وكان مغلها في كل سنة ألف  
24 وخمسمائة دينار وكانت داخلة في إقطاع الخليفة فصعب عليه ذلك فراسل رئيس العراقيين  
بأبي منصور بن يوسف وقال: «إن ركن الدين ما جعل هذه لنا فيأخذها منا وهذا من  
أصول الشريعة بنا فلا يجوز صرفه عنا» فقال الرئيس: «ها أنا ذا أخطر بنفسي مع سلطاني

3 في خدمة الخليفة وخلفي أعداء ينقلون إلى السلطان عني، أنني مقصر في حق الخليفة وقد كنت أرجو أن الأمر ينصلح وما أراه إلا قد تفاقم وتزايدت الوحشة والكتب واردة بكل ما يزيد الوحشة والنفرة» فقال له ابن يوسف: «افرج عنا فنحن في تدبير أمر الوصلة ونريد أن نراسل السلطان فيها» فرفع يده.

وفيهما توفي الأمير أحمد بن مروان أبو نصر الكردي أمير ميفارقين وديار بكر.

### 6 ذكر طرف من أخباره

9 قد ذكرنا بداية أمرهم ومقتل أخيه ممد الدولة في سنة إحدى وأربعمائه وإقامة أحمد مقامه ولقبه القادر نصير الدولة، واستولى على ديار بكر وميفارقين وله اثنتان وعشرون سنة، فأقام والياً ثلاثاً وخمسين سنة وأحسن السيرة وعمر الثغور وحصنها وامتنعت الرعية في زمانه، ووزر له أبو القاسم المغربي مرتين وعنده مات، ووزر له فخر الدولة محمد ابن جهير؛ وكان عنده الحبل الياقوت الأحمر الذي كان لبني بويه اشتراه من ورثة الملك أبي منصور بن أبي طاهر وأنفذه إلى طغرل بك مع هدايا كثيرة تساوي ثلاثمائة ألف دينار 12 ومعهما مائة ألف دينار عيناً، وهذا الحبل الياقوت هو الذي قدمه السلطان للخليفة لما نزل من المدينة واجتمع به في البهو، وكان أبو نصر مدارياً للملوك إذا قصده عدو يقول: «كم مقدار ما ينفق لرده»، فإذا قيل له «مائة ألف دينار مثلاً»، بعث بها إلى العدو فيدفع 15 شره عنه وآمن على عسكره من المخاطرة، وكان جواداً سخياً والرعية معه آمنون على أموالهم وحرمتهم، وتزوج عدة من بنات الملوك ولم ينعم أحد من الملوك مثل تنعمه، كان في قصره ثلاثة آلاف جارية عمالات يبلغ شري الواحدة من ألف دينار إلى خمسة عشر 18 ألف دينار، وملك خمسمائة سرية سوى توابعهن وخمس مائة خادم، وكان في مجلسه من الأواني والآلات والجواهر ما تزيد قيمته على مائتي ألف دينار ورأى من الإلتذاذ والراحة ما لم يره غيره، و رخصت الأسعار في زمانه وتظاهر الناس بالأموال، و وفد 21 إليه الشعراء وسكن عنده العلماء والزهاد وبلغه أن الطيور تخرج من الجبال إلى القرى في الشتاء فتصاد، فتقدم بفتح الأهرام وأن يحمل إليها من الحب ما يشبعها؛ فكانت الطيور في ضيافته طول عمره، ولا يتجاسر أحد أن يصيد طيراً؛ وبعث له القائم بأمر الله الخلع 24 السنية وفيها الطوق والسواران ما عدا التاج، وكان فيها فرس بمركب ذهب من مراكب الخليفة، وجاءه من مصر هدايا وتحف وخلع ولقبه صاحب مصر عز الدولة، وجاء رسول

- ملك الروم بالهدايا والتحف واجتمع الكلّ عنده فأحضرهم وجلس في قصره رسل الخليفة عن يمينه ورسل صاحب مصر عن شماله والرومي بين يديه، ولبس خلعة الخليفة وأعطى الرسل عطاءً عظيماً ومالاً كثيراً وخلعاً سنيةً فانصوفوا شاكرين؛ وأوقف الأوقاف على 3 أبواب البرّ والصدقات وأدار سور ميفارقين، وقصده الشعراء وامتدحه التهامي بقصائده، قال المصنف رحمه الله: ورأيت في تاريخ ميفارقين أن الملك العزيز بن بويه وفد عليه 6 وقدم له الحبل الأحمر الياقوت ومصحفاً بخطّ علي عليه السلام، وقال له: «قد حملت إليك الدنيا والآخرة»، فأقبل الجميع، وقدم له أموالاً كثيرةً وتحفاً عظيمةً وأنزله بإسعرد فأقام بها إلى أن توفي مكرماً وحمل تابوته إلى الكوفة فدفنه عند أهله . وكان أبو نصر مع لذاته واشتغاله بما كان فيه لم تفته صلاة الفجر في وقتها طول عمره، ولا ظلم أحداً 9 من خلق الله تعالى، ولا تعدى على أحد، ولا مدّ عينه إلى حريم أحد، ولا خلا بامرأة ليست له بمحرم، وقيل لبعض أصحابه: «قد قيل أن أيام نصر الدولة كانت ثلاثة وخمسين سنة»، فقال «لا بل مائة وست سنين»، قيل: «وكيف» قال: «لأن لياليه كانت أحسن 12 من أيامه ومن واقعاته». أنه قدم عليه منجم من بلاد الهند وكان حاذقاً، فأنزله وأكرمه فقال له يوماً: «أيها الأمير يخرج على دولتك بعدك رجل قد أحسنت إليه وأكرمته» فيأخذ الملك من ولدك ويقلع البيت، ولا يلبث إلاّ مدّة يسيرة ويؤخذ منه، فأفكر ساعة وكان 15 الوزير ابن جهير واقفاً على رأسه، فرفع رأسه إلى الوزير وقال: «إن هذا كان صحيحاً فهو هذا الشيخ» فقبل ابن جهير الأرض وقال: «الله الله يا مولانا ومن أنا؟ قال: «بلى إن ملكت فاحسن إلى ولدي»، وكان ابن جهير قد اطلع على الخزائن والذخائر وارتفاع 18 البلاد فقال ابن جهير لبعض أصحابه: «من يوم قال المنجم ما قال: وقع في قلبي صحة كلامه ، فكان كما قال». فلما مات الأمير في تاسع عشرين شوال من هذه السنة عن سبع وسبعين سنة ، وقيل جاوز الثمانين، ودفن بجامع المحدثه بميفارقين ثم بنت له ابنته 21 ستّ الملك قبةً إلى جانب الجامع ونقل إليها وكان قد عهد إلى ولده نظام الدين أبي القاسم نصر بن أحمد، وكان أخوه أبو الحسن سعيد الكبير وابن جهير هو الوزير، فبايع ابن جهير والناس أبا القاسم نصر بن أحمد، واستقر الأمر له ولم ينازعه أحد من بني أعمامه وإخوته، 24 ثم نازعه أخوه سعيد فلم يقدر عليه فسار إلى باب السلطان طغرل بك وشكا إليه، فأرسل معه جيشاً خمسة آلاف فارس فنزلوا على باب ميفارقين، فخرج الوزير ابن جهير إلى سعيد فأصلح أمره وأعطاه مالاً ووفق بينه وبين أخيه نظام الدين وصرف عسكر السلطان، 27 وأقام سعيد عند أخيه مكرماً ثم بعث القائم إلى نظام الدين في سنة خمس وخمسين

وأربعمائة، وقيل سنة أربع وخمسين، يستدعي إليه الوزير ابن جهمر. فجهزه في أحسن زّي وأجمل جهاز وبعث معه بالتحف والهدايا والأموال فاستوزره الخليفة، فكان بنو مروان يفتخرون ويقولون: «وزر لنا ابن المغربي وزير الحاكم خليفة مصر ووزر وزيرنا للخليفة»، ثم كان زوال أمر بني مروان على يد ابن جهمر سنة سبع وسبعين وأربعمائة؛ وسنذكره إن شاء الله تعالى. وانفصل سعيد عن أخيه نظام الدين ومضى إلى آلب أرسلان، وكان طغربك قد مات. 6

(Metne alınmayan bu kısımda, Dınaşklı sufi Ebu'l-Kasım Ali b. Muhammed es-Sülemî'nin ölümü ve haltercümesi kaydedilmiştir).

*Türk Tarih Kurumu*

## السنة الرابعة والخمسون والأربعمئة

- في المحرم ورد الخبر بأن صاحب مصر قبض على أبي الفرج وزيره واستوزر أبا الفرج الباطني ثم ردّ ابن المغربي إلى كتابة الجيش، وهي رتبته قبل الوزارة، ولم يكن قبله 3 وزير يعزل فيعود ألى قديم تصرفه . وفيه ولد صاحب مصر الأمير مكيّن الدين .
- وفي يوم الخميس تاسع عشر صفر خرج أبو الغنائم بن المحلبان إلى باب السلطان 6 طغربك بإجابة الخليفة إلى الوصلة، ذكر السبب:

- كانت الكتب قد وردت من السلطان إلى بغداد وواسط والبصرة بإدخال اليد في إقطاع الخليفة والحاشية وكانت الأطراف بتعدد ما فعل من الجميل دفعة بعد دفعة وما كان من المقابلة من ردّ عميد الملك وأعيان الدولة خائبين من الوصلة وخرج الكلام 9 إلى ما ينافي قانون الطاعة ومقتضى الخدمة وقطع المكاتبه إلى الخليفة وكان من جملة ذلك كتاب إلى قاضي القضاة أبي عبد الله بن الدماغي من شاهنشاه المعظم ملك المشرق والمغرب وذكر ما جرت به العادة وقال من جملته: «وقاضي القضاة وإن كانت أوقاته 12 مقصورة على العلم وتدريس الفقه فهو مندوب إلى ما يؤدي إلى حسم الخلاف وتمهيد أسباب الأسلاف، ولما عاد الشيخ الجليل عميد الملك إلى حضرتنا شرح من حسن سمته وهديه وتجرده في إدراك ما طلبناه وخطبناه ما ازددنا ثقة به وهو يعلم أن تلك الوصلة 15 لم تكن عند جفوة حتى يستوجب بها قبيح المكافأة على جميع ما قدمنا من المآثر ولا يخفى ما قدمناه من أنواع الاهتمام وأوحيناه من الإنعام ثم ما أظهرناه من التذلل والخضوع الذي كنا نطلبه قربة إلى الله تعالى فعاد ذلك وبالأعلى علينا في الدنيا والآخرة ولكننا واثقون 18 من الله أنه لا يضيع جميل أفعالنا ويرى سوء المغيبة لمن أضمر فينا سوء»، وذكر كلاماً يقتضى التهديد والوعيد، فأشير على الخليفة بتلافي هذا الأمر وإلا بعد المرام واتسع الخرق

- فوق التعيين على أبي الغنائم بن الحلبان وأن يخرج إلى السلطان يستعطفه ويسترضيه فقال: «إن لم يحصل غرضه من هذه الوصلة التي خطبها لم يكن قصدي له نافعاً بل زائداً في غيظة» فتوقع من الجواب فتأخر الخروج وطالت الأيام وزاد من رئيس العراقيين والاستقصاء في قبح الأفعال وأشار القاضي والأعيان على الخليفة باستدراك الفارط فأجاب وكتب وكالة لعميد الملك وأذن لقاضي القضاة أبي عبد الله بن الدماغاني وأبي منصور ابن يوسف وأوصلهما إليه حتى شهدا عليه بما سمعناه وخروج أبي الغنائم في التاريخ المذكور، وورد بعد خمسة أيام كتاب من السلطان مع ركبانية برداً لإقطاع الخليفة إليه واعتذار مما جرى وأن أبا نصر بن صاعد واصل بهدية ومشاهدة فطابت القلوب ووقعت البشائر وخلع على الركبان وضربت بين أيديهم الدباب والبوقات ورفعت يد رئيس العراقيين عن الإقطاع وسلم إلى وكلاء الخليفة وكان في كتاب عميد الملك إلى رئيس العراقيين: «بأن الأمور عادت إلى أحسن ما كانت عليه فبادرت بهذه الأحرف مبشراً بأن تلك اللوثة التي أظهرت فيما يتعلق بوكلاء الدار العزيزة النبوية المقدسة عمرها الله ببقاء سيدنا ومولانا الإمام القائم بأمر الله أمير المؤمنين زالت بأسرها من غير واسطة إلا بآرائه التي رآها مولانا السلطان جرياً على كريم عاداته وخلقه وسجيته ومراعاة لما فعل في الدولة العباسية واحترازاً من شماتة عدو أو مقال حاسد مع ما ظهر من خمارتكين الخائن من العصيان واستجلاب الخذلان وقد عجل الله بروحه إلى النيران في دار الهوان فكان يظهر أن ما يفعله بإشارة الدار العزيزة وقد أراح الله منه» وذكر كلاماً وقال في آخره: «وعليك بالخدمة والوصية والتقدم إلى سائر الزعماء بالعراق بمثل ذلك وكتابي هذا من جرجان غرة ذي الحجة والرايات القاهرة متوجهة نحو العراق وبعد هذا يصل رئيس نيسابور أبو نصر محمد بن صاعد ومعه رسالة تتضمن الخدم والقربة والسلام»، فكتب الخليفة إلى ابن الحلبان بالتوقف إلى حين وصول ابن صاعد ليرى رسالته و ردّ الجواب بمقتضاها والمعالي طرفي مسيرة، وورد عليه الأمر وهو بشهرزور فأقام يتردد في أعمال بدر بن مهلهل ويتلوم بكثرة البرد والثلوج ثم ظهر في ساقه خراج فأظهر أن مادة نزلت فيه فمنعته من الركوب. 24

(Metne alınmayan bu kısımda, Bağdad'ın büyük bir sel felâketine uğradığı kaydedilmiştir).

- وفيها ورد الخبر بقبض ابن العباس فضلويه بن علويه زعيم الرعاة الشوانكار بنواحي شيراز على الأمير أبي منصور فولّى شيراز ابن الملك أبي كاليجار بن بويه والدته حراسويه
- 3 بياب شيراز وقبلهما إبعاده إسفنديار أخوا أبي منصور بن أبي كاليجار، وكان أبو منصور سفاكاً للدماء، قتل جماعة أبي سعد و بويه أخويه والعاذل أبي منصور الفسويّ مدير دولته وقتل ولده برموزه، وعزم على قتل فضلويه فعالجه فضلويه بتدبير الملك. وابن كاليجار كالغازية
- 6 وفيها كانت وقعة بين أبي المكارم مسلم بن قريش بن بدران وعمّه مقبل بن بدران، وكان مقبل قد طلب الأمر لنفسه، واجتمع إليه خلق من الأكراد وغيرهم وبخل مسلم بالمال والتقى على الخابور في مكان يعرف بالكواكب، فانهزم مسلم وملك الجزيرة مقبل فبذل مسلم المال وعاد إلى عمّه فهزمه، ثم اتفقا على أن يكون لمقبل ثلث حقل الموصل ثم اجتمعا واصطلحا.
- 9 وفي ربيع الآخر غلقت المواخير ببغداد ونادى رئيس العراقيين برفعها.
- 12 وفيه ورد الخبر بمسير السلطان من جرجان إلى قلعة الكرم بشميران وهي من القلاع التي لا ترام، وكان صاحبها جستان بن المرزبان سيء الطريقة قبيح السيرة فاستوحشت زوجته وشكته إلى ابنه مسافر فوجدت عنده أكثر مما عندها فوافقتة على تسليم القلعة وتحالفا على ذلك وتواقعا خروج جستان إلى الصيد، وكان مسافر ساكناً في مكان آخر فواعدته عند خروج أبيه عن القلعة بقصدها فخرج أبوه إلى الصيد فأغلقت الباب وجاء مسافر في الليل إلى مكان عينته فاستقتة في زنبيل هي وجواربها فأصعدته فجلس موضع أبيه وأخرجها من كان في الحبوس من الأسرى والرهائن وكانوا عدداً كثيراً وخلعا على جماعة منهم وراسلها جستان في إعادته فلم يلتفتا فلما يئس قصد طغرل بك وعرفه بما تم عليه وأطمعه في القلعة وقال: «إذا قربت منها قبض من فيها على الزوجة ومسافر» فسار السلطان فحصرها من نواحيها وأخرب العسكر بلادها ولم يلتفتا إليه وطال مقامه فتراسلوا واتفقوا على مائة ألف دينار وألف ثوب يأخذها السلطان فرضي ورحل، وأخرج مسافر زوجة أبيه وصرفها إلى أهلها ثم قتل مسافر من بعد. وقال ناصر بن الحسين
- 18 الأبهري العلوي: أخذ مسافر شميران دار المملكة الكرم وهي على نصف يوم من جبال الديلم وعليها يجري النهر المعروف بإسفيدرود، أنفذ جستان لما يئس من شميران ابنه نوحاً
- 21
- 24



إلى حصن آخر كبير يسمى القلعة من شميران على ثمانية فراسخ و رسم له المقام فيه ليذهب  
هو إلى السلطان مستعيناً على ولده و زوجته في ذلك ما قدمناه ولم يبلغ جستان غرضاً  
ولحقه من الغم والذلّ ما أذاه إلى الموت في هذه السنة، وقصد مسافر القلعة وأخاه نوحاً  
3 في شهر رمضان في سنة سبع وخمسين وأربعمائة وحصره وقاتله فجاء مسافراً  
في بعض الأيام سهماً فأثخنه ووقع الإياس منه فراسلوا أخاه نوحاً واستحلفوه وسلموه  
إليه فاعتقله ثم قتله وكان سبب تسليم أصحابه له قبح سيرته وسفك الدماء من أصحابه،  
6 وتملك شميران ولد مسافر لما مات طغرل بك، وقام بعده ولد أخيه آلب أرسلان فأراد  
إنفاذ من ينتهز الفرصة في تلك الأعمال فسأله سرخاب بن كامروالديلمي أمير ساوة أن  
يجعل أعمال الطرم مردودة إليه وأن ينتزعها من أولاد جستان وأرسل إلى نوح فتهدده  
9 وقال له: «انزل إلى السلطان بأمان» فنزل فقبض عليه وجاء به إلى قلاع الطرم وقال:  
«سلموها» فلم يلتفتوا إلى سرخاب و رجع إلى ساوة ولم يظفر بطائل.

12 وفي جمادى الأولى خرج رئيس العراقيين أبو أحمد النهاونديّ إلى باب السلطان  
مستقيلاً من ولاية العراق ولحق الناس من الأسف والحزن لا حدّ عليه لما رأوا منه الإحسان  
وحسن السيرة والهيبة وبكوا عليه ولقبه الخليفة ذوالكفایتين واستخلف أصحابه في البلد  
15 وأكد الوصية عليهم بالرغبة، وقد كان وأصل المكاتبات إلى السلطان بالاستعفاء من النظر  
في العراق وسأل أن يكون على الباب فأجابته، ولما طالت أيام ابن المحلبان ببلد شهرزور  
وعرف السلطان حرك الخليفة فأنفذ كتاباً إلى أرسلان خاتون بالخروج من دار الخليفة  
إلى دار المملكة ويتجهز إلى دار الرّي فإنه مشتاق إليها فأرسلت إلى الخليفة فمنعها وقال:  
18 «ما السبب؟» فقيل: «تأخر ابن المحلبان» فقال: «ما أخرنا إلا ليصل ابن صاعد يسمع  
رسالته ونرد الجواب ويكون نفوذهما جميعاً وأما إذا استشعرتم فنحن نأمر ابن المحلبان  
21 بالإتمام» وكتب إليه بالمسير إلى السلطان فسار.

وفي هذا الشهر جرت وقعة بين معز الدولة ثمال بن صالح صاحب حلب وبين  
الروم أسفرت عن قتل الروم وهزيمتهم. وسبب هذه الوقعة أنه كان لثمال رسم على ملك  
الروم كلّ سنة مال و ثياب وتحف، فلما بعد ثمال عن حلب إلى مصر طمع صاحب  
24 الروم وقطع ذلك، فلما عاد حلب نقب كذا وطلب الرسم، فجهز صاحب الروم العساكر  
إلى الشام وجمع ثمال بني كلب وغيرهم، والتفوا على مكان يقال له أرتاح وبعث ثمال

أخاه عطية في مقدمته، واجتمعت إليه القبائل وبنوخفاجة والتقوا فنصروا على الروم، وكان بينهم وبين حلب ستة فراسخ، فانهزمت الروم وقتل أكثرهم وغنمهم وفتح أرتاح وانتهى إلى أنطاكية وحصرها، وضاق بهم الشيء فصالحوه وأعطوه مالا و رسمه، ورجع ويقال 3 إن الجارية الحسنة من الروم بيعت بخمسة دنانير وكذا الفرس والجواد.

وفي رجب ملك قاورت بك بن داود، ابن أخي السلطان طغرل بك مدينة شيراز ونواحيها وتحصن فضلويه ببعض القلاع، وكان الديلم والأترک يكرهون فضلويه لما فعل 6 بأبي منصور بن أبي كاليبجار ووالدته وكانوا قد كاتبوا قاورت بك بالمسير إلى شيراز وقالوا: «لا بد ما نقاتلك أياماً فلا تخف» فلما جاء وحصر البلد خرجوا إليه ثلاثة أيام فقاتلوه ثم سلموا إليه البلد فاحسن إليهم وخلع عليهم وعدل في الناس فأحبوه وأطاعه أهل 9 الأطراف وخطبوا له وبعث بإسفنديار وأمه إلى كرمان وأما فضلويه فإنه لما قرب قاورت بك من شيراز مضى إلى موضع يعرف بكفيرة على خمسة فراسخ من شيراز ثم انتقل إلى جبال حصينة على خمسة عشر فرسخاً من شيراز وسار خلفه قاورت بك وقتل من 12 أصحابه ستائة رجل وصعد إلى قلعة جهرم وهي في جبال منيعة ومضايق وهي من أعمال فسا على أربعين فرسخاً من شيراز وعاد قاورت بك إلى شيراز فأقام الخطبة للسلطان طغرل بك وبعث له هدايا وكتب إليه بالفتح. 15

وفي يوم الخميس الثالث عشر من شعبان كان العقد للسلطان على بنت الخليفة بظاهر تبريز. قال محمد بن هلال بن المحسن الصائى: سألت أبا منصور بن يوسف عن شرح ما جرى فأوقفني على رقعة كتبها إلى الخليفة مضمونها: بعد البسملة «صبح الله 18 المواقف المقدسة النبوية الإمامية بالنعم والسعادت والإقبال والبركات واستجاب من العبد الخادم في عطفه مدرج شرح ما جرى عليه الأمر في المعنى الذي خرج لأجله وقد أنفذته عطف هذه الخدمة ليقف المواقف عليه ومن العادة أن يسطر في التاريخ ما هذه سبيله 21 بعد أن يذكر ما جرت الحال عليه أولاً من الامتناع وما بذل من الأموال وأن الحال أفضت إلى فساد الدولة والدين وأن أذن للخادم أن يجتمع بمحمد بن الصائى ويوقفه على المشروح ويوافقه على ما يشته عنده في التاريخ»، فعل والأمر أعلى إن شاء الله تعالى. 24 وعلى رأس المسطور توقيع نسخته: «وقفت على ما عرضته واستأمرت فيه ويجب أن نقول له أن يكتب»:

- ولما كان فعل اللعين البساسيري ما كان وانتهازه الفرصة فيمن انضوى إليه من الأجناد المطرودة عن مدينة السلام وعود ركن الدين إلى بلاده وتشاغله بقتال أخيه إبراهيم ينال حين شرد عن الطاعة وفارق الجماعة وأصغى إلى أباطيل البساسيري وإطماعه في الدولة والولاية ومضارة دار الخلافة واقتضى حكم الاستظهار انتقال الإمام إلى الحديثة والمقام بها إلى أن يستقر الأمور و ورد ركن الدين إلى مدينة السلام وعادت الخدمة الشريفة إلى مستقرسدها وقتل اللعين البساسيري وحمل رأسه إلى الخزانة الإمامية واقتصر ركن الدين الإنافة به ومقابلة خدمته بما يبقى له فخره وجماله على الأعقاب ويتخلد ذكره مع الدهر والزمان ورغب في الخدمة وبتحميله بعقد على كرميتها وعلم أن موضعه يقتضي كل إيجاب وترددت في ذلك أقوال اختلفت وبذل في مقابلة ذلك من الأموال والإقطاعات ما اشتمل مبلغه على ألف دينار سوى الأواني المرصعة والمهد المرصع والمراكب المرصعة بالجواهر الثمينة وأعيد جميعه ثم انسأقت الحال إلى أن عقد العقد اسماً من غير أن يكون اجتماع على أربعمائة درهم ودينار ثم يساق الشرح على ماجرى منه ونسأل الله التوفيق في جميع الأمور. وقال ابن الصباي: وأوقفني أبو منصور بن يوسف على المشروح فكان مضمونه: «بسم الله الرحمن الرحيم لما نزل العسكر بظاهر تبريز اختير لانجاز الأمر الرشيد الوقت المبارك السعيد وهو بعد العصر من يوم الخميس ثالث عشر شعبان ومد سماط عظيم واستدعيت عميد الملك جالس على باب السرادق السلطاني وأكثر السماط تمائيل السكر ومقداره ما يجوز منه نشابة، فلما رأى عميد الملك نهض وأظهر من إجلال الخدمة الشريفة ما يتجاوز الوصف وأخذ بيدي وأجلسني في صدر السماط والملوك والأمراء وقوف الخدمة والفيلة من جانبي السماط يحفظونه من النهب ثم نهب بعد ذلك وأدخلت أنا ومن معي على السلطان وهو جالس على سرير وعليه ما شرف فرجية طميمة وعمامة وقباء تحت الفرجية والأمراء والملوك حول السرير على مراتبهم فجلست بعد ما سلمت على السلطان فأذناني عميد الملك و رحب بي ثم قمت قائماً وأخرجت كتاب الوكالة وقام الجماعة بين يدي السرير وقرأتها، بلغت إلى ذكر ما خرجت به المراسيم العالية سجدت وسجد الحاضرون وعميد الملك والسلطان، فلما جرى ذكر المهر و أنه أربعمائة درهم ودينار وارتفعت الأصوات بالدعاء للخليفة واستعظموا ذلك، وقام إنسان يقاله له مسعود الخراساني فخطب ونثر عميد الملك بين يدي السرير عدّة كفوف لؤلؤ ودنانير وزن كل دينار عشر مثاقيل ونشروا على باب السرادق الدراهم

- والدنانير وأدبنا الرسالة فشكر ودعا ونهضنا وكانوا قدموا بين يدي من النثار جاماً خسروانياً معظماً فلم أمد يدي إليه فحملوه إليّ إذا فيه ألف دينار ومثلها دراهم وأبرزوا إليّ توقيعاً بتقرير معيشة في كل سنة عشرة آلاف دينار» وذكر كلاماً طويلاً. قال المصنف 3 رحمه الله: ذكر جدّي في المنتظم أن العقد وقع على أربعمئة ألف دينار وأن السلطان قال: «أنا المملوك القن الذي قد سلم رقه وما حوته يده وما يكتسبه باقي عمره إلى الخدمة الشريفة». وما ذكر ابن الصائغ أليق بالقصة لأن القائم اتبع السنّة الطاهرة في 6 أربعمئة درهم ودينار. قال ابن المحلبان: «ولما كان من الغد أخرج من الخزائن المعمورة من الجواهر واللؤلؤ والذهب المصاغ والثياب والألطف والعين والجواري التركيات والغلمان وغير ذلك شيئاً كثيراً» وقال في تذكرته «وأما الأخبار فإن الأمير أبا نصر محمد 9 ابن وهسودان المعروف بمملان الرازيّ صاحب تبريز حضر إلى باب السلطان ومسلماً فقرر عليه مال فأقام بأكثره وسلم ولده رهينة على باقية وانتقل السلطان إلى مدينة نخجوان قريبة من بلد الروم فصاحبها يعرف بأبي دلف بن الصقر الشيبانيّ فعل كما فعل صاحب 12 تبريز وكذا فعل ابن الجليل صاحب أرمينية، ونزل السلطان على خوي وهي من أعمال ثغور المسلمين وركن قوي من أركان الدين والمستولي عليها شيخ من أهلها فامتنعوا وقاتلوا» وذكر كلاماً طويلاً وكتاباً إلى الخليفة بصورة ماجرى وذكر فيه أن العقد كان على 15 أربعمئة درهم ودينار مهر سيّدة النساء، فاطمة البتول صلوات الله عليها ليعلم الكافة والخاصة تنزه سيّدنا ومولانا الإمام عن التلبس بحطام الدنيا وذكر معناه.
- 18 (Metne alınmayan bu kısımda, Kayrevan hâkimi Muizz b. Bâdis'in ölümü kaydedilmiştir).

وفي شوال عاد رئيس العراقيين إلى بغداد من عند السلطان، ذكر السبب:

- 21 كان مواصلاً للسلطان بالمكاتبة يطلب الحضور إلى بابه فأذن له، فلما مضى حمل ما كان استصحبه من المال والخيل والثياب فوقعت خدمته أحسن موقع وتصور السلطان فيه أنه كان السبب في انقياد الخليفة إلى الوصلة بما فعله من التضييق عليه وعلى أصحابه واتفق أن الخليفة بعث مع ابن المحلبان يشكو منه ويبالغ فأدأها ابن المحلبان وسأل الإغفاء 24 من رده إلى بغداد وقد كان ابن المحلبان حمله من أدأه في ضياعه وأوحشه فلم ينفعه ذلك مع السلطان، لما وقر في نفسه ولعناية عميد الملك به وميله لأجل ما كان منه الشكاوي

2 خسروانياً T12 : خسر وانياً P11 || 8 الجواري التركيات : الجوار الأتراك TP112

- التي نفعته عنده وجمّلته في عين سلطانه، وخوطف في العود إلى بغداد فامتنع وسأل الإعفاء منها وشكا من خرابها وخراب سوادها ما أوضحه فقيل: «لا بد من عودتك إليها لترتب إقامة السلطان بها مدّة مقامه فإنه قاصد إليها فإذا خرج منها فاخرج معه» وأصبحه حاجب السلطان واسمه سول ومعه للخليفة ثلاثون غلاماً من الترك وثلاثون جارية على الخيول وخادمان وفرس بمركب ذهب مرصع بالجواهر الثمينة وعشرة آلاف دينار وعشرة آلاف أخرى لكريمته وتوقيع بإقطاعات وجميع ما كان لخاتون المتوفاة من الإقطاع بالعراق وعقد جوهر فيه نيف وثلاثون حبّ في كلّ حبة وزن مثقال وثلاثون ألف دينار لوالدتها وخمسة آلاف دينار لعدّة الدين وخرج الناس على طبقاتهم لتلقي رئيس العراقيين، ولما وصل إلى باب النوبي نزل وقبل الأرض ومضى ولم يدخل الديوان وركب بعد ثلاثة أيام مع رسول إلى دار الخلافة إلى باب خاتون وسلم إليها ما كان معه لتسلمه إلى الخليفة وقال أبو الفضل نعمة الله بن أحمد خطيب تبريز: «كان السلطان مجدداً في التوجه إلى بغداد على طريق ميفارقين ليقرر أمر أولاد مروان في بلادهم بعد وفاة أبيهم وكذا أمر مسلم بن قريش ويطلبهم بالأموال التي خلفها أبوهم، فاتفق أنه طالب أهل خوي بعشرة آلاف دينار فقالوا: «نحن قوم مجاهدون ويجب عليك معونتنا بالمال والسلاح» وبذلوا له أربعة آلاف دينار فأنفذ إليهم سرية فقاتلوهم فظاهر أهل خوي عليهم فراسل السلطان رئيس البلد يوسف بن منكين هزارسب وساو تكين الخادم الخاص فلم يمكنهما الدخول فرجعا ونشبت الحرب في رمضان وبعض شوال مدّة أربعين يوماً وقتل من الفريقين مقتلة كثيرة فراسل مشايخ البلد عميد الملك على يد أبي كاليبجار هزارسب يطلبون الأمان فأعطاهم ودعا به هزارسب وساو تكين فدخلا البلد وقرر عليهم ثلاثة آلاف دينار ودخل عميد الملك البلد بعد ثلاثة أيام وأخذ جماعة ممن كان يحارب السلطان فقطع أيديهم وقتل آخرين وقبض على يوسف وابن أخيه موسى وردّ رياسة البلد إلى أبي سعيد بن حمويه أحد مشايخ خوي وكان بذل عشرة آلاف دينار وشرط أن يسلم إليه يوسف لعداوة كانت بينهما فسلمه إليه فضربه وصفعه في الجامع وبلغ عميد الملك فقبض عليه ونزع يده وردّ الرياسة إلى عمر بن سحتكان وكان رئيسها قديماً وأخرب عقار يوسف الذي في البلد وبنى مكانه قلعة باسم السلطان وانصرف السلطان إلى أرمية وأطلق موسى ابن أخي يوسف ومات يوسف في الاعتقال عند توجه السلطان إلى العراق بالطريق ثم غلب موسى على خوي وقتل جماعة من أصحاب السلطان وأخرج الباقيين لسوء أفعالهم وصار رئيس البلد.

وفي يوم السبت رابع ذي القعدة عزل أبو الفتح محمد بن منصور بن دارست من ديوان الخليفة، وانتقل إلى داره بباب المراتب، وكان سيء التدبير كلما دبر عملاً لم يحصل من عقابه حمد، ومن ذلك تضمينه ضياع الخليفة لابن علان اليهودي وظلم الناس وأقام الشناعات، ثم هرب إلى واسط، وذهب ارتفاع الضياع، ثم ولّى على الكتاب كاتباً يعرف بابن الحصين، بذل له ثلاثين ألف دينار، فأطلق يده فضرب وحبس ولم يحصل على شيء، فعمل أهل بغداد في ابن الحصين القصاص منها:

يا ابن الحصين فخرا بذى النسب  
لقد فضحت إمام العجم والعرب  
وسولت لك نفس منك ساقطة  
ظلم العباد لمحض الزور والكذب  
تراك تحسب أن الله يغفل عن  
ما كان ولا يقتص عن كتب  
تالله تالله إنّي خائف وجل  
من دعوة نفذت عن صدر ذي كرب  
قل لابن دارست عني أن ظفرت به  
انظر لنفسك واجنبها عن الريب  
واذكر معادك والأعضاء شاهدة  
والله يحكم والمظلوم في الطلب  
لا المال يبقى ولا الأيام ممهلة  
وليس ينفع الأحسن منقلب

وفي يوم السبت الحادي والعشرين من ذي الحجة ورد الكافي أبو نصر محمد بن جهمير من ميفارقين للنظر في ديوان الخليفة، وكان قد وقع الاختيار عليه وأخرج إليه الكامل أبو الفوارس طراد نقيب العباسيين وركب رئيس العراقيين وجماعة الحاشية والخدم ونزلت بالحریم الظاهري منتظراً لجواز الكسوف القمري، ودخل الديوان يوم الأحد التاسع عشر من الشهر منحدرًا في الماء ومعه الناس على طبقاتهم، وخرج من الخليفة توقيع يدل

على الابتهاج بمورده والتقرّيز له وحملت إليه أطعمة وفواكه.

(Metne alınmayan bu kısımda, Yemen hükümdarı Suleyhî'nin askerlerinin Mekke'yi işgali ve burada cereyan eden olaylar kaydedilmiştir).

3

وفي يوم السبت تاسع ذي الحجة جلس الخليفة واستدعى ابن جهير ووصل إليه وخلع عليه سقلاطون ودراعة مصمتة وعمامة قصب مذهبة حراقية وأعطى دواة من صندل محلاة وخاطبه بالجميل واحتفل له في جلوسه مثل ما يحفل الملوك وحمل على بغلة بركب محلا و قرىء عهده بالوزارة قائماً وأول ما فتح الدواة كتب بمائة دينار صدقة، وكان في عهده بعد حمد الله تعالى والصلاة على سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم وبعد فإن أمير المؤمنين حين عدم الكفاة بحضرته المرتضين بخدمته وتحقق ما عليه محمد بن جهير من صحّة الدين وخلوص المعتقد واليقين وما نأوي إليه من الكفاية والعفاف والتنزه عن كلّ ما يذم من الخلال ويعاف وكملت فيه الأوصاف والأدوات التي جمعت بين كلّ سجية رضية وصفة استوجب أناته أفضل مراتب الخلصاء وأوجه منازل الأصفياء فقلده الوزارة وخصّه من الطول ما يعلى مناره وعول عليه في الوساطة بينه وبين رعيته وخاصته وعامته، وأمره بتقوى الله وذكر ما يذكر في العهود ولقب فخر الدولة، شرف الوزراء.

15

وفي ذي الحجة كثرت الأراجيف بموت طغرل بك بأرمية واختلط الناس ببغداد ثم ورد الخبر بأنه عوفي واستدعى السفن إلى تكريت لينزل في الماء إلى بغداد

(I. Metne alınmayan bu kısımda, Dımaşk kadısı ve hatibi Ebu'l-Hüseyn İbrahim b. el-Abbas, Haleb emiri Simâl b. Salih'in ölümleri ve halfercümeleri kaydedilmiştir).

18

(II. Burada şair ve bilgin Ebu'l-Fazl Abdürrahim b. Ahmed er-Râzî, Kadi'l-kudât Muhammed b. Selâme b. Câfer ve Ebu'z-Zimâm Meni' b. Vessâb'ın ölüm ve haltercümeleri kaydedilmiştir).

21

### سبكتكين

سبكتكين التركي أبو منصور بن همام الدولة، ولي دمشق من قبل المستنصر سنة اثنتين وخمسين، وتوفي بها في ربيع الأول، كان صالحاً عفيفاً سمع الحديث و رواه وكان إذا قرىء عليه الحديث يقول القارىء: «أبنا العادل الأمير الصالح أبو منصور التركي».

24

## السنة الخامسة والخمسون والأربعمائة

- فيها في يوم الجمعة سابع المحرم وصل السلطان بغداد وعزم الخليفة على لقائه فاستعفى من ذلك فأعفى فخرج إليه الوزير ابن جهمير من الغد وتلقاه عميد الملك وأوصله 3 إلى السلطان فخدمه وأدى إليه عن الخليفة رسالة تتضمن السرور بسلامته وعافيته والأنس بقربه وحمل إليه فرجية وعمامة وثياباً وفرساً من مراكبه فعضد حتى قام وقبل الأرض وطرح العميد الفرجية على كتفيه ودخل من الغد دار المملكة في زبذب بعثه إليه الخليفة، 6 وكان مرض بأرمية وثقل فشغب العسكر فأجلس على مضض وأدخل وجوهم إليه وأوصى إن حدث به الموت أن ينصبوا مكانه سليمان ابن أخيه داود وهو حينئذ صغير بإصفهان والسلطان متزوج بوالدته وأن يرجعوا إلى رأي عميد الملك من غير مخالفة ولا 9 عدول عنه فرطه ومدحه فأجابوا بالسمع والطاعة إلا أردم الحاجب فإنه قال: «ما أخدم أحداً بعدك وأمضي إلى آل آرسلان ابن أخيك داود» وأنزل عليه، وسار من وقته إلى خراسان وكان من رأي عميد الملك ومشورته ليم له الاستبداد بالأمر ويستولي على 12 الملك وقالت الجماعة: «قد نزل الثلج وما لنا طاقة بالمسير إلى بغداد ونريد أن نشتو في بيوتنا» فقال: «اذهبوا» وجاء إلى بغداد ومعه عميد الملك وبرسق الحاجب والأمير علي ابن الملك أبي كاليبجار هزارسب وبدر بن مهلهل وغيرهم، وسار فصادفوا عقبة عظيمة 15 قد طمها الثلج ولا بد من قطعها، فحمل السلطان في محفة على أعناق الرجال، ومات معظم الناس والدواب، ولما دخل السلطان بغداد نزل العسكر في الجانب الغربي وأخرجوا الناس من دورهم وأوقدوا أخشاب السقوف للبرد العظيم وتعرضوا لحريم الناس وقطعوا 18 الطرقات وأخذوا عمائم الناس، وجاء قوم من الأتراك فصعدوا إلى أسطح حمامات بنهر القلائين ونهر طابق وقلعوا الحمامات وأطلعوا على النساء ثم نزلوا وهجموا عليهن وأخذوا من أرادوا منهم وخرج الباقون عراة إلى الطريق، واجتمع الناس وخلصوهن من أيديهم، 21

2 فيها f2 : - TP11 || 14 برسق : برشق TP 112 || 15 وغير هم f12 : - P || 19-20 بنهر القلائين :

بنهر القراطيس TP 112 ||



3 وجاء عميد الملك إلى دار الخلافة وخدم عن السلطان فأوصله وخاطبه بالجميل ولاطفه  
وأعطاه عدة قطع ثياباً تشريفاً له وطلب الجهة وحمل خاتم السلطان وكان ذهباً وفضةً  
وماساً وزنه درهمان وحبتان وقال: «هذه الجهة الكريمة ولازم مطالباً» وبات في الديوان  
وترددت رسائل إلى الخليفة فكان الجواب: «أنك يا منصور بن محمد كنت تذكر أن  
الغرض من الوصلة التشرف بها والذكر الجميل لركن الدين فيها وكنا نقول: إننا ما نمتنع  
6 من ذلك إلا خوفاً من المطالبة بالتسليم وجرى ما قد علمته ثم أخرجنا ابن المحلبان وقرر  
معكم قبل العقد ما أخذ به خطك وأنه وإن كان يوماً ما طالبه باجتماع كان ذلك في  
دار الخلافة ولم يسم لفراخ الجهة منها» فقال عميد الملك: «كل هذا صحيح والسلطان  
9 مقيم عليه وعازم على الانتقال إلى هذه الدار العزيزة حيث ما استقر فليفرد له ولحجابه  
وخواصه وغلمانه مواضع يسكنونها فما يمكنه بعدهم عنه وقطع بذلك الجهة» وجرت  
مراسلات استقر انتقالها إلى دار المملكة وعلى أن لا تخرج من بغداد مع ركن الدين  
12 ولا تنتقل معه في أسفاره، وأحضر قاضي القضاة حتى استحلفه على الاجتهاد في ذلك  
انصرف عميد الملك.

وفي المحرم توفي سعيد بن مروان صاحب آمد وكان أخوه نصر بميافارقين، ويقال  
15 إن نصرأ أخاه اتفق مع أبي الفرج الخازن على أن يسقي سعيداً السم فسقاه، فلما شربه  
أحس فقال لأصحابه: «اقتلوا هذا الكلب فقد سقاني السم»، فقتلوه ولم يظفر نصر من  
آمد بطائل، وكان للسعيد ولد صغير اسمه مسكويه فأجلسوه مكان أبيه وانحرف أهل  
18 البلاد على نصر وسبوه ونفروا منه.

وفي صفر حمل الخليفة إلى السلطان مائة ألف دينار ومائة وخمسين ألف درهم  
وأربعة آلاف ثوب من أجناس مختلفة، وكل ذلك منسوب إلى المهر.

21 وفي ليلة الإثنين خامس عشر صفر زفت السيدة ابنة الخليفة إلى السلطان ونصب  
لها من دجلة إلى دار المملكة سرادق ودخلت فجلست على سرير ملبس بالذهب ودخل  
السلطان فقبل الأرض بين يديها وخدمها ودعا للخليفة وخرج من غير أن يجلس وما  
24 قامت له ولا كشفت البرقع عن وجهها ولا أبصرته، وخرج السلطان إلى صحن الدار  
والحواشي يرقصون فرحاً ويغنون بالتركية وبعث إليها أرسلان خاتون عقدين فاخرين  
وخسرواني ذهب وقطعة ياقوت أحمر كبيرة، ودخل من الغد فقبل الأرض وخدمها

وجلّس على سرير فضّة مقابلها ساعة ثم خرج وأنفذ إليها جواهر مثمّنة وفرجية نسيج  
مكلّلة بالحبّ ومختّفة منسوجة بالحبّ وما زال كلّ يوم يفعل ذلك يخدم ويبعث التحف،  
3 وظهر منه سرور عظيم ومن الخليفة تألم كثير، وخلع السلطان في بكرة ذلك اليوم على  
عميد الملك في دار المملكة وحمل على فرس بمركب ذهب وأعطاه سيفاً محليّ و زاد في  
ألقابه حيث حصلت الوصلة بسفارته، وخلع على جميع الأمراء والحاشية، وواصل عمل  
6 السمط أياماً.

(Metne alınmayan bu kısımda: Suleyhî'nin Mekke'deki icraatı hakkında bilgi verildikten başka şehirde veba salgını olduğu kaydedilmiştir).

9 وفيها (في صفر) ورد الخبر بمسير الأمير آلب أرسلان بن داود من بلخ إلى نيسابور  
لما كثرت الإرجاف بموت السلطان.

وفي يوم الخميس تاسع ربيع الأول حضر عميد الملك إلى ديوان الخليفة ليستأذن  
12 للسلطان ولابنة أخيه أرسلان خاتون زوجة الخليفة بالمسير إلى الرّيّ يستزيرها مدة أشهر  
فأذن للسلطان ولم يأذن لخاتون وكانت ساكنة أطراحة لها فإنه لم يقربها منذ اتصل بها،  
وخرج السلطان من الغد وهو عليل ثقيل مأیوس من سلامته واستصحب معه السيدة  
15 ابنة الخليفة بعد امتناع شديد فغلط عليها وألزمها ولم يتبعها من دار الخلافة سوى ثلاث  
نسوة برسم خدمتها ولحق الخليفة ووالدتها من ذلك أمر عظيم وأظهر الحزن الشديد  
وكان من فعل عميد الملك و وضعه.

18 ومضى هزارسب إلى الأهواز بعد أن أقام على باب السلطان ستين.

(Burada, Mısır'da büyük bir veba salgını olduğu, emîr Ebu'l-Kasım'ın evlendiği ve Bağdad'da bazı semavi olayların vuku kaydedilmiştir).

21 وفي ربيع الآخر قدم أمير الجيوش بدر إلى دمشق والياً عليها ونزل بالمزة ومعه  
القاضي الشريف أبو الحسين بن يحيى بن زيد الحسيني الزيدي ناظراً في أعمالها فأقام  
بها بدر فلم تستقم له مع أهلها حال وحاربهم وحاربوه فهرب منها في رجب سنة سبع  
24 وخمسين.

وفيها (في ربيع الأول) عصى أنوشروان على السلطان وانهزم فلحقه آيتكين فأخذه  
أسيراً وحمله إلى الرّيّ فقال له: «دعني أزور قبر والدي» فأذن له، فلما دخل استجار  
27 بالقبر وقال: لا أخرج» فلأزمه آيتكين وكتب إلى السلطان وهو بهمدان يخبره فبعث

من قيده وأخرجه من التربة وحمله إلى بعض القلاع وبينها وبين الرّي بضعة عشر فرسخاً فحبسه.

3 وفيه ورد الأمير أبو القاسم سليمان ابن أخي السلطان و والدته من إصفهان إلى الرّي، وكان السلطان قد جعل إليها ولاية العهد و أوصى إلى عسكره.

6 وفيها كانت بين قاورت بك بن داود وبين فضلويه الشوانكاري وقعة عظيمة على فرسخين من شيراز وانهم فضلويه إلى فسا، وكان قد مال إليه طائفة من الديلم فقتلهم

و غنم أموال فضلويه، وكان فضلويه في عشرين ألفاً من الديلم وغيرهم وكان قاورت بك في أربعة آلاف تركي، وكان الديلم قد حلفوا لقاورت بك وغدروا به فأسر منهم

9 جماعة وسأل القضاة والفقهاء وقال: «هؤلاء حلفوا لي وغدروا وقصدوا قتلي» فأفتوه بقتلهم فضرب رقابهم على نهر يسمى العمري فكانت دماؤهم فيه مثل الماء تجري ويقال:

12 كانوا سبع مائة رجل، ونظف البلاد من الديلم ومضى فضلويه إلى فسا، ولما بلغ الديلم ما فعل قاورت بك مالوا كلهم إلى فضلويه وأطاعوه وكان قاورت بك عادلاً منصفاً جواداً، وكان يخطب للخليفة وبعده لعنه طغرل بك ثم لنفسه.

15 وفي جمادى الآخرة ورد الخبر بدخول نصر بن مروان آمد وملكه إيّاها مضافاً إلى ميافارقين، ذكر السبب:

لما مات سعيد أخو نصر مسموماً أقام أهل آمد ابنه مكانه وكان صغيراً وقام بأمره أبو علي بن البغل القاضي وخطب له واستدنى أميراً من الغزكان بتلك الديار ومعه جماعة

18 إلى آمد وتقوى بهم خوفاً من نصر فراسل نصر زوجة أخيه والدة الصبي المتأمر وأطمعها في تزوجه بها وبذل لها مالاً فأجابته وتوافقا على القبض على القاضي فدخل القاضي يوماً

21 على ولدها على عادته فقبضت عليه و وثب أهل البلد إلى دار القاضي ونهبوها وكان فيها شيء كثير للتجار في الأمصار ودائع، وبعثت إلى نصر فجاء، وقرب من آمد وعلم

ابن خان أمير الغز فهرب فوقع به قوم من بني تميم فأسروه، وجاء نصر إلى باب الهوة ففتحت له وحصل في القصر وأحضر وجوه البلد وطيب قلوبهم وقرر على القاضي نيفاً

24 ثلاثين ألف دينار واعتقله على أدائها وجاء بنو تميم باين خان فأتباعه منهم وبعث به إلى ماردين فأرمرى من أعلى سورها فهلك.

5 الشوانكاري P112 : الشونكاري T | وقعة عظيمة P11 - T12 || 22 ابن خان : بن خان IP : برجان T12 |

من P11P12 : T - ||

وفي جمادى الآخرة ورد كتاب من الشرق بأن عميد الملك برز من الرّي إلى قلعة كردكوه يحاصر قتلمش ابن عمّ السلطان وهو الآن مقيم بحّيتها في عشرة آلاف مقاتل غير الحشو والرجالة، والقلعة ممتعة جداً لا يمكن الوصول إليها إلاّ بنفاد الزاد والماء، وليس 3 فيها عين وإنما يشربون من ماء المطر يجتمع في الصهاريج فإن نفذ سلّموا وإلاّ فلاسييل عليها، وكان قد شرع في الصلح وأجاب إلى النزول غير أنه بعد اقتراحات منها: إن السلطان يحلف له بالطلاق على الحفظ والحراسة وأن لا يطالب بجريرة فعله ومنها: أن يتزوج 6 بأخت الأمير سليمان ومنها: أن يفرد بولاية جلييلة، فقيل: أما التوثقة فمبذولة لكن يشتمل على الأيمان المعهودة وأما الولاية فيجاب إليها وأما التعيين على التزويج والحلف بالطلاق فمن يتجاسر على السلطان بهذا فقال قتلمش: «فاذا لم تجسروا على السلطان بهذا فكيف 9 أسلم أنا نفسي إليكم بغير توثقة يطيب بها قلبي»، فتوقف الأمر بهذا السبب.

وردت الأخبار بأن آلب أرسلان بن داود، وكان يجدد الأراجيف بالسلطان، قد جمع عسكره وجنده ومقدار العسكر الذين في صحبته عشرون ألف فارس وعشرة آلاف 12 راجل، وسار طالب الرّي، فلما تحقق عافية السلطان و وصوله إلى الرّي عاد إلى خراسان، ولم يحدث حدثاً، وكان قد سار في عساكر عظيمة جلييلة وعدل شامل.

15 (Metne alınmayan bu kısımda, Antakya, Lâzkiye, Trablus, Ahkâ ve Suriye (Şam)'de bir depremin vukuu kaydedilmiştir.)

وفيه نزل محمود بن شبل الدولة بن صالح على حلب وحضر عمّه عطية بها وقتل ليلة النصف من شعبان عليها منيع بن كامل بحجر المنجنيق، ورحل محمود عنها ولم يظفر 18 بطائل.

وفي رمضان قتل محمود بن محمود بن شمال الأخرم أمير بني خفاجة في سرداب بمكان يقال له الجامعين غيلة، والذي قتله رجب بن منيع كان أميراً قبله، وسليمان ابن 21 أخيه وكان الأخرم مطرحاً لأمر بني خفاجة مدلاً عليهم معرضاً عنهم متهاوناً بهم مانعاً لهم عن الغارات مستقصياً عليهم في الإقطاعات، أدركت الغلات في هذه السنة أنفذ إلى بغداد فاستدعى نجدة من العجم استوفى بهم مال السلطان المقرر عليه عن سقي الفرات، 24 فأنفذ إليه نحواً من خمسين فارساً وسار بهم إلى الجامعين، وقرر على بني خالد عن نواحيهم نحو ألفي دينار وأخذوها بينهم على الوفاء بها وفعل بالباقيين كذلك، فاجتمعوا إلى رجب

ابن منيع وقد كان محمود صالحه واستحلفه ومكّنه من النزول معه والقرب منه فشكوا إليه ما يلاقون، و وافق ذلك ما كان في قلبه فاستحلف جماعة منهم ودخل سليمان ابن أخي رجب معهم، وضمن لهم اغتياله، ونزل محمود إلى سرداب يتبرد فيه رجب وسليمان ابن أخيه فدخل جابر حاجب محمود وكان وافقهم فعرفه بحضورهم، فقال: «هذا وقت القيلولة ليقعدوا في الخيمة حتى أخرج»، فهجموا عليه، فقام وقال «ويلكم أنه دم لا يضاع» ومسكه جابر حتى قتلوه، وقطع سليمان رأسه وتركه في كفه ودخل على حظية محمود فافترشها قهراً والرأس يشخب دمأ في كفه، وأخذها إلى قلعة سفانا وكان يركب الفاحشة فضجرت منه وقالت: «لا حياة بعد محمود» وألقت نفسها من أعلى فهلكت وهرب بدر ابن محمود إلى بغداد وقتل صالح بن محمود مع أبيه.

وفي يوم الجمعة ثامن شهر رمضان توفي السلطان طغرل بك بالرّي و وصل إلى بغداد من جهة السيدة ابنة الخليفة في الرابع والعشرين منه وذكرت أن حاله ثقلت فحمل من الموضع الذي كان فيه بقصران إلى الرّي، فلما نزل الدار مات وتولت زوجته أم سليمان التي كانت زوجة أخيه داود وفروخ الخاتوني أمره في غسله وكان بين زفاف السيدة إليه وبين وفاته ستة أشهر وعشرين يوماً.

وفيهما كثرت غارات العرب على بغداد حتى أخذوا ثياب الناس من باب بغداد. وقدم رجب بن منيع أمير بني خفاجة فنزل بالنجمي واستدعى إلى بيت النوبة خامس ذي القعدة فخلع عليه طاق سقلاطون وفرجية ديباج مذهبة وعمامة بيضاء مذهبة، وكتب عهده على ما وليه من سقي الفرات عاد إلى بلده.

ولما توفي السلطان كاتب الخليفة أصحاب أطراف: مسلم بن قريش أمير العقيليين ودييس بن مزيد أمير الأسديين وأبا كاليجار هزارسب وأبا الفتح وأبا النجم ابني ورام وبدر بن مهلهل أمراء الأكراد كتباً تتضمن إعلامهم بما يتجدد واستدعاهم إلى الباب فيشاوروا فيما يفعل، وخصّ مسلم بخلعة بعث بها إليه و روسل العميد أبو سعيد القاييني وأشعر بالخال واستدعى إبراهيم وأمر له ما يعتمده ويعول عليه في تسكين البلاد والخدمة فرهب الحضور وقال: «قد ظهر من الإشاعة إلى ما أوحشني وقد كان الرأي أن يُكتم هذا الأمر حتى تسلم البلاد من الغارات تنحسم عنها مواد الإطماع إلى أن يحكم تديرها وأنا فما أحضر إلى الدار العزيزة إلآ بعد الأمان الذي أسكن إليه ومع ذلك فما ورد

14 يوماً P112 : T - || 17 سقلاطون T112 : سقلاطون P || 18 وليه T12 : وليه P11 ||

- إلتي في هذا الأمر ما أعول عليه وإذا صح عندي فأنا غلام عميد الملك وإذا ورد إلتي كتابه بأمر إمثلته»، وجمع العجم إليه وكان نازلاً بقصر عيسى وأبتدأ بعمل سور على بابه يتحصن به وأعدّ فيه الغلات والسلاح وعبأ على السطوح الحصى الذى حدره في 3 الزوارق من عكبرا وأطلق يده بالتواقيع للعرب بالنواحي ولم يقطع ضرب الطبل من دار المملكة وأظهر قلة الثقة بهذا الخبر؛ وجلس الوزير ابن جهير للعزاء في صحن السلام يوم الثلاثاء السادس والعشرين من رمضان وفي مثل هذا اليوم كان دخول السلطان بغداد 6 سنة سبع وأربعين وأربعمائة، فكانت مدّة ملكه العراق سبع سنين وأحد عشر شهراً وإثني عشر يوماً. وثقل على الخليفة ما فعله أبو سعيد وتقدّم بأن يُكتب له الأمان الذى التمسّه وعلم عليه بخطّه فحضر بعد مخاطبة طويلة وصعد إلى باب الغربية وخدم ودعا وعاد من 9 وقته ولم يحضر موضع التعزية فطرح أصحابه الخلع على الملاحين سروراً بسلامته وتقدّم إلى الخطباء من الديوان بقطع خطبة السلطان فقطعت يوم الجمعة لليلة بقيت من رمضان.
- وفي شوال قاتل سليمان قاتل الأخرم وكان قد اعترض قافلة شامية وطلب منها 12 خفارة، فمنعه ابن بطن الحق الكعبي وقال: «هذه خفارة أبي وجدي» وتنازعا فضربه بحربة قتله وهرب بنوكعب خوفاً من رجب بن منيع، فقال رجب: «وأنا ولي هذا الدم وقد وهبته»، وكان بين قتل محمود وسليمان أقل من شهر.
- 15 وفيه (في شوال) ورد الخبر بأن هزارسب راسل صدقة بن منصور يقول: «قد ورد بوفاة السلطان ولا بد من الاجتماع ليقرر ما يفعل» فسار صدقة إلى الأهواز، فلما حصل في دار هزارسب قبض عليه واعتقله، وكان الليث بن صدقة في بعض الطريق 18 ومعه معظم خزانة أبيه، فهرب ودخل بغداد بعد أن نزل ديبس وترك الخزانة في الحلة، وسأل الديوان فكاتبه هزارسب في معنى أبيه والتلطف في خلاصه، فكتب له الكتب إلى أبي عبد الله المردوشي وكان عند ديبس بالمضي إلى هزارسب في هذا المعنى فعاد وقال: 21 «أولنا لتحقق الأمر».

- وفي يوم السبت في شوال وكل بالعميد القايني في دار الخلافة، ذكر السبب: 24 كان مكاشحا للخليفة، مطرحاً أمره، ولما مات السلطان لم يقلع عن ذلك، وأدخل يده في الإقطاعات والأسباب الخليفة و توقع منه الرجوع فلم يفعل وطولع الخليفة بأن عنده من الارتفاع جملة، ودخل رجل من بني عقيل فاستجار بحريم الظاهري فبعث وأخذه

وكان معه مال، فأرسل إليه الخليفة: «قد كنت تنظر في هذا البلد من قبل ملك مضى لسبيله فأما أن ترفع يدك وتسكن آمناً و إلا فأخرج من هذا البلد». فدافع وغالط وأقام في الديوان من ينظر في البلد وهرب العجم إلى دار العميد فأحضر الخليفة القضاة والفقهاء وأرسل إليهم ما تقولون في من عصى الإمام ومرق عن طاعته وأبدى صفحة مخالفة فأفتوا بقتاله وجهاده، وبلغه ذلك وشاع انحلال أمر عميد الملك فأرسل يعتذر واستقر أن يحضر بيت النوبة ليحلف عما حصل في يده من الارتفاع ويرجع إلى داره بحريم الخلافة لعمل الحساب وأحيط بالسوء الذي عمله وحفظوه من الهرب فخاف فعبر إلى بيت النوبة، واستحلفه قاضي القضاة فأقر بثلاثين ألف دينار وستائة كُرَّ غلة، فقال القاضي: «أين هذا المال حاضر أو مفروق في السواد؟» ففطن فقال: «مفروق»، فقال «إذا أحضرته شهدنا عليك»، وطالبه أقوام بأموال فاعتقل حتى تحرر أمره، وقيل إنه قيل له: «امض إلى دارك بدرب الدواب واعمل الحساب» فخاف وقال: «ما أخرج من هذه الدار العريضة» وطولع الخليفة فقال: «يكون في الديوان ومعه خادم وجماعة» ثم قرىء على المنابر توقيع من الخليفة برفع الضرائب والمكوس وكتب على أبواب الجوامع.

### ذكر ما جرى من أصحاب الأطراف

قد ذكرنا أن الخليفة كاتبهم بالاستدعاء وخصّ مسلم بن قريش بخلعة فوصل إلى تكريت و رام إغذار العرب فلم يفعلوا وطلب كل منهم مناه وأطعم جماعة منهم فاتبعوه وراسل أبا علي بن موشك وأبا الحسن بن عيسكان بن غيمي الأكراد بأرض أربل وبلادها وموه عليهما وقال: «إنني منحدر إلى بغداد وإن الخليفة يؤمّرني على العراق ويستيني في البلاد» ولبس الخلعة المنقذة إليه بالموصل فعبرا إليه وانحدرا في جملته واتفق أن الوزير ابن جهير وجد غلامين لمسلم من الغزّ ومعهما ملطفات إلى الغزّ والعجم الذين ببغداد و إلى الرّمش (إل أرمش) الحاجب يعدمهم بالمال والبلاد فقبض عليهما، وكان مسلم قد بعث أخاه إبراهيم إلى أوانا يستخرج ارتفاعها فجهّز الوزير الرّمش في مائتي غلام ومحمد ابن منصور ومهارش بن مجلى في نحو خمسين فارساً إلى أوانا للإيقاع بأخي مسلم وبلغه فانهزم وكوتب للأطراف بالمبادرة فأما أبنا ورام فقدما في عدة قوية ونزلا ظاهر الحرم وتوقف ديبس ثم قدم وراسل مسلم والي تكريت بتسليم القلعة فقال: «حتى يخرج الشتاء





إلى أعمالهم يحشدون الرجال من العرب والديلم وغيرهم وقال الوزير للرسول: «قد جئتم برسالة ظاهرها الطاعة وأفعالكم تنافيا وما كوتبتكم إلا كما كوتب غيركم ولتكونوا في الخدمة طائعين وقد ظهر منكم ضد ذلك فإن كنتم صادقين فابعثوا بعيس بن عيسى فإنه وجه عشيرتكم ومقدم أمرائكم لنقرر معه قاعدةً يجري الأمر عليها وبيننا الناس على هذا»، وصل مسلم إلى أجمة الزيادة وهي على ثلاث فراسخ من بغداد فعبّر الحاجب وديس وبنو ورام وبدر بن مهلهل والغلمان إلى الجانب الغربي ونزلوا بالنجمي وباب الشام وباب التين وجاء بعيس من عند مسلم فأورده الرسول أولاً وقال: «إنا على الطاعة أن أعطيت أماكن سماها استوعبت العراق فأعطي بعضها» فلم يقنع وعاد إليه رسوله واختلفت الأمراء على الخليفة وتقدم إلى ديس يتولى حربه فامتنع وقال: «أحتاج إلى صاحب جيش ينديه الخليفة معي تسير الجماعة تحت رايته ويكون معه من المال ما يعطيه لمن بين يديه»، وورد ولد ديس من واسط ومعه جماعة من العرب الأسدية والديلم والأترك الواسطية والبغدادية وورد رجب بن منيع في جماعة من بني خفاجة ومن بلد بدر بن مهلهل وأقيمت لهم الإقامات وأعطوا المال والخلع وطابت قلوبهم وندب لهم من خدم الخليفة موفق الخادم الخاص وضربت له النوبة بالنجمي وعقد له الخليفة لواء أبيض بيده وفيه كتاب سود ولقبه أمين الدولة، وسار في خدمة الأتراك والأمراء المذكورين والعساكر فخيم بقطيعة الدقيق وثار العوام طلب أهل محلة منجوقاً يقاتلون بين يديه وغلقوا الأسواق ولبسوا السلاح ودقوا بالدبابد وواصلوا الخروج إلى العسكر، وجاء جماعة من العرب إلى بعض القرى وعلم بهم العسكر فخرج إليهم جماعة فقتلوا منهم جماعة وأخذوا خيلهم وجاء رسول مسلم يعتذر ويقول: «أنا العبد الجاني ومهما أمرت به امتثلته من غير مخالفة ولا مراجعة وجرى ما انتهى إلى من يخرج إليه» ويتوسط الحال ويقرر القواعد التي يزول معها الخلاف.

وفيها وردت الأخبار من الرّي أن عميد الملك طالب السيدة بنت الخليفة بالجواهر التي كانت للسلطان عندها وذكر لها قيمة عظيمة فأنكرت أن يكون عندها شيء فأدخل يده في إقطاعها هناك.

وفيها ثار أهل همدان على العميد وقتلوه وقتلوا معه جماعة سبعمائة رجل من أصحاب السلطان والشحنة وجلسوا يشربون الخمر على القتلى ويضربون بالطبول مدة

5-6 الحاجب .... الغربي T112 : P - 9 صاحب جيش TPI1 : صاحب T2 || 15 الأتراك T12 - P11 ||

22 أن عميد الملك T112 : P -

- ويؤمرون من شاءوا، وذلك لما صحَّ عندهم أن السلطان مات.
- وفيهما قصد قتلش الرِّيِّ ومعه خمسون ألفاً من التركان فدفعه عميد الملك عنها.
- 3 وفيها توفي السلطان طغرلبيك وأسمه محمد بن ميكائيل بن سلجوق وكنيته أبوطالب، قدم بغداد سنة سبع وأربعين وخلع عليه القائم، وخاطبه بملك المشرق والمغرب، وهو أول ملوك السلجوقية، وهو الذي بنى لهم الدولة، و رد ملك بني العباس بعد أن استولى البساسيري على القائم وأخرجه إلى الحديثة، وكان شجاعاً جواداً حليماً، عصى عليه جماعة 6 فعفا عنهم ولم يؤاخذهم، وكتب بعض خواصه إلى أبي كاليبج بن بويه يذكر فيه سوء سيرته على الكتاب، فلم يقل شيئاً وكان عميد الملك قد استولى عليه. وتوفي بالرِّيِّ يوم الجمعة ثامن رمضان، وكانت مدة ملكه خمساً وعشرين سنة وقيل ثلاثين سنة، وعمره 9 سبعون سنة وقيل جاوز الثمانين، والأول أصح، قال عميد الملك: «قال السلطان: رأيت في منامي كأنني رُفعتُ إلى السماء، وأنا في ضباب لا أدري ولا أبصر ساعة، وإني أشم رائحة طيب فنوديتُ: أنت بقرب الباري عزَّ وجلَّ فسل حوائجك فقلت في نفسي: 12 ما من شيء أحب إليَّ من طول العمر فقبل لي: تعيش سبعون سنة وأنتبهت» قال عميد الملك: «فحسبت عمره وإذا به سبعون سنة وكانت قد توالى عليه أمراض مختلفة وواصلته حمى ملازمة وأخرى مناوبة، وما كان يجتمي ولا يشرب دواء قال به الأمر إلى سقوط 15 القوة، فكان يرعف دماً، فحمل من الخيم إلى دارالسلطنة في مخفة فمات بها فغسلته زوجته أم سليمان وفروخ الخادم وكفنته ودفنته، وكان عميد الملك يحاصر قتلش في قلعة كردكوه فأرسلوا إليه وأقام الناس يوم السبت والأحد وهم يظنون أنه في عافية والأمور 18 على حالها والطبل يضرب على عادته واستحلف إينانجيك الحجاب والخليلباشية ومن كان عنده لسليمان بن داود الذي نصَّ عليه السلطان وكنيته أبو القاسم ولقبه مشيد الدولة، وسار الرسول إلى عميد الملك آخر نهار الجمعة و وصل إليه يوم الإثنين وضحوة والمسافة 21 نيف وستون فرسخاً فجمع العساكر وغيرهم وعرفهم الخبر وقال: «أنتم تعلمون إنِّي وإياكم عند ذلك السلطان وقد مضى لسبيله وكان عهد إليَّ وإليكم في معنى ولد أخيه وأنا قانع بثوب ألبسه وفرس أركبه وأعيش فيما بينكم فإن ساعدتموني فعلتُ معكم ما يوفي 24 على أعمالكم وآمالكم» فقالوا «نحن عبيدك وجميع ما تُدبره فما نخرج عنه» فجمع ما في العسكرين من مال ودوابٍ وثياب وغيره فأعطاهم إياه حتى الدواة التي كانت بين

3 وكنيته 12 - TP11 || 4 بملك المشرق والمغرب 12 : بملك الشرق والغرب TP11 || 19 الخلباشية :

الخليفاسة 112 : - 21 عميد الملك P11 : عميد العراق T12 ||

يديه ولم يبق له سوى فرس يركبه وسار إلى الرّي وهم معه فوصلها يوم السبت سادس  
 عشر رمضان ودخل دار السلطنة وجاء إلى المكان الذي فيه تابوت السلطان فبكى وحزن  
 حزناً كثيراً وأراد الأمراء والحجاب تمزيق ثيابهم فقال: «قد فات وقته والصواب التشاغل  
 3 بغيره» وأجلس سليمان على التخت وجدد له الأيمان وحطّ من القلعة سبعمئة ألف دينار  
 وستة عشر ألف ثوب من الأنواع وسلاحاً يساوي مائتي ألف دينار وفرّق الكلّ فدعوا  
 له وشكروه وقال لهم: «ما تمّ من يخاف من منازعته إلا آلب أرسلان صاحب خراسان  
 6 وأنا أرسله وأقول: قد عرفت ما كان من وصية السلطان في معنى الأمير سليمان وهو  
 منك وإليك وبضعة من جسمك فإن طمحت إلى البلاد فقد انحل من الأعمال يوازي  
 9 هذه البلاد مثل خوارزم ونيسابور وغيرها فهو لك وإن كنت تريد المال فنحن نبعث  
 إليك من هذه القلعة ما ترضى به ونقيم الدعوة لك بعد سليمان تجتمع الكلمة وتكون  
 الدعوتين واحدة والبلاد محروسة والدماء محقونة وإن أبيت وحاولت غير ما رتبّه السلطان  
 12 فقد أعذرنا ونحن نقصدك قبل أن تقصدنا ويحكم الله بيننا وبينك»، وقيل إن عميد الملك  
 كتب كتاباً بخطّه إلى آلب أرسلان أبرق فيه وأرعد وخوف وهدد فكان سبباً لمنيته.  
 وكان السلطان قد اعتقل أنوشروان ابن امرأته في قلعة، فلما قوي مرض السلطان  
 15 عاهده والي القلعة أن يُطلقه إن حدث بالسلطان حدث، فلما مات السلطان طالبه بما  
 وعده به فلم يفعل وكتب إلى عميد الملك بسببه فخاف عميد الملك منه فلم يأذن بإطلاقه  
 وكان في عقل أنوشروان لوثة فاستدعى الوالي وجلسا يلعبان بالشطرنج في الحجرة التي  
 18 هو معتقل فيها فوثب عليه فقتله وثار أهل القلعة وأحاطوا بالحجرة فخاف على الجارية  
 التي كانت له وكان يحبها فقال لها: «اطلعي من هذه الروزنة إلى الصحراء وانظري من  
 تحت القلعة فاطلعت فدفعها ورمى بها إلى الأرض لتهلك قبله فدخلت الريح في ثوبها  
 21 فحملتها إلى ناحية الجبل فانكسرت يدها وسلمت نفسها ثم رمى بنفسه بعدها فتقطع  
 وحمل في تابوت فدفن عند أمه.

وسار آلب أرسلان من خراسان يريد الرّي وسار أخوه سليمان إلى شيراز وأقام  
 24 عميد الملك الخطبة لآلب أرسلان في ذي القعدة وبعث رسولاً إليه بالطاعة، وجاء قتلمش  
 فحاصر الرّي وقتلوه وكان في خمسين ألفاً من التركان فنبهوا الضياع وسبوا النساء وقتلوا،  
 وجاءهم الخبر بأن آلب أرسلان قد قرب من الرّي وتقدمت مقدماته فسار قتلمش  
 27 يطلبها وأدركه السلطان فانهزم قتلمش وسنذكره أن شاء الله تعالى.

(Metne alınmayan bu kısımda, Ebu'l-Fazl Müslim b. İbrahim es-Sülemî'nin hal-  
 tercümesi kısa olarak kaydedilmiştir).

## السنة السادسة والخمسون والأربعمائة

- فيها في مستهل المحرم استقر أمر مسلم بن قريش وأعطى من البلاد ما رضي به
- 3 وطلب أن يحضر إلى بيت النوبة ليخلع عليه فأجاب ثم امتنع وتعلل فبعثوا إليه بالخلع فلبسها وحلف و زالت الوحشة واطمأن الناس ورجعت العساكر إلى بلادها ودخل أبو علي بن موشك وأبو الحسين بن عيسكان إلى الديوان وخلع عليهم الفرجيات المذهبات
- 6 والعمائم وبعث لمسلم اللواء والمركب الذهب وغير ذلك.
- فلما عاد عميد الملك من حصار قتلمش بكردكوه نزل قتلمش من القلعة وسار إلى التركان فنزل عليهم واستجاس بهم فنزل إليه أكبرهم فقوي جأشه وانصرف إليه كل مفسد فسار إلى ساوة معه خمسون ألف فارس وكاتب الأمراء بالاستمالة فأجابه سرخاب
- 9 ابن كامورا ورحل في الليل هارباً إليه وبعث إليه أخاه فجسّره على قصد الرّي وكان أبو نصر الدهستاني الملقب بنظام الدين عند قتلمش معتقلاً ولما علم عميد الملك ما فعل قتلمش وأن آلب أرسلان قد توجه من نيسابور يريد الرّي كاتبه واستمده واستخرج
- 12 أمره فيما يفعل وأقيمت له الخطبة بالرّي كما ذكرنا، وجاء قتلمش حادي وعشرين ذي القعدة فأشرف على الرّي فخرج إليه عميد الملك والعسكر فالتقوا وقصدتهم وكان في المقدمة الأمير إينانجيك فأسر معه جماعة خمسمائة غلام وانهزم عميد الملك ودخل البلد
- 15 وعاد العسكر إلى البلد فضبطوه وجاء التركان فحاصروه وقطعوا الموائد وأشرف الناس على خطة صعبة وأنفذ عميد الملك عدّة جمازات إلى آلب أرسلان فجاء جوابه: «لا تخرجوا من البلد فأنا واصل إليكم»، وعمل التركان كل قبيح ومنكر ووصلت مقدمات
- 18 آلب أرسلان إلى الدامغان مع الحاجب أردم فرحل قتلمش سلخ ذي القعدة بمن معه وساروا يطلبون العسكر الوارد ليفرغوا منه ويعودوا إلى الرّي فصادفوا أردم بمكان يقال له قرية الملح فقتلوا جماعة من أصحابه وتحصّن بالقرية وبعث إلى آلب أرسلان يُخبره
- 21

وكان على فرسخين منه فرحل إليه فلحقه و وقع القتال واشتد الأمر وكثرت القتل وأنزل  
 الله نصره على آل آرسلان فانهزم قتلمش والتركان وركبهم السيف مسيرة أربعة فراسخ  
 3 وأسر رسول تكين أخي قتلمش وابن قتلمش الأكبر وعدة من الأكابر واستخلصوا نظام  
 الدين والأمير إينانجيك ومن أسر بياب الرّي و غنموا أموالهم وجميع ما كان معهم وسار  
 6 آل آرسلان يطلب الرّي وبعث إلى عميد الملك بالخلع و رسم بأن ينقل طغرلبك من  
 الدار إلى التربة وينظف الدار لينزل بها وكان عميد الملك ينزل في دهليز الدار في حجرة  
 فاستأذن في الانتقال منها فقال آل آرسلان: «سروري قربك فكيف تبعد عنا» ولم يأذن  
 له في الانتقال وأما قتلمش فإنه أفلت من الوقعة وترك الطريق المسلوك وتعسف الجبال  
 9 والمضايق ومرّ على بعض قلاع السلطان فأرسل صاحب القلعة وراه فساق فرسه فسقط  
 به وداسه فتقبأ الدم ومات فحُمِل إلى الرّي يوم الأحد ثالث عشر ذي الحجة؛ وخرج  
 عميد الملك للقائه فأكرمه وقربه وأدناه ونزل آل آرسلان في دار المملكة ولازم عميد  
 12 الملك خدمته طول النهار على عادته مع السلطان وثقل ذلك على نظام الملك أبي علي  
 الوزير وشرع عميد الملك في قبض جماعة من حواشي طغرلبك وخدمه فجمه فجمع  
 منهم خمسمائة ألف دينار وسببه أن آل آرسلان عتب عليه فيما أخرجه من مال القلعة  
 15 وأطلقه العسكر فقال: «ما أمكنتني غير ما فعلته وأنا أردّ بمقدار ما أخرجت» فصادر الأعيان  
 والخدام.  
 وفي يوم الخميس خامس المحرم من هذه السنة عمل السلطان بالرّي سماطاً عظيماً  
 في دار المملكة ومدّ بين يديه السماط الذي كان لطغرلبك و وزنه ألفا ألف مثقال وجلس  
 18 في مرتبة عظيمة وخلع على جميع الأمراء والحجاب، ولما بلغ خبر عميد الملك واستقامة  
 أحواله إلى بغداد، سأل ديبس في العميد أبي سعيد والإفراج عنه فأفرج عنه في المحرم  
 21 وخلع عليه ابن جهير جبة ديباج وعمامة بيضاء وانصرف إلى داره وكان يبدو منه تهديد  
 على ما عومل به.  
 وفي يوم السبت سابع عشر المحرم قبض آل آرسلان على عميد الملك آخر النهار  
 واستولى على أعماله وأمواله، وبعث به إلى مروالروذ فاعتقله بها وخلع على وزيره نظام  
 24 الملك أبي علي الحسن بن إسحق الطوسي في هذا اليوم.

- عنده إلى ساوة وبعث إليها خمسة الاف دينار للنفقة فامتنعت من قبولها قيل لها: هذا قبيح فقبلتها وقيل لها عن نظام الملك الوزير: إنما قبض على عميد الملك لما فعله في حقك ونقلك إلى الرّي، وسيّر في خدمتها جماعة من الأعيان إلى بغداد وأنفذ أبا سهل محمد 3 ابن هبة الله ويعرف بابن الموفق في صحبتها والخطاب في إقامة الدعوة لآلب أرسلان وترتيب من يقوم بالنظر في الحضرة فتوفي ابن الموفق بالمودقان فعدل إلى رئيس العراقيين أبي أحمد النهاوندي وتقدم إليه بالمسير معها فامتنع فألزم فسار مسير مكره على غير اختيار 6 وكتب معه كتاباً إلى الخليفة بإقامة الخطبة و وصلت إلى بغداد في ثالث عشر ربيع الأول ودخلت ليلاً إلى الدار وخرج الخدم والحاشية لتلقّيها وكانت قد نزلت بالراوودية على نصف فرسخ من بغداد فخرجت إليها والدتها والخدم والقهرمانه ودخلت ليلاً وسر القائم 9 بدخولها وكان قد وصل في خدمتها القاضي أبو عمرو محمد بن عبد الرحمن وآيتكين الحاجب حضرا بيت النوبة وسأل قاضي القضاة أبو عبدالله الداغاني أن لا يقعد القاضي أبو عمرو فوجه فقيل: «هذا ضيف وقد وصل بالجهة فلا سبيل إلى ذلك» وقام أبو الحاجب 12 وسلّم إلى الوزير كتابين كانا معه كتاب إلى الخليفة وكتاب إلى الوزير فخرج الجواب يتضمن الشكر للملك عضد الدولة آلب أرسلان يعتدّ بخدمته في تسيية السيدة فإنه وقع في موقعه وتقدم إلى الخطباء بالخطبة على المنابر وأقيمت الدعوة يوم الجمعة ثامن عشر 15 ربيع الآخر وكانت الخطبة على المنابر: اللهم اصلح السلطان المعظم شاهنشاه الأعظم ملك العرب والعجم سيد ملوك الأمم ضياء الدين غياث المسلمين ظهير الإمام كهف الأنام عضد الدولة وتاج الملة أبا شجاع آلب أرسلان محمد بن داود برهان أمير المؤمنين 18 وصحب هذا القاضي كتب إلى الأطراف إلى مسلم بن قريش ودييس بن مزيد وابن ورام وغيرهم فأجابوه بالسمع والطاعة، وكان ورد قبل السيدة صاحب لرئيس العراقيين النهاوندي يعرف بمظفر بكتب إلى الديوان والوزير فخر الدولة متضمنة للخدمة وأنه قدم 21 مظفر لإمامه إلى حين وروده فتقدم إليه الوزير بتسليم المعاملات وتمكينه من النظر والتصرف الذي يتعلق به وتمادت الأيام بوصول رئيس العراقيين ثم ورد من أخبر أنه مقيم بهمدان ولا رأي له في العراق. 24

وفي هذا الوقت وردت الكتب بأن السلطان آلب أرسلان دخل تخلف الأكراد اللورية وكانوا يقطعون الطرق فأوغل خلفهم في الجبال فظفر بهم وغنم العسكر أموالهم

- وأقام بمكانه؛ وكتب إليه من بغداد بإقامة الخطبة فسّر سراً عظيماً وسجد شكراً لله تعالى وبعث العميد أبا الحسن علي بن عيسى وأصحابه عشرة آلاف دينار ومائتي ثوب إبريسمية أنواعاً وحوالةً على الناظر ببغداد عشر آلاف أخرى وعشر أفراس وعشر بغلات 3
- ووصل العميد إلى بغداد تاسع جمادى الأولى والتفاه عميد الدولة بن فخر الدولة فنزل بها وكان معه توقيع لخاتون السفيرية لآب أرسلان بما كان من الإقطاع لزوجة طغرلبك الذي صار إلى السيدة بنت الخليفة فامتنع الخليفة من الإفراج عنها وقال: «في هذا غضاضة 6
- وقباحة ولهذه في أموال ركن الدين الذي خلفها حق بحسب هذا القدر منه فوقع الإمساك حينئذ عنها وطلب القاضي النقش على السكة والخلع فنقش اسم آلب أرسلان على السكة، 9
- وأما الخلع فتوقف أمرها واحتجّ بأن منها صناعات وآلات تحتاج إلى مدّة طويلة والخزائن خالية فإن كان المراد التعجيل نفذنا فرجية وعمامة ولواء وإن أردتم الخلع السلطانية فأقم 12
- يا محمد بن عبد الرحمن - يعني القاضي - حتى تستوى وتكمل وهذا أمر مردود إليك ثم استقر الأمر على ما يذكر إن شاء الله تعالى؛ وكان آلب أرسلان قد سأل أن يكتبه الخليفة بالولد المؤيد فنقشوا على السكة كما يدعون في الخطبة ومن جانب اسم القائم وما جرت به العادة ولقب الخليفة آياز بن آلب أرسلان الأمير شهاب الدولة قطب الملة وملك 15
- شاه طريده جلال الدولة جمال الملة.
- وبيع بواسطة دار بدرهم ودانقين ونصف فاستزاد قيراطاً ليتم ذلك درهماً ونصف درهم فلم يفعل. وسببه استيلاء الخراب عليها، وقد بيعت دار من نهر طابق ببغداد سنة 18
- ثمان وأربعين وأربعمائة بثلاثة قراريط.

(Bu metinden sonraki kayıttta, kaynaklarda Cin emiri olarak vasıflanan Seyyidük ile ilgili bazı bilgiler verilmiştir).

### ذكر إنفاذ الخلع إلى آلب أرسلان 21

- لما وقع الفراغ من الخلع سأل العميد الخليفة الجلوس العام والمشافهة بتقليد آلب أرسلان وتسليم الخلع إلى الرسول بمشهد من الخاص والعام فجلس يوم الخميس في دار الخلافة في البيت المتصل بالتاج المشرف على دجلة واستدعى الوزير والقاضي والعميد 24
- وسلم إليهم الخلع والعهد على ما جرت به العادة وشافههم بأنه قد فوّض الأمور على عضد الدولة وجهّز معهم الكامل نقيب العباسيين وأبا محمد التميمي وموفق الخادم الخاص

- وخرجوا بذلك وكان في كتاب الخليفة بعد البسملة: «من عبد الله أبي جعفر الإمام القائم بأمر الله أمير المؤمنين إلى الولد المؤيد شاهنشاه الأعظم ملك العرب والعجم سيد ملوك الأمم ضياء الدين غياث المسلمين ملك الإسلام ظهير الإمام كهف الأنام عضد الدولة 3 القاهرة وتاج الملة الباهرة آلب أرسلان أبي شجاع محمد بن داود بن ميكائيل سلطان ديار المسلمين برهان أمير المؤمنين يحمد إليك الله الذي لا إله إلا هو ويسأله أن يصلي على محمد عبده ورسوله ويسلم تسليماً أما بعد أطال الله بقاءك وأدام عزك وتأييدك 6 ونعمتك وأحسن رعايتك وكلائتك وأمتع أمير المؤمنين بك ولا أخلاه منك» ثم ذكر بعث النبي صلى الله عليه وسلم وما جرت به العادة وأنه وارثه وما أشبه ذلك ثم قال: «وإن أمير المؤمنين بما وكله الله إليه من الأمور العامة للبلاد والعباد وملكه من زمام 9 الإصدار والإيراد وناطه به من حفظ النظام وفرضه عليه من السعي في الصلاح الشامل العام يرى استنفاذ الوسع في اختيار من يستنبيه في الأرض ويلقي إليه مقاليد البسط والقبض ويجيئونه بالمرتبة التي طال ما امتدت نحوها الآمال فخابت وطمع في وفاء الأقدار 12 في وعود المنى فخابت وإذا لاحت شواهد الكمال في من استدعى العز فأجابته ورمى الغرض فأصابه وعضد ذلك بالإخلاص في الطاعة وبلغ أقصى الثناء والحمد داخلاً في نظام الجماعة عدا التوفيق زائداً في اختصاصه بالمنزلة التي تعجز الأمانى عن ارتقاء هضابها 15 ويقصر الباع عن الامتداد إلى التشبث بأهدابها فأهلهته لما يجتني به ثمرة سوابقه و لواحقه ويتجلى به العز في أنضر رياضه وحدائقه إبداعاً للصنائع عند الأكفاء وإبداء المواضع بأعباء الإخلاص الناهضين والاستكفاء، ولما احتوت عليه هذه الخلال وأوفيت وحميت منهل 18 الطاعة من القذى وأصفت وأعذب في الهدى وأبدت وأبدت وحزت قصب السبق وانتهت فوض إليك أمير المؤمنين أزمة الحل والعقد وأمطاك ذرى العلاء والمجد وأوصلك إلى ما لم يُدرکه به أمل ولا فاز بثوابه عمل واستنابك فيما وراء بابه شرقاً وغرباً وحصل 21 بما تملك به نواحي الأعداء سلماً وحرماً وبعث إليك بالتشريف مبالغة في الإكرام ودلالة على فضل الشغف بك والغرام والعهد الذي يضمن الولاية وبلغك به منتهى العناية فأسمعك الله بهذه الموهبة التي لا يوازئها نعمة وأن حلت والمنحة التي بدت في جلال 24 الكمال وتجلت» وذكر كلاماً طويلاً ثم لقب الخليفة العميد أبا الحسن شيخ الدولة ثقة الحضرتين ولقب نظام الملك قوام الدين والدولة رضي أمير المؤمنين وهو يُذكر في تلك



الديار بخواجنا بزرك. وكان مسيرهم ثاني عشر جمادى الآخرة معهم أبو سعيد النائب بالعراق كان وجماعة من رُسل الأطراف والأمراء من العرب وغيرهم.

(Bu metinden sonra Ebû Ali b. Velid el-Mu'tezilî'ye karşı Bağdad'da yapılan saldırı olayı kaydediliyor). 3

وفي هذا الشهر قدم رئيس العراقيين أبو أحمد النهاوندي وآيتكين السليماني إلى بغداد وأخرج الخليفة ليلتقيهما الخدم والحجاب، ولما وصل أبو أحمد إلى باب النوبي نزل وقبّل العتبة وانصرف إلى دار المملكة واعترض كل مصعد ومنحدر وأدخل يده في الأعمال فعزّ على الخليفة فاستدعاه إلى بيت النوبة وخاطبه الوزير ابن جهير وأغاظ له وكذا فعل بآيتكين وانصرفا على هذه الحال وراسل رئيس العراقيين الخليفة بالشكوى من ابن جهير والاستعفاء من الحضور معه وقال: «إن هذا قد نقل الدولة التركية إلى العربية» واستدعى بني عقيل إلى العراق وفعل في ذلك ما سار في الآفاق والسلطان غير مؤثر له فعزّ على الخليفة وخرج الجواب بالثناء على الوزير والشكر له وقال: «قد كان له في ذلك الأمر المقام المحمود وأتما له أعداء يتخرون عليه» وأدخل النهاوندي يده في إقطاع الوزير وأسبابه وأوقع الهوان بأصحابه ومدّ يده إلى الضياع العليا والسفلى.

وفي هذا الوقت عاد محمود ابن أخي عطية إلى حلب فانكسر عطية وعاد إليها مغلولاً وحاصره محموداً حصاراً شديداً، وهدمت الأقوات. 15

و وردت أخبار الرسل أنهم نزلوا تبريز وأن نظام الملك إلى نخبجوان وهي آخر ثغور الإسلام وأن أخبار السلطان مستعجمة وأنه منذ دخل بلاد الأرمن قد مضى له شهران لم يوقف له على خبر. 18

وفيها وقعت فتنة عظيمة بين عبيد مصر والترك واتصلت الحرب بين الفريقين، ووصل ناصر الدولة بن حمدان إلى الإسكندرية والتقى بالعبيد يوم الخميس ثالث ربيع الأول في موضع يعرف بالكرم فقتل من العبيد ألف رجل وهزم الباقين، وترددت الرسل في إصلاح ذات البين فتمّ. 21

وفي رمضان ورد كتاب نظام الملك وفيه أن السلطان أوغل في بلاد الخزر وبلغ فيها مواضع لم تجر العادة ببلوغها وفتح بلداً عظيماً وقتل فيه نحو ثلاثين ألفاً وسبى ما يوفي على خمسين ألف مملوك وغنم غنائم لا تحصى وقد عاد منصوراً ونزل على آني وهي 24

- أول أعمال الروم محاصراً لها ولن يتأخر فتحها أن شاء الله تعالى. وأنه وصل إليه ما بدا من أبي أحمد النهاوندي فيما يتعلق بالخليفة وأنكره ورسم له بالتذلل أن لا يخرج عن مراسم الخليفة ويكون طوع أمير المؤمنين ولا يجرى على العوائد السالفة ثم بعد أيام وصل كتاب السلطان بالفتح فجلس الوزير في بيت النوبة وقرئ وخرج من الخليفة ما دل على السرور ولم يحضر رئيس العراقيين ثم حضر من بعد ببيت النوبة وخرج الوزير إليه فقام وخدم وزاد في التودد لما ورد من الإنكار عليه وأنهى خبره فخرج ما يدل على تطيب قلبه 6 فقام وقبل الأرض ثم واصل الخدمة ورفع يده عما كان اعترضه؛ وفي كتاب الكامل أبي الفوارس نقيب النقباء وكان قد شهد هذا الفتح قال: «شاهدت من هذا البلد المذكور منظراً هائلاً وأنه لا يخطر بالبال فتحه ولا يذكر أن أحداً من الملوك قصده ثلاثة أرباعه على نهر الأرس الكبير وربعة الآخر على خندق قد استخرج من الأرس والماء ينزل إليه من علو بعيد بدوي شديد وله بحرية قوية بحيث لو طرحت فيه الحجاراة العظيمة لدحاها وقطعها والطريق إلى بابه على قنطرة بإزائه وأسواره من الحجر الأصم الشديد ومرامه 12 بعيد وقيل: إنه يشتمل على سبعمائة ألف دار وألف بيعة ودير وليس عليه مجال ولا موضع قتال ولا فيه مطمع حتى جاء من الله ما ليس له مدفع مما خالف المعبود ودل على فعل المعبود استحر القتل وكثر وملّ العسكر وضجروا فأحجموا عن القتال لأن الظفر لم يخطر لهم ببال ولم تمض إلا ساعة حتى انسلخ من السور قطعة من غير موجب أوجبه ولا فعل به أوهنه فدخل العسكر البلد فقتلوا أهله ونهبوه وأحرقوه وأخربوه وأسروا من سلم من السيف وتملكوه وانسدت الطرقات بالقتلى حتى لم يكن مسلك إلا عليهم ولم 18 يقل عدد الأسارى عن خمسمائة ألف أنسان وأحببت أن أدخل البلد وأشاهده فاجتهدت أن تكون لي طريقاً على غير القتلى فلم يكن» وحدث أنه وجد في بعض البيع إجانة بلور تسع راوية من الماء فكسروها واقتسمها العسكر ووزنت قطعة منها فكانت ثمانية 21 عشر رطلاً.

- وفي رمضان لما هرب بدر بن مهلهل أمير الجيوش من دمشق ولّي المستنصر حيدرة ابن بروا ثم صرفه عنها بدرّي المستنصرّي ثم صرف عنها فعاد إلى الرملة. 24 وفيها جرت مراسلة بين قاورت بك وأخيه آلب أرسلان وذلك أنه لما ملك آلب أرسلان الرّي وبلاد عمه واستولى على الخزائن والأموال وكان قاورت بك على إصفهان

رجع إلى كرمان وخطب لآلب أرسلان ولنفسه من بعده بشيراز وكاتبه ولاطفه وقال:  
«قد خلف عمنا هذه الأموال الكثيرة و لي فيها حصّة معلومة ويدي خالية من المال وقاصرة  
3 عما أحتاج إليه ومن معي من الرجال فإن أنصفتني فيما يقتضيه دينك ومرؤتك فهو  
المعهود منك وإن لم تفعل شكرتُك ووكلتُك إلى الله تعالى ورضيتُ بجميل الرأي منك»  
وقد كان بينهما مناصفة الأخوة فندب آلب أرسلان أختها كوهر خاتون زوجة الأمير  
6 أريسغي وكان يُحبها حباً شديداً فأراد إرسالها إليه في أمر لا يظهر خبره فقبل له: «قد  
مضى إلى كرمان لما خلت فارس لبعث قاورت بك عنها»، كتب فضلويه إلى آلب أرسلان  
بالإتداء إليه وخطب له وطلب منه النجدة وكان فضلويه مقيماً بنسا وكتب إلى هزارسب  
9 وهو بالأهواز يطلب منه النجدة ليستعين بها على أخذ شيراز فأنفذ إليه النجدة من الديلم  
والأتراك فنهب أعمال شيراز فأعلم قاورت بك بعد أخيه إلى بلاد الروم ومسير فضلويه  
إلى شيراز فسار نحوه و واقعه على بابها فانهزم فضلويه بعد أن قتل معظم أصحابه وعاد  
12 مفلولاً ودخل قاورت بك إلى شيراز منصوراً.

ووردت الكتب من آني بعقد بغداد على أبي سعيد القابني مدة ثلاث سنين  
بخمسمائة ألف دينار وعزل رئيس العراقيين عنها فراسل الخليفة بالتنصل مما فعله في  
15 الإقطاعات ومع الوزير والحاشية فخرج الجواب: «لم تزل نعمة الله عندنا في كل من  
مرق عن الطاعة وأطرح رسومها أن ردّ الله إليها خاضعاً عابداً وسائلاً العفو لائذاً فليسكن  
روعه وليطب قلبه مما يدرك غاية فيما يعود عليه بصلاح شأنه و رضا سلطانه»؛ وأمر  
18 رئيس العراقيين برّد ضياع الوزير وإقطاعه وإقطاع الحاشية وما أخذ منها فردّ الجميع.

وفي رابع ذي القعدة ورد تابوت موفق الخادم فخرج الخليفة فصلّى عليه وحزن  
عليه وحمل إلى الرصافة له العزاء ثلاثة أيام وأعطاه الأمير عدة الدين ما خلفه.

وفي ذي القعدة ورد الكامل أبو الفوارس والتميمي وأبو سعيد القاضي من عند  
21 السلطان فتقدم الخليفة بالدخول إلى منازلهم ليلاً استحياء لموقف الخادم رغماً عليه وكان  
تألم لأجله، لأنه كان دينياً عفيفاً ناصحاً صالحاً، وأما أبو سعيد فرأى أن لا يوحش فخرج  
24 الحجاب والخدم للقائه فلما وصل إلى باب النوبي نزل وقبل العتبة .

وفي سلخ ذي القعدة خلع الخليفة على الشريف أبي المعمر بن محمد بن عبيد

الله العلوي في بيت النبوة العمامة والدراعة المذهبين و ردّ إليه نقابة الطالبين و رعاية الحجاج والمظالم وقرىء عهده ولقب بالطاهر ذي المناقب.

- 3 وفي هذا الوقت (في سلخ ذي القعدة) عاد السلطان من بلاد أرمينية فلم يبلغه أهلها على الوجه وغلقوا دكاكينهم ولم يبايعوا الجند فضاقت عليهم الشياء وشكوا إلى السلطان وكانوا قد استطالوا وقتلوا عميد بن طغرلبك (؟) على ما تقدم ذكره فأمر السلطان العسكر بالنزول في مساكنهم وإكرامهم فدخلوا البلد واستأمنوا واستباحوه 6 ونقضوا أخشابه وقتلوا جماعة من الأشرار وانهمز الباقون وبعث السلطان من همدان برسق الخادم إلى هزارسب بحمل ما عليه من الضمان واستصحاب صدقة بن منصور المعتقل عنده فإن فعل وإلا قصده السلطان، وكان مقلد أخو صدقة وولده ليث بن صدقة قد 9 خرجا مع الخلع إلى آلب أرسلان وسألا شفاعته في صدقة فوعدهما بذلك، فلما رجع الرسل إلى بغداد لم يرجعا وأقاما على باب السلطان وسار الحاجب إلى هزارسب وهو بخوزستان فأجابه بالسمع والطاعة وأن يطلق صدقة، وكان السلطان قد أخذ قم وقاشان 12 من الأمير أبي علي بن الملك أبي كاليجار بن بويه وأقطعه في البصرة من جملتها بخمسين ألف ألف دينار وبعث به إلى البصرة وكانت البصرة في يد هزارسب فلما بلغته الرسالة في ذلك لم يفرج عن البصرة وقال: «ما فعلت ما يوجب كسر جاهي ولم يبق أحد 15 من الأطراف إلا وقد أجرى عل ما في يده فلم أحرم من دونهم» وأشار بأن الأمير أبا علي لا يمكن من المقام بالبصرة فأنها بلد أبيه وبلدة من بعده وأهلها له محبّون و ربما تمّ منه ما يصعب تلافيه. 18

- و ورد على السلطان بباب همدان أبو العباس فضلوويه بن علويه الشوانكاري لما اتصل عليه من قاورت بك من الغارات والهزائم وقتل أصحابه وأخذ البلاد منه فخلع السلطان عليه الخلع السنية وأكرمه وقرر معه أنه يأخذ بلاد فارس وتثبيت فضلوويه فيها 21 وقيل إنما ورد على السلطان في أول سنة سبع وخمسين.

- وفيها قصد مسلم بن قريش همدان ودخل على نظام الملك وتعلّق بذيله فأصلح 24 حاله مع السلطان وأعطاه الأنبار وأماكن ورجع إلى بغداد فالتقاء الوزير وقبّل عتبة باب النوبي وخلع عليه الخليفة و رضي عنه وسار إلى بلده .

- (Bu metinden sonra Halebli şair Ebu'l-Feth el-Hasen b. Abdullah ve Ebu'l-Kasım 27 Abdülvâhid b. Ali'nin ölümleri ve haltercümeleri kaydedilmiştir).

## السنة السابعة والخمسون والأربعمئة

- 3 وفيها في المحرم حضر من عند آلب أرسلان من أخير عنه سار من همدان إلى إصفهان في رابع عشر ذي الحجة فكانت مدة إقامته بها أربعين يوماً وأن فضلوليه وصل إليه في همدان فأكرمه وخلع عليه الخلع الجليلة وعلى كَل من ورد في صحبته وأعطاه الخيم والخركاوات والخيل بمراكب الذهب والصياغات وشيئاً كثيراً وأمره أن يضرب الطبول على بابه في أوقات الصلاة ورتب جماعة من العسكر المسير معه إلى شيراز وصرف من بها من أصحاب أخيه قاووت بك إلى أن يلحق بهم السلطان.
- 6 وفي خامسه سار هزارسب مع برسق الحاجب مظهراً فلما قصد آلب أرسلان وقد بلغه مسيره إلى شيراز واستصحب معه حملاً.
- 9 وفي المحرم وصل آلب أرسلان إلى شيراز وكان أخوه قاووت بك بها فعلم فأنفذ ثقله وحرمه وأمواله نحو كرمان وتحصن بقلعة على جانب البحر يقال لها البير. فثار به بعض عسكره واستأمنوا إلى آلب أرسلان فأحسن إليهم وبعث إلى طريق كرمان لأجل رحيل قاووت بك فأخذه وكان على خمسة آلاف جمل وبغل وحمل إلى آلب أرسلان فسر به سروراً عظيماً وبعث خلف نظام الملك وكان بإصفهان فخرج منها مستهمل صفر ومعه مسلم بن قريش في الخدمة.
- 12 و ورد كتاب من همدان فيه أن آلب أرسلان سقط عن الفرس بين إصفهان وشيراز فوقع في نفسه أن ذلك مقابلة فعله بأهل همدان فكتب إلى أبي محمد الدهستاني الناظر فيها برفع الضرائب والمكوس وأن يحسن إلى أهل البلد ويرد ما أخذه منهم فأخفى الكتاب وقال: «إذا بطلت المكوس ورددت ما أخذت فأني ارتفاع يبقی في يدي أحمله إلي الخزانة وأصرفه في مصالح السلطان فطرقت الخوانيق في حلقة فمات و وجد الكتاب في تركته فقال أهل همدان: «إن هذا الذي لحقه عقوبة له على سوء نيته فينا».
- 15
- 18
- 21

- و ورد الخبر أن عطية بن الرؤقية صاحب حلب استدنى ابن خان التركاني ومن معه من الغز وكانوا نحو خمسمائة غلام وقرر لهم كل شهر أحد عشر ألف دينار وأنزلهم بالحاضر ظاهر حلب وكانوا في الثغور مترددين وبما يأخذونه من الروم عن كف الأذية 3 عن أعمالهم متقوين وفعل عطية ذلك لما تواتر من قصد محمود ابن أخيه ومظافرة بني كلاب لهم ثم ثارت أحداث حلب عليهم وقتلوا منهم في البلد جماعة بأمر عطية لأنه خاف منهم ومضى ابن خان ومن سلم معهم إلى محمود بن شبل الدولة خصم عطية. 6 وفيها ورد كتاب ملك الروم إلى الوزير ابن جهير فكان منه: لقد كثر تعجبنا أطال الله بقاء الوزير الخطير والبسترخس (؟) الأثير كيف رأي استعمال الصمت وإهمال المكاتبه طول هذا الزمان وما تحرك لتجديد العهد بنا بالمناجاة والمخاطبة مع ما هو متجمل به 9 من الأدب الزائد والعقل الراجح الفائض والحجاء المستوسق الطائل لكنا (؟) وإن كان الوزير أدام الله كفايته لما قد اجتقته من المهمات ونبط به التدبرات لم يتمكن من ما ذكرناه فنحن لم نتمكن من الصبر هذه المدة عن مكاتبته بل أصدرنا هذا الكتاب 12 مستعلمين خبره» وجرت الأمور بساحته وذكر كلاماً بمعناه وبعث الوزير بالكتاب وكتاب آخر إلى آل أرسلان يسير بالهدية وتقريرها والجواب عنها
- 15 (Bu metinden sonra Mu'tezili ve Hanbeliler arasındaki anlaşmazlık kaydedilmiştir).

- وفي رمضان قدمت قافلة الحاج من خراسان وكان نظام الملك أحب أن يفتح طريق مكة وشاور العميد أبا سعيد لما ولاه بغداد وفسح له في إطلاق ما يحتاج إليه الخفراء بالغاً ما بلغ واجتمع العميد في بيت النوبة مع الوزير دفعات بهذا السبب واستقر أن 18 يسير بالحاج ابن حمزة الهاشمي وورد مع الحاج العلوي المرتضى كان نقيب العلويين بالرقي في أيام طغرلبيك وتبعه خلق كثير وتلاه علوي آخر مما وراء النهر و معه عدد وافر وأحضر ابن حمزة الهاشمي نيفاً وستين خفيراً من القبائل فخلع عليهم العميد ثياب القطن المصبغات 21 فكانوا لها كارهين وحضر جماعة من بني خفاجة وأكروا الجمل بأربعين ديناراً إلى مكة ذاهباً وراجعاً وعلم المرتضى بأن الخفراء غير راضين فأحضر جماعة من العرب وقرر الخفارة معهم وأن يسير وحده وعلم العميد فخاف على الحاج فحصل خمسة آلاف دينار 24 وأنفقها فيهم واستحلفهم على حفظ الحاج فحلفوا يميناً فظهر معها سوء نياتهم فشهد عليهم الشهود فكتب الطاهر أبو الغنائم نقيب الطالبين إلى الخليفة بأن أمر الحج مردود

إلّي ومتى تولاه غيري كان عزلاً لي وأمراء مكة علويون ومتى خرج ابن حمزة لم يكتنوا من رعاية الحاج فقال الخليفة: «الأمر إليك في هذا» فندب أخاه أبا الحسين وخرج الناس وخرج الكامل نقيب العباسيين والسهيلة القهرمانية في دار الخلافة وساروا فغدر الخفراء بهم وأخذوا المال والجمال والزاد واتفقوا على نهبهم وكانوا قد ساروا عن الكوفة أربع مراحل فعادوا إلى بغداد ثاني ذي القعدة وبطل الحاج.

6 وفي يوم الخميس منتصف ذي الحجة عاد المرتضى العلوي والحاج الذين كانوا معه من فيد فإن الخفراء غدروا بهم وجبوا منهم ضعف ما كان العميد أعطاهم واختلفت آراؤهم فرجعوا وعاد العلويون إلى بلدهم.

9 وفيها بعث الخليفة خادمين وحاجباً إلى إصفهان ليقبروا زوجته أرسلان خاتون. وفي شوال عام بدر بن مهلهل من نيسابور وكان آلب أرسلان قد استدعاه ليحضر عرس ولده ملك شاه على ابنة ملك الترك طبغاج وملكه من وراء النهر، وتزوج السلطان بينت قدر خان التي كانت زوجة محمود بن مسعود بن سبكتكين بمرور وأنفذها إلى بلخ وكان قد تزوج عند دخوله الرمي زوجة طغرلبيك واسمها عكة.

15 وفيها نزل عطية من قلعة حلب وسلمها إلى محمود ابن أخيه من زيادة الغلاء والحصار وأن ابن خان والغزّ تولوا الحرب فلم يثبت عطية وأهل حلب لهم وشرط أهل حلب على محمود أن لا يمكن الغزّ من الدخول إليهم فأجابهم وأعطاهم المعرة فنزلها ابن خان والغزّ ونزل عطية على بني كلاب وقيل إن ابن خان سار بعسكره إلى العراق إشفاقاً من أحداث حلب.

I. (Bu metinden sonra Faumî yönetimindeki Dımaşk'ta Kelb kabilesi ile Ermeni asıllı Dımaşk kumandanı arasındaki olaylar kaydedilmiştir).

21 وفي ذي الحجة بديء بعمل المدرسة النظامية ونقض لبنائها ما في الدور التي كانت للناس بمشرعة الزوايا والقرضة وباب الشعير ودرب الزعفراني.

II. (Bu metinden sonra Abbasi halifesinin hacibi Ebû Mansur'un ölümü kaydedilmiştir).

### محمد بن منصور أبو نصر عميد الملك الكندري

وزير السلطان طغرلبيك، وكندر قرية من طرثيث، كان فاضلاً مدبراً حازماً وكان طغرلبيك قد بعثه ليخطب له امرأة فتزوجها هو فخصاه ثم أقره على خدمته فاستولى عليه 3 وكان يشعره:

الموتُ مرٌّ ولكني إذا ظميتُ  
6 نفسي إلى العزِّ مُستَحِلٍّ لمشربه  
رياسةً باض في رأسي وساوسها  
تَدْرُ فيه وأخشى أن تدور به  
9 وقال عند قتله:  
إنَّ كانَ بالنَّاسِ ضيقٌ عن مُزاحمتي  
12 فَالموتُ قَدْ وسَّعَ الدنيا على النَّاسِ  
قَضِيْتُ والشَّامةُ المغرور يتبعني  
إنَّ أَلَمِيَّةَ كَأْسٍ كُلُّنا حاس

### ذكر مقتله

15 قد ذكرنا أنه لما مات السلطان خطب لابن أخيه سليمان وفرق الأموال في العساكر وكتب إلى آلب أرسلان كتاباً أُرعد فيه وأُبرق نبأ على أن آلب أرسلان يقنع بخراسان فلم يقنع وسار من نيسابور يريد الرّي ولما رأى عميد الملك الغلبة خطب لآلب أرسلان وجاء إلى الرّي وملكها ولم يُظهر لعميد الملك ما في قلبه وكان ملازماً لخدمته ؛ وقال 18 محمد بن هلال الصائبي: حدثني بعض أصحاب عميد الملك بخبره منذ يوم قبض عليه إلى حين قتل وكان في خدمته قال: لما كان يوم السبت السابع عشر من المحرم أمر آلب أرسلان بإخراجه من حضرته وخلع على وزيره نظام الملك من ساعته، وجاء عميد الملك 21 إلى داره فسأله أبوالبدر كاتبه عن حاله فقال: «كنت جالساً عنده على عادتي في مجلس الشرب فخاطبه حاجب في تركاني ممن أسر من أصحاب قتلتمش قال: ومن ذاك الكلب حتى تخاطبني فيه ؟ امض يا غلام فأتني برأسه فقتمت، وقبّلت الأرض وقلت: ما يحسن 24



- 3 في مقابلة الحاجب ذهاب نفس من خاطب لأجله فاغتاظ وقال: أنت قد تعودت أن يكون الملك من قبلك والأمر والنهي لك وما عندي شيء من ذلك فارجع عما عهدته واعدل عما ألفته وتصور أنني قصدت إيجاش الحاجب منه وكان قبل ذلك قد خلج على سرخاب قلنسوة ذهب وقباء نسيجاً كانا للسلطان فقلت: أنت أمرك من أمر الباري سبحانه لا يسأل عما يفعل وإلا فمن سرخاب حتى تعطيه قلنسوة السلطان وقبائه فازداد
- 6 غيظاً ودخل سرخاب وجلس وركبته على ركبتني فضايقني وقد كان من قبل يقف بين يدي ويقبل الأرض فعزّ على ما فعل بي ثم التفت إلي السلطان وقال: «ضيّعت المال عليّ ومزقته» فقلت: «يا سلطان لا تفعل هذا فلولا ما فعلته من بذل المال وإعطاء الغلمان ما حصل لك مال ولا قلعة ولا الرّي ثم أنني قد اخلفت من حاشية السلطان عوضه»
- 9 فقال: «كذبت وما قصدت هذا وأنت بمنزلة البازي يصيد وعنده أن الصيد له فيجنيء صاحبه فيأخذه منه وأنت ضيّعت المال طعماً في الملك أن يصح لك وتجتمع الغلمان عليك، كيف تصورت وأنت تدعي الحكمة وفصل الخطاب قراءة الكتب ودراسة الآداب أن يموت عمّي وأنا بنيسانور في مائة ألف فارس وأخى قاورت بك بفارس في عساكره وقتلمش بإزائك في خمسين ألفاً وبممكنك الخلاص منا والإستبداد بالملك دوننا ولكن هذا هو الجهل الصراح» ثم غضب وكان منتظراً لسلاح ليقتلني وأنا أجيبه بما استوفيه فأمر بإخراجي وإبعادي عنه وأراد الفتك بي. ثم قام فدخل حجرته وردّ الأمور إلى نظام الملك وتأخرت إلى بعض الأماكن في الدار فخرج وقال: «ابن أبونصر؟» فقلت وقبلى الأرض بين يديه وتذللّت وتضرعت إليه فقال: «ما لك قد خدشت أردت أن تكون ملكاً بهذا القلب؟» فقلت «وكيف لا أجزع من سلطان مثلك ولكن فرغت منك أن تعاقبني فكذا أرجو أن تعفو عني وتسامحني» فقال: «امض إلى دارك واعلم إنني لم أخرج إليك بما في قلبي وعندي ما تخالفه» فقبّلت الأرض وخرجت إلى داري فقيل لي: باكر خدمته ولا تره انقباضاً ولا أنك مستوحش منه فباكرت إلى الخدمة، فلما وصلت إلى باب الحجره لم يؤذن لي فقلت إلى نظام الملك فهنأته وخدمته بخمسمائة دينار فوعدني بما طيب به قلبي قال: وخرج من الدار فتبعه أكثر العسكر وبلغ السلطان وقيل له: إذا كانت طاعة العسكر له هذه الطاعة مع غضبك عليه وإهانتك له فكيف إذا كان في حالة الرضا وهو معك في البلد الذي قد ملك قلوب أهله بالمال وغيره وفي داره ثلاثمائة غلام وهو في دارك يشرب معك دائماً وربما لاحت له فرصة فيك فأرسل إليه يقول: «هؤلاء الغلمان
- 27

- الذين عندك لا حاجة لك إليهم فأرسلهم إلينا» فأرسلهم إلا أربعة فإنه سأل أن يبقوا عنده ففرق الغلمان في الحجاب ولم يشعر إلا بعميد خراسان قد هجم عليه ومعه خمسون رجلاً فتوكل به وبعث عميد الملك إلى نظام الملك وسأله الاجتماع به فجاءه 3 نظام الملك فسأله أن يخاطب السلطان فيه فوعده وطيب قلبه، بعث إليه السلطان يقول: «اثبت جميع ما لك ونفذه إلى الخزائن» فأخرج جميع ما كان في داره من الثياب والمصاغ ولم يجد عنده سوى ألف دينار وسبعين ألف درهم قيل: كانت قدور المطبخ، وتقدم إليه 6 بالمسير إلى مروالروء إلى أن يمضي السلطان إلى الروم إلى غزاء ثم يعود فيستحضره إلى خدمته وكان له صبي تركي قد تبناه ويحبه محبة شديدة بحيث أنه لا يفارقه فاتفق أنه مات فانزعج وقال: «قد ولت السعادة وانقضت الدولة» وأنفذ إليه السلطان كتابه الذي 9 دافعه فيه عن الجيء إلى الرمي والمقام بنيسابور والتصريح بالحاربة ثم أتبعه بالكتاب الذي بخطه وهو يرعد فيه ويبرق وقال: «أما هذه مكاتبتك إلي وهي خلاف ما ادعيت من كونك بذلت المال في خدمتي» فقال: «عفو السلطان أعظم من ذنبي». قال صاحبه: 12 وخرج إلى مروالروء في يوم الثلاثاء خامس صفر خرجت معه وحمل معه زوجته وابنته وجواريه وأربعة غلمان وكتب معه كتاباً إلى مروالروء فيه: الشيخ الجليل عميد الملك يخدم خدمة مرضية ويجري عليه في كل شهر مائة دينار فخرج وهو طيب النفس بهذا 15 الكتاب متصور أنه يعود إلى ما كان فيه ووصل إلى نيسابور ودخل إلى خاتون زوجة آلب أرسلان أم خفجاق وولدها وخدمها وأخذ ولدها فأجلسه في حجره وتعلق بذيله وذيلها واستجار بها وسألها المكاتبه إلى السلطان في العفو عنه وحمل إليها خمسمائة دينار 18 وفرساً فوعدهته بالجميل وكتبت له إلى مروالروء وهي داخلة في إقطاعها بألف دينار وكتبت له إلى السلطان كتاباً وأنه قد استجار بها وبولدها ومضى إلى مروالروء فنزل بدار رئيسها ثم وصل إلينا الخبر بأن محمود بن أبي علي المنيعي رئيس نيسابور ورد إلى 21 مكان بينه وبين مروالروء سبعة فراسخ وجاء كتابه إلى أخيه عبد الرزاق النائب عنه في البلد أن السلطان كتب إليه مع غلام تركي يأمره بقتل عميد الملك وأنه أنفذ الكتاب والغلام إليه ليقف عليه ويمكن الغلام مما جاء فيه وأنه ما تأخر إلا حباً من أن يجري 24 ذلك على يده». قال: «فانزعج عبد الرزاق» وكانت بين عميد الملك وبين المنيعي مودة مؤكدة وصداقة شديدة وحضر الغلام عند عميد الملك وأمره بالصعود إلى القلعة وأن السلطان إنما أنفذه لهذا فصعدوا حرمةً إليها وكان عبد الرزاق خطيب البلد ومتقدمه وكان 27

- ذلك في يوم جمعة فصعد المنبر ولم يدر ما يقول فذكر الكلمتين ونزل واطلعت أنا على  
الخبر فصعدت إليه وعرفته وقلت: «انظر هل من حيلة فأبلس» وجف لسانه وقال: «الحيلة  
أن تجمع بيني وبين عبد الرزاق» فنزلتُ إليه وقلت له: «قد علمت ما بينكم وبينه وقد  
علم بالخبر ويسألك الاجتماع ليوصي إليك بأهله وحرمه» فقال: ما لي قلب أشاهده فلم  
أزل به حتى أصعدته إليه فتعلق بذيله وقال: «ما أعرف خلاصي إلا منك» فقال: «أي  
حيلة لي» قال: «تكتب إلى أخيك بأنني لا أقدم على هذا الأمر حتى تحضر» فإذا حضر  
قلت له: «هذا أمر عظيم ما ينبغي أن يقدم عليه بأول كتاب ولعل السلطان كان سكراناً  
والرجل مريض و ربما قضى نحبه وكفى السلطان إثمه وأكتب أنا ورقة أرقه فيها» فقال:  
«سمعاً وطاعة». ونزل من القلعة وكتب إلى أخيه محمود كتاباً فجاء إليه واجتمعاً وعرفه  
ما قال عميد الملك وقال: «علينا الحقوق» فقال: سمعاً وطاعة» وكتب إلى السلطان وكتب  
عميد الملك إلى السلطان يبذل له الأموال العظيمة ويخضع ويذل وبعث محمود بالكتابين  
و وهب عميد الملك الغلام الوارد ملاً فتوقف إلى حين يجيء الجواب وسأل عميد الملك  
عبد الرزاق أن يوقفه على الكتاب فبعث به إليه ومضمونه: بأننا أنفذنا الشيخ أبا نصر  
إلى مجلسه وأبقينا على نفسه تصوراً منا أن فسادَه ينحسم وأذاه ينقطع وأنه يشغله خوفه  
على مهجته عن سوء فعله وطريقته وما نراه إلا ازداد عتواً وفساداً وأن عقابه تدب  
إلينا وقد اجتمعت آراء محتشمي دار الخلافة وآراء دولتنا على أن الصلاح في الراحة منه،  
فيخفق بسلسلة ويعلق على باب القلعة سبعة أيام فلما قرأه يئس من الحياة فأقمنا مدةً  
فجاء غلامان من غلمان السلطان ومعهما إلى محمود كتاباً ينكر عليه إقدامه على المخالفة  
ويأمر بقتله وحمل رأسه إليه وصعد الغلامان فقام إليهما وسلم عليهما وقال: «في أي شيء  
جئتما» فقالا: «قم وصل ركعتين وتب إلى الله تعالى مما أسلفت» فقال: «أدخل وأودع  
أهلي» فقالا: «ادخل» فدخل وارتفع الصراخ من زوجته وابنتيه وجواريه وكشفن رؤوسهن  
وحشين التراب عليها فدخلا إليه وقالا: «اخرج» فقال: «خذنا بيدي فقد منعني هؤلاء  
النساء من الخروج» فأخرجاه وأغلقا الباب وخرج إلى مسجد هناك ومشى حافياً وخلع  
فرجية سمور كانت عليه فأعطاها إياها ومزق قميصه وأخذوا عمامته وجاءوا بسارقة  
قطعت من سرادق فقال: «ما أنا بعبار ولا لص فأخفق والسيف أروح لي وهو أمحي  
للذنوب ومن قتل به فهو شهيد» فشدوا عينيه بخرقة من طرف كفه وضربوا رأسه فطار  
وأخذوا رأسه فتركه في مخلاه وحمله إلى السلطان وسألت أخته أن يسلم إليها جثته فسلمت

إليها فحملتها إلى كندر فدفنتها عند أهله وأبنه وأبوه مات مقتولاً؛ وكان آلب أرسلان بكرمان فحمل إليه الرأس وبعثت أخته تستقصي عن الرأس فقيل لها: ألقى في بئر، ولما قتل سعد عبد الرزاق ليلاً فغسله وكفنه بقميص ديبقي كان القائم أعطاه إياه من ملابسه 3 مع قطعة من بردة النبي صلى الله عليه وسلم ولفه فيها وأنزله إلى مقبرة البلد فدفنه فيها. وكان سنه نيفاً وأربعين سنة. وكان الذي وضع الحاشية على أن يشيروا بقتله نظام الملك والعجب بأن آلب أرسلان ونظام الملك ماتا مقتولين. 6

*Türk Tarih Kurumu*

## السنة الثامنة والخمسون والأربعمئة

(Burada Âşûre günü ile Bağdad'da Kerh mahallesindeki dükkânların kapatılması olayı kaydedilmiştir).

3

وفيه ورد الخبر أن السلطان انفصل عن مرو الى خوارزم ومعه تاج الملوك أبو كاليجار هزارسب عامل الأهواز وأنه طولب بالأموال التي عليه من ضمان البصرة وخوزستان وأرجان منذ وفاة طغرل بك مدة ثلاث سنين وهي ألف ألف دينار فطلب العود إلى بلاده ليجمع المال فقيل له: «لو أسرع في حمل المال لأسرعنا إلى إطلاقك فلا بدّ من المقام على الباب حتى يحمل المال»؛ وكان السلطان مبطن سوء الرأي فيه مظهر الجميل له وحضر ليلة عنده والسلطان سكران فسمع صوت طبول بعد طبوله فقال: «ما هذه؟» قيل: «طبول تاج الملوك» فقال: «ومن هو هزارسب حتى يفعل هذا من غير إذن» فانكسر هزارسب، ثم أصبح السلطان فخلع عليه واعتذر إليه وبعث السلطان إلى العراق من يقبض على كاتبه فهرب أبو يعلى كاتبه إلى حلة لأبي الأغرّ ديبس ونهبت الديلم دوره ودور المتعلقين به بالأهواز، وكان السلطان قدم خوارزم واستقبله الخدم (Burada eksiklik görülüyor) في جملتها سبحة ديقية فيها دنانير قدمها نظام الملك فأخذ السلطان منها كفا ومدّ يده إلى ولده الأكبر آياز فسعى ركبته وقبل الأرض بين يديه فأخذها وعاد إلى موضعه على ركبته، وكان هزارسب حاضراً فأومى إليه السلطان بكف آخر فقام قائماً وقبل الأرض ومشى إليه وأخذها منه وعاد، فنقل على السلطان حيث أنه لم يسع على ركبته وقال له: «أنت قد طار في رأسك الملك ومكاتبة الخليفة بطلبه وبذل المال والاشتغال بنيسابور على الأهواز للتحصن» فانزعج واعتذر وقال: «والله ما أخللت بذلك إلا لأنها عادة لا نعرفها والقيام على أرجلنا هو أقصى نهاية الخدمة» واندرج المجلس على هذا، وركب السلطان من الغد والتقاء آيتكين الحاجب حاجب أخيه سليمان، فلما رآه قال: «أحسن يا مؤاجر تأخرت عني ولم تتبعني طلباً للسلامة وتوقعا لسوء المنقلب»

- وأمر فنكس من فرسه ونزل إليه فضربه فقدّه نصفين وقال: «هاتوا هزارسب ليصره»  
فارتاع هزارسب ومضى إلى نظام الملك وطرح نفسه عليه وقال: «ما أعرف إصلاح  
3 حالي إلاّ منك» وحمل إليه مالاّ و إلى خاتون زوجة السلطان فحمله نظام الملك إلى  
السلطان، فلما دخل عليه قال: «ما أعرف لي ذنباً استوجب به هذا وأما السور  
الذي أدرتة على الأهواز فركن الدين أمرني به ومات وقد بقيت منه بقيةً فما رأيت قطع  
6 ما أمرني به وأما ما حُكي عني من طلب الملك فإنما هو زور أحرصه أعدائي حتى أفسدوا  
جميل رأي السلطان في» فقال السلطان لنظام الملك: «قل له: يقعد ويزيل روعه ويطيب  
نفسه» ثم قال: «ما أقول لك قولاً إلاّ هو دليل على صفاء النية لك ولو كان عن سوء  
رأي لما أوحشتك وداهنتك» ثم وعده بإطلاقه إلى بلاده.

(Bu metinden sonra bir kadının iki başlı bir çocuk dünyaya getirdiği kaydedilmiştir).

- وفي ربيع الآخر وصل نخيل باشي من خوارزم إلى نظام الملك بكتاب من السلطان  
12 يخبره بما فعل من وراء النهر وخوارزم من الفتوح وقمع المفسدين وتهديد تلك البلاد قال:  
وكان التركمان قد اختلطوا بالكفار وكانوا ينهبون التجار وكانوا على طرف البحر عند  
الفججاق ولما سمعوا بنا عبروا إلى جزيرة في البحر وتركوا أموالهم ونساءهم ومواشيهم  
ولا يقدر على أحصائها فاستولينا على الجميع، وعاد إلى خراسان فخرج الجماعة الذين  
15 تخلفوا عنه للقاءه مع نظام الملك وقيل: إنهما كانوا تأخروا عنه بخوارزم.

- (Bu metinden sonra emir Uddetüddin'in kızamığa yakalandığı Bağdad'da Şafîi-Hanbelî  
18 çatışması, Umman ve Horasan'da vukuu bulan sema ve diğer tabiat olaylarında bir çok in-  
sanın öldüğü, Bahreyn'deki Karimatî isyanı ve Sâbur'da vukuu bulan deprem olayı kayde-  
diliyor).

- (في جمادى الآخرة) و ورد كتاب من خراسان بعود آلب أرسلان من خوارزم إلى  
21 نيسابور وأنه أذن لهزارسب في العود إلى خوزستان بحمل ما بقي عليه من المال إلى الخزانة  
بعد أن أدى مائة ألف دينار.  
وفي شعبان ورد أمير الجيوش بدر إلى دمشق والياً، وهذه ولايته الثالثة فنزل في  
24 مرج باب الحديد أياماً، وبلغه قتل ولده بعسقلان فدخل القصر وأقام فيه ف وقعت الفتنة  
بين أهل دمشق وعسكره سنة ستين وأربعمائة فخرج من القصر فنزل عند مشهد القدم  
27 فأحرق أحداث دمشق القصر .  
وفيها خلع الخليفة على وزيره ابن جهير خلعةً نفيسةً فطاب قلبه وكان الخليفة هو

المباشر بنفسه الأمور فأحب ابن جهير أن يستبد بالأمور على جاري عادة الوزراء.  
وفي رابع ذي القعدة خرج خادم من عند الخليفة رسولاً إلى السلطان يهنئه بسلامته  
ومعه خلع للسلطان وأضيف إليه أبو محمد التميمي الحنبلي وأصحابها تذكرةً بعود خاتون  
زوجة الخليفة إليه وشكايةً من النواب وما يتعرضون له في إقطاعه وإقطاع حاشيته. 3

ولما وصل هزارسب إلى الأهواز استأصل الديلم وأخذ أموالهم وإقطاعاتهم وحصل  
له منهم مالاً عظيماً. 6

(Bu metinden sonra Mansur camiine hasır döşenmesi, Ebû Bekr Ahmed b. el-Hüseyin,  
kadı Ebû Yâlâ Muhammed b. el-Hüseyin'in ölümleri ve haltercümeleri kaydedilmiştir).

*Türk Tarih Kurumu*

## السنة التاسعة والخمسون والأربعمئة

وفيه في المحرم ورد آلب أرسلان الرّي من نيسابور.

- 3 وفيه بعث صاحب مصر إلى محمود بن الرّوقلية المتغلب على حلب يطالبه بحمل مال إلى خزائنه ويفزرو الروم الذين هم في مجاورته وصرف ابن خان ومن معه من الغزّ إن كان على طاعته فأجاب: «بأنني ألزمت على أخذ حلب من عبّي أموالاً افترضتها وأنا مطالب بها وليس في يدي ما أقضيها عما أصرّفه في غيره فإذا قضيت ديوني واستقام أمري حملت وخدمت، وأما الروم فقد هادنتهم مدةً وأعطيتهم ولدي رهينةً على مال اقترضه منهم فلا سبيل إلي محاربتهم حتى أفهم المال وأخلص ولدي وتنقضي الهدنة، وأما ابن خان والغزّ الذين معهم فيدهم فوق يدي وإنما استخدمتهم مصانعةً لهم وكفا لفسادهم فإن روي صرفهم فينفذ إليهم من هو أقوى عليهم منّي وأنا أساعده». فلما وصل الجواب كوتب بدر الجمالي أمير الجيوش المقيم بدمشق بأن ابن الرّوقلية قد خلع الطاعة وأنه مال إلى الجهة العراقية فسر إليه وقاتله، فكتب بدر إلى عطية وهو بالرحبة أن يسير إلى حلب ووعده المساعدة فسار ومعه بنو كلاب عدّة قوية إلى حماه، وعلم محمود فخرج من حلب واستصحب معه ابن خان والغزّ إلى بني كلاب فنزل عليهم لئلا يذهب الباقون إلى عطية ويحسب بهم ولم يبق إلا الحرب فدخل القاضي ابن عمار المقيم بطرابلس بينهم وأصلح الحال واستحلف محمود وعطية لصاحب مصر وحلف كلّ واحد منهما لصاحبه على أن الرحبة وبالس والرقّة والبلاد الفراتية لعطية وحلب لمحمود وسار عطية إلى دمشق فأقام في خدمة صاحب مصر وبلغ مسلم بن قريش غيلاً، إذا الرحبة فملكها بمواطأة من أهلها لقبح ما عاملهم به عطية وأقام مسلم الخطبة به للخليفة ثم للسلطان ثم لنفسه.
- 12 وتوفي ابن البساسيريّ يوم الأحد بدمشق واتهم به مغنية كانت له وأولدها ولدًا وأنها وافقت فراشه وطباخه على سمه فسموه، فصلبهم أمير الجيوش ورماهم بالنشاب واتفق
- 18
- 21



3 موت أخيه في هذا الشهر وكان مقيماً بمصر فنقم عليه ناصر الدولة بن حمدان فهرب منه قاصداً دمشق فواصل السير خوفاً من اتباعه فلحقه من المشقة ما كان سبباً لموته بعد وصوله إلى دمشق بستة أيام.

6 وفي يوم الإثنين ثامن عشر صفر ورد العميد أبو سعد المستوفي من باب السلطان ومعه هدية للخليفة خيل وثياب ومصحف وجوهر وكتب ففرح أهل بغداد بقدمه لأنه كان عفيفاً من المال والحريم أقام السياسة وأمن الناس.

وفي صفر قصد أبو عبد الله بن أبي هاشم مكة وقتل من بني سليمان جماعة وهرب حمزة بن وهاش وخطب ابن أبي هاشم لصاحب مصر والصلحي.

9 وفي ربيع الآخر ورد الخبر بمسير أرسلان خاتون زوجة الخليفة إلى بغداد ومعها تواقع بجميع ما التمس القائم من الإقطاعات وغيرها وأن آل أرسلان توجه إلى إصفهان بنية المضي إلى كرمان.

12 وفي غرة جمادى الأولى دخلت السيدة أرسلان خاتون إلى بغداد مع الخادم وخرج الناس لتلقيها ومعهم الوزير ابن جهير على فرسخ من بغداد ودعا لها وهو على ظهر فرسه ودخلت دارها وحضر العميد بيت النوبة وقرئت الكتب التي كانت معها وتشتمل على الطاعة والتصرف على قوانين الخدمة والإجابة إلى جميع ما التمس الخليفة، كان فيها كتاب إلى ابن جهير عنوانه: الوزير الأجل شرف الوزراء فخر الدولة، وقبل هذا كان يكتب إليه الرئيس الأجل.

18 وعزم العميد على العود إلى باب السلطان فسار يوم الإثنين السابع والعشرين من جمادى الآخرة وبنى في هذه المدة التي أقام بها ببغداد على قبر أبي حنيفة رضي الله عنه قبة عالية وأنفق عليها أموالاً كثيرة وعمل لها مليناً وعلاه على مثال قبور آل أبي طالب في المشاهد وعمل بين يديه رواقاً وصحناً وجعله مشهداً كبيراً وعمل بإزائه مدرسة لأصحاب أبي حنيفة ورتب لهم مدرسا وأوقف عليهم ضيعةً يصرف مغلها إليهم وفعل في ذلك فعلةً حسنةً ولقب العميد شرف الملك ولما انتهت دخل ابن البياضي الشاعر لزيارة المشهد فقال:

24

ألم تر أن العلم كان مُبداً  
فجمّعه هذا المُوسدُ في المهيد

كَذَلِكَ كَانَتْ هَذِهِ الْأَرْضُ مَيْتَةً

فَأَنْشَرَهَا جُودُ الْعَمِيدِ أَبِي سَعْدٍ

- 3 وفي شعبان وردت الأخبار أن آلب أرسلان لما تَوَسَّطَ بلاد كرمان طلب أخاه الأمير قاورت بك كان قد تحصن ببلد حصين وعليه سور مكين ويحيط به خندق عميق ويسمى البلد بردسير فبعث إليه آلب أرسلان مقدمته وسار خلفها وخرج قاورت من البلد فلقى المقدمة.

- 6 وفيها الحاجبان الطنتاش وجاولي والتقوا فقتل بينهم عدد كثير.
- وجاءت رايات صاحب مصر على والدته وأخيه فضمها إلى القصر وكان في
- 9 العسكر أمير تركي يقال له سلطان الجيوش فاستألوه بولاية تيس ودمياط وأعمالهما وولى سنان الدولة أماكن وفرقوا البلاد في المقدمين خوفاً من ابن حمدان، وحصل الشام في يد بدر الجمالي والصعيد في المغاربة والإسكندرية في يد بدر بن حمدان، ودمياط وما والاها في يد سلطان الجيوش ولم يبق لصاحب مصر إلا ما حول القاهرة وما قرب منها.
- 12 وفي ذي القعدة لبس الوزير ابن جهير خلعة السلطان آلب أرسلان بعث بها إليه وكانت فرجية طميم وعمامة مذهبة ومركب ذهب على فرس وكتب إليه كتاباً يتضمن الشكر. وحقد القائم عليه لبسها في داره وجلس الوزير ابن جهير في بيت النوبة للهناء
- 15 وخرج إليه توقيع الخليفة ومضمونه: لما اتضح للسلطان الأعظم، وذكر ألقابه، لطف محلك يا فخر الدولة أبا نصر محمد بن محمد بن جهير وتائل مكانك وتخصيصك بشريف آراء أمير المؤمنين فيك بما تجاوزت به مراتب من تقدمك من أمثالك وإكفائك رأي أن يجوبك بما تقصد به التقرب إلى الخدمة الشريفة ومضايقه الآراء في اعتقادك بالآلاء الجسيمة ونقابل موافقك في الخدمة التي وضحت دلائلها وراقت من الأقداء مناهلها ومقاصدك الرضية التي أتيت عن حميد الخلال وقطعت أطماع من يروم إدراك شأوك من النظراء والأمثال
- 21 مع ما في ظن ذلك مما يدل على جميل رأيه فيك واعتداده بمساعيك وقد أذن أمير المؤمنين في إدراك ما يحصل لك الشرف به البروز فيه ويلقي ذلك بما يلائم الصواب ويضاهيه ويبيد الكافة ما لا تزال الأيام تظهره من تضاعف حظوتك بحضرة الخلافة المعظمة وجاهة منزلك من الإمامة المكرمة والله تعالى يتمتع أمير المؤمنين بعضد دولته التي تفرد بها في الزمان وطال بها مناقب الأقران.

وفي يوم السبت عاشر ذي القعدة جمع أبو سعيد القائني الناس على طبقاتهم إلى المدرسة النظامية كان نظام الملك بناها برسم أبي إسحق الشيرازي، فلما تكاملوا فيها تأخر مجيء أبي إسحق وطلب فلم يظهر فوق العُدول إلى أبي نصر بن الصباغ الشاهد وضمن له أبو منصور بن يوسف أن لا يعدل عنه فركن إلى قوله وذكر الدرس وتفرق الناس وخجل ابن الصباغ لتأخر أبي إسحق وأجرى المتفقهة لكل واحد منهم أربعة أرتال خبز في كل يوم وظهر أبو إسحق في مسجده بباب المراتب فدرس على عادته فيه واجتمع إليه العوام ودعوا له واثنوا عليه وكان قد بلغهم عنه أنه قال: «إنني لم أطب نفساً بالجلوس في هذه المدرسة لما بلغني عن التهاون أن أبا سعيد القائني غصب أكثرها ونقض قطعة من البلد لأجلها» ولحق أصحاب أبي إسحق تضور وبان فيهم فتور وراسلوه بما عرضوا فيه بالانصراف عنهم والمضي إلى ابن الصباغ إن لم تجب وترجع عن الأخلاق الشرسة فأجابهم تطيباً لقلوبهم وتسكيناً لنفوسهم وغيظاً من ابن الصباغ حيث جلس في موضعه وسعى هو وهم حتى صرف ابن الصباغ. وكان نظام الملك لما بلغه امتناعه عن التدريس فيها أقام القيمة على العميد القائني وكتب إليه يلومه يوبخه ويتهدده ويقول: «لمن بنيت هذه المدرسة إلا لأبي إسحق»، فجاء إليه أبو سعد وأراه الكتاب فلم يجب فمضى إلى بيت النوبة وراسل الخليفة فبعث إلى أبي إسحق يقول: «عرفت حالنا مع الأعاجم وأخاف أن ينسب ذلك إلي»، فجاء أبو إسحق ويده آجرة كان يجلس عليها إذا حضر وقت صلاة خرج منها وصلّى في بعض المساجد فكانت مدة مقام ابن الصباغ فيها عشرين يوماً وقال أبو علي المقدسي: «رأيت أبا إسحق الشيرازي بعد موته في المنام فقلت له: ما فعل الله بك فقال: طولبت بهذه البنية يعني المدرسة النظامية ولولا إني ما أديتُ فيها الغرض لكنت من الهالكين.

(Bu metinden sonra Yemen emîri İbnü's-Suleyhî'nin öldürülmesi ve sonraki olaylar, Mansur camii imamı Ebu'l-Kasım Saîd ve Dımaşklı Ebu'l-Hasen Ali b. el-Hızr'ın ölümleri ve haltercümeleri kaydedilmiştir).

## السنة الستون والأربعمئة

- فيها في ربيع الأول وردت الأخبار بنزول السلطان على جنزة ودخول نظام الملك إلى فضلون بن أبي الأسوار صاحبها وإخراجه حتى داس بساط السلطان وخلع عليه وعاد إلى بلده وخدم السلطان بألف جمل وخمسين فرساً وخمسمائة ثوب من أجناس سرر من ذهب وفضة ملبسين بهما وبستان أشجاره من ذهب وثماره اليواقيت والجواهر وزنه مائة ألف مثقال.
- 6
- وقصد آلب أرسلان دخول اللان فوق ثلج عظيم فأتلف العساكر والدواب والخيام وغيرها فعزم على العود إلى جنزة وجاء ابن جعفر أمير تفليس إلى الخدمة بمال وخيل وبذل فضلون في تفليس مالاً فسلمها إليه السلطان بقي أميرها على باب السلطان مقيماً وكان السلطان قد تزوج ابنة أخت بقراط ملك الأبخز ودخل بها في هذه المرة بهمدان وحملها معه وطلقها و زوجها فضلون ونقلها إليه.
- 9
- وفي ربيع الآخر وردت كتب مسلم بن قريش بأنه كسر بني كلاب ونهبهم ودفعهم عن الرحبة ومعها قصبه فضة مصرية عليها علم عليه اسم صاحب مصر مكسورة منكسة فطيف بها في بغداد وبعث الخليفة إلى مسلم بالخلع والتشريفات.
- 12
- 15 (Bu metinden sonra Filistin ve Hicaz'da vukuu bulan deprem, Dımaşk'taki bazı olaylar ve Bağdad'daki birtakım mezhep anlaşmazlıkları kaydediliyor).
- وفي يوم الثلاثاء ذي القعدة وليلة المهرجان خرج توقيع الخليفة إلى ابن جهير بعزله بمحضر من قاضي القضاة الدامغاني ويشتمل التوقيع على سبعة فصول:
- 18 أولها: إنك عند رغبتك في الخدمة كاتبك وساءلت وبذلك المال وأشياء وثق بك فيها فوفيت بالبعض ودافعت بالبعض.

والثاني: إنك لما مات طغرل بك كتبت إلى مسلم بن قريش واستدعيته إلى الحضرة فجرى من ذلك ما لحق به من الخطر بالمهجة وخرج المال الكثير بسببه.

3 والثالث: إنك تسيء الأدب فيما يخرج إليك من الأوامر الشريفة وفيما يعرض عليك من التوقيعات الكريمة حتى ترمي بعضها من يدك وتحرق بعضها بجدك وهذا لم يقدر عليه أحد قبلك من أهل الخدمة.

6 والرابع: إنك تحضر باب الحجرة من غير استئذان ولا استدعاء وتقول: «ما أحب أن يدخل هذا المكان غيري» و رمت أن يصرف من جرت عادته في هذا الموضع ومن تقرب منه.

9 الخامس: إنك كتبت إلى عضد الدولة آلب أرسلان تطلب خلعة من غير استئذان ولا اطلاع لنا عليها وسألت لبسها في الدار العزيزة والتجمل بها فقبل لك: هذا ما لا يجوز الإذن فيه إنما يتجمل بما يلبس مما يخرج من الدار لا بما يجيء إليها، فلم تفعل وعزمت على مكاتبة آلب أرسلان وسؤاله أن يشفع فيك في هذا المعنى مخفياً أن يحدث ذلك وحشة له لأنه لا يعلم الغرض الذي قصدناه فأذنا لك على مضض وجمعت الناس في بيت النوبة ولبستها وهنت بها.

15 السادس: الكتاب المكتتب عن عفيف الخادم أجل الخادم في الدار وأخصهم بالخدمة الشريفة إلى المصريين عليهم لعائن الله والملائكة والناس أجمعين في الانحياز إليهم والالتحاق بهم وإن كان من الهوس الذي لا التفات إليه والهديان الذي لا اعتماد عليه وأجرى الله تعالى على جميل عوائده في الوقوع على هذه الفعلة الرديئة والفكرة المشتملة على كل بلية و رزية.

21 والسابع: إخراجك ولدك آلب أرسلان للتقوي والتعزز والاستظهار على الخدمة الشريفة بالالتجاء وراسلناه فلم تفعل ونهيناك فلم تقبل والآن فانظر إلى أي جهة تحب أن تقصدها لتصل إليها على أجمل حال وأكمل احتياط.

فبكي الوزير وانزعج وقلق وأجاب :

24 وأما ما بذلته وقتله فلو طولبت به وأزمته لسمعت وأطعت وسارعت وامثلت ولما أهملت وأغفلت ظننت أنني قد سهلت فيه وسوحت فأما مسلم بن قريش فأنا أحلف بالأيمان المغلطة أنني ما استدعيته إلا خوفاً على الباب العزيز أن يطمع طامع ويقدم بغداد

- في جمع لا يسمع ولا يطيع فإن طغربك كان قد مات واختلفت الآراء فلما ظهر ما كان في نفس مسلم كامناً ولم أعلم به رددته صاغراً وأبعدته كارهاً ثم أعدته إلى الديوان من بعد خادماً مستجيراً ولائذاً بالعفو مستعيذاً. وأما التوقيعات فما قصدت إلا التخفيف 3 عن الخاطر الشريف والإشفاق على الخزانة المال وحيث جهلت في فعلي فقد كان يجب أن أنبه على غلطي وأرشد إلى صحي ولا أترك على حالي وانتهى فيه إلى ما يؤول إلى السخط والصرف ويتخمر ذلك في القلب والنفس. فأما قصدي باب الحجرة المعمورة 6 وما قلته وسألته وافترحته فلم يكن لأمر يعود علي نفعه وإنما الأمر زاد ممن يحضر من أدوان الحواشي والأتباع ويخرج فيتحدث بما يجري ويصل إلى العامة فيتمم القباحة التامة فأشرت بما أشرت حمية للخدمة الشريفة لا لشيء آخر. وأما حديث الخلعة فما ظننت 9 أن ذلك القدر اليسير يصدر عن هذا الباطن الكثير. وأما ما يتعلق بالكتب فأنا أحلف بكل ما يحلف به المسلم إنني ما شعرت بها ولا تقدمت فيها بشيء وإن كان أقدم على ذلك من تعلق بي فالأمر السامي نافذ فيه وما ينبغي أن أوأخذ أنا به وإن كان ولا بد 12 من تسييري فإلى حلة نور الدولة بن مزيد.

- فخرج الجواب عن الفصل الأخير المتعلق بالمسير إلى حلة نورالدولة وأطرح جميع الأجوبة عن الفصول وعين الوزير على خروجه باليوم العاشر من الشهر وخرج إليه من 15 الخليفة توقيع نسخته:

- معلوم يا محمد بن جهير أنه لم يظهر لك خيانة في دولة ولا مال «لكن لكل أجل 18 كِتَابٌ يَمْحُو اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ\*» ثم أذن له في بيع غلاته والتصرف في ماله على إيثاره وإيثار أصحابه فباعوا ما أرادوا من الرحل والقماش والدور والعقار وطلقوا النساء وایتموا الأولاد وظهر من الاغتمام عليهم من جميع من شملته الدار من خدم 21 وأتباع وخواص ورعاع شيء كثير وجاءه منهم العدد الكثير ليلاً نساء ورجالا باكين لمفارقه محزونين لبعده وهو يبكي معهم ويجزيم خيراً وخرج غلماناً وأصحابه يوم الخميس المذكور وقد اجتمع العوام يدعون لهم ويكفون عليهم وقدم له وقت العشاء عند باب 24 الرقة جنكولية عالية من فراش وجاء أولاده معه حتى وقف عند باب بيت التوبة وشباك المدورة وظن أن الخليفة في الشباك فقبل الأرض عدة دفعات وبكى بكاء شديداً وقال: «الله بيني وبين من غير قلبك علي يا أمير المؤمنين فارحم شيتي وأولادي وذلي وموقفي

\* Kur'an, Ra'd sursi, âyet nr. 37-38.

و ارفع حرمتي وخدمتي ولا ترتكب في مثلي هذا الفعل». فلما ينس نزل إلى دجلة معضداً بين إثنين وهو يبكي والعامّة تبكي لبكائه وتدعو له فيرد عليهم و يدعوهم ويودعهم و جلس في الجنكولية و عبر إلى النجمي و قد سبقه إليه صافي و مسعود من الخدام الخواص و جماعة من الصغار و حاجبان و فيروز الكرمانى و خادم أرسلان خاتون و جماعة من الغلمان الدارية المسير في صحبته فساروا إلى حلّة نور الدولة بن مزيد بالفلوجة فنزل فيها و أقام بها ثم أعيد إلى الوزارة بعد ذلك في السنة الآتية و سذكروه إن شاء الله تعالى. 3 6

(Bu metinden sonra Fatimî halifesi el-Mustansır'ın emîr Kutbuddevle Bâriztogan'ı Dımaşk'a ataması ve orada cereyan eden olaylar, vezir Nâsuruddevle ile halife arasındaki ilişkiler kaydediliyor. Daha sonra Şhrizûrlu Ahmed b. Muhammed b. Ukayl, Bağdadlı Abdülmelik b. Muvahhid b. Yusuf, Tuslu fakih Ebû Câfer ve Muhammed b. İsmail b. Kureşî'nin ölümleri zikrediliyor). 9

*Türk Tarih Kurumu*

## السنة الحادية والستون و الأربعمائة

(Bu metinden sonra Mısır'da halifelik üst kademelerindeki yetki çatışmaları kaydediliyor).

- 3 وفي المحرم وصل ملك الروم إلى بلد حلب في مائتي ألف فخرج إليه محمود بن الرؤقلىة وابن خان والغزّ وبنوكلاب و واقعه دفعتين وانهمز المسلمون وفتحت الروم حصني عمّ وأرتاح وكان الغزّ وبنوكلاب قد فتحوهما قبل ذلك وانبساط الروم إلى منبج 6 وكان أكثر أهلها قد هربوا منها وبلغ كرى الراحلة منها إلى حلب ثمانين ديناراً وحصرها الروم فاستأمن إليهم عدد ممن تخلف فيها وفتحوها لهم فقتلوا من لم يستأمن إليهم من المسلمين ونقضوا من سورها ما بنوا بججارتها حصناً كان قديماً فيها ورتبوا أصحابهم في 9 الحصن وجعلوه معقلاً لهم وفرقوا في المستأمنة مالاً كثيراً عوضاً عما ذهب منهم وأحسنوا إليهم وأفاضوا العدل فيهم تقويماً بهم على حفظ البلد ووقع الغلاء في عسكر الروم لكثرتهم وقلة ميرتهم لما توالى عليهم من إخراب التركان بلادهم ونهبها وزاد الغلاء حتى بيع رطل 12 خبز بدينار وستة إلى فوق سبعة بدينار. وبلغ صاحب الروم أن الآفشين فتح عمورية ونهبها فعاد إلى قسطنطينية بعساكره وبقيت منبج في يد أصحابه في الحصن والبلد على حالها واسم هذا الملك ازدوخانس أقام ملكاً ثلاث سنوات. 15
- وفي يوم الأربعاء ثاني عشر صفر عاد الوزير فخر الدولة أبو نصر إلى بغداد وسببه: أنه لما فارقتها زادت الرغبات في خدمة الخليفة واختلفت الآراء والأهواء فوقع العزم على ابن عبد الرحيم وكتب الخليفة إليه بالقدوم من مستقره في مطير اباد إلى الفلوجة حلة 18 ديس فقدمها على إضامة شديدة وبذل من أشار به عشرة آلاف دينار ولم يكن لها وجه.
- و ورد أبو المعالي أخوالوزير النازل على هزاسب بكتاب من آلب أرسلان شفاعتاً بأن يستوزر أبا العلاء فأظهر الخليفة أن أمر ابن عبد الرحيم قد تقرر ولوسبق هذا الواقعة 21



الإجابة إليه وفي ليلة ردّ الخليفة هذه الشفاعة رأى نجاح الخادم الخاص في منامه النبي  
صلى الله عليه وسلم وهو يدق بابه فقال الخادم: «من أنت؟» فقال رسول الله تعالى،  
3 فقال له وقد ذعر: «هل من حاجة؟» فقال: «جئت أبشرك بعود ابن جهير إلى الوزارة». فلما أصبح ذكر للخليفة ذلك فقال: «صدق الرسول صلى الله عليه وسلم فلا تشعرن  
أحدًا بما رأيت». فلما ظهر ابن عبد الرحيم ثار العوام وألقوا في الجامع الرقاع فيها اللعنة  
6 على من أشار به ومن يسعى له لأنه كان مع البساسيرى ونهب الدار والحريم وأقام الدعوة  
للمصريين مضافاً إلى قديم فعله في المصادرات وقالت أرسلان خاتون زوجة الخليفة: «هذا  
من نهبي وأخذ مالي وسعى في قتل عساكر عمي ومتى ورد قبضت عليه فتوقف أمره». وكان  
9 فخر الدولة يواصل المكاتبة ويسأل في إعادته وقامت بأمره صلف القهرمانه وجماعة  
من الخواص وقالوا للخليفة: «إذا استخدمت وزيراً جديداً غضب آل أرسلان حيث  
ردوا شفاعته في أبي العلاء فإذا أعيد الوزير القديم انقطع الخطاب وسقط العتاب وبذلت  
12 عشرة آلاف دينار» فأجاب وكوتب بالرجوع وأعفى من المال وبرز توقيع الخليفة: قد  
أعفيناه من المال ورأينا إعادته لعلنا أن من عوض علينا لا نقاربه ولا نواربه ونشبهه  
ولا نضاهيه» وبعث إليه من خواص خدمه مسعود وصافي وبجانب الحجاب أبي عبد  
15 الله المردوشي فمضوا إلى حلة ابن مزيد، وعاد يوم الثلاثاء حادي عشر صفر ونزل  
بالنجمي واستأذن في العبور فأذن له ولم يبق ببغداد أحد وجاعوا إليه وأظهر الخاص  
والعام من السرور بعوده شيئاً مفرطاً وعبر في الزبزب إلى مشرعة دار دينار وركب  
18 في الجمع العظيم إلى الحلبة ولما وصل إلى المنطرة نزل تحتها وقبل الأرض ودعا ثم ركب  
ودخل إلى الديوان وتصدق قوم بعدة قدور فيها طعام من أهل السوق وصام آخرون وذبح  
رجل سقاء بقرة كان يعمل عليها ويتقوت منها وتصدق بلحمها وقال الوزير: «واجتهدت  
21 بكل من فعل ذلك أن يقبل جزاء منها فلم يفعل» ولما جلس في الديوان أنهى حضوره  
فخرج توقيع الخليفة بما طيب قلبه فلما كان يوم الأربعاء ثالث ربيع الأول جلس الخليفة  
في التاج وأوصل إليه الوزير وولديه عميد الدولة وزعيم الرؤساء، فلما وقعت عين الوزير  
24 على الخليفة خدم وقال: «الحمد لله جامع الشمل بعد شتاته وواصل الجميل بعد تباته»  
ثم خاطب الوزير بما شرح به صدره وأمر بإضافة الخلع عليهم فخلع على الوزير الفرجية  
والعمامة المذهبة وكذا على ولديه وأعطى بغلة من مراكب الخليفة وأعطى ولديه فرسان  
27 وأخرجوا بين يدي الوزير دواة مفضضة والخلائق بين يديه وكتب له توقيع يشعر بالرضا  
عنه ودخل عليه ابن الفضل الشاعر وأنشده هذه الأبيات:

- قد رجع الحق إلى نصابه  
 وأنت من دون الورى أولى به  
 3 ما كنت إلا السيف هزته يد  
 ثم أعدته إلى جرابه  
 هزته حتى أبصرته صارماً  
 6 رونقه يُغنيك عن ضرابه  
 أكرم بها و زارة ما سلّمت  
 واستودعت إلا إلى أربابه  
 9 مشوقة إليك مذ فارقتها  
 شوق أخي الشيب إلى شبابه  
 12 يُدمي أبو الأشبال من زاحمه  
 في خيسه يظفره ونابه  
 إن الهلال يُرتجى طلوعه  
 بعد السرار ليلة إحتجابه  
 15 والشمس لا تئس من طلوعها  
 وإن طواها الليل في جلبابه  
 ما أطيب الأوطان إلا أنّها  
 18 للمرء أحلى أثر اغترابه  
 لو قرب الدر على طالبه  
 ما لَجج الغائض في طلابه  
 21 ولو أقام لازماً أصدافه  
 لم تكن التيجان في حسابه  
 ما لؤلؤ البحرولاً مرجانه  
 24 إلا وراء الهول من عبابه  
 من يعشق العلياء يلق عندها  
 ما لقي المحب من أحبابه  
 27 طوراً صدوداً وصلاً مرة  
 ولذّة الوامق في عتابه

ذَلْ لِفَخْرِ الدَّوْلَةِ الصَّعْبِ الدُّرِّيِّ  
وَعَلَّمَ الْأَنَامَ مِنْ آدَابِهِ

3 فلما كان يوم الجمعة سادس ربيع الأول ركب الوزير في موكب عظيم وعبر ليصلى في جامع المنصور وضجَّ الناس بالدعاء للخليفة سروراً به اجتاز بالكرخ فنثر عليه أهله فيه الدنانير والدراهم والآس وشجر العود و رشوا الطريق بماء الورد وخلقوا دوابه ودواب أصحابه. 6

وفي شعبان ورد الخبر بأن نظام الملك أسر فضلويه بن علويه الشوانكاري،

ذكر السبب: كان فضلويه قد عصى على السلطان وصالح قاورت بك عليه واتفقا 9 وتحصن فضلويه بقلاعه وكانت حصينة واحتمى بقلعة يقال لها خرشة وكان آلب أرسلان قد سار من إصفهان في أول المحرم قاصداً فضلويه وإذا فرغ منه سار إلى كرمان لقتال أخيه قاورت بك و وصل إلى شيراز وولي فيها العمال وجاء حسنويه أخو فضلويه مستأمناً وأظهر أنه قد انفصل عن أخيه لما عصى على السلطان وضمن فتح قلاعه وإثارة أمواله 12 فقبل ظاهر قوله و وعده بالإحسان، وسار السلطان من شيراز طالباً كرمان ونظام الملك يفتح قلعة قلعة تارة بالتدبير وتارة بالقتال ونزل على خرشة وضرب خيمة بإزائه وعلم السلطان أن أخا فضلويه عين عليه فاستحضره على سكر وقال له: «أين ما وعدتنا 15 لا مالا أثرت ولا قلعة فتحت» فقال: «طمعت في فتح القلاع وأخذ مال أخي منها فتولاها غيري» فقال: «كذبت بل أنت عين علي لأخيك» ثم قال للأمير أبي علي بن كاليبجار ابن بويه: «خذته فاقته فأنه وأخاه قتلا أبا منصور» فقال له: «ولد أخي هاهنا هو أحق 18 بأخذ الثأر مني» فسلمه إلى ابن أخيه فذبحه بسكين أعطاه السلطان إياها، وسار آلب أرسلان نحو بردسير التي فيها قاورت بك وأقام نظام الملك محاصراً لخرشة فأقام عليها مدةً طويلةً وفضلويه يبعث إليه الفواكه والرياحين كالمتمنصص له وأيس نظام الملك منه 21 وعزم على الرحيل عنه فاتفق أن فضلويه أراد الخروج من القلعة ويمضي إلى قلعة أخرى ليجمع أصحابه وعشيرته ويلزم المضايق على نظام الملك فخرج في الليل في ثلاثين رجلاً من أصحابه و رآهم أكثر من كان بحصار القلعة فتبعوهم فجاء فضلويه فاختبأ في مغارة 24 وأخذ الترك صاحباً له فهددوه بالقتل وظنوه قد نزلوا يأخذون ماء فقال: «لا تقتلوني

- أنا من أصحاب فضلويه وقضيتنا كذا وهو في مغارة»، وجاء بهم إليها فدخلوا عليه فأخذوه وحملوه إلى نظام الملك فخاطبه بالجميل ووعدته أن يخاطب السلطان في حقه بعد أن يبذل مالاً تتشوق النفس إلى مثله فبذل بصحيح خمسمائة ألف دينار وراسل من في القلعة 3 ففتحت وسلمت بعد أن اشترط حراسة حرمة الذين فيها وقيده نظام الملك وسار به إلى آلب أرسلان وهو على حصار بردسير فأحضر فضلويه وعدد عليه ما فعله من الجميل معه وما عامله به من العصيان والغدر وأمر بقتله فقال له: «يا سلطان ما أخرجني من 6 القلعة إلا خرافي لأنني لما خدمتك كان الإقبال معي والسعادة تخدمني فلما خالفتك وملت إلى أخيك صارت النحوس مرافقي» فحين سمع ذكر أخيه ضحك وتقدم بفك قيوده أدناه إليه وأعطاه قلنسوة أماناً وقال: «قد عفوت عنك وعن ذنوبك فسلم المال الذي بذلته 9 لأطلقك واستخدمك» فقال: «سمعاً وطاعة» ثم وصل من قاورت بك كتاب إلى أخيه يستعطفه ويرققه ويناشده الله والرحم فرق له وبينما السلطان على هذا، جاءه بعض أصحابه وأخبره أن قاورت قد كتبت إلى جماعة و وعدهم واتفقوا على الفتك بك وأوضح له 12 الأحوال فقتل أولئك الجماعة وعلم أن هذا لم يفعل معهم وإنما فعل الأكثر من عسكره فرحل عائداً إلى شيراز ورتب فيها ولده ملك شاه في قطعة من العسكر وجعل معه العميد أبا سعد المستوفي ، وسار إلى إصفهان فدخلها في العشر الآخر من ذي الحجة 15 وعزمه قصد الري.

(Bu metinden sonra Yemen'de Fatimî hutbesinin okutulması ve bu sıralarda cereyan eden olaylar kaydediliyor). 18

- وفيه ورد الخبر أن الآفشين التركي ومن معه من الغزّ وكان من أصحاب السلطان مقيماً بأطراف الروم من ناحية الخزر وأنهم وصلوا إلى عمورية واتفق أن ملك الروم قبض على بطريق كبير فهرب أخوه لما علم وصادف الآفشين في طريقه وعرفه ما فعل 21 الملك بأخيه و وعدته أن يحتال على عمورية ويسلمها إليه وبعث البطريق إلى عمورية يخبرهم بأن الملك أرسله إليهم ليعاونهم ويشد منهم على الغزّ وتقدم البطريق ومعه الأعلام عليها الصلبان والآفشين خلفه، فلما ملك البطريق الباب لحق الآفشين ودخل البلد فقتل 24 وسبى ونهب وعاد ومعه من الأموال ما عظم قدره وأسرى إلى خليج القسطنطينية وأغار على جشار الملك فأخذ منه نحو من ستة آلاف فرس وعلم ملك الروم وكان على منبج

3 بصحيح P11 - T12 || 14 الملك شاه P T112 || 19 الأفيشيين T112 : الأفيشيين P || 21-22 ما .... وعده TPI

|| 12 - :

فسار إلى القسطنطينية وجاء الآفشين إلى أنطاكية فأخرب بلدها وحصرها وقرر عليها  
عشرين ألف دينار.

(Bu metinden sonra Buharalı Ebû Zekerîyya Abdurrahim b. Ahmed'in ölümü kaydedilmiştir).

3

*Türk Tarih Kurumu*

## السنة الثانية والستون والأربعمائة

(Burada Mısır-Fatimî yönetiminde devam eden çatışmalar, ayrıntılı olarak kaydedilmiştir.)

3

وفيها أوقف نظام الملك الأوقاف على النظامية وحضر الوزير والقضاة والعدول في بيت النوبة وكتبوا الكتب وأثبتت ومما وقف سوق المدرسة وضياعاً وأماكن وشرط الشروط المعروفة.

6

وفيها قتل أصحاب السلطان فضلويه بن علويه الشوانكارى قد ذكرنا أن نظام الملك اصطنعه وأخذه من خرشة وأنه ضمن على نفسه مالاً للسلطان فمالت نفسه إليه وعزم على إطلاقه إذا وافاه ولما رجع السلطان من كرمان أشار عليه نظام الملك باعتقاله في قلعة لإصفهان فقال فضلويه: «أحتاج أن أكون قريباً من أعمالي» فاعتقل بإصطخر وحفروا له فيها بئراً واسعة وحط فيها و وكل به وأثبت نحو ستين نفساً من أصحابه وثقاته زعم أن عندهم أمواله وكانوا على مذهبه في المكر ووافقهم على مال جحدوا بعضه وأقروا ببعض وسبوه ولعنوه وذكروا أنه يكذب عليهم في أكثر ما يدعيه وأظهروا التبري منه وكل ذلك بمواطأة منه ولم يقع ذلك شك ولا ارتياب وأمرهم بالمطاوله وله فيما يحضرونه من المال إلى أن وقع من السكون إليهم ثم اتفق معهم على قتل صاحب القلعة في بعض الليالي وإخراجه من البئر فوثبوا على صاحب القلعة فقتلوه وسمع الموكلون بفضلويه الصباح فنزلوا فذبحوه وجاء أصحابه إلى رأس البئر فصاحوا به، فرمى الموكلون به رأسه إليهم وقالوا: «هذا فضلويه فخذوه» فأخذوه ولحقهم من في القلعة من الجند فقتلوه، وكان نظام الملك قد أوصى الموكلين به «متى سمعتم صياحاً فاقتلوه ولا تنتظروا ما يسفر الحال عليه فلسنا نأمن هؤلاء الشوانكار أن يخرجوا علينا من بعض هذه الأودية» فآخذوه فلما سمعوا هذا القول وتخمر في نفوسهم وسمعوا الصياح في القلعة قتلوه.

21

3 وفيها خرج عميد الدولة أبو منصور بن فخر الدولة الوزير إلى الرّي قاصداً آلب أرسلان ليتعرف خبره ويستوحش له عن الخليفة وأخذ معه هدايا كثيرةً للسلطان ولنظام الملك، فيها مهد أسود مغشى بالديباج للسلطان.

وفيها كتب آلب أرسلان إلى الخليفة يخطب للأمير عدة الدين أن يزوجه بابنته من خاتون السفرية وكانت الرقعة بخط السلطان فأجابه إلى ذلك.

6 وفي هذا الوقت سار نورالدولة بن مزيد إلى خدمة السلطان فأكرمه وقربه وكان

قد هياً لهزارسب خلعاً سلطانية فتوفي فخلعها على نورالدولة وكان في الخلع: الجبة

والفرجية والعمامة والخيل بمراكب الذهب والأعلام والكوسات، وكان هزارسب وعد

9 فيه نور الدولة يؤديه ويقصده وقد ملأ قلب السلطان عليه فرضي عنه آلب أرسلان

وعلم مقاصد هزارسب فيه وضمنه واسط التي قصد هزارسب إهلاكه لأجلها، ولما عاد

إلى بغداد خرج الوزير ليلتيه وخلع عليه بيت النوبة الفرجية والعمامة وحمل على فرس

12 بمركب فضة فقال: «قد أعطى هزارسب فرساً بمركب ذهب فلم قصرني و ردّ الفرس؟»

فثقل على الخليفة وخرج جوابه قال الشافعي: «ما أعطيت أحداً فوق ما يستحقه إلاّ

نقصني مما استحقه» ثم أن مسلم بن قريش اقتدى به وقصد باب السلطان فأكرمه ودعا

15 السلطان إلى خيمته فجاءه ونادمه وطلب من السلطان أن يزوجه أخته التي زوجها

لهزارسب فأجابه وأمر نظام الملك بعقد العقد وكان السلطان بهمدان وأقطعه إقطاعاً في

العراق منه المدائن.

18 وفي هذا الوقت كتب إسحق الملقب بسلطان شاه بن الأمير قاورت بك إلى

السلطان يطلب المسير إلى بابه وأن يطأ بساطه وكان آلب أرسلان يكتب إلى قاورت

بك «ما يفسد بيني وبينك ويضرب إلاّ هذا الولد فسلمه إليّ وقد زال ما بيننا» وقاورت

21 بك يقول: «لا إليّ أسلمه» وأخذ منه آلب أرسلان بلاد فارس وشيراز ومعظم كرمان

بسببه وكان آخر أمره أن خرج على أبيه ولما وصل إلى آلب أرسلان أكرمه أكراماً زائداً

وأعطاه من الخيل والثياب وغير ما يساوي عشرة آلاف دينار وقال: «أنا أذهب فأقاتل

24 أبي آخذ منه كرمان» وسار إلى قتال أبيه وبعث معه السلطان ألوفاً من الأتراك والتركان

و وصل إلى كرمان فخرج قاورت بك واقتلوا فانهزم إسحق.

وفيهما سار السلطان من همدان قاصداً بلاد الروم وكان أهل منبج في عسكره مستصرخين مما جرى عليهم من ملك الروم.

- 3 وفي ذي الحجة ورد رسول محمود بن الرؤقية صاحب حلب بكتب تتضمن الإعلام بإقامة الخطبة بها للخليفة وللسلطان وتلقاه الخدم والحجاب وقرئت الكتب في دار الخلافة وضربت البشائر على باب بيت النوبة. ووردت الكتب بأن بني كلاب خطبوا أيضاً بسواد دمشق للخليفة وللسلطان وكان الوزير ابن جهير قد كتب إلى ابن الرؤقية ومقدمي دمشق والعرب يدعوهم إلى إقامة الدعوة ويعدهم بالجميل والأمان من التركان وعساكر السلطان فأجابوا ولما عزم محمود بن الرؤقية على ذلك جمع الأكابر وقال: «قد علمتم أن الدولة التي كنا طائعين لها ذهبت وهذه دولة جديدة وعسكر عظيمة ونحن قد ضعفنا ونخاف أن يجينا من لا طاقة لنا به و ربما ألم بنا سلطاننا ونحن على ما نحن عليه من الوهن والتسير إلى دولة غيرها مع ما تعرفون به من الاعتقاد والمذهب ما يستحلون به دماءكم وأموالكم والرأي أن نقيم الخطبة لهم قبل أن يجينا وقت لا ينفعنا فيه قول ولا بذل» فأجابوه وصوبوا رأيه، فلما كان من الغد وهو يوم الجمعة خرج الخطيب والمؤذنون بالسواد، فلما رأهم الناس ارتاعوا، فلما ذكر الخليفة والسلطان نفروا وخرجوا من الجامع، فلما كان الجمعة الأخرى رتب محمود ابن خان والغز معاً على باب الجامع قال: «من خرج ولم يصل اقلوه» وعرف مشايخ البلد وأحداثه فخافوا من النهب فاجتمعوا بمحمود وقالوا: « لا حاجة لنا إلى الغز نحن نفعل هذا» ووقفوا على باب الجامع حتى خطب الخطيب و صلى الناس وأخذت العامة الحصر من الجامع وقالوا: «هذه حصر علي بن أبي طالب فيجب أن يحضر أبو بكر حصراً يصلى عليها» وأقام الناس مدة يصلون على الأرض.

- 21 وفيها توفي ابن خان أمير الغز كان شجاعاً فاتكاً قد انضاف إليه قطعة من الغز فكانوا يغارون على الشام فأضافه محمود إليه حذراً من شره وعامل غير مرة على حلب وأراد قتل محمود وعطية فلم يتمكن من ذلك فجاء إلى ابن أبي عقيل إلى صور وأقام عنده فأحسن إليه و وصله أعطى أصحابه وجاء بدر الجمالي فحاصر صور فنافق ابن خان وخرج إلى بدر فعسكره عنده فدرس ابن أبي عقيل إلى غلمان ابن خان وقال لهم: «قد عرفتم ما فعلت مع صاحبكم من الجميل وما أنفقت عليه من الأموال وما صلح



لي ولا جازاني على إحساني إليه ولكم علي إن قتلتموه كذا وكذا من المال فوثب عليه  
منهم إثنان فقتلاه وحمل رأسه إلى ابن أبي عقيل فطيف به في صور وكان عند ابن أبي  
عقيل جماعة من الغز ففارقوه إلى بدر فقوي بهم. 3

(Bu metinden sonra Vâsıtı Hasan b. Ali b. Muhammed el-Kâtib, Ebû Tahir eş-Şerif  
Haydere b. İbrahim, Vâsıtı Ebû Galib Muhammed b. Ahmed ve Ebû Kâlicar Tacülmülûk  
Hezares b. Bengîr'in ölümleri kaydedilmiştir). 6

*Türk Tarih Kurumu*

## السنة الثالثة والستون والأربعمائة

فيها كانت الواقعة العظيمة بين آلب أرسلان وملك الروم :

- 3 كان آلب أرسلان قد سار من همدان في ذي القعدة سنة إثنين وستين، فلما قارب أرجيش ومناز كرد من بلد أخلاط فتحهما وقتل وسبى وبعث بين يديه الآفشين في سرية وكان أريسغي زوج أخت السلطان معه جماعة من الناوكية وكان السلطان يطلبهم فساروا
- 6 منحازين إلى بلاد الروم خائفين من السلطان و رحل السلطان إلى بلد ميافارقين فخرج إلى خدمته نصر بن مروان وهو خائف منه، وكان الوزير نظام الملك قد مضى إليه وخرج به إلى السلطان فقربه وخلع عليه وقسط عليه مائة ألف دينار للجنود وأخرج للسلطان من الإقامات شيئاً كثيراً أخذه من الرعية قرره عليه وقال: «ما لنا إلى أموال الفلاحين حاجة» فحمل الإقامات من خاصه وفتح حصن السويداء وحصوناً كثيرة وكان الغز يبقرون بطون النساء ويقتلون من الأسارى من يضعف عن المشي معهم وتسرع جماعة من الغلمان إلى حران ونواحيا فنهوها وهرب الناس إلى حصن الرافقة ونزل السلطان الرها وقاتله أهلها وطم الخندق بالأشجار وغيرها وكانوا قد بذلوا أول ما نزل خمسين ألف دينار وينصرف عنهم فرضي وقرر القتال عنهم فقالوا: «لا نعطيك المال حتى تعدم آلات الحرب وتحرقها» فأمر بكسرها وحريقها فلما فعل ذلك رجعوا وكان عنده رسول من الملك وهو الوساطة بينهم فاغتاظ السلطان وتقدم بمسك الرسول وقتله فقال نظام الملك: «هذا لم يجر به عادة ولا أحب أن تسن سنة لا يعرف باطنها ويقبح ظاهرها» ولطف به حتى أفرج عن الرسول وأعطاه جواب كتبه وصرفه و رحل في الحادي عشر من ربيع الآخر طالباً للفرات لحالين إحداهما: تأخر خبر الآفشين والثاني: تقاعد من بقي معه من العراقيين عسكر طغرلبك عن القتال وخبث نفوسهم لتأخر أرزاقهم، ولما انصرف عن الرها استخرج أهلها القتلى وقطعوا رؤوسهم ليحملوها إلى ملك الروم وأحرقوا جثثهم
- 21

- 3 وصالح أهل حران على مال ونزل السلطان على الفرات رابع عشر ربيع الآخر ولم يخرج إليه محمود صاحب حلب فغاضه ذلك وعبر الفرات وأخربت العسكر بلد حلب ونهبوه ووصلوا إلى القريتين من أعمال حمص ونهبوا بني كلاب وعادوا بغنائم عظيمة وهربت العرب إلى البرية وراسل محموداً وطلب منه الحضر فامتنع وحمل إليه الأموال التي قسطها على بلاده فقال: «ما أعرف لامتناعك من قصد خدمتي مع إقامتك الخطبة لي واتصال مكاتبك وجهاً وقد علمت إحساني إلي كل من حضر عندي من ملوك الأطراف» فأرسل محمود والدته وولده بخدمة قليلة فزاد غيظ السلطان واتفق أن الخليفة بعث لمحمود الخلع التي طلبها لما خطب للقائم مع نقيب النقباء منها الفرجية والعمامة وفرساً بمركب ثقيل ولواء ولوالدته فرسين وثياباً ولبني عمه خيلاً وثياباً، وخرج محمود والتقى النقيب فسلم عليه عن الخليفة فنزل وقبل الأرض وليس الخلع وركب الفرس ودخل إلى حلب وأقام النقيب يومين لم ير من محمود فيهما ما ظن فركب إليه. قال محمود: «أنا أطيعكم وهذا السلطان على بعد وطلبت حراستي وحراسة بلادي فأما البلاد فقد شاهدت خرابها ونهبها وأنا مطالب بالخروج إليه والأموال التي تفقرني مهدد بالحصار والبوار وهذا كتاب السلطان عندي بالإعفاء من دوس البساط» فقال النقيب: «هات الكتاب لأمضي إليه» فأعطاه إياه فخرج إليه نازلاً على الفنيديق، فلما وصل بعث إليه السلطان بفرس النوبة وأكرمه واستدعاه وبلغه عن الخليفة ما حمله إليه فقام وقبل الأرض وشكر ودعا وقال له: «ما الذي أخرجك؟» فقال: «جئت لأخرج محموداً إلى خدمتك فأخرج إلي هذا الكتاب» فقال: «صحيح أنا كتبتة تطيباً لقلبه مع بعدي عنه، فأما إذا قربت منه فما أقع بهذا وأني عذر لنا إذا كان منتماً إلينا وقد عصى علينا ونصب المجانيق ليستعد للحصار وأني حرمية تبقى لنا عند الملوك ويجب أن ترجع إليه وتضمن له عني كل ما يريد قال النقيب: «سمعاً وطاعة»، وثقل عليه ما بعث له الخليفة فقال بعض الحجاب: «ما فعل هذا إلا بأمرك» فسكن واجتمعت بنظام الملك وقلت: «محمود يخدم بعشرين ألف دينار للسلطان وخمسة آلاف دينار لك ويدفع باللقاء إلى حين عود السلطان من دمشق وعدت إلى حلب وأخبرت محموداً» فقال: «أما المال فما عندي حبة وأما الخروج فلا سبيل إليه؛ ونزل السلطان على حلب يوم الأحد لليلة بقيت من جمادى الآخرة فقاتلهم فذلوا فأرسل إليه محمود يطلب المواعدة وخرج إليه في الليل ومعه والدته فأخذت بيده ودعته إلى السلطان وقالت: «هذا ولدي وقد سلمته إليك فاحكم فيه بما تري» فتلقاه بما أحب

- وأكرمه وقال: «عد إلى قلعتك وترجع إلينا في غد ليظهر من إكرامنا ما تستحقه» فرجع إلى القلعة وعاد من الغد فتلقاها نظام الملك والحجاب والخواص ولم يتخلف غير السلطان ودخل على السلطان فخلع عليه الخلع الجليلة وأعطاه الخيل بمراكب الذهب والفضة 3 والكوسات والأعلام وعتبه فقال محمود: «والله ما كنتُ إلا على نية تلقيك حتى خفت منك» فعلم السلطان من فعل ذلك فكاسر وأشار إلى ابن خان الذي قتل أخاه على صُور وعلم فهرب إلى دمشق ثم عاد إلى السلطان فرضي عنه، وتقدم السلطان إلى محمود 6 وآيتكين السليماني بالمضي إلى دمشق وإقامة الخطبة للقائم وبيناهم على ذلك. وردت رسل ملك الروم برّد منبج وأرجيش ومناز كرد إليه ويحمل إليه الهدية، وجاءه خبر الآفشين وعوده سالماً وضجر السلطان من المقام بحلب فكّر راجعاً فقطع الفرات وهلك أكثر 9 الدواب والجمال وكان عبوره شبه الهارب ولم يلتفت إلى ما ذهب من الأرواح والدواب وعاد رسول الروم مستبشراً إلى صاحبه فقوى ذلك عزم ملك الروم على أتباع حزبه؛ وأما حديث الآفشين فإن أريسغي هرب من السلطان ومعه طائفة من الناوكية يريد 12 القسطنطينية وجاء إلى دربند وعليه قلعة فيها امرأة يقال لها مريم فسألها أن تمكنه من العبور فلم تفعل ذلك، وكان الملك لما بلغه خبر أريسغي بعث ميخائيل ظناً منه أنه عدو فلما قرب منه ميخائيل أرسل إليه: «ما جئت لأحاربكم وإنما جئت ملتجئاً إليكم من السلطان» 15 فقال: «كذبت» فقال: «لو كان هذا صحيحاً لما أخربت بلادنا ونهبت وقتلت» فحلف له فلم يصدقه واقتلوا فنصر أريسغي على الروم فقتل منهم خلقاً عظيماً وأسر ميخائيل وقطع عليه سبعين قنطاراً ذهباً وقرب الآفشين منهم فقال لميخائيل: «القصة كذا وكذا 18 وأنا أطلقك ولا آخذ منك شيئاً وتجيروني من الآفشين» وعلم سره فأمنه وسارا جميعاً إلى القسطنطينية، وجاء الآفشين إلى خليجها فأقام به أياماً وراسل الملك وقال: «بيننا وبينك هدنة ولما دخلت بلادك ما تعرضت لأحد وهؤلاء الناوكية أعداء السلطان وقد 21 نهبوا بلادك وأخربوها ويجب أن تسلمهم إلينا وإلاً خربت بلادك ولا هدنة بيننا» فقال الملك: «كل ما ذكرته صحيح ولكن عادتنا من لجأ إلينا أن لا نسلمه فرجع الآفشين فدرس الروم كأن لم تكن، فلم يسلم منه إلا حصن منيع وبلد كبير ووصل إلى درب مريم 24 ووقع الثلج فأقام حتى ارتفع وسار إلى خلاط ومعه من الغنائم ما لم يغنمه أحد وكتب إلى السلطان بذلك؛ وسار السلطان إلى الوزير فجاءه خبر ملك الروم أنه قد تجهز في العساكر الكثيرة وأنه قاصد بلاد الإسلام وكان السلطان في قليل من العسكر لأنهم عادوا 27

3 جافلين من الشام وتلك الجفلة استهلكت أموالهم ودوابهم فطلبوا مراكزهم بقي السلطان في أربعة آلاف غلام ولم ير الرجوع لجمع العساكر فتكون هزيمة فأنفذ بخاتون السفرية مع نظام الملك والأنتقال إلى همدان وأمره بجمع العساكر وإنفاذها إليه وقال لوجوه عسكره الذين بقوا معه: «أنا صابر صبر المحتسبين وصائر في هذه الغزاة مصير المخاطرين فإن نصرني الله فذاك ظني في الله تعالى وإن تكن الأخرى فأنا أعهد إليكم أن تسمعوا لولدي ملك شاه وتطيعوه وتقيموه مقامي» فقالوا: «سمعاً وطاعة»، وبقي جريدة مع العسكر الذي ذكرناه، ومع كل غلام فرس يركبه وآخر يجنبه، وسار قاصداً ملك الروم وأرسل أحد الحجاب الذين كانوا معه في جماعة من الغلمان مقدمة له فصادف عند خلاط صليبا 6

9 يحمله مقدم الروم في عشرة آلاف فحاربهم فنصر عليهم وأسر المقدم وكان من الرؤوس وأخذ الصليب وبعث إلى السلطان بذلك فاستبشر وقال: «هذا أمارة النصر» وأرسل بالصليب إلى همدان وجدع أنف المقدم ثم أمر بأن يحمل إلى الخليفة، ووصل ملك الروم إلى منازل كرد فأخذها بالأمان وقصد ناحية السلطان في موضع يعرف بالزهوة بين خلاط 12

ومناز كرد لخمس بقين من ذي القعدة فبعث إليه السلطان بأن يرجع إلى بلاده ويتمم الصلح الذي توسطه الخليفة فقال: «لا أرجع حتى أفعل ببلاد الشام مثل ما فعل ببلاد الروم وقد أنفقت الأموال العظيمة فكيف أرجع» وكان يوم الأربعاء وأقام السلطان إلى 15

نهار الجمعة وجمع وقت الصلاة أصحابه وقال: «متى نحن في نقص وهم في زيادة أريد أن أطرح نفسي عليهم في هذه الساعة التي جميع المسلمين يدعون لنا على المنابر فإن نصرنا عليهم وإلا مضينا شهداء إلى الجنة فمن أحب أن يتبعني فليتبع ومن أحب أن 18

ينصرف فلينصرف مصاحباً فما هاهنا اليوم سلطان وإنما أنا واحد منكم وقد فتحنا على المسلمين ما كانوا عنه في غناء» فقالوا: «أيها السلطان نحن عبيدك ومهما فعلت تبعنك» 21

وكان قد اجتمع إليه عشرة آلاف من الأكراد وإنما اعتماده بعد الله تعالى على أربعة الآلاف الذين كانوا معه، وملك الروم في مائة ألف مقاتل ومائة ألف نقاب ومائة ألف جرجي ومائة ألف صانع وأربعمائة عجلة تجرها ثمانمائة جاموس عليها نعال ومسامير وألفا عجلة 24

عليها السلاح والجانيق وآلة الزحف وكان في عسكره خمسة وثلاثون ألف بطريق ومعه منجنيق يمدّه ألف رجل ومائتا رجل و وزن حجره عشر قناطير وكل حلقة منه مائتا رطل بالشامي وكان في خزائنه ألف ألف دينار ومائة ألف ثوب لإبريسم ومن السروج الذهب والمناطق والمصاعغات بمثل ذلك، وكان قد أقطع البطارقة البلاد مصر والشام 27

- وخراسان والري والعراق واستثنى بغداد وقال: «لا تتعرضوا لذلك الشيخ الصالح فإنه صديقنا» يعني الخليفة وكان عزمه أن يشتي بالعراق ويصيف بالعجم، واستتاب في القسطنطينية من يقوم مقامه وعزم على خراب بلاد الإسلام؛ فلما كان يوم الجمعة وقت الصلاة وقد شاور السلطان أصحابه قام قائماً ورمى القوس والنشاب من يده وشدّ ذنب فرسه بيده أخذ الدبوس وفعل أصحابه كذلك وبغتوا الروم وصاحوا صيحةً واحدةً ارتجت لها الجبال وكبروا وصاروا في وسط الروم فقاتلوهم وما لحق الملك بأن يركب فرسه وما ظن أنهم تقدموا عليه فنصر الله المسلمين عليهم فانهزموا وتبعهم السلطان بقية نهار الجمعة وليلة السبت يقتل ويأسر فلم ينج منهم إلا القليل وغنموا جميع ما كان معهم، ورجع السلطان إلى مكانه فدخل عليه الكوهرائين فقال: «إن أحد غلماني قد أسر ملك الروم»، وكان هذا الغلام قد عرض على نظام الملك فاحتقره وأسقطه فكلمه فيه فقال مستهزئاً به: «لعله يجيئنا بملك الروم أسيراً» فأجرى الله تعالى أسر ملك الروم على يده واستبعد السلطان لذلك وأرسل خادماً يقال له شاذي كان قد راسله به فلما رآه عرفه فرجع وأخبر السلطان فأمر بإنزاله في خيمة وواكل به واستدعى الغلام وسأله: «كيف أسرته» فقال: «رأيت فارساً وعلى رأسه صلبان وحوله جماعة من الخدم الصقالبة فحملت عليه لأطعنه فقال لي واحد منهم: لا تفعل فهذا الملك» فأحسن السلطان إليه وخلع عليه وجعله من خواصه فقال: «أريد بشارة غزنة فأعطاه إياها، ثم أن السلطان أخضر الملك واسمه أرمانوس وضربه ثلاث مقارع ورفسه برجله ووجحه وقال: «ألم أرسل إليك رسل الخليفة أطال الله بقاءه في إمضاء الهدنة فأبيت، ألم أرسل إليك مع الآفشين أطلب أعدائي فمنعتم، ألم تغدرني وقد حلفت لي، ألم أبعث إليك بالأمس أسألك الرجوع فقلت: قد أنفقت الأموال وجمعت العساكر الكثيرة حتى وصلت إلى هاهنا وظفرت بما طلبت فكيف أرجع إلى أن أفعل ببلاد المسلمين مثل ما فعلوا ببلادي، وكيف رأيت أثر البغي» وكان قد جعل في رجله قيدين وفي عنقه غلا فقال: «أيها السلطان قد جمعت العسكر من سائر الأجناس وأنفقت الأموال لأخذ بلادك ولم يكن النصر إلا لك وبلادي ووقوفي على هذه الحال بين يديك بعد هذا فدعني من التوبيخ والتعنيف وافعل ما تريد» فقال له السلطان: «فلو كان الظفر لك ماكنت تفعل معي» قال: «القيبح» فقال: «آه والله صدق ولو قال غير هذا لكذب، هذا رجل عاقل جلد لا يجوز أن يقتل» ثم قال له: «وما تظن الآن أن أفعل بك» قال: «أحد ثلاثة أقسام، أما الأولى: فقتلي والثاني: إشهاري في

- 3 بلادك التي تحدثت بقصدها، وأمّا الثالث: فلا فائدة في ذكره فإنك لا تفعله» قال: «العفو عني وقبول الأموال والهدية واصطناعي وردّي إلى ملكي مملوكاً لك وبعض إسفهسلاريتك ونائبك في الروم فإن قتلي لا يفيدك، هم يقيمون غيري» فقال السلطان:
- 6 «ما نويت إلاّ العفو عنك فاشتر نفسك» فقال: «يقول السلطان ما يشاء» فقال: «عشرة آلاف ألف دينار» فقال: «والله أنك تستحق ملك الروم إذ وهبت لي نفسي ولكن قد أنفقت أموال الروم واستهلكتها منذ وليت عليهم في تجريد العساكر والحروب وأفقرت القوم» ولم يزل الخطاب يتردد إلى أن استقر الأمر على ألف ألف وخمسمائة ألف دينار وفي الهدنة على ثلاثمائة ألف دينار وستين ألف دينار في كلّ سنة وأن ينفذ من العسكر الروم ما تدعو الحاجة إليه وذكر أشياء فقال: «إذا مننت عليّ عجل سرحي قبل ان تنصب الروم ملكاً غيري فيفوت المقصود ولا أقدر على الوصول إليهم فلا يحصل شيء مما شرطته عليّ» فقال السلطان: «أريد أن تعيد أنطاكية والرها ومنبج ومناز كرد فإنها أخذت من المسلمين عن قرب وتفرج عن أسارى المسلمين» فقال: «أمّا البلاد فإن وصلتُ سالماً إلى بلادي أنفذت إليهم بالعساكر وحاصرتهم وأخذتها منهم وسلمتها إليك فأما القوم فلا يسمعون منّي وأمّا أسارى المسلمين فالسمع والطاعة إذا وصلت سرحتهم وفعلت معهم الجميل» فأمر السلطان بفك قيوده وغلّه ثم قال: «اعطوه قدحاً ليسقيني» فظنه له فاراد أن يشربه فمنع وأمر أن يخدم السلطان ويناوله القدح فأوماً إلى تقبيل الأرض وناول السلطان القدح فشربه وجزّ شعره وجعل وجهه على الأرض وقال: «إذا خدمت الملوك فافعل كذا» وإنما فعل السلطان ذلك لسبب اقتضاه وهو: أن السلطان لما كان بالرّي وعزم على غزو الروم فقال لفرامرز بن كاكويه: «هاأنذا أمضي إلى قتال ملك الروم وأخذه أسيراً وأوقفه على رأسي ساقياً» فحقق الله قوله، واشترى جماعة من البطارقة واستوهب آخرين، فلما كان من الغد أحضره السلطان وقد نصب له سريره ودسته الذي أخذ منه فأجلسه عليه وخلع عليه قباة وقلنسوته وألبسه إياهما بيده وقال له: «قد اصطنعتك وقنعت بأمانتك وأنا أسيرك إلى بلادك وأردك إلى ملك» فقبل الأرض وقال: «لما بعث الخليفة ابن المحلبان إليه أمر بكشف رأسه وشدّ وسطه وأن يقبل الأرض بين يديه» فقال له السلطان: «ألسْتُ الفاعل بابن المحلبان رسول الخليفة كذا وكذا فقم الآن واكشف رأسك وشدّ وسطك وأوميء إلى ناحية الخليفة وقبل الأرض» ففعل فقال السلطان: «إذا كنتُ أنا أقلّ الملوك الذين في طاعته فعلت بك ما فعلت وأنا في شردمة من جندي وقد حشدت دين النصرانية

- فكيف لو كتب الخليفة إلى ملوك الأرض يأمرهم فيك بأمر؟» وعقد له السلطان راية فيها مكتوب «لا إله إلا الله محمد رسول الله» وأنفذ معه حاجبين ومائة غلام فوصلوا به إلى القسطنطينية وركب معه وشيَّعه قدر فرسخ فأراد أن يترجل فمنعه السلطان وحلف 3 عليه وضمه إليه وتعانقا وعاد السلطان عنه؛ حكى ملك الروم قال: «العادة جارية أن الملك الخارج من القسطنطينية إذا أراد الخروج إلى حرب دخل البيعة الكبرى واستشفع بصليب ذهب بها مرصع باليواقيت» قال: «فدخلت البيعة لما عزمت على هذه السفارة 6 واستشفعت إليه وإذا بالصليب قد زال عن موضعه إلى القبلة الإسلامية فعجبت من ذلك وسويته إلى المشرق وأتيته من الغد وإذا به قد مال إلى القبلة وأمرت بشدّه بالسلاسل ثم دخلت إليه في اليوم الثالث وإذا له قد مال إلى القبلة فتطيرت وعلمت أنني مغلوب 9 ثم غلبني الهوى والطمع فسرت إلى بلاد الإسلام فكان مني ما كان».

- وقال أبو يعلى بن القلانسي: أن عسكر صاحب الروم كان ستائة ألف من الروم و سائر الطوائف وإن عسكر السلطان كان أربعمائة ألف مقاتل من الأتراك وجميع 12 الطوائف. والذي ذكر من أنه كان مع السلطان أربعة آلاف مملوك هو الأصح لما ذكرنا من أن العساكر تفرقت عنه.

- ثم كتب السلطان إلى الخليفة بشرح ما جرى وبعث بعمامة ملك الروم والصليب وما أخذ من الروم وذلك في ثالث وعشرين من ذي الحجة فقرئت الكتب في بيت النبوة وسرّ الخليفة والمسلمون وزينت بغداد تزييناً لم تزين مثله وعملت القباب وكان فتحاً 15 عظيماً لم يكن في الإسلام مثله، وعاد السلطان إلى الرّي وهدان.

(Bu metinden sonra Sicilya adasının Frenkler tarafından alınması olayı kaydedilmiştir).

- وفي هذه السنة ظهر آتسز بن أوق مقدم الأتراك الغرّ وفتح الرملة والبيت المقدس وضايق دمشق و واصل الغارات عليه وأخرب الشام. 21

- (Bu metinden sonra Hatîb Bağdâdî'nin ölümü ve haltercümesi çok ayrıntılı olarak kaydedilmiştir. Ayrıca Ebû Yahya Hasan b. Saîd, Ebu'l-meâlî Ali b. Abdullah, Kerimetü binti Ahmed, şair Muhammed b. Ali, kadı Ebu'l-ganâim Muhammed b. Ali ve Kâtib Muhammed b. Vişah'ın ölümleri de kaydedilmiştir).



### السنة الرابعة والستون والأربعمائة

فيها استولى الناوكية الذين هربوا من آلب أرسلان على الشام وكان أمير الجيوش  
3 بدر قد استألمهم فجاءوا فنزلوا الشام وطردهوا العرب الذين كانوا قد استولوا على بدر  
ونهبوا الشام وطلبوا من بدر المال وهو مقيم بعكا فقال: «ما عندي مال وما سلطتكم  
على العرب إلا أنكم تقنعون بنهبهم وما أقطعكم من الشام» فقالوا: «نحن أخذنا البلاد  
6 بسيوفنا» ثم جاءوا فنزلوا طبرية واقتسموا البلاد وأخذوا غلالها فراسل بدر العرب بالرجوع  
إلى الشام وأنه معهم بنفسه وماله فاجتمع من العرب خلق عظيم وقربوا من طبرية وعرف  
الناوكية كثرتهم فكرهوا لقاءهم فأسروا إليهم وكبسوهم فأسروا وقتلوا ما شاءوا وعادوا  
9 إلى طبرية، ونزلوا من بعد طرابلس فراسلهم محمود بن الرؤقية بأن يعودوا إليه وبذل  
لهم العطاء فجاءوه وكان عمه عطية قد استنجد بطريق أنطاكية وبني كلاب على محمود  
فقصد حلباً فنهب ظاهرها، وجاء الخبر بأسر ملك الروم فعاد عسكر أنطاكية وارتبط  
12 محمود من التركان نحو ألف غلام وسار الباقون إلى الشام فنزلوا إلى حصن نعمان بالبلقاء  
وفيه ذخائر العرب وأموالهم وهو معقلهم ولم يكن لأحد عليه طاعة وهو عزّ العرب  
فاحتالوا عليه وملكوه وملك التركان الشام بأسره وجاءوا إلى الرملة وهي خراب ليس  
15 بها أحد ولا لسوقها أبواب فجلبوا إليها الفلاحين وعمروها وضمنوا جزء السلطان عن  
الزيتون الموجود بثلاثين ألف دينار وقرروا قسمة البلاد على النصف فقيل إنهم باعوا من  
الزيتون في هذه الدفعة بثلاثمائة ألف دينار، وأعطوا التركان منها ثلاثين ألف دينار وأخذوا  
18 الباقي.

(Bu metinden sonra Mısır'daki bazı iç olaylar kaydedilmiştir).

### ذكر ماجرى الملك الروم أرمانوس

- لما جرى عليه ما جرى سبق خبره إلى القسطنطينية فوثب ميخائيل على المملكة وقبض على والدته زوجة أرمانوس ولها منه ابن وبنت فحلق رأسها وألبسها الصوف 3 وأدخلها الدير و وصل أرمانوس إلى دوقية وحصل في قلعتها وعرف الخبر فلبس الصوف وأظهر الزهد في الملك وراسل ميخائيل يقول: «قد فعلت في جمع العساكر وإنفاق الأموال وإعزاز دين النصرانية ما فعلت ولم آل جهداً ولا غلبت من قلة ولا من ضعف الرأي 6 وقد كان من قضاء الله تعالى وقدره في نصر الإسلام وأهله ما لا قدرة لأحد فيه ولا في رده ودفعه ولما حصلت في يد هذا الرجل تكرم الكرم الذي لم أظنه وقرر عليّ مال الهدنة ومنّ عليّ وأطلقني وصعدت إلى الحصن زاهداً في الملك ولبست الصوف وحدث 9 الله تعالى إذ حصلت في المكان الذي أنت أحق به من غيرك ويجب عليّ أن أعرفك حال هذا السلطان وما فيه من الفضل والإحسان فإن قبلت قولي كنت الوسطة بينكما في حفظ دين النصرانية وإن خالفت أعلم وتؤدي المال الذي قرر عليّ وتخلص رقبتى من 12 أمانة فيها» فأجابه باستصواب رأيه واعتذر «بأن الحروب وأنفذت الأموال وهو يحمل ما قرر عليه من مال فكاكه مع مال الهدنة أولاً إلى أن يوفيه» فأنفذ أرمانوس إلى السلطان بذلك وأنفذ أموالاً كانت في حصن دوقية نحو مائتي ألف دينار من جملتها طشت و 15 إبريق وطبق من ذهب مرصع بالجواهر تبلغ قيمته سبعين ألف دينار وحلف بالإنجيل ما أمكنه حمل أكثر من هذا ولا امتدت يده إلى غيره وأعطى الحاجبين اللذين سارا في خدمته والغلمان ما جازاهم به واعتذر إليهم و وصل ذلك إلى السلطان وأجابه بما سأل و رضي 18 بتأخير المال مع مال الهدنة ثم بعث ميخائيل بعد انفصال الغلمان عن أرمانوس إليه يقول: «إن كنت قد ترهبت حقيقة فيجب أن تنتقل إلى بعض البيع وتخلي عن الحصن لأرتب فيه من يحفظه» فتنكر أرمانوس وقال: «كأنه ما قنع لي بزوال الملك وحصولي في الحصن 21 حتى ينافسني فيه» فرمي بالصوف واقترض أموالاً من التجار الذين كانوا في الحصن وجمع إليه عسكرياً من الأرمن وقصد سنخاريب ملك الأرمن فبعث إليه يقول: «إن كنت جئتني ضيفاً خدمتك أمّا محاربة ميخائيل فلا قدرة لي عليها» فقال: «ما جئتك إلا ضيفاً فخرج 24 إليه وتلقاه وقبض عليه وأخذ أمواله وكان ثمانين قنطاراً وتقدم بسمله وحبسه وكان مع

أرمانوس ألوف من الروم والأرمن فاستنجد بهم سنخاريب وسار إلى قونية والبلاد فملكها واستولى على معظم الروم وسار إلى ملطية فنزل عليها وصادر أهلها وأخذ أموالهم وراسل السلطان فوعده أن ينجده بنفسه. 3

(Bu metinden sonra Mekke ve Medine'de Abbasi hutbesi okutulduğu kaydedilmiştir).

وفيهما بعث الخليفة إلى السلطان الخلع والهدايا وكان السلطان قد سأل الخليفة أن يزوج الأمير عدة الدين ابنته من خاتون السفرية فأجابه الخليفة وكتب وكالة لعميد الدولة عن الأمير عدة الدين. 6

وفي ربيع الأول ورد الوزير أبو العلاء من عند السلطان وعليه خلع سلطانية ولقب 9

وزير الوزراء ومعه توقيع بنصف إقطاع الوزير ابن جهير تنكراً من السلطان عليه وأن يكون أبو العلاء نائباً ببغداد عن السلطان وكان بتدبير نظام الملك، وبلغ الخليفة فثقل عليه ولم يأمر بتلقيه فدخل وحده وقبل عتبة باب النوبي وانصرف و وصل بعده بثلاثة 12

أيام سعد الدولة الكوهرائين برسالة من السلطان في معنى فخر الدولة والعتب عليه ويسأل الميل إلى أبي العلاء الوزير فالتقاه حاشية الخليفة والوزير ونزل باب النوبي وقبل العتبة وسأل الحضور فأذن له ودخل معه الوزير ابن جهير وكان معه رسالة لا يحضرها ابن 15

جهير فلم يفعل الخليفة ودفع كتاب السلطان إلى الخليفة ولم يؤد الرسالة وكتبها في ورقة وأعطاهما الخليفة فوقف الخليفة على الملطف وقال: «كذب كاتبه لعنه الله» وقيل إنه تضمن أن الوزير ذكر السلطان بقيح ثم انصرف سعد الدولة وخرج توقيع الخليفة إليه: قد عرفنا 18

ضيق صدر عضد الدولة بتأخير رسلنا إليه وانتظارهم بالرعي الانتظار الذي ثقل عليه ونسب ذلك إلى الوزير يقول: «الأعداء والحساد والله العظيم أن الأمر لم يجر على ذلك ولا كان التأخر إلا بسبب ثوب نسيج يصلح للتشريف أبطأ الصناعات في عمله ويجب 21

أن تكتب إليه وتعلمه حقيقة الحال ليزول من خاطره ما نفسه ما أوقعه فيه أعداء الوزير قبحهم الله تعالى».

وفي جمادى الآخرة خرج ابن أبي عمامة الواعظ يوماً فرأى مغنية خارجة من دور بعض الأتراك ومعها عود فقطع أوتاره فعادت إلى التركي وشكته فأرسل غلمانها إلى داره فهرب إلى الحریم ودخل على ابن أبي موسى الهاشمي متقدم الحنابلة وشكى إليه فقام ابن أبي موسى وجمع الحنابلة وأدخلوا معهم أبا إسحق الشيرازي وأصحابه ودخلوا 24

- جامع القصر واستغاثوا وطلبوا بإزالة المنكرات وخراب المواخير فتقدم الخليفة بتتبع الفواصد وإراقة الأنبذة ونحو ذلك وطلبوا صرف سعد العجمي من الحسبة فصرف وطلبوا ضرب دراهم يتعامل به الناس فأرسل الخليفة يقول: «ارجعوا إلى منازلكم ونحن نكتب 3 عضد الدولة بما سألتكم» فلطم ابن أبي موسى على رأسه وصاح: «ليكن على الإسلام من كان باكياً، زالت البيعة وبطلت طاعتنا لهذا الإمام». وقام قاض يعرف بابن أبي عفاف فقال «يا معشر المسلمين هذا الشريف يلطم وينوح على الإسلام فبادروا إليه واجتمعوا 6 عليه فمن قائل ليس هذا الإمام بخير من عثمان بن عفان وآخر يقول هذه الأموال التي في يده لنا وآخر يقول ماله في رقابنا بيعة وأكثر من ذلك». وأمروا المكدين والفوغاء أن يتحدثوا على الطرق بذلك فشاع وانخرقت هيئة الثلاثة وكان الوزير يرى قمعهم بالهيبة، 9 والخليفة يجري في ذلك على عادته في الصبر والرفق، ثم استدعى أبا إسحق الشيرازي إلى باب الغربية والعتبة فانصرف إلى داره وتفرق جمعه، وأما ابن أبي موسى وأصحابه فأقاموا بالجامع وقالوا: «ما نبرح حتى يتم الفعل وإلا فهذا دفع»، فغاظ الوزير ذلك وأرسل إلى 12 سعد الدولة الكوهرائين وقال: «اقبض على هؤلاء المفتنين» فقبض على بعضهم ونكل بهم وتفرق الباقيون وبعث الوزير إلى الجامع فضرب من فيه بالدبابيس وأخرجهم وأغلق أبواب الجامع ورفع كراسي القصاص، فهربوا وهدد أبا إسحق، فخاف وعزم على الخروج إلى 15 باب السلطان بخراسان فأعادته الوزير إلى داره وسكنه الخليفة، وأقام ابن أبي موسى في منزله لا يخرج منه، فلما طال عليه الأمر عاد إلى عادته في التدريس، وقامت الهيبة.
- وفي هذا الوقت وقع الموت في الدواب والغنم، فلم يبق منها شيء ونام راع في 18 طريق خراسان عند القطيع ثم انتبه فوجد الغنم موتى بأسرها وكانت خمسمائة رأس. وأخذ سعد الدولة الكوهرائين رجلاً ممن كان في الفتنة فصلبه برجله وأضرم فيه النار وهو حي فاحترق فسمي سعد الدولة الشواء وقامت له هيبة لم تقم لغيره. 21

(Bu metinden sonra Nuruddevle b. Mezyed'in kızı Fâhire'nin Bağdad'a gelişi ve cereyan eden olaylar ile Bağdad'daki bir yağmur olayı kaydedilmiştir).

- 24 وفي شعبان أخذ أصحاب السلطان الأنبار من مسلم بن قريش لأن السلطان تنكر له وأخذ منه حربي فأعطاهما لخاتون زوجة الخليفة وكتب بإدخال اليد في هيت وعانات

والسِنّ والبوازيح وأعمال الموصل مما كان في يد مسلم وأن يبقى في يده ما كان في زمن أبيه أيام ركن الدين طغرلبيك.

3 وفيها عقد عقد الأمير عدة الدين على ابنة السلطان آلب أرسلان بنيسابور وجلس السلطان على سرير الملك ونظام الملك بين يديه قائم وحضر عميد الدولة وكيلاً عن عدة الدين و وضع له كرسي فضة فجلس عليه وحضر الملوك والأمراء والرسل على اختلاف طبقاتهم وكان نظام الملك وكيلاً عن السلطان وقال السلطان للقضاة والعدول: «اشهدوا أنني قد وكلتُ الحسن الطوسي في هذه الوصلة» قال عميد الدولة: «وأعلموني بذلك فقلت الآن قد قبلت هذا النكاح و رضيت به عن الأمير عدة الدين موكلي»، لما تواصلت رغبات السلطان إلى أمير المؤمنين في هذا الأمر فرأى أن يشرفه بإيصال جبل النبوة بجبله وأخذ السلطان من جانبه طبقاً فيه حب منظوم ومن جانبه الآخر كذلك فنثرهما على الناس ثم أخرج من بند قبائه ثلاثة سنبايح فيها جواهر فرمى بها إلى عميد الدولة وقال: «هذه برسلك لما لم يمد يده إلى الحب» فقام عميد الملك وقبله وقال: «قد قبلته وأحببته إلى أن أضيفه إلى هذا النثار» فنثر فقال عميد الدولة: «وقمنا ويدي في يد نظام الملك فلما بعدنا عن عين السلطان قبل رأسي» وقال: «لوجاز أن تستحيي يوماً من الأيام لاستحييت متي اليوم يا هذا ألم أسألك أن تتحمل وتجعل الرغبة منك إلى السلطان في ابنته فلم تقبل وكان قد قرر معي هذا فقلت أنت الذي رغبت وطلبت» قال: «ثم أحضرتي السلطان وهو في حجرة وحده ودخل معي نظام الملك وإذا بين يديه أطباق ذهب فيها سكر وعلى كل طبق قرطاس كبير فيه جوهر على عادتهم ودنانير» فقال: «احملوها معه، فما أمكن مخلفته، فلما خرجت وفتت على باب الحجرة وفرقتها على الحاضرين ونثرت من عندي ذهباً وثياباً تبلغ قيمته ألف دينار وسبعمائة دينار».

21 وفي هذا الوقت عاد التركمان الناوكية من الرملة إلى دمشق وحصروها وأحربوا الضياع وكان بها ابن منزو الكتامي ضامنهما فصالحهم على خمسين ألف دينار وأعطاهم ثلاثة وعشرين ألف درهم وسلم أخاه رهينة على باقياها و رحلوا إلى عكا وفيها بدر الجمالي فحصره وكان متقدمهم يقال له قزلي فسكن إليه جماعة من بني كلب وأمراؤهم من بني القرمطي وخالطوه وقاربوه، واتفق أن قزلي مات على حصار عكا فنهب التركمان من قرب منهم من العرب وأجفل الباقون وسار قريب لقزلي من الرملة إلى عكا وحصرها

1 البوازيح : البوارخ T11P : التواريخ 12 || 11-13 وقال : هذه برسلك .... عميد الدولة T112 : P - ||

22 ابن منزو الكتامي TPI2 : ابن منزو الكتامي 12 ||

وأخرب سواد صور وغيرها وكان بدر الجمالي تأتيه الميرة في المراكب في البحر فما كان يبالي في الحصار، فلما يئسوا منه ساروا إلى مصر و وصلوا بلبيس وشنوا الغارات على أعمال مصر فلم يجدوا ما يأكلون ولا ما تأكل خيلهم فعادوا وقيل إن جماعة منهم وصلوا 3 إلى وادي القرى وتيمار، وصل منهم سبعة عشر غلاماً إلى المدينة وزاروا قبر النبي صلى الله عليه وسلم.

6 (Bu metinden sonra Mısır'da cereyan eden iç olaylar kaydedilmiştir).

وفيهما توفي سعيد بن نصر الدولة بن مروان كان بآمد، ولما اجتاز نظام الملك بها خرج إليه فقيده وبعث به إلى الهتاخ وكان أخوه نظام الدين قد أعطى نظام الملك ملاً حتى نصره عليه فكتب سعيد إلى أخيه يستعطفه و يرققه ويحلف له فاستدعاه إلى 9 ميفارقين وأحسن إليه وأطلقه وكان ينادمه ويشربان وينامان فجاء خادم له في بعض الليالي فقال: «قد أمكنتك الفرصة من أخيك نظام الدين هو نائم سكران قم فاقتله وخذ البلاد» واسم الخادم فروخ فقال له: «ويلك يكون أخي ابن عجب وأنا ابن الفضلونية وأغدر 12 به لا والله لا كان ذلك أبداً والفضلونية بنت فضلون بن منوهر صاحب الران وأرمينية وعجب جارية، انتبه نظام الدين وتحادثاً فأقطعته آمد فخرج إليها وأقام بها وندم نظام الدين على تسليم آمد إليه فاستدعى جارية وأوعدها على قتله لما نذكر إن شاء الله تعالى. 15 وذكر في تاريخ ميفارقين: أن السلطان لما اجتاز بديار بكر يريد مناز كرد لقتال ملك الروم خرج إليه أبو الحسن سعيد بن مروان وخدمه وكان مستوحشاً من أخيه نظام الدين فلما وصل السلطان إلى ميفارقين خاف منه نظام الدين فدخل إليه نظام الملك إلى القصر 18 فسأله عن أخيه سعيد فأخبره أنه قد التجأ إلى السلطان وفي نفس السلطان أن ينصره وقدم لنظام الجواهر والأموال والتحف شيئاً كثيراً وخرجت أخوات نظام الدين وبناته و زوجته فمسكوا بذيل نظام الملك وقالوا: «قد استجرنا بالله وبك» فقال: «والله لأخرجنه 21 من عندكم أميراً ولأعيدنه سلطاناً» ثم خرج نظام الدين مع نظام الملك إلى السلطان وقدم له من الأموال والجواهر ما ملأ عينه فقال له نظام الملك: «إن الحریم قد تمسكن بي في عوده إليهم كما يريد» فقال السلطان: «قد حلفت لأخيه سعيد» فقال: «دعني وإياه» و 24 ركب السلطان إلى الصيد وبعث نظام الملك إلى سعيد فقيده وحمله على بغل إلى الهتاخ فاعتقل فيه، وعاد السلطان من الصيد فخلع على نظام الدين خلع السلطنة و رده إلى

ميافارقين وقال له نظام الملك: «ضمنت لأهلك إني أعيدك إليهم سلطاناً وما لنا غير سلطان واحد ولكن أنت سلطان الأمراء» ولقبه بذلك وعاد إلى ميافارقين ومضى السلطان وطالت مدة سعيد في الحبس فكتب إلى أخيه نظام الدين يستعطفه فأطلقه كما ذكرنا وأعطاه آمد ثم ندم فاستدعى جارية حسناء ودفن إليها منديلاً وقال: «إذا كان أخي معك في ذلك الوقت فادفعي إليه هذا المنديل» ووعدها أن يتزوجها وبعث بها إلى سعيد فشغف بها شغفاً عظيماً فلما كان معها في بعض الليالي ناولته المنديل فمسح به مذاكيره فسقط ومات وعادت آمد إلى نظام الدين ولم يبق له منازع وحصل إخوته وبنو عمه تحت حكمه.

(Bu metinden sonra kadı Eminüddeve Abdullah b. Muhammed ve Mansur camii ha-tibi Ebu'l-Hüseyin Muhammed b. Ahmed'in ölümleri ve haltercümeleri kaydedilmiştir). 9

*Türk Tarih Kurumu*

## السنة الخامسة والستون والأربعمائة

- في المحرم قتل مسلم بن قريش أبا جابر بن صقلاب كاتبه خنقاً بين يديه وشروين  
الحاجب و رمى بهما في بئر وكان قد اطلع لهما مكاتبات إلى السلطان في حقه وأنه 3  
يقبض عليه ويقيم شروين وشحنه من أصحاب السلطان مقامه يجمع المال ويطرد العرب  
عن العراق وقيل إنما كتب إلى السلطان بجهل مسلم وحمقه وفساد عقله وسوء تدبيره وإيحاشه  
العشيرة والحواشي وإبعادهم ولما قبض مسلم على أخيه إبراهيم واعتقله في قلعة سنجار 6  
و أراد التوجه إلى باب السلطان إستحضر للمستحفظ بإبراهيم و وصاه فترك ابن صقلاب  
يده على فخذ مسلم وقال للمستحفظ: «إن جاءك رأس هذا الأمير فلا تفرج عن إبراهيم  
حتى تراني» ولما انقضى المجلس دخل المستحفظ على مسلم و قال: «أيها الأمير قد سمعت 9  
ما قال فلان فأني شيء ترسم أنت» فقال: «هذا رجل أحمق جاهل لا يلتفت إلى قوله واحفظ  
إبراهيم إلى أن أعود من خراسان فإن هلكت أو اعتقلت فالأمير بعدي إبراهيم تطلقه وتنتظر  
في أمره شيئاً» 12

(Bu metinden sonra Bağdad'da cereyan eden mezhep anlaşmazlıkları kaydedilmiştir).

- وفيها قتل السلطان آلب أرسلان وأقيم ولده ملك شاه مقامه، وكانت وفاته في  
ربيع الأول، واشتغل ولده بما طرأ عليه من الحوادث، فلما كان يوم الخميس ثامن رجب 15  
وردت كتبه إلى الخليفة في إقامة الخطبة له فأقيمت على المنابر.

## محمد بن داود بن ميكائيل بن سلجوق

- وآلب أرسلان لقب له، قد ذكرنا سيرته ونذكر الآن سبب قتله؛ 18  
قال أرباب السير: في ربيع الأول أُرجم بقتل السلطان فنودي في حريم دار الخلافة  
بالتواعد لمن يرجف بذلك ثم قويت الأخبار بصحته؛ وكان شمس الملك تكين بن طمغاج



صاحب سمرقند وبخارا وماوراء النهر قد تزوج أخت السلطان ثم قيل إنه قتلها لأنها أطمعت  
 3 أباها في البلاد ثم إن السلطان تزوج أخت شمس الملك وكان آياز وملك شاه قد عبأ  
 إلى تكين ليقاتلوه فنصر عليهم ونهبهم وكان من جملة النهب طشت من ذهب مرصع ولما  
 عاد آياز وملك شاه وقطعا جيحون إلى ناحية خراسان قال تكين لأخت السلطان: «أنت  
 6 أطمعتهم في العبور» فيقال: إنه رفسها فماتت وبلغ آلب أرسلان فقصدته فبعث وحلف  
 أنه ما فعل ثم زوجه تكين أخته، ولما عاد من كسرة ملك الروم دخل بها ومال إليها  
 ووجد ذلك الطشت الذهب الذي نهب من ملك شاه في الجهاز فقال في نفسه: «ما  
 أنفذ هذا الطشت إلاً تقريباً لي وإذكاراً بكسرة ولدي» ثم عزم على العبور إليه فجمع  
 9 العساكر العظيمة ويقال: إنه عبر في مائتي ألف فارس وراجل وعمل جسراً عظيماً من  
 الزوارق وعبر في أربعة وعشرين يوماً وذلك في صفر واستباح عسكره الحرم ونهب  
 مقدمته سواد بخارا ومرت مقدمته بقلعة يقال لها بيرون وبها رجل خوارزمي اسمه يوسف  
 12 فحاصروه ثم استنزروه وحمل بين غلامين تركيين كل واحد منهما قد أخذ بيده إلى بين  
 يدي السلطان فلما رآه شتمه وواقفه على أفعال قبيحة كانت منه وتقدم إلى باب يضرب  
 له أربعة أوتاد وتشد أطرافه إليها قتلة يعرفونها فقال له يوسف: «مخّث مثلي هذه القتلة»  
 15 فاحتد السلطان وأخذ القوس والنشاب وقال للغلامين: «خلياه ورماه بسهم فأخطأه ولم  
 يخطيء له سهم قبله وعدا يوسف عليه فضربه بسكين كانت معه في خاصرته و وقع  
 سعد الدولة الكوهرائين على وجهه وبرك يوسف عليه فضربه بسكين كانت واقفاً فجرحه  
 18 يوسف جراحات ما أثرت فيه ونهض السلطان إلى خيمة أخرى ولحق يوسف فراش أرمني  
 فضرب رأسه بالمرزبة فقتله قطعاً وأمر بإحضار قلبه وموارثه فأحضرا وكانا عظيمين  
 وشدت الجراحة وعاد إلى جيحون فتوفي في يوم السبت عاشر ربيع الأول بعد أن أوصى  
 21 في العسكر بملك شاه وبنظام الملك وطاعته وأن يُعطي آياز ولده ما كان لداود والده  
 وخمسمائة ألف دينار وللأمير قاورت بك أعمال فارس وشيراز ومالاً عينه وأن يزوج  
 بخاتون السفرية زوجته وتكون القلعة وما فيها والأعمال الجبلية والفراتية وما كان بيد  
 24 طغرلبك عمه لملك شاه فمن رضي أقر على ذلك وإلاً قوتل.

وقال ابن القلانسي: في هذه السنة وردت الأخبار باستشهاد السلطان آلب أرسلان  
 27 بنهر جيحون بيد من اغتاله من الباطنية المتزين بزّي الزهاد المتصوفة، وليس كما ذكر ابن  
 القلانسي والمشهور ما ذكرنا؛ وكنتم وفاته حتى عبروا جيحون في ثلاثة أيام ثم جلس

- ملك شاه على السرير وعليه الخلع التي بعث إليه الخليفة مع عميد الدولة بن جهير إلى إصفهان فقال له نظام الملك: «أيها السلطان تكلم» وعلى رأسه الامراء فقال: «الأكبر منكم أبي والأوسط أخي والأصغر ولدي» و وعدهم الجميل فدعوا له وأطاعوه وأنفق 3 فيهم سبعمائة ألف دينار برأي نظام الملك وساروا إلى مرو ودفن السلطان بها إلى جانب والده وأقام ابنه آياز بيلخ ولم يجتمع بهم. وقال نظام الملك: «لما قطعنا النهر رأى السلطان في المنام كأن إنسانا جرحه في خاصرته ضربه بسكين فأصبح يتألم من المكان فكانت 6 الجراحة فيه من الغد» وقال سعد الدولة الكوهرائين: «لما أيس السلطان من نفسه قال: ما من وجه قصده أو عدوّ أردته إلا كنت مستعينا بالله تعالى عليه قويت النفس بنصره وعونه إلا هذا الوجه فإني شغلت بجمع العساكر وشاهدت منها ما قويت به نفسي و وقع 9 تعويلي عليه ولا أتصور أن أحدا يقف بين يدي ولقد ركبت أول أمس ووقفت على تل فأحسست بالأرض ترتج من تحتي لعظم العسكر وقلت في نفسي: ما في الدنيا سلطان مثلي ولا اجتمع لأحد ما اجتمع لي وتحملت أني آخذ ابن طمغاج وبلاده وجميع ماوراء 12 النهر ولم يخطر لي ببال فلحقني ما لحقني في الجواب».

- وقال ابن الصائبي: وكان لما عبر النهر وبلغ أهل بخارا عبوره وتقدمت سراياه فاجتاحت الأعمال ونهبت الأموال واستباححت الحرم وهربوا إلى سمرقند واجتمع الصالحون 15 والزهاد والعلماء والوعاظ في الجامع وخلق كثير وصاموا وصلّوا أياماً وفيهم من لم يفطر ليلاً وأخذوا في الابتهاال إلى الله تعالى والشكوى من السلطان والدعاء عليه والتعجيل لدفعه عنهم فكان من أمره ما كان.

- فكان ملكه ثماني عشرة سنة منها بعد موت عمه طغرل بك إحدى عشرة سنة ولم يقدم بغداد؛ وجلس الوزير فخر الدولة بن جهير للعزاء في صحن السلام يوم الأحد 18 ثامن جمادى الأولى وخرج في يوم الثلاثاء الثالث توقيع الخليفة يتضمن الجزع على آلب أرسلان ويشكره على خدمته وسعيه في مصالح المسلمين وجهاده في سبيل الله تعالى وكسرة الروم وأمنه الطرقات وضبطه العساكر وعدد أفعاله الجميله وغلقت أسواق بغداد وأقامت خاتون العزاء في دار الخليفة وجرت شعور جواربها وأرادت جزّ شعرها فمنعها 24 الخليفة وجلست على التراب ثم أقامها الخليفة من العزاء بعد سبعة أيام.

- (Bu metinden sonra Mısır'da cereyan eden küçük bir iç olay ile Ahmed b. el-Hüseyin, 27 Ebû Muhammed el-Hasen b. el-Hüseyin, Ebu'l-Ganâim Abdussamed b. Ali, Nişaburlu Ebu'l-Kasım Abdülkerim b. Havâzin, Ebû Câfer Muhammed b. Ahmed ve Ebu'l-Berekât Muhammed b. Muhammed'in ölümleri ve haltercümeleri kaydedilmiştir).

3 وفي سلخ رجب خرجت خاتون زوجة الخليفة إلى الرّي وشيعها عميد الدولة ابن الوزير (ابن جهير) والخدم إلى النهروان.

6 وفي شعبان ورد كتاب نظام الملك إلى الوزير ابن جهير بوقعة كانت بين السلطان ملك شاه وعمّه أبي الحرث قاورت بك بأعمال همدان يوم الأربعاء سادس شعبان وأسر قاورت بك وأولاده سلطان شاه وغيره. ذكر السبب:

9 لما توفي السلطان كان أخوه قاورت بك بكرمان سار إليها من عمان فحمل على نفسه وخاطر بها وركب في البحر في الشتاء وخاف من سبقه إلى الرّي وظن أن العسكر يستأمن إليه وعزم على نزوله على التركان وكانوا بين الرّي وهمدان وكان معه عسكر يسير ألفا فارس وأربعة آلاف راجل، وبلغ السلطان ونظام الملك فأخذا من قلعة الرّي

12 خمسمائة دينار وخمسة آلاف دينار وخمسة آلاف ثوب وسلاحاً وخرجوا من الرّي فسبقاه إلى التركان وفرقا الأموال فيهم و وصل قاورت بك بعدهما بيومين وقد فاته ما حسبه في التركان وكان مع ملك شاه عسكر كثير من التركان والعرب والأتراك والغلمان واقتلوا

15 فحمل قاورت بك على الميمنة فطحنها واستأمن أكثر أهلها إليه ثم حمل على الميسرة فكسرها والسلطان والنظام الملك في القلب فحملا عليه فاندق هارباً وأسر سلطان شاه إسحق وأخواه أولاد قاورت بك، فلما كان من الغد جاء سوادّي فقال السلطان: «عمك

18 في القرية الفلانية مع ولد له فابعث معي من يأخذه» فسار السلطان بنفسه وقدم بين يديه جماعة من خواصه فأخذه ساوتكين وحمل إلى خيمة وقيد وقيل إنهم لما جاءوا به ركب السلطان ووقف وجيء به إليه ماشياً فأومى إلى الأرض وقبل يد السلطان فقال

21 له: «يا عم كيف أنت من تعبك أما تستحي من هذا الفعل؟ أنت ما قعدت لأخيك في عزاء ولم تنفذ إلى قبره ثوباً تطرحه عليه والغرباء قد حزنوا عليه وأنت أخوه أطرحت

- وصيته وأظهرت الشماتة به والسرور بموته لكن لقاك الله تعالى سوء فعلك»، فقال: «والله ما أردت قصدك ولكن عسكرك كاتبوني ليلاً ونهاراً بالتعجيل فجئتُ لأمر قضاءه الله تعالى وأراده في» وحمل إلى همدان مقيداً خوفاً أن لا يتم في العسكر لسببه أمر، فلما كان يوم 3 الأربعاء ثالث شعبان قتل وسنذكره إن شاء الله تعالى؛ ثم أن العسكر بسطوا ألسنتهم في نظام الملك ومدّوا أيديهم إلى الأعمال فقال السلطان: «قد فسد الأمر فإمّا أن تدبره أنت أو أنا» فقال: لا بل أنت من غير أن أعترض عليك» وحلف له وخلع عليه خلع 6 الملك وأعطاه الخيل بمراكب الذهب ودواة فيها ألف دينار وعلماً على رأسه طلعة فيها ألف دينار و وقع له في بلدة طوس ولقبه الأتابك ومعناه الأمير الوالد، فشرع في تقرير الأمور وظهر منه من الشجاعة والشهامة والصبر والمداواة والاجتهال ما لم يظن به حتى 9 أن المرأة الضعيفة كانت تقف له فيقف لها ويخاطبها وجاءت امرأة يوماً إلى حاجب له برقعة فلم يرفعها إليه فقال له: «إنما استخدمتك لأجل الشيخ الضعيف والإمرأة الضعيفة اللذان لم يصلا إليّ فإذا كنت لا توصل لي أمرهما فلا حاجة لي إليك»، وكان إذا خرج 12 العسكر نادى مناديه: من أخذ علاقة تين أو بيضة بغير ثمنها كان دمه في مقابلها.

(Bu metinden sonra Mısır'da Esedüddeve Yeldeniz, Nâsiruddeve b. Hamdan ve kardeşlerinin iki Fatımî emîrini öldürmeleri kaydedilmiştir). 15

- وفي شعبان خلع السلطان على نظام الملك فرجية طميم وعمامة مذهبة وأعطاه علماً ودواة وعشرين ألف دينار ومائة ثوب ديباج أطلس وخيمة كبيرة وقلعة من قلاع خراسان مضافاً إلى طوس. 18

(Bu metinden sonra Ahmed b. el-Hüseyin, el-Hasen s. el-Hüseyin et-Taglibî, Ebu'l-Ganâim Abbussamed b. Ali ve Nişaburlu Abdülkerîm b. Havâzin'in ölümleri ve haltercümeleri kaydedilmiştir). 21

### قاورت بك بن داود بن ميكائيل

- أخو آلب آسلان. قد ذكرنا أخباره مفرقة؛ وأن ملك شاه أسره وحمله إلى همدان. قال محمد بن الصائغ: لما حمل إلى همدان جعل في خراكة ودخل عليه الحداد وهو يصلي 24 ففرغ من صلاته ومدّ رجله فقيده فقال بعض الحاضرين: «سبحان الله قد ملك هذا الرجل ملكاً عظيماً، كرمان ثم عمان ثم فارس وكان يتمنى هلاك أخيه ويتصور ملك

الدنيا بعده» و كان هلاكه مقروناً بهلاكه وكذلك قتلتمش مع عمه طغرل بك فإنه كان  
ينظر في النجوم ويحقق القطع الذي مات عمه فيه في الوقت ويصور أنه يملك من بعده  
فكان هلاكه مقروناً بهلاكه، و ركب السلطان يوم الأربعاء ثالث شعبان إلى همدان وتقدم  
إلى سعد الدولة الكوهرايين بالإشراف على قتله وتولى خنقه رجل أعور أرمني من أصاغر  
الحواشي بوتر القوس بعد أن بذل التوبة من النظر في ملك وتسليم أمواله وبلاده وقلاعه  
والرضا بمقام في مسجد والاعتقال والإبقاء على نفسه ثم جمع ملك شاه أولاده وصهره  
ابن إبراهيم ينال ثم كحلوا بين يدي ملك شاه وقدم ولده سلطان شاه إسحق أولاً وهو  
أكبرهم وأنجبهم وهو حين بُقِل وجهه فأخذ إخوته الصغار واحداً واحداً وجعل يضمه  
إليه ويقبله ويقول: «هذا قضاء الله تعالى فلا تجزعوا فإن الموت يأتي على جميع الناس»  
و كحل وكحلوا وملك شاه حاضر، ومات منهم إثنان وبقي سلطان شاه وأميران شاه  
ثم تتبّع الباقي فكحلهم، وقد ذُكر في مقتله وجه آخر قيل: لما عرف ملك شاه مكان  
عمه قاورت بك سار بطلبه وبعث في طلبه من يُحضره فلما لاح القوم نزل ملك شاه  
على تلّ واستدعى مأكولاً وأحضر مسلم بن قريش وابن مزيد وابن ورام وأكلوا وركب  
ملك شاه وجاءوا بعمه فأنزل عن الفرس وأخذت فلنسوته من رأسه وقيل له: «قبّل  
الأرض» فلم يفعل وتقدم السلطان إليه وعانقه من ظهر الفرس وقال له: «يا عمّ  
قد سرت من مكان بعيد فاركب وسر معنا» وسار ملك شاه وسلّمه إلى ساوتكين وجاء  
به فأنزله في خيمته وبعث قاورت بك إلى ملك شاه يقول: «لا تقلع هذا البيت بقتلي  
وتسمع من الكتاب في أمري يعني نظام الملك وافعل معي ما يليق بالأتراك وأنا أعطيك  
مثل ما خرج عن يدك منذ مات أبوك وأنا أمضي إلى الشام والحجاز وأسلم إليك  
بلادتي» فلم يلتفت وحمل في الليل إلى همدان يوم الخميس المذكور على حمل تبين واعتقل  
في دار أبي هاشم الجعفري، وبعد أيام جاء ملك شاه إلى الدار فجلس وبعث إليه أحد  
القفجاقية ويُعرف بنعرسلان (?) فلما رآه عرف ما جاء به فسأله التوقف ثم قام فصلى  
أربع ركعات وتقدم إليه لي طرح وتر القوس في حلقه ويخنقه فدافعه ساعة ثم قوي عليه  
فخنقه وحمل في الليل فدفن عند إبراهيم ينال وكحل أولاده كانوا خمسة، وكل ذلك  
بتدبير نظام الملك وإشارته، ولما علمت العساكر بذلك شغبوا ولعنوا نظام الملك في وجهه  
ولعنوا ملك شاه وانعزلوا عنه ناحية وقالوا: «ما هكذا أوصى آل أرسلان وكان أوصى  
لقاورت بك بكرمان وفارس وعين له مالا وأن يزوج بخاتون السفيرية» وكان أكثر العساكر

ماتلاً إلى قاورت بك ومدوا أيديهم إلى البلاد ونزعوا الطاعة، وخاف ملك شاه فانعزل عنهم فقال له نظام الملك: «إما أن تدبر الأحوال أنت أو أنا» قال: «بل أنت» فاستأهم بالمال والإقطاع فسكنوا وفي القلوب ما فيها.

3

(Bu metinden sonra Muhammed b. Ahmed, Bağdadlı Ebu'l-Berekat Muhammed b. Ahmed ve Ebu'l-Hüseyn Muhammed b. Ali'nin ölümleri ve haltercümeleri kaydedilmiştir).

*Türk Tarih Kurumu*

## السنة السادسة والستون والأربعمائة

- 3 فيها في المحرم ورد الخير إلى بغداد بأن عساكر غزنة خرجوا وتعرضوا لبلاد ملك شاه وخرج إليهم آياز بن آلب أرسلان أخو ملك شاه فقاتلهم واستأمن إليه سبعمائة منهم وانهمزوا إلى غزنة وأوغل خلفهم، وكان سلطان غزنة إبراهيم بن مسعود بن محمود بن سبكتكين، وعاد آياز من الوقعة إلى بلخ فمات بعدها بثلاثة أيام، وكفى ملك شاه أمر الغزنوية وسر بوفاته بأنه كان منحرفاً على ملك شاه وفي نيته الخلاف عليه فقال له نظام الملك: «لا تظهر الشماتة به واقعد في العزاء» ففعل وأظهر الحزن عليه.
- 6 في ثاني صفر جلس الخليفة و ولد ولده عدة الدين قائم على رأسه وله ثماني عشرة سنة وأوصل إليه سعد الدولة الكوهرائين والجماعة الحاضرين وأعطاه عهد ملك شاه بالسلطنة وندب عميد الدولة بن جهير إلى الخروج بالخلع إلى ملك شاه إلى الري وندب معه مسعود الخادم وسار يوم الثلاثاء سابع عشر صفر وتقدم سعد الدولة الكوهرائين.
- 9 وفيها سار بدر الجمالي أمير الجيوش من عكا إلى مصر، ومعه عبد الله بن صاحب مصر باستدعاء المستنصر بعد قتل ابن حمدان، وتغلب يلدكز التركي و وصل إلى دمياط، وبها ابن المدبر، وكان قد هرب منه، فقتله وصلبه، ودخل إلى مصر بعد أن اتفق مع يلدكز، وتحالفا وتعاهدا، ثم قبض على يلدكز وأهانته وعذبه وطالبه بالمال فلم يظفر بسوى
- 12 إثني عشر ألف دينار، وكان له من الأموال والجواهر شيء عظيم إلا أنه لم يقربه فقتله أمير الجيوش وهرب يلدكز إلى الشام وانتزع أمير الجيوش الشرقية من أيدي ولاته وقتل منهم مقتلة عظيمة، وأسر أمرائهم وأخذ منهم أموالاً جمّة، وعمر الريف فرخصت الأسعار
- 15 ورجعت إلى عاداتها القديمة، وأخذ الإسكندرية وسلمها إلى القاضي ابن المحترق، وأصلح سودان الصعيد واستدعاهم إليه، وجاءه منهم الكثير وصلحت الحال لهلاك الأضرار، و رفعت وانفرد أمير الجيوش بالأمر.
- 18 21

وفيها تغيرت نية نظام الملك على الخليفة فأقطع بعض ضياعه للغزّ وكان الأعداء قد سعوا بينه وبين الوزير ابن جهير، فلما اجتمع ولده عميد الدولة بنظام الملك اعتذر إليه بما نقل عن أبيه وحلف له فصدقه وصلاح الحال وأعطى الخليفة الغزّ مالا أرضاهم 3 به ولم يتعرضوا لضياعه.

وتوفيت خاتون السفرية بإصفهان وكانت زوجة آلب أرسلان وخلفت أموالاً لا تحصى. 6

وفي صفر هرب سلطان شاه إسحق بن قاورت بك وأخذ أخويه المسمولين من همدان ومضيا إلى كرمان وقد سلم إليهما قطعة صالحة من نظرهما؛ وكان السلطان قد سار إلى خراسان بعد موت أخيه آياز ليرتب أمورهما وكانت قد خلصت له وكان 9 سلطان شاه قد التمس جارية تتولى خدمته وأخرى لأخيه الذي تبصر معه واستؤذن السلطان في ذلك فأذن فيه وسلمت الجاريتان إليهما فتركاها في الحجرة التي كانا فيها وقصدا أن يخلو المكان ولا يدخل عليهما أحد من المؤكلين إلا بإذن احتشاماً للجاريتين 12 وأخذا في التدبير مع بعض المؤكلين للهرب فأجابوا وبعث إلى كرمان يستدعي خيلاً فجاءته الخيل وكمنوا في خراب البلد وجاء إليه المؤكلون به وأعلموه بوصول الخيل في مكان عينوه فكتف الجاريتين وجعلهما في بيت مظلم وأغلق عليهما الباب وفتح المؤكلون 15 سقفاً من البيت واستاقوه وأخاه ونزلا وركبا الخيل ولم يظهر خبرهما حتى تعالى النهار ولم يتبعهما أحد ومضيا إلى كرمان فحصلوا في قلعة لأبيهما وسر الناس بهما.

وفيها وردت كتب آتسز التركاني مقدم الناو كية بفتح البيت المقدس في شوال سنة 18 خمس وستين وإقامة الخطبة العباسية وأن آتسز أحسن إليهم وتبطليل المصرية ولم يقاتلهم وقال: «حرم الله، لا أقاتله وإنما أريد إقامة الدعوة الإمامية العباسية والسلطانية» فأجابوه وكانت الغرارة عندهم قد بلغت سبعين ديناراً وكان به نائب المصري وكان تركيا فراسل 21 آتسز التركاني وقال: «أنا منكم وما أقمْتُ على الامتناع إلا وفاء لمن كنتُ خادماً له وعبداً وقد فعلتُ ما يجب عليّ فإن أمتنتني على نفسي ومالي سلمتُ إليك البلد ونزلتُ إليك وأقمْتُ معك» فأمنه وحلف له وأقطعه ضياعاً اقترحها وفتح الباب ودخل ونودي في 24 البلد بالأمان وكانت فيه أموالاً عظيمة فلم يتعرض لها وأقام من يحفظ الناس فجاءهم مالم يكونوا يظنونهم وأقام الدعوة للقاءم والسلطان وفتح الحصون المتعلقة به.



3 وفي جمادى الأولى ورد الخبر بحصول سلطان شاه بن قاورت بك وأخيه بكرمان في بردسير حصن أبيه وأنه قام مقام أبيه واجتمعت الكلمة عليه وشغب الجند على نظام الملك وطالبوه بالأموال حتى فرغت الخزائن.

وفي جمادى الأولى قدم الحاجب آيتكين السليماني إلى بغداد وقد طاب قلب الخليفة عليه فأمره بالخروج إلى القروح ليصلحه.

6 زادت دجلة زيادة عظيمة لم يعهد مثلها وأمر الخليفة العوام بالخروج مع الحاجب آيتكين إلى عمل القروح فخرجوا وإذا بالماء قد أقبل مثل الجبال فرجع آيتكين والناس.

9 (Bu metinden sonra Bağdad'da, Dicle ırmağının yükselmesi sebebiyle halkın büyük heyecan ve korkuya kapıldığı ayrıntılı olarak kaydediliyor, daha sonra Ceyhun ırmağının da taşığı belirtiliyor).

12 وفي رجب ورد مؤيد الملك بن نظام الملك إلى بغداد، فلم يخرج أحد لتلقيه من كثرة الطين، فشق عليه ذلك، فظن أنه تُهَوون به، فنزل باب المراتب، وكان قد تزوج بابنة أبي القاسم بن رضوان البيع، فأغلق بابه ولم يعط أحداً طريقاً، وبلغ الخليفة فاستدعى إلى بيت النوبة وخلع عليه وقيل له: «قد علمت العذر في ترك تلقيك من كثرة الطين والخراب، ولم تعرقنا» واعتذر إليه الوزير، وأصبح الوزير فقصده إلى النظامية وعاد.

15 وفي شوال ورد رسول نظام الدين بن مروان من ميفارقين ومعه رسول ملك الروم ومعه كتابان إلى الخليفة والوزير مكتوبان بالذهب بالسرياني وتحت كل سطر تفسيره بالعربي تتضمن المسألة لهما في الوساطة بينه وبين ملك شاه في الهدنة.

18 وفيها بنى حسان بن مسمار الكلبي قلعة صرخد، وكتب على بابها «أمر بعمارة هذا الحصن المبارك الأمير الأجل مقدم أمراء العرب عزالدين فخر الدولة عدة أمير المؤمنين»، - يعني المستنصر - لأنه كان في خدمته وذكر اسمه ونسبه.

21 قال محمد بن الصائغ: ورد إلى مكة إنسان أعجمي يعرف بسلا من جهة السلطان جلال الدولة ملك شاه ودخلها وهو على بغلة بمركب ذهب وعلى رأسه عمامة سوداء وبين يديه الطبول والبوقات ومعه للبيت كسوة ديباج أصفر عليها اسم محمود بن سبكتكين وهي من استعماله وكانت مودعة في نيسابور من ذلك العهد عند إنسان يعرف 24 بأبي القاسم الدهقان بن البيع فأخذها الوزير نظام الملك وأنفذها مع المذكور وكان قد

- ورد قبله إنسان من فارس يعرف بأبي النضير الأسترابادي وصادف في المسجد الحرام مواضع قد تهدمت فأطلق ثلاثين ألف دينار أنفق بعضها فيها وأخذ الباقي ابن أبي هاشم وأجرى الماء من عرفات إلى مكة في قنى كانت عملتها زبيدة عابت وخربت و وجد البيت عريان منذ سنين فكساه ثياباً بيضاً من عمل الهند كانت معه لذلك وفضل الميزاب وقال: «لوعلمتُ إني علمته ذهباً لسلم لعمله» وتصدق في الحرمين بمال جزيل وأعطى فقراء مكة والمدينة جارية لمدة سنة وقيل: كان ذلك من سلطان شاه بن قاورت بك المفلت من همدان نذر الله أن يفعل ذلك في مقابلة سلامة نظره بعد الكفر وإفلاته من الحبس وسلامة إخوته من الكفر، وجعلت الكسوة التي جاءت من خراسان فوقها وحمل السلار إلى ابن أبي هاشم المال المقرر له ولأصحابه على السلطان وفرق في العبيد مالاً 9 وأخذ من الحاج الذي تبعوه دنانير دفعها إلى ابن أبي هاشم العبيد تطييباً لقلوبهم لأن السلار أكرمهم وحملهم والتزم كلفتهم ومؤنتهم. و ورد رسولان من مصر فقبحا على ابن أبي هاشم خطبته للخليفة و السلطان فصادفاه وقد ملأ السلار عينه وقلبه مما حمل 12 إليه فلم يلتفت إليها.

(Bu metinden sonra Ebû Ali İbrahim b. Muhammed el-Kûfi, Ebu'l-Abbas Ahmed b.

- 15 Muhammed eş-Şehrizûrî, şair Ebû Muhammed Abdullah b. Muhammed, Ebû Muhammed Abdulaziz, Ebû Bekr Muhammed b. İbrahim, Ebû Abdullah Muhammed b. Muhammed, Ebû Muhammed b. Ubeydullah ve el-Mâverdiyyetü'n-Nadariyye'nin ölümleri 18 ve haltercümeleri kaydedilmiştir).

Türk

## السنة السابعة والستون والأربعمائة

Buradaki metinde, halife el-Kaim Biemrillah'ın hastalığı ve şifa bulması ve Dicle ırmağının yeniden taşması kaydedilmiştir).

3

وفي ربيع الأول فتح شكلي أميرالتركان عكا وسببه أنه كان بها عند أميرالجيش بدر الجمالي ورجل يُعرف بابن سقحاء وكان رفيع المنزلة عند أمير الجيش يثق به في أموره، ولما خرج إلى مصرأخذه معه فلما حصل لأمير الجيش المال والجواهر بعث بذلك مع ابن سقحاء إلى عكا في البحر ليكون فيها مع أمواله وذخائره التي بها فكسر بهما المركب ففرق ما كان معه وكان معه في المركب جماعة من أهل عكا فقال لهم: «ما بقي لنا وجه عند أمير الجيش فهل لكم في أمر توافقونني عليه يكون فيه السلامة» فقالوا: «نفعل» وكان أمير الجيش قد أخذ معه إلى مصر رهائن من عكا ستين نفساً من خيارهم فقال لهم ابن سقحاء: «إن أمير الجيش قتلهم فقابلوه على فعله فلطم أهلهم وأقاموا المأتم» ووافقوه فكتب ابن سقحاء إلى شكلي وكان قريباً منهم وقد أهلك أهل البلد بالحصار فقال: «تعال في الليل لنفتح لك الباب» فجاء بعسكره وفتحوا له الباب فدخل فقبض على فارس الدولة النائب عن بدر وابن أبي الليث القاضي وعمال بدر فضرب رقابهم واستولى على أموال بدر وذخائره وقبض على ابنه و زوجته وابنته وأحضر أبا يعلى بن الأقساسي وقال: «أليس بدر زوجني هذه - يعني ابنته - وأنت شاهد عليه؟» قال: «بلى» فأحضر القاضي والشهود و زوجها منه ودخل بها في ليلته وأخرج أبا يعلى بعد ذلك من عكا لأنه صاحب بدر وقوي البلد، واستفحل أمره. وبعث إليه آتسز التركي صاحب القدس والرملة وكان متقدماً على جميع الترك الناوكية بالشام فقال: «ابعث لي زوجة بدر و ابنه ونصف ما أخذت من المال» فامتنع عليه وخاطبه بما لم يكن مخاطبه به من قبل وصاهر ابن منزو صاحب دمشق على أخته وراسل بني كلاب وتقوى بهم واستحلفهم وأخذ رهائهم وأعطاهم رهائهم وكان مسمار أحد مقدميهم معه.

6

9

12

15

18

21

- وفي هذا الوقت وردت الأخبار أن ملك شاه عبر جيحون يأخذ بثأر أبيه وأنه حاصر ترمذ وأخذها ولبس خلعة الخليفة عليها، وأنه وقعت قطعة من السور وصل إليها النقبون وأحرقوها ودخل العسكر ونهبوا البلد وقتلوا خلقاً كثيراً وأسر بغاتكين 3 أخوشمس الملك بن طمغاچ خان صاحب بخارا وسمرقند وأن شمس الملك بعث إلى السلطان يلتبس الصلح فأجابه وصالحه وعاد السلطان إلى مرو وهو على عزم الوصول إلى بغداد وأن شمس الملك بعث للسلطان خيلاً وثياباً طيباً وأطافاً وبعث إليه السلطان 6 أيضاً عوض هديته و وصلت كتب السلطان إلى بغداد بذلك.
- وتوفي بدر بن مهلهل بن أبي الشوك الكردي وكان في خدمة السلطان على ترمذ فمات بها و رتب نظام الملك ابنه نصر بن بدر مكانه. 9
- وفي جمادى الأولى توفي محمود بن الرؤقلىة صاحب حلب و رتب ولده نصر مكانه.
- وفي جمادى الآخرة ورد عميد الدولة إلى العراق وهو على السبب في صلح 12 ملك شاه و صلح شمس الملك صاحب ماوراء النهر وكان ملك شاه يقول: «لولا عميد الدولة ما صالحته حتى أنزل على سمرقند» وكان عميد الدولة عاقلاً مدبراً ولما قدم بغداد أخرج الخليفة الخدم والخواص والحجاب لاستقباله وبعث إليه رسالة جميلةً أنبأت عن 15 جميل الرأي فيه فقويت نفسه وانشرح صدره وخرج معظم أهل بغداد بالخواص والعوام سروراً بوروده وسلامته لأنه كان محسناً إليهم.
- 18 (Bu metinden sonra halife el-Kaim Biemrillah'ın ölümü ve yerine el-Muktedi Biemrillah'ın halife olması kaydedilmiştir).
- وفي شعبان ورد الخبر بقتل ملك شاه عمته كوهر خاتون وكانت زوجة أريسفي التركي وكانت قد انصرفت من العسكر قاصدة آذربيجان الناوكية المترددين إلى بلاد 21 الروم وكان نظام الملك قد استقرض للسلطان منها خمسين ألف دينار فجاء لوداعها فتنمرت عليه وتهددته وأظهرت أنها تقصد الناوكية والمقابلة على ما عوملته به من القبيح وكانت عند قتل قاورت بك انصرفت من الرمي مستوحشةً ونهبت ما مرت به من أعمال 24 نيسابور وعاد نظام الملك إلى ملك شاه وأخبره بما أظهرت وبما قد عزمت عليه فبعث وراءها مائتي غلام وأمرهم بقتلها فساروا خلفها وقد رحلت مرحلتين أو ثلاثاً ولم تعلم
- 2 وأخذها T11P : أخذ I2 || 4 ابن طمغاچ : طمغاچ TPII2 || 23 الناوكية TPI1 : الناوكية I2 || والمقابلة .... الفصح TPI1 - I2

3 بهم وكانت في عسكر كثير فجاء منهم سبعة غلمان فهجموا عليها في السرداق وفتكوا بها عجلين بعد أن خرجت منهم ونكّلت فيهم و وقعت عليها جارية من جواريا تفديها بنفسها فجرحت عدّة جراحت و جاء باقي الغلمان وحفظوا خيمتها ومالها وحملوا الجميع إلى ملك شاه وسأل عن الجارية المجروحة فأخبروه خبرها فاصطفاها لنفسه لما بلغه من نصحتها ومحافظتها على عهد سيدتها.

6 وفي رمضان خرج عميد الدولة بن جهر إلى ملك شاه لأجل البيعة للمقتدي وحمل معه ثمانمائة ثوب منوعة وخمسة عشر ألف دينار وقيل: «أبعث له عشرة آلاف أخرى». وفي رمضان التقى آتسز التركي صاحب القدس بشكلي في الساحل فهزمه فجاء شكلي منهزماً على رقبته ونزل آتسز فحاصر دمشق.

(Bu metinden sonra Bağdad'da bir yangın olayı kaydedilmiştir).

12 وفي عيد الأضحى يوم الخميس أو يوم الجمعة قطعت الخطبة العباسية من مكة وأعيدت الخطبة المصرية وكان مدة الخطبة بها أربع سنين وخمسة أشهر لأنها أقيمت يوم الجمعة حادي عشر رجب سنة ثلاث وستين وأربعمائة وقطعت يوم الجمعة في هذه السنة، ذكر السبب في ذلك:

15 لما استولى بدر أمير الجيوش على الديار المصرية ولم يبق له ما يشغله راسل ابن أبي هاشم في الخطبة فلم يلتفت فعدل عنه إلى أعيان بني عمّه وقال: «أنتم أولى منه» فلم يلتفتوا فراسلهم ثانياً وقال: «الحجة التي كان يحتج بها قد زالت و هي وفاة آلب أرسلان وخليفة بغداد ولم يبق في رقبته عهد وهذه الدولة التي نحن فيها لكم ومنكم وقد فعلتم ما لا ينبغي إلا بالرجوع فإن أبيتم كاتبنا بني عمكم الأشراف وأخرجناكم من البلد وقويناهم بالمال والرجال» وبعث لهم المال فاجتمعوا بابن أبي هاشم وأعادوا عليه ما قال وقالوا: «المصلحة إعادة الخطبة للمصريين وإلاّ خرج الأمر من أيدينا، وكان الغلاء وقع بالحجاز وقطع عنهم الميرة فخاف ابن أبي هاشم فقبض المال الذي بعث به أمير الجيوش وأعاد الخطبة كارهاً غير مختار وقلعت ألقاب القائم والسلطان من لوح كان على زمزم وحطت الكسوة الخراسانية وجعل مكانها كسوة بيضاء ديقية عليها ألقاب المستنصر صاحب مصر.

- وفيها قتل آتسز أمير التركان شكلي بطبرية وأوقع بولد قتلش كان شكلي قد كتب إلى ابن قتلش التركي وكان في أطراف الروم يحثه على قصد الشام لينضاف إليه وابن قتلش هو ابن عمّ السلطان آلب أرسلان وكان في كتاب شكلي إلى ابن قتلش: «أنت 3 من السلجوقية وبيت الملك وإذا أطعناك وكنا في خدمتك تشرفنا بك وافتخرنا وآتسز ليس من بيت الملك ولا نرضى باتباعه وطاعته» وهون عليه أمر آتسز والشام قال: «وقد جاءتنا من مصر وعود بالأموال إذا كسرناه وأبعدناه عن الشام» فجاءه ابن قتلش فاجتمعاً 6 وسارا إلى طبرية وأظهروا طاعة صاحب مصر فسار إليهم آتسز من القدس وخرجوا إليه وساعدهم أهلها واقتلوا فهزمهم آتسز وقتل شكلي وولده صبراً بين يديه وأطلق أباه لأنه كان شيخاً كبيراً ونهب طبرية وقتل أهلها وأسرا ابن قتلش وأخاً له صغيراً وابن عمّه 9 وكان لابن قتلش سبع سراري تركيات فقالت له إحداهن وكانت حاملاً منه: «تدعنا يفضحنا الأعداء» قال: «فما أصنع؟» قالت: «اقتلنا جميعاً» فقتلهن وسلم ولد شكلي وجاء إلى عكا فأغلق أهلها الباب في وجهه وكتبوا جوهر المدني خادم صاحب مصر وكان 12 مقيماً بصور بالقدوم عليهم فجاءوا وسلموا إليه البلد وأعادوا الخطبة لصاحب مصر.
- و وصل إلى الشام في هذا الشهر ثلاثة آلاف من الغلمان من عسكر ملك شاه إلى آتسز كان كاتبهم، و ورد أيضاً أخ لابن قتلش كان في الروم إلى حلب فحصرها 15 وكان محمود بن الرؤقلى قد مات وملك ابنه نصر بن محمود فخرج إليه نصر بأحداث حلب فقاتله ودفعه وقال: «أنا نائب السلطان فإن كنت مطيعاً للسلطان فارحل عنا» وأرضاه بمال فرحل ونزل بأرض سلمية وراسل آتسز في معنى أخيه فقال آتسز: «قد 18 راسلت السلطان بسببه وأنا متوقع الجواب فإن رسم أنفذته إليه وإن رسم شيئاً آخر كان» فقصد ابن قتلش أنطاكية وكان في قلبه من أحداث حلب حيث قاتلوه ونهبوا أصحابه وقتلوا منهم جماعةً وحصر أنطاكية وقرر عليهم عشرين ألف دينار في كل سنة 21 ليحمي سوادها من الغارات واتفق أن طائفة من التركان الذين جاءوا طالبين آتسز نزلوا على حلب وخرج إليهم عدد كثير من أهلها فسار ابن قتلش من باب أنطاكية إلى حلب فأخذ القافلة وقطع أنافهم ونهبهم تشفياً بأهل حلب وقاتل من التركان من قاتله ورجع 24 وأقام على باب أنطاكية للخفارة والحماية.
- وفي أواخر ذي الحجة ورد عميد الدولة بن جهير من عند ملك شاه وقد أخذ البيعة للمقتدي على السلطان ونظام الملك والحاشية والعسكر عن غير صفاء من نظام 27

الملك ولا تحقيق بالمغالطة ودفع لما في قلبه من الوزير فخر الدولة بن جهير مما نقل إليه أعداءه.

(Bu metinden sonra Ebû Ali el-Hasen b. Abdülvedûd ve halife el-Kaim Biemrillah'ın ölümleri (ikinci kez) ve haltercümeleri kaydedilmiştir. Daha sonra sırasıyla Ebu'l-Hasen Abdurrahman b. Muhammed, Ebu'l-Ganâim Abdüsselâm b. Ahmed, Ebu't-tabîb b. Ali, Ebu'l-Hasen b. Ali, Ebu'l-Hasen Ali b. Hüseyin el-Bâharzî, Ebu'l-Hasen Ali b. el-Hüseyin et-Taglibî ve Ebu'l-Hasen Ali b. Abdülmelik'in ölümleri ve haltercümeleri kaydedilmiştir).

### كوهر خاتون

عمّة السلطان ملك شاه أخت آلب أرسلان كانت دينة عفيفة صادرها نظام الملك لما مات أخوها آلب أرسلان وأخذ منها أموالاً وجواهر فخرجت إلى الرّي تمضي إلى الناوكية تستنجد بهم على قتال نظام الملك فأشار نظام الملك على السلطان بقتلها وقال: «اقتلها وإلا فتحت علينا باباً عظيماً» فقتلها ولما وصل الخبر إلى بغداد ذم الناس نظام الملك وقالوا: «ما كفاه بناء هذه المدرسة النظامية وغصبه لأراضي الناس وأخذ أنقاضهم حتى دخل في الدماء فأشار على ملك شاه بقتل عمّه قاورت بك وخنقه بوتروكحل أولاده وقتل عمته» وبلغ نظام الملك فقال: «ما أقام هذه الشناعة عليّ إلا فخر الدولة بن جهير.

(Bu metinden sonra kadı Ebû Mansur Muhammed b. Hüseyin ve Ebû Bekr Muhammed b. Ali'nin ölümleri kaydedilmiştir).

### محمود بن نصر بن صالح

صاحب حلب ويعرف بابن الرؤقية وكان عمه قد أخذها منه فحصره مدة حتى أخذها، وقد مدحه أبو الفتيان محمد بن حيّوس فقال لما أخذ حلب:

أبا الله إلا أن يكون لك السعد

فليس لما تبغيه منع ولا ردّ

قضت حلب ميعادها بعد مظلها

وأطيب وصل ما مضى قبله صد

يهزلواء النصر حولك عصبه

إذا طلبوا نالوا وإن عقدوا شدوا

وخطية سمر وبيض صوارم

وصافيه عرف وصافيه جرد

وله فيه قصائد.

- وكان محمود ذا فضل ومروءة وسماحة وسخاء، جواداً ممدحاً كريم الأخلاق، ولما أخرج عمه عطية من حلب مضى إلى نابلس فأرسل إليه مناشير بإقطاعات، ومال، فلم يرض، ومضى إلى القسطنطينية مستصرخاً بملك الروم، فمات عنده في ذي الحجة سنة 3 خمس وستين وأربعمائة وكانت وفاة محمود ليلة الخميس ثالث عشر شعبان الليلة التي مات فيها القائم بأمر الله، وسبب موته أنه عشق جارية لزوجته، وكانت تمنعه منها، فماتت الجارية فحزن عليها فمات بعد يومين. ولما مات وقع بين العسكر الخلاف، وكان محمود 6 قد أوصى إلى ولده أبي المعالي شبل بن محمود، وأسكنه القلعة والخزائن عنده وأسكن ولده نصر بن محمود البلد، وكان كارهاً له، وكانت العساكر مائلة إلى نصر، وكان شبل ابن محمود صغيراً قد استولى عليه النساء والخدم، فبذل نصر العطاء ونشر العدل فمال 9 الناس إليه وملكوه وكان نصر ممدحاً، وقد مدحه ابن حيوس بقصائد منها:
- كفى الدين عزا ما قضاه لك الدهر  
12 فمن كان ذا نذر فقد وجب النذر
- ثمانية لم تفترق مذ جمعتها  
فلا افترت ما أقرت عن ناظر ثغر
- 15 ضميرك والتقوى وجودك والغنى  
ولطفك والمعنى وعزك والنصر
- وقد جاد محموداً بألف تصرمت  
18 وغالب ظني أن سيخلفها نصر
- فأعطاه ألف دينار وقال: «والله لو قال سيضعفها نصر لأضعفتها له»، وكان على بابه جماعة  
21 من الشعراء فكتبوا إليه:
- على بابك المعمور منا عصابة  
مفالس فانظر في أمور المفالس
- وقد قنعت منك العصابة كلها  
24 بعشر الذي أعطينه لابن حيوس
- وما بيننا هذا التفاوت كله  
ولكن سعيد لا يقاس بمنحوس
- 27 فقال «ولم بعشر وهلا قالوا بمثل» ثم وصلهم وأحسن إليهم، وقتل نصر في السنة الآتية .

(Bu metinden sonra halife el-Kaim Biemrillah'ın veziri olmuş bulunan Ebu'l-feth Mansur b. Ahmed'in ölümü kaydedilmiştir).



## السنة الثامنة والستون والأربعمائة

- 3 وفيها في يوم الثلاثاء ثالث المحرم خرج مؤيد الملك بن نظام الملك من بغداد يريد والده، وكان أيوه قد مرض، وخرج معه أبو عبد الله محمد بن محمد بن البيضاوي الشاهد رسولاً من الديوان إلى إبراهيم بن مسعد صاحب غزنة، يخبر بوفاة القائم وإقامة المقتدي.
- 6 وفي يوم الإثنين سابع صفر فتحت قلعة منبج وارتجعت من يد الروم بعد حصار طويل، سلمها الحافظ لها بأمان إلى نصر بن محمود صاحب حلب، وأعطاه إقطاعاً ومالاً، وكانت مدة بقائها في يد الروم سبع سنين وشهراً فإنها أخذت في المحرم سنة إحدى وستين وأربعمائة.
- 9 وفي صفر ورد العميد أبو نصر إلى بغداد مطالباً للديوان بمائة ألف دينار من إقطاعه وإقطاع حواشيه وقال: «العساكر كثيرة وما عند السلطان مال» فلم يجبه الخليفة وأخرج عميد الدولة وظفر الخادم إلى السلطان بهذا السبب ولم يلتفت العميد إلى مجيء الجواب بل أدخل يده في الإقطاع وصرف نواب الخليفة وولّاهم الأعاجم.
- 12 وورد سعد الدولة الكوهرائين إلى بغداد بسبب الوزير ابن جهير وعزله لأجل نظام الملك فخرج الوزير إليه فتلقيه فلم يلتفت إليه ونزل وأصحابه في دور الناس وفعلوا كلّ قبيح وجاء الخيلباشية إلى الديوان وقالوا وجلالوا وخاف الوزير وقال: «أنا أخرج إلى السلطان وأبين له كذب ما قيل عني وأذكر سابق خدمتي وبالأمر بعث قاورت بك إلى القائم يئذ ثلاثمائة ألف دينار ليوليه الأمر فأشرت بأن لا توليه خدمة السلطان ويكون جزائي هذا التهديد» وكان مع سعد الدولة كتاب مختوم إلى الخليفة وأظهر أن عزل الوزير فيه، فلما فتح الكتاب لم يكن فيه عزله وإنما كان فيه بعض الفصول: «أيها الوزير إن أصحابنا العائدين من بغداد يذكرون إنفاقك بجوائجهم وأغراضهم ويجب أن تزول عن هذه الطريق وتحول عن هذه الخلائق وإلا كاتبنا الحضرة الإمامية بالكراهية لك التي تقتضي الاستبدال بك والتعويل على من يكون أصحابنا له شاكرين ولأفعاله حامدين»
- 15
- 18
- 21

فندم الوزير على ما بدر منه في معنى قاورت بك وقال لسعد الدولة: « لو أعلمتني أن الكتاب يشتمل على ما يتعلق بك لكنت جمعتُ من الناس أكثر مما جمعت لكنك أسأت التدبير وفعلت ضد الصواب» وطاب قلب الوزير وبعث بالكتاب إلى الخليفة وطابت 3 نفسه ونفوس الحاشية ثم جاءت كتب السلطان بعد ذلك بالإفراج عن إقطاع الخليفة والحاشية.

6 وفي جمادى الأولى ورد رسول آتسز التركي صاحب الشام (إلى بغداد) ومعه ولد قتلش المأسور وأخ له صغير فتسلمهما سعد الدولة الكوهرائين وبعث بهما إلى السلطان.

9 وفي هذا الوقت أخذ آتسز رغبةً ونهب أعمالها وراسل نصر بن محمود صاحب حلب وقد طمع في شيء من أموال أبيه التي خلفها وطالبه بتزويج أخته وتسليم البلاد واستقر الأمر على أن يبعث له خمسة عشر ألف دينار وعاد إلى حصار دمشق فإنه ما زال مضيقاً لها، ونازل طرابلس وصور وأخذ خفارة فكانت الخطبة المصرية بها لم تتغير 12 والغز يدخلون إلى صور فيبيعون ويشترون ولا يقيمون فيها وعلى هذا كانت الهدنة.

15 (Bu metinden sonra Fatmî veziri Bedrülcemalî'nin Sudanlılarla mücadelesi ve Trablusşam hâkimi Celâül-mülk İbn Ammar'la olan ilişkisi kısa olarak kaydedilmiştir).

وفي يوم الأربعاء ثامن عشر شوال خلع الخليفة على عميد الدولة بن فخر الدولة الخلع السنية، وفوض إليه الأمور وكتب له التوقيع، وكانت الجبة سقلاطون وفرجية ديباج نسيج بالذهب، وحمل على فرس بمركب ذهب، بعد أن استدعاه والده وخاطبهما بما 18 طيب به نفوسهما وفوض إلى عميد الدولة أزمة التدبير، وخرج معهما توقيع الخليفة إلى بيت النوبة وقرى بحضرة الآعيان، وكان من إنشاء أبي سعد بن الموصلايا النصراني. وفيه بعد البسملة: 21

«إن أمير المؤمنين إذا تصفح مواقف خلصاء دولته وأصفيائها المبرزين في المقاصد التي يمتد الجمال في مطاويها وأبياتها وجد أوفائها في الكمال يدا أو أكسبها في الزمان ثناءً وحمداً ما اختص به مؤيد الدين بن فخر الدولة شرف الوزراء أبونصر، صفي أمير المؤمنين، 24 من المقامات التي عبر فيها على من مضى، وأحرز أوفى ما يتنافس فيه من كرم الرضى واحلته من أمير المؤمنين المنزلة التي لا يدانيه نظير في جلالها ولا طمع أحد قبله في أمثالها،

3 وحين تفردت بالآثار التي أضحت غرراً في الدهر لامعةً وأحلاماً لأقسام الفخار حاويةً جامعةً، والمساعي التي أوجبت على الدولة الحق الذي لا ينكر، وجدت منها الطرق إلى اعتمادك بالمكرمات التي يبقى شرفها على الأيام ويذكر، فأدناك من مقر سدته وناجك من مزايا الإكرام بما لا يبلغ مداك من خدمته»، وذكر كلاماً طويلاً.

6 وفيها عزم السلطان على أن ينفذ أخاه تاج الدولة تتش إلى الشام وكان نظام الملك لا يؤثر ذلك وبلغ آتسز الخوارزمي صاحب الشام فكتب إلى السلطان: «أنا الخادم الطائع النائب في هذه الأعمال التي افتتحتها بنفسي من غير أن أكلفه فيها مؤنةً ولا طلبتُ معونةً وأقمتُ له الدعوة وما أحلته بما أقدر عليه من حمل الأموال وقد بلغني ما عليه العزم من إنفاذ الأمير تاج الدولة تتش وما هاهنا من يقتضي استعمال ذلك و إبعادي عن الخدمة 9 ونصري في جملة الأضداد» وذكر كلاماً طويلاً هذا معناه وقال: «وأنا بإزاء من بمصر من خليفة و جند ورجال ودولة وأموال لا بد لمن يقاومها أن يجعل بنفسه في عدادها ويتجمل كجمالها» ولما وقف نظام الملك على كتابه بعث إليه بقباء السلطان وقلنسوته 12 وفرسه وسيفه وترسه تشريفاً له وإكراماً وطيب قلبه.

15 (Bu metinden sonra Bedrülcemalî tarafından İskenderiye kadısının hapsedilmesi ve mallarına elkonulması kaydedilmiştir).

18 وفي ذي الحجة وردت كتب آتسز على الخليفة بفتح دمشق صلحاً وتسليمها إليه وسببه اتصال الحصار وغلو الأسعار وموت أهلها وإن الكارة للطعام بلغت نيفاً وثمانين ديناراً مغربيةً وبقيت على ذلك أربع سنين والكارتين ونصف غرارة بالشامي وهذا شيء كثير الغرارة بمائتي دينار عنها ثلاثة آلاف درهم.

21 وفي ذي الحجة أعيدت الخطبة (بمكة) وسببه أن السلار الخراساني قرر مع الشريف ابن أبي هاشم أمير مكة أن يزوجه أخت السلطان ملك شاه فتعلق طمعه بذلك ومنته نفسه الأمانى فقال لبني عمه: «إنما كنا نخطب للدولة المصرية لمال يرجي أو خوف يخشى والآن فلم يبق هناك ما نخافه وليس من الصواب خروجنا عن دولة السلطان خوفاً على نفوسنا وينبغي أن نبعث إلى هناك رسولاً يخبرنا بشرح الحال فإن كانت الأمور على السداد 24 فبتنا على ما نحن فيه وكان بنو عمنا أحب إلينا وأكرم علينا وإن كان بخلاف ذلك دبرنا أحوالنا» فأنفذوا إلى مصر إثنين من ثقاتهم وأمروهما أن يظهرأ أنها وردا للإفادة والتماس

- الصلوات واستدعاء المال المحمول كل سنة مع الكسوة واستجلاب بدر الجمالي لهم فذهبا وعادا ومعهما رسول من مصر بعشرة آلاف دينار وقيل قيد من ذهب أيضاً مع المال وزنه ثلاثة آلاف مثقال ليحلف ابن أبي هاشم لصاحب مصر ويقيده نفسه على عادتهم 3 وكسوة للبيت ديقية وخلع لأمير مكة والعلويين وتفقد برسوم كانت لهم وخلا ابن أبي هاشم بالرسولين وسألهما عما شاهدا فقالا: «بقي هناك ما نستند إليه ولا نعول عليه والأحوال قد فسدت والأموال قد ذهبت والرجال قد قتلوا وخلت البلاد» فقال ابن أبي 6 هاشم لبني عمه: «قد علمتم الحال وورد عليه كتاب سلالر الحاج الخراساني أنه قد فصل الأمر مع السلطان والمهر عشرة آلاف دينار» فقال لرسول مصر: «السلطان قاصد العراق وأخاف منه فأخروا الخطبة لكم حتى نبصر ما يكون» ودفعت به وأخذ المال والخلع وبطل 9 خطبة المصريين وخطب للمقتدي والملك شاه.

- وفيها خطب آتسز للمقتدي على منبر دمشق وكان به الأمير رزين الدولة لما هرب معلّى بن حيدرة بن منزو فاجتمعت المصامدة على رزين الدولة إنتصار بن يحيى فاخترأوه 12 لحسن سيرته فغلت الأسعار بدمشق وأكل الناس الميتات و وقع بين المصامدة والأحداث وكان آتسز قد أخرب ظاهرها خراباً كلياً وضيق على أهلها فراسلهم في الصلح فاستوثقوا منه بالأيمان ودخلوا في ذي القعدة واستولى عليها وحل بأهلها منه قوارع البلاء ونزل 15 أصحابه في دورهم وأخذوا حريمهم وصادروهم بحيث لم يبق مع أحد منهم درهماً فاتصلت دعوات الناس عليه وعلى أصحابه في المساجد ثم أنه نظر في عمارة البلاد لا في عمارة دمشق فأطلق الغلال للفلاحين وألزمهم الزراعات فرخصت الأسعار وطابت نفوس 18 الرعية.

(Bu metinden sonra Ebû Talib Ahmed b. Ali, şair Ebû Muhammed İsmail b. Ali, 21 Ebû Ali Muhammed b. Ali el-Haşimî, şair Ebû Câfer Mesud b. Muhsin ve Ebû Mansur Nâsir b. Muhammed et-Türkî'nin ölümleri ve haltercümleleri kaydedilmiştir).

## السنة التاسعة والستون الأربعمائة

- 3 فيها في صفر غلب على المدينة محيط العلوي وأعاد خطبة المصريين وطرد منها الحسين بن مهنا أميرها فقصده هو الخراساني إلى ملك شاه ونظام الملك وكان قد أساء السيرة و وضع على الواردين لزيارة قبر النبي صلى الله عليه وسلم إتابة فقامت الشناعة عليه واجتمعت القبائل مع محيط بهذا السبب.
- 6 وفي ربيع الأول توفي رئيس العراقيين أبو أحمد بن عبد الواحد بن الخضر النهاوندي على باب ملك شاه بإصفهان.
- 9 وفيه سار ملك شاه إلى خوزستان ودخل البصرة فأقام يوماً واحداً لمشاهدة المد والجزر.
- 12 وفي ربيع الآخر تزوج الأمير فرامرزن بن كاكويه الديلمي بأرسلان خاتون عمة السلطان و زوجة القائم وحمل إليها مائتي ثوب أصنافاً وعشرة آلاف دينار ودخل بها. وفيه ورد كتاب آتسز الخوارزمي وتاريخه سلخ صفر من أول الجفار بأنه قد سار إلى مصر.

15 وفيه زادت دجلة زيادةً عظيمةً فنقل تابوت القائم من الدار إلى الرصافة في الليل خوفاً عليه من الماء ولم يعلم به أحد.

18 وفيه سار آرتق بك التركاني وأبوه أكسك سلاز مقطع حلوان إلى القطيف ومرّ على البصرة فنهب أصحابه ما مروا به فأغلقت أسواقها وسدت أبواب دروبها وعدم الناس الماء ثلاثة أيام وخرج إليه أعيان أهلها وقبحوا فعله وما فعل وطلب منهم الجمال والروايا

2 فيها 12 : - TP11 || 4 السيرة P112 : السمر T || 8 يوماً T112 : يوماً P || 10 بأرسلان خاتون TP11 : أرسلان خاتون 12 || - 16 أكسك سلاز : ساركسك TP11 : سار أكسك 12 || مقطع : مقطع TP112 ||

- والزاد والمال ليذهب إلى الأحساء فأعطوه بعض ما طلب وسار منها في رجب إلى القطيف فوجد يحيى بن العباس الخفاجي صاحبها قد أخلاها ومضى إلى جزيرة أوال. ونجم آرتق إلى الأحساء فنهبا وكان بقلعتها جماعة من القرامطة فراسلوه وخدعوه وقالوا: «نحن نعطيك 3 عشرة آلاف دينار ونخطب للخليفة والسلطان» فأجابهم فقالوا: «ابعد عنا لمدة قرية ليتراجع الناس ونجمع المال» وأعطوه رهائن فرحل عنهم فخرجوا إلى آبار غامضة في بساتينهم مملوءة طعاماً فنقلوها إلى البلد وعلم آرتق أنهم خدعوه فعاد إليهم وقتل من الرهائن 6 عدة واحبس منهم من رأى عنده رأياً وأخرب السواد ونهبت القرى وامتلات أيدي من معه من النهب وقاسوا من شدة الحر ما حملهم على طلب نفورهم، وكان هناك رجل يقال له عبد الله بن علي العيوني عدواً للقرامطة فأخذ آرتق ولده معه رهينةً ورتب معه 9 مائتي فارس من التركان وأقام على حصار الأحساء وكان للعيوني في تلك الأرض حصن يعرف بالمحصنة وهو من بني أبي البهلول المتغلب على جزيرة أوال والحصن قريب من الجرعاء وقتل الغلال بها ولا يعرف أهلها القوت إلا من التمر والسمك ويطعمون بهائمهم 12 ذلك والخنطة متعذرة عندهم فاشتد الغلاء وبلغ رطل السمك الجرعائي مائتي درهم بالرصاص ومعاملتهم بالرصاص يبلغ الدينار إلى ثمانية عشر ألف درهم وإلى عشرين ألفاً 15 بدينار وعاد باقي التركان إلى البلاد.

- وفي رجب أغار خطلخ على بني خفاجة وكانوا على وادي الشباك بالحجاز ومعه غزية وزبيد، فخرج خطلخ من الكوفة وصحبه جماعه من التركان طمعاً في النهب، فقال لهم: «المال لكم والنساء لي فلا تتعرضوا للحريم»، فقالوا «نعم» وساروا في البرية ثلاثة 18 أيام فصحبهم وقت السحر و دق الطبول وضربت البوقات فركبوا خيولهم وانهمزوا وجاء هو إلى الحلل فأسبل أبواب البيوت وحمل فيها من النساء وما عندهن من الأموال ونهب التركان الجمال والغنم، ولم يمكن أحداً من رفع سجاف على امرأة، وكان عدد الجمال 21 خمسة آلاف جمل، وأما الغنم فلا تحصى، غير أنها لم تتبعهم لضعفها، ورجع يطلب الكوفة فرأى مع أصحابه من الإمامة ثلاثاً فأنكر عليهم، فقالوا: «هؤلاء سألنا أن نأخذهن لنخلصهن من خدمة العرب»، فقلن: «نعم»، فقال: «لا»، و ردهن إلى العرب. 24

وفي رجب عاد آتسز الخوارزمي إلى دمشق منهزماً من القاهرة في خمسة عشر فارساً وقد نهبت أمواله وقتلت رجاله، وكان لما تسلم دمشق تصور في عزمه قصد مصر فجمع

- 3 من التركان والأكراد والعرب عشرين ألفاً و وصل الريف وأقام نيفاً وخمسين يوماً يجمع الأموال ويسبي الحرير ويدبح الأطفال وهو يرأسل بدر الجمالي ويطلب المال، وقد انزعج الناس وكان عسكر مصر بالصعيد يحارب العبيد فضمن له بدر مائة وخمسين ألف دينار
- 6 واستدعى من كان بالصعيد من العساكر والسودان وكان مع آتسز بدر بن حازم الكلبي في ألفي فارس فاستماله بدر فانتقل إلى القاهرة و ورد القاهرة ثلاثة آلاف رجل في المراكب لنية الحج فقال له بدر: «دفع هذا العدو أفضل من الحج» وأعطاهم المال والسلاح وقال لوالد شكلي التركاني الهارب من آتسز: «كاتب التركان» فكاتبهم وأفسد منهم نحواً من سبعمائة غلام وكانوا كارهين لآتسز من شحّه وعسفه واتفقوا على أن الحرب متى قامت
- 9 استأمنوا إلى بدر وسار آتسز إلى القاهرة في أواخر جمادى الآخرة فأرسل بدر ألفي فارس يصدّمونه حتى يستأمن من أفسدهم أبو شكلي فلم يستأمن أحد وكسرهم آتسز فرجعوا مفلولين إلى القاهرة وكان قد التجأ إليها أهل الضياع والأصقاع ومصر والتجار فوقفوا على باب القصر باكين صارخين فخرج من المستنصر خادم فقال: يقول لكم أمير المؤمنين: «إنما أنا واحد منكم وعضو ما تتضرعون على بابي وتبكون فارجعوا إلى الله تعالى وتضرّعوا له ولازموا المساجد والجوامع وصوموا وصلّوا وأزبلوا الخمر والمنكرات فعمل الله أن يرحمني وإياكم ويكشف عنا ما قد نزل بنا» فعاد الناس إلى المساجد والجوامع وخرجت النساء كاشفات الوجوه منشرات الشعور يبكين ويستغثن والرجال يقرأون القرآن، وكان بدر الجمالي قد هباً المركب والسفن إن رأى غلبة نزل منها إلى الإسكندرية وكذا صاحب
- 18 مصر فضج الناس وقصدوا باب القصر وقالوا: «تمضي أنت وبدر في السفن ونهلك نحن» فخرج الجواب: «إني معكم مقيم فإن مضى أمير الجيوش إلى حيث يطلب السلامة فهانا من السفن ما يعمكم مع أنني واثق من الله بالنصر وعندنا في الكتب السالفة أن هذه الأرض لا تؤتي من الشرق ومن قصدها هلك» فلما كان وقت السحر خرج بدر إلى ظاهر القاهرة والعسكر معه وأقبل آتسز في جحافله والدباب والبوقات بين يديه فرأى بدر ما لم يظن له به من طاقة، وكان بدر قد أقام ابن حازم من وراء آتسز كميناً في ألفي فارس فخرج من ورائهم فأخذ البغال المحملة وضرب النار في الخيم والحراكوات واستأمن إلى والد شكلي سبعمائة الغلام الذين كانوا في الميسرة وحمل بدر على الميمنة فهزمها وحمل السودان على القلب وفيه آتسز فانهزم وقتل من كان حوله وتبعهم السودان والعرب أسراً وقتلاً إلى الرملة وغنموا منهم غنائم لم يغنمها أحد قبل ذلك وكان فيما
- 27

- أخذ ثلاثة آلاف حصان وعشرة آلاف صبي وجارية وأمّا من الأموال والثياب فما لا يحصى وأقاموا مدة شهر رجب يحوزون الأموال والخيل والأمتعة والأسارى، وجاء العساكر وأهل البلاد إلى باب القصر فضجوا بالأدعية فخرج إليهم جواب المستنصر: 3 «قد علمتم ما أشرف عليكم من الأمر العظيم والخطب الجسيم الذي لم يخطر في نفوسنا القدرة على دفعه و رده حتى كشفه الله تعالى وما يجب أن يكون في مقابلته إلاّ الشكر لله تعالى على نعمته ومتى وجد إنسان على فاحشة كان دمه وماله في مقابلة ذلك» ثم 6 وجد بعد ذلك ستة سكارى فأخذوا وخنقوا وزال ما كان بمصر من الفساد ولازموا الصلوات وقراءة القرآن. ومضى آتسز في نفر يسير فلما وصل غرة ثار أهلها به وقتلوا جماعة ممن كان معه فهرب إلى الرملة فخرج إليه أهلها فقاتلوه وقتلوا بعض من كان معه 9 فهرب إلى دمشق في بضع عشرة نفساً فخرج إليه ولده ومسمار أحد أمراء الكلبين وكان قد استخلفهما بدمشق في مائتي فارس من العرب، وكان وصوله في عاشر رجب فنزل بظاهرها في مضارب ضربها له مسمار وخرج إليه أهل البلد فخدموه وهنأوه 12 بالسلامة وشكوه فشكرهم وأطلق لهم خراج تلك السنة وأحسن إليهم و وعدهم بالجميل فقام واحد من الأعيان فقال: «أيها الملك العادل - وبه كان يخاطب ويخطبه له - قد حلفت لنا وحلفنا لك وتوثقت منا وأنا والله أصدقك وأنصحك» قال: «قل» قال: «قد 15 عرفت أنه لم يبق في هذا البلد عشر العشر من الجوع والفاقة والفقير والضعف ولم يبق لنا قوة ومتى غلقت أبواب هذا البلد من عدو قصده و رمت منا منعه أو حفظاً بيننا فنحن بين يديك مجتهدون ولك ناصحون وإن بعدت عنا فلا طاقة لنا بالقتال مع الفقر 18 والضعف فلا تجعل للعدو سبباً لهلاكنا ومؤاخذتنا» فقال: «صدقت ونصحت وما أبعد عنكم ولا أخليكم من عسكر يكون عندك» ثم أقام بدمشق وجاءه التركان من الروم ولم يستخدم غيرهم، وعصى عليه الشام وأعادوا خطبة صاحب مصر في جميع الشام 21 وقام بذلك المصامدة والسودان وكان آتسز وأصحابه قد تركوا أموالهم وأولادهم بالقدس فوثب القاضي والشهود ومن بالقدس على أموالهم ونسائهم فنبهوا وقسموا التركيات بينهم واستعبدوا الأحرار من الأولاد واسترقوهم فخرج من دمشق فيمن ضوى إليه من 24 التركان و وصل إلى قريب القدس و راسلهم وبذل لهم الأمان فأجابوه بالقبيح وتوعده بالقتال فجاء بنفسه إلى تحت السور وخاطبهم فسبوه فقاتلهم يوماً وليلة وكان ماله وحرمة في برج داود ورام السودان والمصامدة الوصول إليهم فلم يقدرُوا وكان في البرج رتق 27



إلى ظاهر البلد فخرج أهله منه إليه ودلوه عليه فدخل منه ومعه جماعة من العساكر  
 وخرجوا من المحراب وفتحوا الباب ودخل العسكر فقتلوا ثلاثة آلاف إنسان واحتسب  
 قوم بالصخرة والجامع فقرر عليهم الأموال حيث لم يقتلهم لأجل المكان وأخذ من الأموال 3  
 شيئاً لا يبلغه الحصر بحيث بيعت الفضة بدمشق كل خمسين درهماً بدينار مما كان يساوي  
 ثلاثة عشر درهماً بدينار وقتل القاضي والشهود صبراً بين يديه وقرر أمور البلد، وسار  
 إلى الرملة فلم ير فيها من أهلها أحداً فجاء إلى غرة فقتل كل من فيها فلم يدع بها عيناً 6  
 تطرف، وجاه إلى العريش فأقام فيه وبعث سرية فنهبت الريف وعادت ثم مضى إلى يافا  
 فحصرها وكان بها رزين الدولة فهرب هو و من كان فيها إلى صور فهدم آتسز صورها.  
 وجاء كتابه إلى بغداد بأنه على نية العود إلى مصر وأنه يجمع العساكر ثم عاد إلى دمشق 9  
 ولم يبق بها من أهلها سوى ثلاثة آلاف أنسان بعد خمسمائة ألف أفنأهم الفقر والغلاء  
 والجلاء وكان بها مائتان وأربعون خبازاً فصار بها خبازان والأسواق خالية والدار التي  
 كانت تساوي ثلاثة آلاف دينار ينادي عليها عشرة دنائير فلا يشتريها أحد والدكان الذي 12  
 كان يساوي ألف دينار ما يشتري بدينار وكان الضعفاء يأتون إلى الدار الجليلة ذات  
 الأثمان الثقيلة فيضربون فيها النار فتحترق ويجعلون أخشابها فحماً يصطلون به وأكلت  
 الكلاب والسنائير وكان الناس يقفون في الأزقة الضيقة فيأخذون المجتازين فيذبونهم 15  
 ويشوونهم ويأكلونهم، وكان لامرأة داران قد أعطيت قديماً في كل دار ثلاثمائة دينار أو  
 أربعمائة ولما ارتفعت الشدة عن الناس ظهر الفأر فاحتاجت إلى سنور فباعته إحدى  
 الدارين بأربعة عشر قيراطاً واشترت بها سنوراً. 18

وفي شوال وقعت فتنة بين الشافعين والحنابلة وسببها أنه ورد إنسان يعرف بأبي  
 نصرين عبد الكريم القشيري النيسابوري الواعظ المتكلم على مذهب الأشعري فجلس  
 في المدرسة النظامية وخلط وعظه بالكلام وذم الحنابلة وتكلم في القرآن فأنكرت الحنابلة 21  
 ذلك وعن أبي إسحق الشيرازي إمام الشافعية وأصحابه معونته على الحنابلة وتتبع بعضهم  
 بعضاً في الطرقات ضرباً وسباً فالشافعية لقلّة عددهم اعتضدوا بنظام الملك وأما الحنابلة  
 مع كثرة عددهم فتقووا بسواد البلد وكان في يوم مجلس ابن القشيري يحضر قوم من 24  
 اليهود والنصارى ويرغبون بما يعطون فيسلمون ويخلع عليهم ويحملون على الخيل ويطاف  
 بهم فتقول العوام: «هذا إسلام المغايظة والرشي لا إسلام الدين والتقى» و زاد الأمر فيما  
 بينهم وحبس جماعة وكتب أبو إسحق إلى نظام الملك يشكو من الحنابلة ويستدعي منهم 27

- معوثةً وبعث جماعة بكتبه وكان أبو جعفر عبد الخالق بن أبي موسى الهاشمي متقدماً الحنابلة مقيماً في الرصافة فبان له من شحنة بغداد يعرف بالسلاح الفاروق تعصب عليه خدمة لنظام الملك وبلغه أن ابن القشيري على عزم قصد الجامع الرصافة يوم الجمعة ومعه الشحنة 3 فخاف وجاء إلى دار الخليفة شاكياً وأقام بياب المراتب أياماً ثم مضى إلى مسجده بياب النوبي فأقام به على عادته وجلس ابن القشيري يوم الأربعاء سادس ذي القعدة بالنظامية على عادته وحمل إليه يهودي فأسلم وخرجوا معه وقصدوا باب النوبي وعزموا على الهجوم 6 على ابن أبي موسى في مسجده فرتب ابن أبي موسى أصحابه على سطح المسجد وبابه وجوانبه فلما وصلوا رماهم الحنابلة بالآجر من سطح المسجد فقتل واحد من الشافعية وجرح آخرون و وقع في صاحب الباب آجرة وانهمز الشافعية وغلقوا أبواب النظامية ونهبت عمائم الناس وصاحت الشافعية على باب النوبي: «المستنصر يا منصور» تهمة للمقتدي أنه يميل إلى الحنابلة وأدخل ابن أبي موسى إلى دار الخليفة وأسكن في موضع حراسة له حجراً عليه وكفا الفتنة وغضب أبو إسحق الشيرازي وجمع أصحابه وعزم على الخروج من البلد فبعث الخليفة من رده وأحضر ابن القشيري وأبا سعيد الصوفي وأبا إسحق وابن أبي موسى إلى الديوان وأصلحت الحال و وقع التراضي بابن القشيري يجلس بجامع القصر مجلسين أو ثلاثة، فلما كان يوم الجمعة الثاني والعشرين من ذي القعدة 15 جلس بالجامع وبعث الخليفة جماعة من الرجاله بالسلاح يحفظونه من العوام فشرع في الوعظ وخلط بكلام الأشعري فقام رجل أعمى و وقف بإزائه وانتزع آيات من القرآن مثل «وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا»، «يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ»، «وَيَتَّقِي وَجْهَ رَبِّكَ» وما أشبه 18 ذلك فشكى ابن القشيري إلى ابن جهير فحبس الأعمى والفتن قائمة في الأسواق ، ووردت رسل أبي إسحق الشيرازي في المحرم سنة سبعين ومعهم كتابان إلى فخر الدولة ابن جهير وابنه عميد الدولة أبي منصور فمضمون كتاب فخر الدولة: كتابي أطال الله 21 بقاء سيدنا الوزير الأجل السيد مؤيد الدين فخر الدولة شرف الوزراء أدام الله رفعته وتمكينه وبسطته وذكر ما جرت به العادة من الدعاء وقال: «بلغنا ما تجدد ببغداد من القضايا المتعلقة بالدين التي يظهر في أبنائها الصدقة واعتقاد المدهنين يشعر بأن الضمائر 24 المنطوية على النفاق أبت إلا ما يكتنه والسرائر المعقودة على الخلاف والغل لم تبصر على استحفاظ ما تجنه حتى ورد إثر ذلك عدة من الفقهاء ونفر من العلماء فأوضحوا ما يجري هناك مما كانت تخفي حقيقته وجلبته وما ظهرت بذلك صورته ولعمري أن هذه 27

الطائفة - يعني الشافعية - إذا قلت غواتهم ولم يجدوا فيما دهمهم من ينصرهم ويظافهم ولم يبق معهم فيما جربهم ويؤازرهم وإن كانوا لم يزالوا مقدمين مميزين مكرمين فلم يصبحوا أغراضاً لسهام النوائب يطعن فيهم كل مخالف ومجانب لا يرعى لهم حرمة ولا يرقب فيهم إلا ولا ذمة غير اعتقاد المذهب الذي هم به موسومون ومن علومه يتعلمون وقد بنينا لهم مدرسة تصير مأواهم يتخذونها في السراء والضراء مثوالم وأن هؤلاء الذين ينتحلون مذهب أحمد بن حنبل رحمه الله وإن كان هو برياً من سوء دخلهم وأفعالهم منتفياً من ذميم طرائقهم وأقوالهم مع كثرة عددهم في تلك البقعة اشتداد شوكتهم واتفاق أقاويلهم في الضلال وكلمتهم لم يتجاسروا في زمن من الأزمنة على ما جعلوه الآن بينهم سورة يتدارسونها وصيغة يمارسونها من نسب الأئمة والوقية في علماء الأمة من غير منع ولا معاقبة ولا تخوف ولا مراقبة والعجب من إقدامهم في تلك البقعة الحرجة على أهل السنة وإلقاءهم إياهم في كل محنة وعندنا بخراسان وبلاد الترك مع تباعد أقطارها واتساع أكوارها لا يعرف فيها سوى مذهب الإمامين الشافعي وأبي حنيفة ومن سمع منه كلمة عوراء في سائر كورها تخالف المذهبين وتباين اجتماع الفريقين يرى دمه حالاً ونوسعه ضرباً وإذلالاً وليس إلا غضباً عما يبدو منهم من البدع ويضاف إليهم من شر مجتمع إلا ترفقا أن يجري في جوار الخليفة وسدة الإمامة المكرمة ما يخل بلوازم الهيبة ويثقل جوانب التعظيم والوفية وأما ما يخصني أنا في ذلك البلد فما أصلح من حسم القول فيما يتعلق بتلك المدرسة لأن لا يجري على من يتفياً ظلّ عنايتي ويلحظ بعين رعايتي ما يجي» وذكر عتاباً طويلاً ممزوجاً بتهديد وكذا كتاب عميد الدولة. وحكى أبو الفتح الحلواني :

وكان قد حضر القضية أن الخليفة لما خاف من تشنيع الشافعية عليه عند نظام الملك أمر الوزير أن يجيل الفكر فيما يحسم به الفتنة فاستدعى ابن جرادة وأمره بإحضار الشريف أبي جعفر وأبي إسحق الشيرازي وابن القشيري وأبي سعيد الصوفي على وجه التلطف فأحضرهم فعظم الوزير أبا جعفر بن أبي موسى ورفعته وقال: «إن أمير المؤمنين قد ساء ما جرى، وهؤلاء يصلحونك على ما تريد»، وأمرهم بالدنو من الشريف فقام أبو إسحق الشيرازي إليه وقد كان يتردد إلى مسجده أيام المناظرة بدرج البطائح فقال له: «أنا الذي يعرف وهذه كتب في أصول الفقه أقول فيها خلافاً للأشعرية» ثم قبل رأسه فقال له الشريف: «قد كان ما تقول إلا أنك لما كنت فقيراً لم يظهر لنا ما في نفسك»

- فلما جاء الأعوان والسلطان وخواجا بزرک أبدیت ما كان مخفياً ثم قام أبو سعید الصوفي وقبّل يد الشريف وتلطف به فالتفت الشريف إليه وقال: «أيها الشيخ أمّا الفقهاء إذا تكلموا في الأصول فلهم في مسائلها مدخل أمّا أنت فصاحب لهم وسماع وتعبير فمن زاحمك على ذلك حتى أقمت الفتن وسوق التعصب» وقام ابن القشيري وكان أقلهم احتراماً للشريف فقال الشريف: «من هذا؟» فقیل: أبو نصر بن القشيريّ فقال: «لو جاز أن يشکر أحد على بدعته لكان هذا الشاب لأنه بادٍ هنا بما في نفسه ولم ينافقنا كما فعل هذان» ثم التفت إلى الوزير وقال: «أي صلح بيننا؟ إنما يكون الصلح بين خصمين على ولاية أو دين أو قسمة ميراث أو تنازع في ملك فأما هؤلاء القوم فيزعمون أننا كفار ونحن نعتقد أن من لا يعتقد ما نعتقد فهو كافر وهذا الإمام مفرع المسلمين وقد كان جدّه القادر وأبوه القائم أخرجا اعتقاداً للناس وقرىء عليهم في دواوينهم وحمله عنهما الخراسانيون والحجيج إلى أطراف خراسان ونحن على اعتقادهم» فأنبى الوزير إلى الخليفة ما جرى فخرج الجواب عرف ما أنهيته من حضور ابن العم كثر الله في الأولياء 12 مثله وحضر من حضر من أهل العلم والحمد لله على جمع الكلمة وضم الألفة فليؤذن للجماعة في الانصراف وليقل للشريف إنه قد أفرد له موضع قريب من الخدمة ليراجع في كثير من الأمور الدينية وليتبرك بمكانه فلما سمع الشريف هذا قال: «أفعلتموها؟» فحمل 15 إلى موضع أفرد له فكان الناس يدخلون عليه مدّ يده فقیل له: قد كثر استطراق الناس لدار الخلافة فاقنصر على من تعين دخوله فقال: «ما لي غرض في دخول أحد عليّ» فامتنع الناس عنه ثم مرض مرضاً أثار في رجليه فانتفختا فيقال: إن بعض المتفهمة من 18 الأعداء ترك له في مداسه سمّاً وسنذكره إن شاء الله تعالى. وخرج ابن القشيريّ إلى الحج وسكنت الفتنة وكتب ابن الصقر إلى نظام الملك يقول:

21 يا نِظَامَ الْمَلِكِ قَدْ حُلَّ بِيَعْدَادَ النَّظَامِ

وَبَقِيَ الْقَاطِنُ فِيهَا مُسْتَهَانٌ مُسْتَضَامٌ

وَبِهَا أُوْدَى لَهُ قَتْلَى غُلَامٌ وَغُلَامٌ

24

وَالَّذِي مِنْهُمْ تَبَقَى سَالماً فِيهِ سِيهَامٌ

يا قِوَامَ الدِّينِ لَمْ يَبْقَ بِيَعْدَادَ مَقَامٌ

عَظُمَ الْخَطْبُ وَلِلْحَرْبِ اتِّصَالٌ وَدَوَامٌ

فَمَتَى لَمْ تَحْسِمِ الدَّاءَ أَيَادِيكَ الْحُسَامُ  
وَيَكْفُ الْقَوْمَ فِي بَعْدَادَ قَتْلَ وَأَتِقَامُ

3 فعلى مدرسة فيها ومن فيها السلام

ولما وقف نظام الملك على الرقعة حنق على ابن جهير وقد كان النظام يعلم ميل الخليفة إلى الحنابلة وبغضه للأشاعرة ولكنه كان يستأثر الأمور ولا يمكنه أن يصرح بذلك وكان في الباطن يحرض ملك شاه على الخليفة والوزير.

6

وفيهما أزال الخليفة المواخير ونفى الفسادات وكانت مغلة للشحنة فأعطاه من عنده ألف دينار.

وفي ذي القعدة خرج أبوطالب بن أبي تمام الزينبي إلى مكة لأخذ البيعة للخليفة والسلطان وخرج معه خطيلخ أدراز أمير الكوفة وكان ذلك مخالسة وما علم به من أصحابه إلا رجلا أو ثلاثة فتبعوه وحج وعاد مع الزينبي وخلعا على أمير مكة.

9

وفي ذي القعدة بعث سابق بن محمود بن الرؤقية صاحب حلب إلى أنطاكية بأحمد شاه والتركمان الذين معه وعدد كثير من بني كلاب وأحداث حلب فحاصروها فبلغ الخبز بها رطلين بدينار وقرروا عليها مائة وخمسين ألف دينار وقبضوها وعادوا عنها.

12

(Bu metinden sonra şair Ebû Mansur İspehdust b. Muhammed, şair Ebû Yâlâ Hamza b. Ali ve Ebu'l-Hasen Tahir b. Ahmed en-Nahavî'nin ölümleri ve haltercümeleri kaydedilmiştir).

15

## السنة السبعون والأربعمائة

3 في ثالث المحرم قتل السلطان جلال الدولة ملك شاه أنمو بن أتابك صاحب الجيش وقد وكان عصى عليه.

6 وفي يوم الخميس النصف من صفر قدم مؤيد الملك أبوبكر بن نظام الملك إلى بغداد وخرج إلى لقائه الوزير فخر الدولة بن جهير و ولده عميد الدولة وجميع الخدم والحجاب إلى الحلبة وجاء إلى بيت النوبة فخدم وانصرف .

(Bu metinden sonra kadı Ebû Abdullah Beyzavî'nin ölümü ve bazı semavî olaylar kaydedilmiştir).

- 9 وفيه (في ربيع الأول) جاء خطلخ أدراز أمير الكوفة إلى الديوان يطلب تشريفاً وكان قد ظلم أهل الكوفة وأخذ أموالهم فقبل له في الجواب: «ما تقدم منك ما يوجب ذلك ولا يقتضيه» فخرج مغضباً وعاد إلى الكوفة واجتاز بنهر الملك فقبض على نائب الخليفة في ضياعه وأخذه معه إلى الكوفة ثم أطلقه فكتب الوزير إلى نظام الملك بما جرى وما أقدم عليه خطلخ من خرق الهيبة. فكتب نظام الملك من ديوان ملك شاه كتاباً إلى خطلخ يوبّخه ويلومه ويقول: «أيها السلار سيف الدولة وفكك الله للرشد إن قوام الدين و الدنيا ومصالح البلاد والعباد وسكون الدهماء ونظام الأحوال كلها معقودة بأبهة المواقف الشريفة المقدسة النبوية الإمامية المقتدية ظاهر الله مجدها وقمع ضدها التي هي الظل الظليل في أرضه و رحمته على خلقه وجميع ما يشملنا و يصفولنا ويصفو علينا من عوارف الله ومواهبه ونعمه وعوائده فمن أيامها الزاهرة ودولتها القاهرة وبركات توفّرنا على عبوديتها وقيامنا بمفروض طاعتها وانتسابنا أين كنا وحيث حللنا إلى خدمتها ومن في خلاف خلفها ومدّ عنقه عن ربقه بباعها فلا همّ لنا إلا شدخ هامته وإقامة قيامته كيف وأتى ومن أين لك أن تلج على السدة العزيزة بما لو ورد إلى فهمك لهتمه ولو حمل على ظهرك لقصمه

ثم يُلغى في منصرفك عنها بعض المنتمين إليها وترجّله عن دابته وتمد يدك إلى أذيته ولو عظم علينا سماع ما تأذى منك إليه وما بدأ من فعلك المستنكر عليه ولو رأيت المواقف الجلالية تقويمك بأن تجعلك عبرة لغيرك لأمرت به ولكنها أبت عواطفها الكريمة ورحمتها الواسعة العميمة إلا إعراضاً عن جريمتك وإغضاضاها عن عقوبتك ولعلمنا بأن المواقف المقدسة الإمامية لا تستخير عقوبتك ولا تري مقابلتك فمرغ حدودك على تراب تلك العتبة الشريفة وتضرّع إلى مكارم تلك المراتب المنيفة وتعلق بأذيال تلك المكارم الفائضة واستند بظلال الرحمة الواسعة» وذكر كلاماً هذا معناه.

وفيهما ورد كتاب آرتق بك من الأحساء باستظهاره على القرامطة وأخذ بلادهم وغنيمتهم، فحضر آرتق بك الديوان وقرأه وخرج توقيع الخليفة يشكره وخلع عليه وأعطى الفرس بمركب ذهب والمنجوق وثياباً.

وفي شعبان توفيت بنت الوزير نظام الملك زوجة عميد الملك وجلس الوزير وولده للعزاء ودفنت بدار الوزير بباب عمورية ولم تكن العادة جارية بالدفن فيما يدور عليه السور.

وفي رمضان حمل إلى مكة منبر كبير مذهب تولى عمله فخر الدولة بن جهير في داره وكتب عليه اسم الخليفة وألقابه والآيات المتعلقة بالحاج ومكة فاتفق وصوله إلى مكة وقد أعيدت الخطبة المصرية فآل أمره إلى أن أحرق.

وفيهما ورد كتاب نظام الملك إلى أبي إسحق الشيرازي جواباً عن كتابه المتقدم يشكو فيه الخنابلة، نسخته:

«ورد كتابك أيها الشيخ بشرح أطلت فيه الخطاب وتؤدنيننا إلى استدعاء الجواب وليس من الواجب أن يتحيز في المذاهب إلى جهة دون جهة وليس ذلك مقتضى السياسة والمعدلة في الرعية ونحن بتأييد السنن أولى من تشييد الفتن ولم نتقدم ببناء هذه المدرسة إلا لصيانة العلم والمصلحة لا للاختلاف وتفريق الكلمة ومتى جرت الأمور على خلاف ما أردناه من هذه الأسباب فليس إلا التقدم بسدّ هذا الباب وليس في المكنة إلا ثياب على بغداد ونواحيها ونقلهم عما جرت عليه عادتهم فيها فإن الغالب هناك هو مذهب الإمام أبي عبد الله أحمد حنبل رحمة الله عليه ومحله بين الأئمة وقدره معلوم في السنة وكان ما انتهى إلينا أن السبب في تجديد ما تجدد مسألة سأل عنها أبو نصر بن القشيري

- من الأصول فأجاب عنها بخلاف ما عرفوه من معتقداتهم وألفوه من عاداتهم فنقموا ذلك عليه وليس في العادة أن يجبر الإنسان على الانتقال من مذهبه ولا عن الانحراف عن معتقده ومعلوم أن أهل قاشان كانوا على مذهب أبي حنيفة فلم يكن يلزمهم أصحاب الشافعي 3 الدخول في معتقدهم وكذا أصحاب الظاهر اعتقدوا مذهب الشافعي فلم يلزمهم أصحاب الرأي الخروج عن مذهبهم وقد منع الله عن ذلك من تقدم فقال: «وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ» \* وقد كان هذا المذهب بإصفهان وغيرها من 6 البلاد أكثر انتشاراً منه ببغداد فلم يتقدم إليهم في ذلك بما يشق به عليهم والشيخ أبو إسحق رجلٌ سليم الصدر سلس الانقياد يُصغى إلى كل ما يُنقل إليه ويقع تعويله عليه وعندنا من يضاد كتبه ما يدل على ما وصفناه من سهولة مجتذبة والسلام». وبلغ الحنابلة 9 فسروا واطمأنوا وانبسطوا واستطالوا، فلما كان في اليوم الثامن من شوال ومجتمع الناس للبطالة والفرجة خرج من المدرسة النظامية فقيهٌ يُعرف بالإسكندراني وكان معروفاً بإثارة الفتن ومعه جماعة من أبناء جنسه إلى سوق الثلاثاء فتكلم بتكفير الحنابلة فثاروا عليه 12 فضربوه ونهب السوق وقتل بينهم رجل من الشافعية وثارَت الفتنة وتراموا بالنشاب وبعث الخليفة أصحابه وخدمه الخواص ففرقوا بينهم وأُحْمِلَ القتيل إلى الديوان وكتب إلى نظام الملك بشرح الحال فجاءت منه مكاتبات بصد الأول وأن يُدخِلَ العميد يده في بعض 15 إقطاع الخدمة الذين نُسِتَ إليهم الفتنة.

(Bu metinden sonra halifenin Ebu'l-Abbas el-Mustansır adlı bir oğlunun doğumu, Ebû 18 Salih Ahmed b. Abdülmelik, Ebû Câfer Abdülhâlik b. İsa ve Ebu'l-Kasım Abdurrahman b. İshak'ın ölümleri ve haltercümeleri kaydedilmiştir).



## السنة الحادية والسبعون والأربعمائة

- فيها في يوم الإثنين عاشر المحرم ورد سعد الدولة الكوهرائين من إصفهان وضرب  
3 على بابه بباب الطاق الطبل في أوقات الصلوات الثلاث الفجر والمغرب والعشاء الآخرة  
فأنكر عليه فقال: «معي توقيع السلطان بذلك» وحضر باب الفردوس وأخرج كتاباً معه  
من السلطان إلى الخليفة وقال: «لا أجمع مع الوزير فخر الدولة وقد أمرتُ بذلك»  
6 وظهرت لوائح الشكوى من الوزير وكرهيته وكان في الكتاب رسالة لا يسمعها الوزير  
فلم يُجبه الخليفة وتردد إلى باب الفردوس أياماً وجرى منه من سوء الأدب وخرق الهيبة  
و رفع الحشمة بما لا يذكر ثم مضى إلى دار المملكة وجمع القضاة والشهود وقال: «اشهدوا  
9 أني سألت الوصول إلى الخليفة لأؤدي رسالة حملني إيّاها السلطان فمنعتُ وأريد  
خطوطكم بهذا لأعود إلى السلطان وأعرفه» فيزول العتب عنه فأشاروا عليه بالتوقف  
والمعاودة، و وقع الخوف في ذلك إلى أن أُجيب إلى الوصول فجلس الخليفة يوم الثلاثاء  
12 ثاني صفر والوزير حاضر فلما حضر سعد الدولة دفع رقعةً كانت معه إلى بعض الخدم  
فناولها للخليفة من وراء الشباك الحديد فقرأها وتقدم بإسبال الستارة بينه وبين الجماعة  
وانصرفوا وكانت مشتملة على كراهية الوزير والمطالبة بصرفه وإلاّ ينفذ إلى بغداد رسول  
15 من خراسان إلى دار الخلافة وأن لا يكون فيها غلمان أتراك للخاص ولا للخدم ولأتباع  
ثم أنفذ الكوهرائين أصحابه إلى باب الفردوس للمطالبة بعزل الوزير فامتنع الخليفة وقيل  
في الجواب: «أن فخر الدولة ما هو وزيرنا وأما الوزير ولده وقد أنفذناه إليكم و والده  
18 نائب عنه» ثم أنفذ سعد الدولة إلى رجل معين يقال له أبو الحسن بن دبة وكان يسكن  
بحريم دار الخلافة وهو الذي تولى حريق مشهد موسى بن جعفر رضي الله عنهما فقبض  
عليه فثار الناس مع ابن دبة فقال الكوهرائين لأصحابه: «احرقوا حريم دار الخلافة واتهبوه  
21 واقتلوا من فيه» ثم صلب ابن دبة في السماكين قريباً من الكرخ وفي يوم الإثنين النصف

- من صفر جاء الكوهرائين وهو سكران إلى باب الفردوس وقال: «إن سلم الوزير إليّ وإلا دخلتُ وأخذته وإن كلمني إنسان قتلته» وجاء الليل وغلقت الأبواب وأقام على حاله إلى أن مضت قطعة من الليل ثم وعد بما يريد وعاد من الغد وشدّ خيله على باب 3 الفردوس فرائت هناك وجاء الظهر والعصر والمغرب وضربت الطبول على باب الفردوس وخاف الناس ونقل أموالهم فخاف الوزير على الخليفة فكتب إليه يستعفي ومضى إلى داره وبرز توقيع إلى الكوهرائين معناه: «لما علم محمد بن محمد بن جهير ما عليه جلال 6 الدولة ونظام الملك من المطالبة بصرفه سأل الإذن في ملازمة داره فأذنا له في ذلك» فقام الكوهرائين ومضى وأما عميد الدولة فإنه وصل إلى إصفهان في يوم الإثنين عاشر محرم فوجد نظام الملك على تغير شديد فأظلمت الحال وكان عميد الدولة جلدًا طبأ حاذقًا 9 فما زال حتى أصلحت الحال واستل ما في نفس نظام الملك فكتب إلى الكوهرائين كتابين أحدهما عن السلطان والثاني عنه يقول: «انتهى إلينا ما فعلت» وعتب عليه فأحضر إلى باب الفردوس وسلم إليه الكتابين وعتب فقال: «ما فعلتُ إلا بعض ما أمرت به وأنتي 12 ماض إلى هناك فأني قد استدعيت وسأوافق على ذلك بحضرة عميد الدولة» ثم خلع السلطان على عميد الدولة الخلع الجميلة وخرج الحجاب والأمراء يمشون بين يديه وفي جملتهم الكوهرائين، وبعث نظام الملك لفخر الدولة فرسين بعدتهما وعشرين قطعة ثياباً 15 إظهار الرجوع إلى مودته وكتب معه توابع بما يريد الخليفة و وصل في جمادى الأولى إلى الحلبة وبلغ الخليفة عنه ما أوحشه إليه ورقة بخطه لكل أجل كتاب: «وقد أوعدناك إلى والدتك لما سلف فبعث من خدمتك والله سبحانه وتعالى يحدث في كل يوم أمراً 18 لا معقب لحكمه ولا مراجعة لك بعد اليوم إلى خدمتنا» فانكفى متصاحباً فمضى إلى دار أبيه بباب عمورية وكان قد خرج الناس لاستقباله فرحين فعادوا متفرقين ثم رتب الخليفة في الديوان أبا شجاع محمد بن الحسين نائباً.

- وفي هذا الشهر عاد تتش أخو ملك شاه من حصار حلب وعبر الفرات ونزل بالبارعية وكان من العقلاء الساسة وكان مقيماً ببلاد جنزة وبردعة، فلما جرى على آتسز 24 ابن أوق الخوارزمي بمصر ما جرى كتب ملك شاه إلى تتش بالمسير إلى الشام فسار على تودة فلما انتهى إلى ديار بكر بلغه أن آتسز لم يهلك وإنه قد أخرج الشام وقتل أهله بعصيانهم عليه فكتب إلى السلطان يخبره وطلب منه عسكرياً فإنه كان في قلة من العساكر وعرف آتسز فبعث إلى السلطان هدايا ومالاً وقال: «ما فعلت فعلاً يقتضى إنفاذ الأمر 27

3 تتش نحوي فإنني العبد الطائع وأنا نائب في هذه البلاد عن السلطان ما أخذ منها غير ما أصرفه في مؤنتي والجنود الذين معي وأنا أحمل في كل سنة إلى الخزانة ثلاثين ألف دينار» فكتب السلطان إلى تتش أن لا يتعرض إلى الشام الأعلى ويقصد ناحية حلب وبعث إليه الأمير الأفشين وصندوق الحاجب بمن معهما من التركان وكان الحاجب آيتكين قد انضم إلى تتش من ديار بكر ثم عبروا الفرات وبدأوا بمنبج فحاصروها وأخذوها ثم قصدوا حلباً وحاصروها وأقاموا عليها شهوراً وكان صاحبها سابق بن محمود وجاءهم مسلم بن قريش نجدة، واستدعى السلطان الحاجب آيتكين إليه بسؤال مسلم لأنه كان عدوه وتحالفت بنوكلاب على قتل الغز و دفعهم عن البلاد وكان مع مسلم غلال كثيرة له ولأصحابه وكان بحلب غلاء شديد فباعهم منها فعاتبه تتش وقال: «أنت أتيت في مساعدتي عليهم أو في تقويتهم ارجع إلى أعمالك ما لي إليك حاجة» فعاد إلى سنجار ولقي عليها بهاء الدولة من أمراء التركان نجدة لتتش فخوفه المسير من بني كلاب فلم يلتفت وقطع الفرات ونزل وادي بزاعة فقصدته بنوكلاب بجماعة من بني عقيل فأوقعوا به ونهبوه وقتلوا معظم أصحابه وبلغ تتش فخرج من حلب يريد بني كلاب وترك أثقاله على حلب فخرج أهلها فنهبوا وقتلوا جماعة من أصحابه وانصرف التركان عنه وعبروا الفرات وجاء إلى بداية فعبير الفرات يريد أعمال مسلم لأنه اتهمه فوجده قد جمع واستعد فسار إلى ديار بكر فاجتاح أعمال نصر بن مروان وأقام بها يخربها وينهب ويقتل ومسلم يدافعه وينفق الأموال في العساكر وكتب تتش إلى ملك شاه يعرفه الأحوال ويطلب نجده.

18 وفي شوال ورد خطلخ أدراس من باب السلطان وكان قد مضى إليه وطلب مالاً يُنفقه في طريق الحج فلم يعطه شيئاً فعاد وقد اجتمع ببغداد جماعة ليمضوا صحبته فامتنع من لم يكن معه ما يبلغه ويمم من أعطى أجره الجمال ومال الخفارة وأخذوا من الخفراء الرهائن وأعطاهم من أموال الحاج ما قرره لهم وسار معهم كالمودع ويمم وعاد سالماً إلى الكوفة مستهل ربيع الأول سنة إثنين وسبعين وكانت العرب قد ذلت له وأطاعته لشهامته ونفى بني خفاجة عن البلاد و وجد الخطبة بمكة لصاحب مصر وكان القحط شديداً وليس لهم مونة إلا من مصر فاجتمع بابن أبي هاشم وكان مائلاً إلى بني العباس وأهله إلى آل أبي طالب فاعتذر إليه وإنه لم يقدر على المنع مع انقطاع ما كان يحمل إليه من المال كل سنة و إدرار المال والغلال من مصر فقال خطلخ: «المال يأتيك عن

1-27 تتش .... عن : P - T112 || 4 الأفشين : 12 : الأفشين T11 | صدق T112 : صدق T

16 ويقتل ومسلم يدافعه T11 : - T11 || 21 أموال T11 : - T12

- قريب» و وجد الخطبة بالمدينة لصاحب مصر وكان خطلخ قد أساء عشرة الحاج وعاقبهم وأخذ من كلّ جمل عن الخفارة تسعين ديناراً، من كلّ راجل خمسة دنانير ومن كلّ واحد عن زيارة قبر رسول الله صلّى عليه وسلم ستة دنانير.
- 3 وفي ذي القعدة وقع الرضى عن عميد الدولة بن جهير وعوده إلى الخدمة وسببه كتابُ نظام الملك إلى الخليفة يشير برده «وأن أحداً لا يقوم مقامه وأنتي ما رضيتُ عنه وروجته بولدي و رميت كلّ عداوة كانت من جهتي وصافيته إلاّ لقرب من الخدمة» 6 وكان نظام الملك دائماً يُثني على عميد الدولة ويقول: «ما أحسد أحداً إلاّ فخر الدولة على ولده ويصفه بالعقل والحلم» وانقطع أبو شجاع عن الديوان ورتب على باب الحجرة يجلس كلّ يوم ينهي الأمور إلى الخليفة وتخرج إليه الأجوبة ثم أذن للوزير فخر الدولة 9 في فتح بابه ودخل الناس عليه للتهنئة حتى النساء ثم استدعى الخليفة ولده فشافهه بما طيب نفسه وكتبه له توفيقاً منه: «إن أمير المؤمنين يرى من أخبار رسوم مواهبه وآلائه واحلاً مذاق النعمة عند المتمسكين بشروط مسابغته و ولاية واختصاص من أحسن 12 الطاعة في إثر يومه وأمسه بمخشونة على أعداء الدولة وقع مسه ولمسه ولما عودت يا عميد الدولة منفرداً في الكمال بما علم كونك مما لا يجاري فيه ولا يباري في أحرار وافية وإنك قد حزت في هذه المرتبة قصب السبق وقمت فيما بالحق أعاد أمير المؤمنين من وزارتك 15 ما كان قد تجاوز في الأغراض حدّه مما لا يستطيع الجاحد جحدّه» وذكر كلاماً آخر.
- وفيها مات أبو الفضل بن التركاني صاحب سعد الدولة الكوهرائين وكان شريراً إلاّ أنه انحدر إلى واسط مع سعد الدولة وكان ابن علان اليهودي ضامن ضياع الخليفة 18 قد فعل بالمسلمين كلّ فييح وصادرهم ومدّ يده إلى حريمهم وكان إذا كتب فيه إلى الخليفة: لا يؤخذ لأحد بيد، فقتله ابن التركاني بواسطة وأخذ منه عشرة آلاف دينار وعزّ على الخليفة وكتب إلى نظام الملك بسببه، ولما مات ابن التركاني رآه إنسان في المنام فقال: 21 «ما فعل الله بك» فقال: «غفر لي» بماذا؟ قال: «أزلتُ عن المسلمين بقتل ابن علان اليهودي من النصره وعن الخلافة من المعرة» وابن التركاني هو الذي قتل ابن دبة الذي أحرق المشهد وصلبه بالسماكين.
- 24

وقال أبو يعلى بن القلانسي: وفي سنة إحدى وسبعين خرج من مصر عسكر كثير مع نصر الدولة الجيوشي ونزل على دمشق محاصراً لها واستولى على أعمالها وعلى فلسطين

فاضطرّ آتسز إلى مراسلة تتش يعده بتسليم دمشق ويكون في الخدمة بين يديه فتوجه نحوه  
 وبلغ نصر الدولة قربه فرحل إلى الساحل وكان ثغر صور وطرابلس في يدي قاضيهما  
 3 قد تغلبا عليهما ولا طاعة عليهما لأمير الجيوش بل يصانعان الملوك بالهدايا، و وصل تتش  
 إلى مرج عذراء فخرج إليه آتسز بعد أن استخلفه وسلّم إليه دمشق فدخلها ولاحت  
 له من آتسز أمارات استوحش منها فقبض عليه واعتقله وقتل أخاه أولاً ثم خنقه بوتر  
 6 قوسه غدراً منه في ربيع الأول واستقام الشام لتتش ثم مضى إلى حلب في ذي الحجة  
 وملك حصن بزاعة والبيرة وأحرق ربيض عزاز و رحل عنها عائداً إلى دمشق، وغير ابن  
 القلانسي يقول كان ذلك في السنة الآتية وسنذكره إن شاء الله تعالى.

(Bu metinden sonra Ebû İshak İbrahim b. Ali, Ebû Ali el-Hasen b. Ahmed, Ebû Ali  
 el-Hüseyn b. Akil, Ebu'l-Kasım Sâdân b. Ali ve Ebû Abdullah Muhammed b. Ali'nin  
 9 ölümleri ve haltercümeleri kaydedilmiştir).

*Türk Tarih Kurumu*

## السنة الثانية والسبعون والأربعمائة

- فيها وقف العميد أبو نصر القرية المعروفة بالمالكية من طريق خراسان على مشهد  
3 موسى بن جعفر عليهم السلام وكان محباً للعلويين يقضي حوائجهم و زوج عدداً منهم  
وختهم وخرج في ثالث المحرم إلى إصفهان وبعد خروجه توفيت والدة فخر الدولة ابن  
جهير بباب العامة وحملت إلى تربة الرصافة فدفنت بها ليلاً وتبعها الخدم والحواشي.
- 6 قال محمد بن الصائي في ربيع الآخر: وصل الأمير تاج الدولة تتش إلى دمشق  
وملكها، ذكر القصة:
- كان بدر الجمالي قد سير من مصر إلى دمشق الجيوش من العرب والغز والأكراد  
9 وصنهاجه والبربر والسودان وبني خفاجة والأمير عليهم غلام له متقدم عنده والأمر مردود  
إلى الفرج المغربي فساروا إلى دمشق وحاصروا آتسز فأرسل إلى تتش وهو يحاصر حلب  
يستنجده فرحل الآفشين وبلغ العسكر المصري فتأخر إلى الرملة و وصل تتش إلى دمشق  
12 وخرج إليه آتسز فقبض عليه وقتله واستولى على البلد فاستوحش الآفشين منه فعاد هارباً  
فنهب المعرة وكفرطاب وذهب إلى أنطاكية فأخرب وقتل ونهب وصانعه أهلها على ثلاثين  
ألف دينار وجرت فيها قصص ولم يعطوه شيئاً و راسلوا تتش وضمنوا له مالاً وكان  
15 في قلبه منه فسار يطلبه فهرب منه إلى ديار بكر وعاد تتش إلى دمشق وأظهر العدل  
فعمرت و زرعت البلاد وأمنت السبل ودرت القوافل وبعث إلى القدس فحاصره وبه  
أصحاب آتسز وكان قريب له في برج داود ومعه قطعة من أمواله، وكان بين قتل آتسز  
18 وما فعل بالقدس مدة يسيرة.
- وفي رجب وصل السلطان ملك شاه إلى الأهواز متصيداً وقبض على ابن علان  
اليهودي ضامن البصرة وقتله وأخذ منه أربعمائة ألف دينار وكان منتمياً إلى نظام الملك  
21 وكان بين نظام الملك وسعد الدولة الكوهرائين وخمارتكين الشرايبي عداوة فتوصلا في

3 هلاك ابن علان قد استولى على البصرة وماتت زوجته فمشى في جنازتها كل من فيها  
إلا القاضي وكانت أسامي الأماكن التي فيها أمواله معه مكتوبة، فلما أمر ملك شاه بتعزيزته  
عزى معه هذا فوجدوا له أموالاً عظيمة وكان نظام الملك بإصفهان فغضب وأغلق بابه  
ثلاثة أيام فقيل له: «المصلحة الرجوع» فرجع، ولما عاد السلطان إلى إصفهان دعاه نظام  
الملك إلى دعوة حضر فيها جملة ثم عاتبه عتاباً كان من جوابه ما طيب به نفسه وإن  
لم يرض. 6

وفي ذي القعدة ورد خطلخ آدراز من إصفهان واجتمع إليه الحاج وخرج بهم  
على القاعدة في أكثرتهم وخفارتهم.

9 وفي ذي الحجة توفي نصر بن مروان الكردي صاحب آمد وميافارقين وجلس ولده  
منصور بن نصر موضعه والناظر في أموره ابن الأنباري من أهل الرحبة.

وفيه فتح مسلم بن قريش حلب، ذكر القصة:

12 لما اشتد بأهلها الحصار والغلاء هج معظمهم وجاءت طائفة منهم إلى الموصل  
واجتمعوا بمسلم وأشاروا عليه بقصدها وكتبه الأحداث وبنوكلاب ليدفع عنهم الغز  
فأنفذ ولده من خاتون عمه السلطان ملك شاه إليه وشرط على نفسه في كل سنة ثلاثمائة  
15 ألف دينار فأجابته وأمره بقصدها فسار إلى قلعة جعبر فحصرها وكان بها جعبر وأصحابه  
يقطعون الطرق فصالحوه على أنهم لا يعودون إلى شيء من ذلك وسار إلى حلب فوصلها  
ثاني عشر ذي الحجة ومعه بنوكلاب وكتب ونمير وجميع القبائل وقد أطاعوه خوفاً  
18 من الغز وأنفق فيهم الأموال فكسر الأحداث الأبواب يوم الجمعة لعشر بقين من ذي  
الحجة ودخل أصحابه إليها ولم يتأذ أحد من أهلها ولا أغلق فيها دكان، وراسل سابق  
ابن محمود وهو في القلعة مراسلة انتهت إلى أن يزوجه سابق بابنته ويعوضه مالا على  
21 أن يسلم القلعة فرضي وحط سابق رحله وماله إلى البلد ولم يبق إلا أن ينزل فوثب عليه  
أخواه شبيب ووثاب فقضيا عليه واستوليا على القلعة فجمع مسلم مقدمي بني كلاب  
وقال: «علمت إني أنفقت أموالاً وبعثت عن بلادي في حراسة بلادكم وأموالكم وكف  
24 عادية الغز عنكم وهذه مقابلة ما أعرفها فإن كنتم رجعتن فهأنذا راجع إلى بلادي ومتبريء  
منكم» فأنكروا ما جرى وشرطوا السعي فيه وإزالة ما تجدد منه.

- وقال المصنف (سبط ابن الجوزي) رحمه الله: وقفت على تاريخ بدمشق فيه أن  
 تتش لما رحل عن حلب في السنة الماضية وقد ضعف عسكره جاء إلى حماة فاستولى  
 عليها وعلى المعرة وما يليها وأطاعه صاحب حمص فأقره عليها فلما دخلت هذه السنة  
 3 بعث بدر الجمالي بالعسكر مع يمين الخادم لحصار دمشق فأرسل آتسز إلى تتش يقول:  
 «أنجدني أكن نائبك بدمشق» فجاء إلى دمشق وعاد العسكر المصري إلى مصر وقبض  
 6 تتش على آتسز وخنقه فكانت أيامه ثلاث سنين وستة أشهر وأياماً، ولما استقامت دمشق  
 لتتش حشد ليقصد حلباً علم سابق فراسل مسلم يستصرخه وقال: «أنت أولى بي من  
 الغير والعربية تجمعنا فإن كنت مأكولاً فكن أنت آكلي» فسار إليه مسلم بخيله ورجله  
 فلم يفتح له الباب ولم يف له بشيء كان وكان وعده أن يُعطيه حماة والمعرة وكفرطاب  
 9 ويقنع سابق بقصبة حلب وكان أصحاب مسلم قد أسروا الشريف أحمد بن علي الهاشمي  
 رئيس حلب فاتفق مسلم معه سراً وأطلقه فدخل البلد ومسلم مخيم بظاهره ففتح له  
 12 الشريف الباب فدخل وتحصن سابق وإخوته بالقلعة فحصرهم ثم تقرر الصلح على مال  
 وقلاع وسلم إليه القلعة ونزل منها هو وأهله وانتهت دولة بني الرؤقلية وخطب بها مسلم  
 للخليفة والمملك شاه وكتب إلى الخليفة فبعث بعهداها إليه وتقليدها، وفي ذلك يقول ابن  
 حيوس يمدح مسلم بن قريش:

15

ما أدركَ الطُّلَبَاتِ مِثْلُ مُصَمِّمٍ

إِنْ أَقْدَمْتَ أَعْدَاؤَهُ لَمْ يُخْجِمِ

18

تَرَكَ الْهُونِيْنَا لِلضَّعِيفِ مَطِيَّةً

مَنْ بَطَّشُهُ كَقِرَاهِ لَيْسَ بِمُعْتَمِ

21

وَلَقَدْ تَحَقَّقَتِ الْعَوَاصِمُ أَنَهَا

إِنْ لَمْ تُخْزِ أَقْطَارَهَا لَمْ تُعْصَمِ

حَنَّتْ إِلَيْكَ عَلَى الْبِعَادِ فَشَوْقُهَا

شَوْقُ الرِّيَاضِ إِلَى السَّحَابِ الْمُشْجِمِ

24

يَا رَحْمَةً بُعِثَتْ فَأَحْيَتْ أُمَّةً

قَدْ طَالَمَا مُنِيَتْ بِمَنْ لَمْ يَرْحَمْ



3      إِنَّ الرَّعَايَا فِي جَنَابِكَ أَمَّنَتْ  
           كَيْدَ الْعَشُومِ وَفَتَكَةَ الْمُتَعَشِّرِمْ  
           وَلَقَدْ ظَفَرَتْ بِمَا يَعِزُّ مَرَامُهُ  
           إِلَّا عَلَيْكَ فَذُمَّ عَزِيزاً وَأَسْلَمَ  
           كَانَتْ تُعَدُّ مِنَ الْمَعَاوِلِ بَرَاهَةَ  
 6      وَسَمَتْ بِمِلْكِكَ فَهَيَّ بَعْضُ الْأَنْجَمِ  
           مَنْ كُنْتَ يَا فَخْرَ الْمُلُوكِ ظَهِيرَةَ  
           فَبِنَاؤُهُ فِي الْمَجْدِ لَمْ يَتَهَدَّمِ  
 9      وَالْمَدُّ شِنْشِينِيَّةً لآلِ مُسَيَّبِ  
           مَا كُلُّ شِنْشِينِيَّةٍ تُنَاطُ بِأَخْزَمِ

12      وفي يوم الإثنين سادس عشر ذي الحجة جرت بمكة فتنة سببها غلام تركي لخطلخ  
 أدراز، جرت بينه وبين أحد السودان من جند مكة مشاجرة في حمام خرج إليه التركي  
 منها وثار السودان على خطلخ وهو قائم يصلي عند البيت الشريف فقتلوا ثمانية من أصحابه  
 عند الكعبة وتلاحقوا أصحابه فاستنقذوه وقتلوا عشرين أسود وجاء خطلخ إلى الدار  
 15      التي كان نازلاً بها و زحف إليه السودان فقتلوا من أصحابه عشرة وقتل غز من السودان  
 جماعة وجاء ابن أبي هاشم إلى دار خطلخ فكف السودان واعتذر إليه وبعث إليه خيلاً  
 وثياباً وصلحت الحال وأقيمت الخطبة في هذه السنة للمقتدي وللسلطان، وكتب ابن  
 18      أبي هاشم كتاباً إلى عميد الملك بن جهير بذلك وعرض فيه بطلب رسومه.

(Buradaki metinden sonra Ebû Mansur Muhammed b. Muhammed'in ölümü kaydedilmiştir).

21      (توفي) نصرين بهرام صاحب ميفارقين ويلقب بنظام الدين، قد ذكرنا أن  
 نظام الملك أخرجه إلى السلطان وأحسن إليه وأنه سم أخاه سعيد بن مروان ولما مات  
 ولي بعده ولده ناصر الدولة منصور ودفن عند أبيه نصير الدولة وخلف ثلاثة أولاد:  
 24      منصور وبهرام وأحمد، وكان وزيره أبو طاهر بن الأنباري مدبر الملك وكان قد تقدم  
 عند الأمير طيب يقال له أبو سالم وكان عطاراً بسوق العطارين بميفارقين فتقدم عليه  
 حتى أشار عليه بقبض ابن الأنباري و ولي منصور الطيب فاستبد بالأمور وكتب أبو

\* Divanu İbn Hayyûs (Yay. Halil Merdüm Bek, Dimaşk, 1951)'a göre, buradaki şiirlerde pek çok beyitler eksiktir (Krş. Divan, II, 569-576).

- نصر محمد بن جهير إلى ملك شاه يُخبره بما في الخزائن والقلاع من الأموال والجواهر ويقول: «أنا خدمت فيها مدةً وأعرفها فجهز إليه العساكر» ومضى فحصر ميافارقين وآمد وقصد منصور باب ملك شاه وبعث ملك شاه إلى آرتق بك فساعد ابن جهير وضايقوا 3 ميافارقين وقطعوا أشجارها وشفع الأمراء في منصور فقال السلطان: «تقنع بميافارقين وتكون آمد وباقي البلاد لنا» وكان أبو سالم الطيب في ميافارقين وجماعة الأمراء وبلغه فكتب إلى منصور يقول: «لا تنزل عن ملكك فلو أقاموا عشر سنين ما قدروا علينا» 6 فرجع عن ذلك الرأي فطالبه السلطان بتسليم آمد فامتنع وسنذكره إن شاء الله تعالى.

- (Bu metinden sonra Heyyât b. Ubeyd b. el-Hüseyin'in ölümü ve haltercümesi kaydedilmiştir). 9

*Türk Tarih Kurumu*

### السنة الثالثة والسبعون والأربعمائة

- 3 فيها كان ملك شاه قد قصد كرمان في السنة الماضية بقتال سلطان شاه بن قاورت بك فلما وصل إليه رأى أنه يطيعه فخرج إلى خدمته مستأمناً من القلعة وقبل الأرض بين يديه فقام السلطان قائماً وأجلسه إلى جانبه وتحالفاً و زوجه ابنته وعاد السلطان إلى إصفهان.
- 6 وفي المحرم ورد الخبر بوفاة شمس الملك تكين بن طمغاج خان صاحب سمرقند و ماوراء النهر وكانت بالقولنج وأوصى إلى أخيه حسن سمرقند فأفاض العدل واستعمل الجميل وبلغه أن تكشف أخا السلطان قد قطع جيحون وأنه على قصد بخارا فسار إليه 9 حسن في ثمانية آلاف من التركمان فالتقيا بجراورد بين بخارا وترمز فهزم تكشف وغنم حسن وقصده من الخانية عمر طغرلتكين فالتقيا فهزمه حسن وغنم ما في معسكره ودخل سمرقند وقد اشتمل على النصر في الوقعتين.
- 12 و ورد الخبر أن تاج الدولة تتش قبض على مسمار أمير بني كلب وسببه أن تتش خرج يوماً يتصيد فرأى قوماً فاختلفوا منه فطلبهم وأخذهم وفتشهم فوجد معهم مكاتبات من مصر إليه ومنه إلى مصر.
- 15 (Bu metinden sonra İbn Münzev'in Sur'da yakalanıp mallarına elkonulduğu kaydedilmiştir).
- 18 وفي ربيع الأول فتح أبوبكر (مؤيد الملك) بن نظام الملك قلعة تكريت تسلّمها من حسام بن المهرباط وضرب الدنانير باسمه فأنكر عليه الخليفة فبطل ذلك. وفيه وصل الحاج وأميرهم خطلخ أدراز وهم له شاكرون.
- 21 قال محمد بن الصابئ: وفي يوم الثلاثاء خامس ربيع الآخر فتح مسلم بن قريش قلعة حلب ونقل الغلات من الموصل إليها وكتب إلى بغداد بالفتح.

وفي جمادى الأولى توفي العميد أبو منصور الإصفهاني بالبصرة وأمر أن يتصدق بألفي دينار مما خلفه على آل أبي طالب وكان رئيساً نبيلاً فاضلاً جامع المحاسن وكريم الأخلاق.

3

(Bu metinden sonra Bağdad'da bazı ilerigelen kimselerin Fatimilerle ilişkileri dolayısıyla yakalanıp gözetilmesine alınmaları olayı kaydedilmiştir).

- 6 وفيها ملك جلال الملك أبو الحسن بن عمار قاضي طرابلس حصن جبلة وسببه أن الفردوس صاحب أنطاكية وجبلة قبض على قاضي جبلة فراسله ابن عمار فيه فأفرج عنه وأنفذه إليه فسأل فيه أن يرده إلى قضاء جبلة ففعل وتحدث معه ابن عمار في تسليم جبلة فقال: «نعم» ومضى ودبر الجبلية إلى أن تمت فأرسل إلى ابن عمار يقول: «ابعث أصحابك في البحر في الليلة الفلانية» فبعث إليه ابن عمار بغلام يلقب بعين الزمان في ثلاثمائة رجل من التركان كانوا حصلوا في جند طرابلس وجماعة من البحرانية فجاؤا في الليلة التي سماها فاحتال القاضي على الحرس حتى ناموا وجماعة من البحرانية وفتح لهم الباب ودخلوا وأقاموا الخطبة للمقتدي وملك شاه.

- قال المصنف رحمه الله: رأيت في بعض التواريخ أن الخليفة عزل وزيره عميد الدولة في هذه السنة واستوزر أبا شجاع محمد بن الحسين الروذراوري وكان صالحاً عفيفاً فهجاه البدري الموصلي فقال:

- 18 ما استبدلوا ابن جهير في ديوانهم بأبي شجاع لرفعة وجمال  
ولكن رأوه أشح أهل زمانه فاستوزر لحفظ بيت المال  
وما ولي لأبي العباس أعف من أبي شجاع ولا أكثر صدقات، وسنذكره  
إن شاء الله تعالى.

- 21 (Bu metinden sonra şair Ebû Ali Muhammed b. Hüseyin ve şair Muhammed b. Sultan'ın ölümleri kaydedilmiştir).

## السنة الرابعة والسبعون والأربعمائة

(Bu kısımda, Vâsıt'daki bir hurafe olayı kaydedilmiştir).

- 3 وفي يوم الأحد النصف منه وصل خطلخ والحاج إلى الكوفة سالمين.
- 6 ورد الخبر بأن مسلم بن قريش فتح بلد حران وسروج و وصل إليه آرتق بك في جمع من التركان نجدةً لتتش ومعه والده تتش وطلب العبور إلى تتش فمنعه مسلم وقال: «إن أردت أن تعبر جريدةً وإلاً فأخاف عليك من العرب» فاستقر الأمر على عبور أم تتش وخدمها.
- 9 في ربيع الآخر ورد كتاب مسلم إلى بغداد يخبر أن صاحب الرها أطاعه ونقش اسمه على السكة وكان قد اتخذ جامع الرها حانة يشرب فيه الخمر مع امرأته فخرج منه وسلّمه إلى المسلمين فأقاموا فيه الجماعة.
- 12 وبعث مسلم توقيعاً إلى حربي بخمسائة دينار يعمل بها منبراً وكانت إقطاعه فردّ الخليفة عليه توقيعه وأمر بعمل منبر من الديوان.
- 15 وفي سلخه وصل ملك شاه إلى إصفهان عائداً من ترمذ وحرب أخيه شهاب الدولة تكش وكان قد خلع الطاعة وتحصن بقنعة من قلاع ترمذ وسار ملك شاه وراءه بعد أن جرت بين العسكرين مناوشة عند بلخ ظهر فيها أصحاب السلطان ثم عبروا وكان أصحاب تكش قد حصنوا أمواهم ومواشيمهم في جبال لا سبيل إليها فسار عسكر السلطان إليها فظفروا بها وأخذوها فانزعج أصحاب تكش وقالوا له: «قد أخذت أموالنا فإما ضالحت لتعود إلينا وإلاً خرجنا إلى السلطان وخدمناه» فراسل السلطان فقال: «يخرج من ترمذ ويسلمها ويعود إلى ماكان له أولاً من بلخ وأعمالها ويطأ البساط» فقال: «أسلم ترمذ نعم ولكن أظأ بساطه لا»، فتسلّم ترمذ و رجع إلى إصفهان ولم يجتمعا وكتب إلى الخليفة بشرح الحال.
- 21

8-9 أطاعه .... جامع الرما TP11 - 12\_ || 11 توقيعاً : توقيع TP112 ||

وفي ليلة الأربعاء سادس من جمادى الأولى توفي آيتكين السلیماني بعكبرا.

3 (Bu metinden sonra Müslim b. Kureys'in hamamda bir hâdiminin saldırısına uğraması olayı kaydedilmiştir).

وفي رجب ورد الخبر بأن ابن بهمنيار الشرايى اجتمع بملك شاه وتكلم في نظام الملك وذكر أنه ينثر من الأموال في كل سنة سبعمائة ألف دينار وأقام وجوها في الأماكن وضمن إصفهان بزيادة سبعين ألف دينار فسلمت إليه فلم يف بما قال وفي أثناء ذلك 6 جاء صوفيان إلى نظام الملك ومع أحدهما قرصان وقال: «هذا من إفطار فلان الزاهد فتبرك بأكل شيء منهما» فأومي بيده إليهما فغمز الصوفي الآخر فكف يده وظهر له أنهما من دسيس ابن بهمنيار فأخذ الصوفي ليقتل فمنعهم نظام الملك و وهب له شيئاً وأخبر 9 السلطان فقال ابن بهمنيار: «هذه موضوعة علي لتكون طريقاً إلى إبعادي عنك وتضييع المال الذي ضمنته» فتصور إلى السلطان صحة قوله فلم يسمع فيه قولاً وعلمت منزلته عنده. 12

وفي شعبان كان في الديوان أملاك لأبي القسم علي بن نقيب النقباء الكامل علي ابنة علي بن الملك جلال الدولة بن بويه وكانت وردت من مصر بعد قتل أبيها هناك.

15 (Bu metinden sonra İbnü'r-resûlî, Abdülkadir ve daha bazı tutukluların serbest bırakılması kaydedilmiştir).

وفي شوال توفي دبیس بن مزید.

18 وفيه ورد الخبر بأن أبا الحسن علي بن مقلد بن نصر صاحب تلّ الحسن أخذ حصن شيزر من الروم.

قال محمد بن الصائى وقفت على كتاب بخطه فيه كتابي هذا من حصن شيزر: «وقد رزقني الله تعالى من الاستيلاء على هذا المعقل العظيم ما لم يتأت مخلوق، ومن دون 21 هذا الحصن بيض الأنوق، ومن وقف على حقيقة الحال علم أني هروت هذه الأمة وسليمان الجن المردة وأنني بين المرء و زوجته، واستنزل القمر من محله، وأجمع بين الذئب والغنم، إني نظرت إلى هذا الحصن ورأيت أمراً يذهل الأبواب ويطيش العقول، يسع ثلاثة آلاف 24 رجل ليس عليه حصار ولا فيه حيلة لمحتال، فعمدت إلى تلّ قريب منه يعرف بتلّ الحسن، فعمرته حصناً وجعلت فيه عشيرتي وأهلي وكان بين التلّ وشيزر حصن يعرف بالخراص فوثبت عليه وأخذته بالسيف وحين ملكته أحسنت إلى أهله، ولم أكلفهم ما يعجزون 27

عنه، وخلطت خنازيرهم بغنمي ونواقيسهم بأصوات المؤذنين عندي، وصرنا مثل الأهل مختلطين، فحين رأى أهل شيزر فعلي مع الروم أنسوا بي وصاروا يجيئونني من واحد وإثنين إلى أن حصل عندي نحو نصفهم فاجريت عليهم الجرايات ومزجتهم بأهلي وحرمتهم بحريمي وأولادهم مع أولادي، وأتي من قصد حصنهم اعتهم عليه، وحصروهم شرف الدولة مسلم ابن قريش فأخذ منهم عشرين رجلاً فقتلهم فدمت إليهم عشرين عوضهم، ولما انصرف عنهم جاءوا وقالوا «نسلم إليك الحصن» فقلت «لا، ما أريد لهذا الموضع خيراً منكم» وجرت بينهم وبين واليهم نبوة فنفروا منه، جاءوا إلي وقالوا: لا بد من تسليم الحصن إليك»، فقلت «ذاك إليكم، فسلموه إلي» ونزلوا عنه وحصلت فيه ومعني سبعمائة رجل من بني عمي ورجالي، وحصلوا في الربض لم يؤخذ لواحد منهم درهم فرد وأعطيتهم مالا له قدر، وخلعت على مقدميهم، وأعطيتهم واجباتهم بستة أشهر وقمت بأعيادهم ونواقيسهم وصلبانهم وخنازيرهم، وسمع بذلك أهل برزية وعين تاب وحصون الروم، فجاءتني رسلهم و رغب كلهم في التسليم إلي، فبينما أنا على تلك الحال إذ شنت علي الغارات وجيشت نحوي الجيوش من ناحية مسلم بن قريش غيظاً منه لما تسلمت حصن شيزر بعد أن حلف لي قبل ذلك إنني إذا أخذت حصن شيزر أنه لا يقود إلي فرساً ولا يبعث جيشاً وبالله أقسم لئن لم ينتهي لأعيدنه إلى الروم ولأسلمه إليه ولا إلى غيره أبداً.

وقال أبو يعلى القلانسي: في يوم السبت السابع والعشرين من رجب هذه السنة ملك الأمير أبو الحسن علي بن مقلد بن منقذ حصن شيزر من الأسقف الذي كان فيه بمال بذله له وأرغبه فيه إلى أن حصل في يده، وشرع في عمارته وتحصينه والممانعة عنه إلى أن تمكنت حاله فيه وقويت نفسه في حمايته والمراعاة دونه.

وفي شوال ابتداء مسلم بن قريش بعمارة سور على الموصل من حجارة حصي وكان قوم من أهلها قد سألوه ذلك ليحموه ممن يتطرقهم عند بعده عنهم وقدر لعمارته مائة ألف دينار وأطلق لهم بعضها من ماله وقيل: إن طوله ثلاثمائة وستين برجاً بين كل برجين أربعون ذراعاً.

وفيه (شوال) تُلح على الوزير فخر الدولة وأعطى الفرس بمركب مغموس وندب للخروج إلى إصفهان بسبب اتصال الخليفة بابتة ملك شاه، وكان الوزير يؤثر ذلك فأجيب وسار يوم السبت لسبع بقين من شوال و وصل عقيب مسيرة بهاء الدولة منصور ابن دبيس قاصداً باب السلطان ليقدر في مكان أبيه.

وفي يوم الخميس خامس ذي القعدة سار خطلخ من الكوفة إلى مكة على عادته. وفيه (ذي القعدة) خرج الوزير أبو شجاع محمد بن الحسين إلى إصفهان وأصحابه الخليفة مختص الخادم وتوقيعاً بخطه إلى نظام الملك يتضمن الوصية به وعوده إلى منزله 3 محروساً ذكر السبب:

- لما عزل فخر الدولة وكان ابنه عميد الدولة غائباً عن الديوان رشح لذلك مؤيد الملك أبوبكر بن نظام الملك وكان يومئذ ببغداد وأظهر التوبة من شرب الخمر وغيره 6 وجرت في ذلك مخاطبات وحمل إلى الديوان مالا أعاده الخليفة إليه وأنكر أن يكون جرى في هذا شيء أو طولع به وأحضر الوزير أبا شجاع ورتبه في الديوان منفذاً للأمر إلى أن يستقر الحال على من يقوم بهذا الأمر وجلس على طرف البساط ولم يجلس في مرتبة 9 الوزارة فثقل ذلك على ابن نظام الملك وكاتب أباه وعاد عميد الدولة إلى الوزارة وكان الخليفة يميل إلى أبي شجاع لعقله وترك مخالطة الأعاجم فورد من نظام الملك إلى الخليفة كتاب بتبعيد أبي شجاع عن بغداد وإقصائه فاقضى ذلك إنفاذه إليه لإزالة ما في نفسه. 12 وفي ذي الحجة توفي داود بن السلطان بإصفهان وسنذكره إن شاء الله تعالى.
- وفي يوم السبت لثلاث بقين منه رفع صاحب خبر إلى السلطان بأن ابن بهمنيار كاتب خمارتكين الشرايبي جلس عند موت داود وتشاغل بالشرب والغناء ومعه جعفر 15 وكان السلطان قد سلم إليه ولده أحمد ليربيه وإن جعفر أخذ القدح وشربه وقال: «سار ملك الموت حيث أخذ داود ولم يأخذ أحمد» وكان السلطان قد حزن على داود حزناً لم يحزنه والد على ولد فشق ذلك عليه وبعث في الحال وكبس دار ابن بهمنيار فوجد 18 فيها الدليل على ما حكى عنه فأحضر المغنيات والمغنين فشهدوا بذلك فشق لسان جعفر ثلاث قطع وقتله وكحل ابن بهمنيار دفعات حتى عمي وكفى نظام الملك أمره بعد أن كان قد أشفى على التلف، وكان ابن بهمنيار قد تقدم عند السلطان تقدماً زاد على نظام 21 الملك فكان إذا أحضر إليه ما يأكل ويشرب يقول السلطان لمن بحضرته: «كل منه واشرب فإن هذا الرجل قد صار له أعداء كثيرون منذ قرب منا فيجب أن يحرس نفسه ويلاحظ أمره».

وفيهما توفي داود بن السلطان ملك شاه في يوم الخميس حادي عشر ذي الحجة بإصفهان ولحق والده عليه ما زاد عن المعهود وفعل في مصابه ما لم يسمع به ورام قتل



- 3 نفسه دفعات ولازمه أصحابه وخواصه لمنعه من ذلك ولم يمكن من أخذه وغسله لقلّة صبره على فراقه حتى تغير وكادت رائحته تظهر فحينئذ مكن منه وامتنع عن الطعام والشراب وسلم إلى الهلع زمامه وأعطى الجزع قياده ونزع عن الصبر أثوابه وأغلق دون السلو أبوابه واجتمع الأتراك والتركان في دار المملكة فجزوا شعورهم واقتدى بهم النساء والحواشي والحشم والأتباع والخدم وجزت نواصي الخيول وقلبت السروج وأقيمت الخيول مسودات وكذا النساء المذكورات وأقام أهل البلد المأتم في منازلهم وأسواقهم وبقيت الحال على ذلك سبعة أيام، و ورد كتاب من إصفهان مضمونه: «كتابي من بلدة أقلب به في ساعة واحدة وما رأيتُ قبل ما شاهدت الآن مثله» فأصفه وأشرحه وقد وقف بذلك أمر الوصلة التي مضى فيها فخر الدولة وخرج السلطان بعد شهر من يوم الحادثة إلى الصيد وكتب بخطه رقعة يقول فيها: «أما أنا يا ولدي داود فقد خرجتُ أتصيد وأنت غائب عني وعندي من الانزعاج لفراقك لي والاستيحاش لبعذك عني والبكاء على أخذك مني ما أسهر ليلي ونغص على عيشي وقطع على كبدي وضاعف كمي فأخبرني أنت بعدي ما حالك وما غير البلى منك وما فعل الدود بجسمك والتراب بوجهك وعينيك، وهل عندك على مثل ما عندي لك وهل بلغ بك الحزن مثل ما بلغ لي فواشوقاه إليك ويا حزنه عليك ووا أسفاه على ما فات منك» وحملت الرقعة إلى نظام الملك فقرأها وبكى بكاءً شديداً واجتمع المحتشمون ومضى إلى القبر وقرأها عنده وارتج المكان بالبكاء والعيول وتجدد الحزن في البلد وعادت المصيبة كما حدثت وجلس عميد الدولة للجزاء في صحن السلام ثلاثة أيام أولها يوم السبت لثلاث بقين من ذي الحجة.
- 18 (توفي) نور الدولة ديبس بن علي بن مزيد أبو الأغر صاحب الحلة، عاش ثمانين سنة كان فيها أميراً نيفاً وستين سنة، وكان في دولة الإسلام مثل جذيمة الأبرش يخبر الوزراء والأمراء والأكابر من جميع العرب وغيرهم، وكانت الطبول تضرب على بابيه في أوقات الصلوات، وكانت وفاته بشهربان من أعمال مطيراباد فحمل إلى النجف فدفن في مشهد أمير المؤمنين رضوان الله عليه، وقام بعده ولده أبو كامل منصور بهاء الدولة، وأظهر العدل والإحسان وأزال المكوس.
- 24

(Bu metinden sonra Ebu'l-Velid Süleyman b. Halef'in ölümü kaydedilmiştir).

## السنة الخامسة والسبعون والأربعمائة

- فيها شفع آرتق إلى تاج الدولة تتش في الأمير مسمار الكلبي فأفرج عنه، وسار آرتق إلى القدس وبها ترمش من قبل آتسز فراسله وطيب قلبه فخرج إليه وسلم البلد. 3 فأخذ له آرتق من تاج الدولة إقطاع القدس وزيادةً من ذلك قلعة صرخد وكان في القدس خال آتسز و زوجته وابنته فلم يأمنوا المقام بأرض الشام فساروا إلى بغداد.
- 6 وفي صفر ورد منصور بن ديبس من إصفهان ماضياً إلى بلده فانحدر عميد الدولة الوزير إلى مشرعة الفضيلة تحت بغداد، وتلقاه فنزل منصور عن فرسه وقبل الأرض، وقام الوزير له وهناه بقدمه، وتقرر أن يحضر بيت النوبة ليخلع عليه الخليفة بمحضر من القضاة والنقباء والأشراف يوم السبت منتصف صفر، وتقدم إليهم بالحضور فبكر 9 الناس لذلك فوجدوا منصوراً قد سار في أول الليل إلى بلده، فعادوا وقيل السبب أنه طولب بأملك في بلده أظهرت كتبها فقال: «لم يطالب بها والذي فلم أنا أطلب بها؟ إن كان هذا لأجل الخلع فما أريدها»، و رحل ثم أنفذت إليه الخلع بعد مدة مع مختص 12 الخادم إلى بلده، وأمسك عن الأملاك التي له بقربه وقدم خطلخ والحاج سالمين في سلخ صفر.
- 15 وفي ربيع الأول وردت البشائر من إصفهان بأن السلطان أجاب إلى تزويج ابنته من الخليفة قد ذكرنا خروج الوزير فخر الدولة إلى إصفهان في السنة الماضية بهذا السبب ومعه الخلع والهدايا للسلطان والجماعة وما تقصر عن عشرين ألف دينار و وصل فخر الدولة إلى إصفهان يوم الخميس ثالث ذي الحجة وخرج إليه نظام الملك والأمراء والوجوه 18 واتفق وفاة داود بن السلطان يوم الجمعة حادي عشرة فلما انقضى الشهر عن الوفاة جرى فخر الدولة نظام الملك في معنى الوصلة وكان معه خادم بهذا السبب فقال للخادم: «الملكة ما عندي في هذا أصل مقرر فاكتبوا إلى أمير المؤمنين ليجهز من يتحدث مع 21

- والدة الصبية وأما أن يعودوا يحتجوا بهذه المصيبة الحادثة إذا مضت الأيام وسلى هذا الحزن» فقال فخر الدولة: «ما عندي في هذا أمر أقوله وإنما هذا الخادم حكى لي أن هذا الأمر جرى هاهنا عام أول فأنفذني الخليفة لإتمامه والمسير في صحبة هذه السيدة وأنفذ هذا الخادم ليتولى أمرها» فقال من مع فخر الدولة لنظام الملك: «نحن إذا كتبنا نعلم أن الخليفة يرد الأمر إليك فافعل ما تراه» فقام نظام الملك ومضى إلى خاتون وقال لها: «أمير المؤمنين راغب إليك في الوصلة إلى ابنتك» فقال: «قد رغب إليّ في ذلك ملك غزنة لابنه وملوك الخانية وبذل كل واحد منهم أربعمئة ألف دينار فإن أعطاني أمير المؤمنين هذا القدر كان أحب إليّ من غيره» فقال نظام الملك: «أمير المؤمنين لا يواجه بمثل هذا» وجرت مخاطبات انتهت إلى تسليم خمسين ألف دينار عن حق الرضاع وزناً نقداً وهذه عادة للترك عند التزويج ومائة ألف دينار مهراً فقال فخر الدولة: «نحن نحصل هاهنا عشرة آلاف دينار وننفذ من بغداد أربعين ألف دينار و وقع الرضاء بهذا وشرعوا في تحصيل عشرة الآلاف فلم يكن لها وجه» وعرف السلطان فأمر بتأخير الكّل إلى أن ينفذ من بغداد وقالت الخاتون: «إذا أملكنت ابنتي بأمير المؤمنين فأريد أن تخرج إليّ عمته وأمه وجدته ومن يجري مجراهن من أهل بيته ومحتشمي دولته وأحضر أنا خواتين غزنة وسمرقند وخراسان و وجوه البلاد ويكون العقد بمحضر منهن وأنفذ معها من الجماعة من يصلح على ما يليق بحال أمير المؤمنين وحالنا» فقال فخر الدولة: «تعطينا يدها على ذلك لتقع الثقة» وشاور النظام الملك السلطان فأذن في ذلك وأعطاهم يده واقترحت خاتون أشياء منها أنه لا يبقى بدار الخليفة سرية ولا قهرمانه وأن يكون مقام الخليفة عندها. وعاد فخر الدولة إلى بغداد في ربيع الأول فخرج ولده والحجاب والوجوه للقاءه وجاء إلى باب الحجرة وأخبر بما لقي من السلطان ونظام الملك من الإحسان والخلع والإطلاق وأعطاه السلطان ألفي دينار وبيغداد مثلها ولولده عميد الدولة مثلها وأعطاه الأعلام والكوسات والخيل بمراكب الذهب والثياب المذهبة ولما ودع السلطان أخذ يده على أنه لا يمكن الخليفة من الاستبدال بهم في خدمته ولم يفسح للوزير أبي شجاع في العود ورسم له بالمقام في العسكر وعاد مختص الخادم الذي كان معه وثقل ذلك على الخليفة ونسبه إلى فخر الدولة.
- وفي هذا الشهر عاد مسلم بن قريش من الشام إلى منزله بالقابوسية من أعمال الموصل، ذكر السبب:

- لما صعد إلى الشام طالب الفردوس والي أنطاكية بمال الهدنة وهو ثلاثون ألف دينار في كل سنة فلم يحمل إليه شيئاً وكتبه أهل أنطاكية وقرروا معه فتحها وتسليمها إليه وكان من سوء رأي مسلم وتخلفه أنه كان له كاتب نصراني فكان يدع عنده مكاتباتهم 3 ثقة به وتحقق الكاتب فتح أنطاكية فهرب إليها ومسلم بحلب ودفع تلك الكتب إلى فردوس، فلما وقف عليها أحضرهم وكانوا ثلاثمائة إنسان فقتلهم بين يديه صبراً وكاشف مسلم وكتب إلى السلطان بأنه يكاتب صاحب مصر وينفذ له الخلع والأموال. واستقر 6 أن فردوس يحمل إلى السلطان في كل سنة مال الهدنة وبعث نظام الملك فعتب مسلم ابن قريش فقال في الجواب: «إن كانت الكتب مني إلى صاحب مصر توجه العتب عليّ وإن كانت منه إليّ فاحفظوا صاحباً لكم يرغب فيه صاحب مصر لا تخرجوه عن أيديكم 9 وارغبوا فيه كما رغبت فيه غيركم» ثم سار مسلم إلى شيزر وفيه ابن منقذ فحاصره واستقر أن يعطيه عشرة آلاف دينار ويرحل عنه وسار إلى حمص وهي في يد ابن ملاعب فتحصن بالقلعة فأخذ البلد وكتب ابن ملاعب إلى تتش يستنجده فكتب إلى مسلم: «إن هذا 12 رجل صاحبي ومنتم إليّ فارحل عنه» فبعث إليه: «إن هذا رجل مفسد في أعمال السلطان قاطع سبلها فإن كان صاحباً لك فخذة إليك» فرحل تاج الدولة تتش من دمشق يريد ابن قريش فخاف من عتب السلطان وإنه حارب أخاه فسار إلى صور وأظهر 15 أنه يريد حصارها فرجع تتش إلى دمشق وعاد مسلم إلى حمص فخرج نساء ابن ملاعب وحرّبه فتعلقن بذيل مسلم فاستحیی منهن وذم له وأبقاه على حاله ولم يطالبه بمال تقرر عليه واستحلف وحلف له وعاد إلى حلب، وكان في أعمالها نحو من ثلاثمائة فارس من 18 التركان بقايا من كان يخدم بني الرؤقالية فاستدعاهم مسلم من الأعمال وأظهر أنه يعرضهم، فلما حضروا على بابه أمر العرب فنكسوهم عن خيولهم وقيدوهم وفرقهم في القلاع وكان ذلك آخر العهد بهم وقبض على حسن بن منيع بن وثاب التميمي الأعرج 21 صاحب سروج وأخذها منه وقيل أنه وجد له منطلقات إلى تتش فكان آخر العهد به وقبض على شبيب ووثاب ولدي محمود بن الرؤقالية وطلبهما بتسليم قلعتي عزاز والأثارب فسلماها فأفرج عنهما وعوضهما الخانوتة وقرقيسيا ودويرا من أعمال الرحبة. 24

(Bu metinden sonra Basra'da bazı mezhep hareketleri kaydedilmiştir).

- وفيه (في ربيع الآخر) أمر السلطان بأن يكتب لوحان مضمونهما: رفع المكس عن قافلة الحاج صادرة و واردة وكتب في أول اللوحين اسم المقتدي وبعده اسم السلطان 27

وجعل أحدهما في باب الحلبة والآخر في باب جامع القصر ولعن من يغير ذلك أو يبده.  
وفي رجب عاد الوزير أبو شعجاع من إصفهان على أن يلازم داره بباب المراتب  
ولا يركب إلى دار الخليفة فأخرج له الخليفة الموكب بتمامه إلى الحلبة ليلتقيه ودخل إلى  
باب الحجره وخدم وأخرج له التوقيع بما سّر به وانكفى إلى منزله ثم كتب الخليفة إلى  
نظام الملك في معناه وتقبيح ما فعل معه من منعه هذه المدة.

6 وفيها سار تتش إلى حلب فأخذ من غلاتها بثمان بخص عجلة وسرعة وقيل: إن  
ملك شاه كتب له بمال على ابن قريش، فمطله، فسار بنفسه وباع ما قدر عليه وأنفذ  
مسلم أصحابه لحفظ حلب فغاظ تتش وأقام بجسر الحديد وما يقارب حلب وأمر آرتق  
9 بك بشن الغارات على حلب فظفر أصحابه بطلائع من العرب فأسروا منهم نيفاً وثمانين  
رجلاً فقتلهم آرتق بك جميعهم وعاد أصحاب مسلم إلى القابوسية؛ ووردت كتب  
السلطان إلى أخيه بأن يرجع إلى دمشق ولا يقيم ببلد حلب و إلى آرتق بك بالعود إلى  
12 بابه ففارقه آرتق بك من جسر الحديد وسار تتش إلى دمشق وحلّ بها وضعفت نفسه  
لمفارقة آرتق بك وعبر مسلم في العرب والأكراد وراء تتش إلى دمشق فنزل على فرسخين  
منها.

15 وفي يوم الخميس ثالث شعبان جلس مؤيد الدولة بن نظام الملك للغزاة بأخيه الأكبر  
جمال الملك و ركب إليه الوزير فخر الدولة و ولده عميد الدولة وكان جمال الملك قد  
خرج من نيسابور في رجب لاحقاً بالسلطان وأبيه فعرض له قولنج كان يعتاده دائماً  
18 فنزل عن فرسه في خرگاه واستدعى والدته من نيسابور فلما وصلت إليه قضى نجبه  
فدخلت عليه وكمه على وجهه فظنت أنه نائم فلما طال عليها يقظته كشف عن وجهه  
فإذا به ميت فخرجت حاسرة قد حثت التراب على رأسها فلما شاهدها أصحابه وغلمانه  
21 جزوا شعورهم وحذفوا خيولهم وطرحوا ذلك باب الخرگاه فكان كالميل الأسود وأعيد  
إليه نيسابور فدفن بها وكان قد خرج منها خروج الملوك فرجع كما قال الشاعر:

رُحْنَ فِي الْوَشْيِ وَأَصْبَحْنَ عَلَيْهِنَ الْمَسْخُ  
كُلُّ نَطَّاحٍ مِنْ الدَّفْرِ لَهُ يَوْمَ نَطْوُحُ

24

وقيل إن السلطان أراد قتله لأنه كان قد استولى على خراسان فراعى قلب والده  
فدس إليه من سمّه.

وفيها فتح ابن قتلش (سليمان) طرسوس وبعث إلى ابن عمار و قاضي طرابلس يستدعي لها قاضياً وخطيباً.

- 3 وفي يوم الجمعة لخمسة بقين من شوال عبر قاض أشعري يقال له البكري إلى جامع المنصور ومعه الشحنة والأترار والعجم بالسرحد وكان يذكر أنه من ولد أبي بكر رضي الله عنه وكانت فيه حدة وجرأة وطيش وخفة وورد بكتاب نظام الملك يتضمن الإذن له بالجلوس في المدرسة النظامية والكلام بمذهب الأشعري فجري بينه وبين أصحاب ابن الغرا الحنبلي سيئات و رجم وآل أمره إلى أن أخرج من بغداد سابع عشر شوال إلى عسكر السلطان وأعطى من الديوان مائتي دينار وخمسة قطع من الثياب ولقب علم السنة وكان سفيهاً طرقياً ظاهر أحواله الإلحاد وأغرى بسب الحنابلة وقال: «هؤلاء يقولون الله ذكر فرماه الله في ذكره بالخبائث» فمات ودفن بمشرفة الروايا عند الأشعري يوم الإثنين تاسع جمادى الأولى سنة سبع وسبعين.
- 12 وفيها رجع السلطان من بلخ وكان قد سار لقتال أخيه شهاب الدين تكش ولما وصل بلخ وجد الغلاء العظيم وتعذرت الأقوات والعلوفات و وصل إلى القلعة وتعرف بددكر (?) وهي سن رأس جبل ومساحة الموضع على ما قيل أربعة فراسخ وبين يديها ساحة كبيرة يطيف بها جبل شاخ والعسكر في تلك الساحة وفي الجبل باب يدخل منه إلى الساحة ولم تكن له حيلة في الوصول إلى تلك الساحة فجاءه تركاني ودلّه على مكان يصل منه إليها فركب السلطان وجاء إلى ذلك المكان وأشرف على الساحة ومعسكر تكش فصعد تكش ومن معه إلى القلعة وجاء أصحاب السلطان فنزلوا في الخيم و وقع القتال وأسر جماعة من أصحاب السلطان فأحسن إليهم فدخلوا بينهما وأصلحوا الحال على أن يرد عليه ترمذ ويعطيه تكش ولده رهينة وظهر تكش من القلعة على بعد وخدم السلطان و رضي عنه و رحل عن المكان وسبب رحيله وصلحه كثرة الثلج والغلاء وعدم الأقوات، ولما قرب السلطان من سرخس جاءه أخوه طغان شاه صاحب تلك البلاد وخدمه ولاطفه بالهدايا وشرب عنده فقال له على سكر: «يا سلطان أنت ما تعطي إلا لمن يخرج عليك ويعصيك ومن يطيعك ويتقرب إليك تحرمه وتمنعه يعني أخاه تكش ونفسه» فغضب السلطان من قوله وقبض عليه وبعث إلى إصفهان وراسل القلعة التي فيها والدته وأولاده وأمواله ليأخذها فامتنعت أمه من تسليمها ثم سلمتها بعد ذلك.

وفي ذي الحجة أخرج الخليفة أبا إسحق وشافهه بما يقوله مما يجري وهو أبو إسحق  
 الشيرازي مما يجري على البلد وأهله من العهد فاستشعر الوزير وولده من ذلك وخافا  
 أن تكون الرسالة في معناهما فقام ولد الوزير من الديوان ومضى إلى داره وأغلق بابه  
 فأرسل الخليفة إليه وطيب قلبه فعاد إلى الديوان على كره في نفسه ما فيها وأقام أبوه  
 في داره على كره أيضاً وقد كان كتب إلى إصفهان يسأل إنفاذ من يخرج من موضعه  
 ليحمله إلى مقصده. 6

وفيها سار مسلم بن قريش إلى دمشق فحصرها وعاد عنها ولم يظفر بطائل.

(Bu metinden sonra Ebû Nasr İbn Mâkûlâ'nın ölümü ve haltercümesi kaydedilmiştir).

*Türk Tarih Kurumu*

## السنة السادسة والسبعون والأربعمائة

- فيها في يوم الجمعة لخمس بقين من صفر خرج توقيع الخليفة إلى الوزير عميد الدولة لعزله عن الوزارة نسخته: «لكل أجل كتاب انصرف من الديوان إلى دارك وخلّ 3 ما أنت منوط به من نظرك». فوصله التوقيع وهو في داره بباب عمورية لم يمض إلى الديوان بعد قال عميد الدولة: «فلما قرأته قلت: السمع والطاعة قد كنت في الديوان متحملاً للأعباء وأنا الآن متوفر عن الدعاء وكان قد جاءني ليلة الجمعة توقيع يتضمن 6 الشكر لي والإحماد والثقة والاعتداد وما يجري هذا الجري من الجميل الذي ما أعرف سببه فارتبت به وتعجبت منه وما زلت مفكراً فيه ليلتي فلما جائني هذا التوقيع الثاني علمت أن هذا ذلك، لهذا وحضرتي بعض الخواص عقيب توقيع العزل فأشار عليّ بالمقام 9 والتوقف والتثبت وترك الانصراف فزاد ارتياحي ونهضت من وقتي واتفق وصول يارخ الحاجب المنفذ من جهة السلطان بكتب منه إلى الخليفة أما أن يستخدمنا ويوفينا الحقوق والخدمة ورجوعنا إلى المألوف منه أو الإذن عنا بالانصراف والقدم عليه وكان والدي 12 كتب إليّ هناك بأننا متهمون بكل ما يكون منه اعتراض للديوان والحاشية فإما أن نزول هذه التهم عنا وإما أن تنتقل إلى إصفهان فنقيم هناك في ظل السلطان وكتب السلطان إلى والدي وإليّ بالمبادرة إذا لم يقع من الخليفة إيثار بخدمتنا ولم يبق مع العزل للكتب 15 وإيصالها حكم فخرجت أنا ووالدي وأخواتي وأهلنا ورحلنا بعد أن اجتمع الحاجب الوارد وشحنة بغداد والعميد والعجم على باب عمورية بالسلاح حتى خرجنا بأموالنا وأهلنا من غير استيذان الخليفة في ذلك ولا إعلام به وتعجب الناس من هذه الحال ونزلنا في 18 دار المملكة». قال ابن الصائبي: وأقاموا بها يتجزون وقد اجتمع إليهم حشد كبير إلى عشية السبت ربيع الأول وساروا نحو إصفهان في تحمل كثير ومعهم ابنة الوزير نظام الملك زوجة عميد الدولة وكان مسيرهم ليلاً واستدعى يارخ الحاجب وأخذت منه الكتب 21



و ردت الأجوبة بكرهية بني جهير واتماس إبعادهم وأعطى هذا الحاجب ثلاثمائة دينار و فرساً بمركب وثياباً تطيباً لقلبه حيث لم يستقبل من الديوان عند وروده واستنيب في الديوان منفذاً مناظراً أبو الفتح المظفر بن رئيس الرؤساء أبي قاسم بن مسلمة وكان قبل ذلك على عمارة دار وأحوال الخدم والخواص.

6 وفيها سلم ابن الصقيل قلعة بعلبك إلى تاج الدولة تتش وكان مقيماً فيها من قبل المصريين وذلك في صفر.

وفي ربيع الأول عاد مسلم من دمشق إلى حران عجبلاً؛ وقال أبو يعلى ابن القلانسي في سنة خمس وسبعين: توجه تتش إلى الروم في خدمته وثاب بن محمود و منصور بن كامل فأقام هناك مدة واتصل به خبر مسلم وما هو عليه من الاحتشاد للنزول على دمشق فعاد تتش فرسلها بأرامل الحرم هذه السنة و وصل مسلم إلى بالس ونسار بجهداً إلى دمشق و وصل إليه جماعة من عرب قيس واليمن وقاتل أهل دمشق وخرج إليه عسكر تتش والتقوا وثبت مسلم وقاتلت العرب ثم انهزموا وتضعض عسكره وأشرف هو على الأسر وتراجع أصحابه وكان قد اعتمد على نجدة المصريين وتعاقدوا عليه وجاءه من بلاده ما شغل خاطره فرحل إلى مرج الصفر ثم عاد إلى الشرق وجد في السير فهلكت المواشي وانقطع من الناس خلق كثير من العطش وخرجت به الطريق إلى قريب سلمية فأنفذ وزيره صدقة خلف بن ملاعب المقيم بمحص فخرج إليه فأكرمه وخلع عليه وقرر معه حفظ الشام الأسفل وسار إلى الشرق وخرج تتش إلى ناحية طرابلس وافتتح حصن أنطرطوس وبعض الحصون وعاد إلى دمشق وقيل: إنه قصد حلب فلم يظفر بطائل، وقال محمد بن الصائبي: لما وصل مسلم إلى دمشق لم يكن مع تاج الدولة تتش من العسكر ما يخرج بهم إليه فعدل وثاب بن محمود من وجوه بني كلاب فراسلوه وواعدوه يوماً عينوه واستعد مسلم وجمع إليه الأكراد والعييد المحيطين به وانفرد بنوكلاب وبنو نمير عنه واقتلوا وقتل من الفريقين عدد كثير و وصل الخبر إلى مسلم بأن أهل حران عصوا عليه فرجع كاراً إلى حمص وصالح في طريقه ابن ملاعب وحالفه وأعطاه مضافاً إلى حمص ريفية وسلمية وأقطع شبيب بن محمود بن الرؤقيلية حماة واستخلفه في تلك الأعمال وعاجل حران فوصلها يوم الجمعة ثامن ربيع الأول فوجد قاضيها ابن جبلة الحنبلي قد استغل أهلها وأدخل إليها جماعة من بني نمير مع ولد صغير لمنيع بن وثاب وأمثلة ابن عطير أحد وجوه

1-2 جهة .... القيم T112 : P - 16-20 بمحص .... وجوه T112 : P - 17 طربلس I2 : ترابلس T11 ||

23 ابن ملاعب : TP11 : ملاعب I2 ||

- وفيها ولّى السلطان سرهنك ساوتكين أمانة الحاج والكوفة فأحسن إلى الرعية وأسقط عنهم وعن الحاج ما كان يأخذه حطّخ من الكرى والخفارة واستدعى العرب وضمنهم الطرق والتزم جميع ما كان يؤخذ منهم من ماله. 3
- وفيها توفي سلطان شاه إسحق بن قاورت بك بكرمان فجاءت أمه إلى السلطان بهدايا وألطف وأموال فأكرمها وأقر أخاه مكانه.
- 6 وفيها تغيرت نية السلطان على نظام الملك ثم صلحت، ذكر السبب:
- كان أبو الحسن أبي الرضا كاتب ديوان الرسائل قد نفق على السلطان وأحبه ومال إليه وأنس به وعول عليه بحيث ينفرد بالأعمال وأطرح نظام الملك وأطلق فيه لسانه وضمنه بألف دينار وضمن أبا الرضا ولده بمخمسائة ألف دينار وكذا شرف الملك أبي سعد المستوفي فصنع نظام الملك حياطاً حليماً ودعا السلطان إليه فإذ أكل خلاه وأقام مماليكه الأتراك على خيولهم وكانوا أكثر من ألف غلام وعليهم أسلحتهم وجنائبهم وجمالهم وخيامهم عليها وأزاح عللهم ثم قال: «أيها السلطان إنني ما آخذه من عشر أموالك أنفقته في هذا العسكر الذي تراه وإن جامكياتهم تشتعل على مائتي ألف في كل سنة وهؤلاء يقاتلون أعداء دولتك ولولم أدفع إليهم هذا المال من عندي لأحتجت إلى أن تعطيمهم من خزانتك وقد جمعتمهم وخيلهم وسلاحهم وجمالهم وخيامهم فتقدم إلى من تراه من الحجاب يصرف إليهم من هذا العشر الذي آخذه وأستريح أنا من التعب والخطر ومع هذا فقد خدمت جدك وآباءك وشخت في دولتكم وأنا والله مشفق من مضيك على ما أنت ماضر عليه وخائف من عقبي ما أنت خائف فيه» ثم قدم له من الجواهر والأموال والأمتعة 18 ملاً عينه به وضمن له أن يستخرج من المتكلمين فيه أموالاً كثيرة فأطلع السلطان على ما جرى وحلف له وقبض على أبي المحاسن وغيره واعتقلهم وانتهى أمر أبي المحاسن إلى أن حمل إلى قلعة ساوة وقورت عيناه بالسكين وحملتا إلى السلطان فأمر أن تطرحا لكلب 21 صيد كان بين يديه فأكلهما ونسب نظام الملك ما جرى من أبي المحاسن إلى الخادم الذي خرج من دار الخلافة لعقد الأملاك إنه اجتمع بأبي المحاسن على ذلك وحمل له من الخليفة خلعة في جملتها دواة وإن الخليفة انحرف عن نظام الملك لما فعله من الجميل مع بني جهير. 24
- وفيها قدم سعد الدولة الكوهرائين إلى بغداد نجدة لابن جهير على فتح ديار بكر فاجتمع به أعداء ابن جهير وقبحوا له أن يتبعه ويخدمه وتحملوا إليه عن الخليفة ما ألفتهم

1 وفيها TP11 : - i2 | أمانة TP12 : امرة i1 || 6 وفيها TI12 : - P | على نظام الملك P : لنظام الملك TI12 ||

3 عن عزمه فأقام يتعلل و وصل ذلك إلى نظام الملك فاستدعاه إلى إصفهان وبعث كتاباً إلى ابن مزيد وأبي فراس بن ورام بالمسير إلى نجدة ابن جهير بالعسكر الذي كان مع سعد الدولة فسارا وحشد مسلم بن قريش لنصرة ابن مروان وسار فنزل في الحديبية بينه وبين ميفارقين وكتب إلى السلطان يقول: «هؤلاء القوم أعداؤنا ومتى وطفوا بلادنا وقعت الفتن وابن مروان فعبد طائع سامع وهو يحمل من المال ما نطلب منه».

6 وفي ذي الحجة ورد الخبر بأن فخر الدولة بن جهير أخذ بلاد أخلاط والقلعة وقبض على أصحاب ابن مروان.

9 وحصل في هذه السنة من الأمن والرخص مالم يُعهد و تسيير القوافل من جيحون إلى الشام والبحر بالأموال العظيمة والأمتعة بلا خفير ولا رفيق على الاجتماع والانفراد ولا يؤخذ لأحد عقاب وأما الرخص فبلغ كارة الخنطة ببغداد عشرة دنانير بعد الكارة ثمانين ديناراً والشعير بخمس دنانير بعد خمسين واللحم ثمانون رطلاً بدينار والسملك مائة رطل بثلاثة قراريط وعلى هذا الفواكه جميعها وحمل بعض السوادية في بلد الخلة كارة شعير لبيتاع بها كحلاً لمولود فلم يُعط بها شيئاً فرمى بها في النهر وقال: «أعمل بما لا يصلح ثمناً لكحل مولود. وَحَجَّ بالناس تخماتكين الحسابتي».

15 (Bu metinden sonra Ebû İshak İbrahim b. Ali eş-Şirazî, Ebu'l-Vefa Tahir b. el-Hasen, Ebu's-Sakar Muhammed b. Ahmed ve Ebû Abdullah Muhammed b. Ahmed'in ölümleri ve haltercümeleri kaydedilmiştir).

## السنة السابعة والسبعون والأربعمائة

- فيها في المحرم ورد الخبر بأن تتش ورد من دمشق إلى أنطرطوس فحصرها وأخذها  
3 من ابن ملاعب وسلّمها إلى جلال الملك بن عمار صاحب طرابلس وأخذ منه مالا وكان  
قد سأله ذلك وعاد إلى دمشق.
- وفي صفر وصل الحاج سالمين مع خمارتكين الحسباني وذكروا حسن سيرته.
- 6 وفي يوم الإثنين منتصف ربيع الأول كانت وقعة عظيمة على باب آمد بين فخر  
الدولة بن جهير ومسلم بن قريش، ذكر السبب:
- كان ابن جهير قد سار إلى ديار بكر لفتحها فبلغه أن مسلماً على قصده ومنعه  
9 فكتب إلى السلطان يلتمس منه عسكرياً لدفعه فتقدم إلى آرتق بك بجمع التركان والعرب  
لفخر الدولة ففعل وسار مسلم إلى ابن جهير فأرسل إلى آرتق بك فجاءه بجمع كثير  
من التركان و وقعت المراسلة وكل أشار على مسلم بالرجوع إلى أعماله فقال: «ترجعون  
12 مرحلة إلى ورائكم وأرجع أنا ليلاً» يقال: «أنني منهزماً عدت» فامتنع آرتق بك وقال:  
«أنا لا أردّ رايات السلطان على عقبها» وعرف التركان ما يجري فقالوا: «نحن جئنا من  
البلاد البعيدة لطلب النهب وهؤلاء يسارعون في الصلح» و ركبوا نصف الليل من غير  
15 إعلام آرتق وأشرفوا يوم الجمعة على العرب وكانوا أضعاف العرب فأخذوهم باليد من  
غير طعن ولا ضرب واحتاطوا بهم ولم يكن لمسلم سبيل إلى الهرب فطلب صوب آمد  
وتبعه ابن مروان وجماعة من أصحابهما فدخلوا آمد وبقوا يومهم وليلتهم لم يطعموا طعاماً  
18 ولا شربوا ماءً وكذا خيلهم وأشرف ابن جهير وآرتق بك على القوم ضاحي النهار وقد  
استولى التركان على الحلل والأموال والمواشي وكان مما لا يُحد ولا يُحصر وأخذوا النساء  
وفضحوهن و ربطوا أمراء بني عقيل بالحبال وباعوهم بالقراريط وأشعل التركان عشرة  
آلاف رح تحت القدور وجرى على العرب ما لم يجر عليهم قبله مثله وسبوا نساءهم وبلغ

- 3 الفرس الجيد ديناراً إلى دينارين وما سوى ذلك فما اشترى ولا بيع، وراسل مسلم آرتق وقال: «لمثل هذا اليوم خبائك ولمثله تستحب الصنعة وأريد أن تمن عليّ بنفسي» وبذل له مالاً أرغبه فيه فأجابته، وبعث ابن جهير إلى آرتق بك يقول: «قد حصلت بنو عقيل في أيدي التركان ويجب أن تجمعهم وتنفذهم إلى السلطان وتقيم على هذا الإنسان - يعني مسلم بن قريش - وتستنزله وقد ملكت الأرض إلى مصر» فقال آرتق بك: «هذا أمر ما إليك منه قليل ولا كثير وأنا صاحب الحرب وليس عادتنا مع من نأسره أن نجسه بل نبيعه أو نطلقه» وكانت نية آرتق بك مع السلطان غير مستقيمة فأنفذ ابن جهير إليه يقول: «إن السلطان أنفذ لي شحنةً معي وجنداً بين يدي يفعلون ما أراه وكانوا على آمد» فغضب آرتق بك ورحل من وقته وذلك في اليوم الثالث من الوقعة وتبعه أكثر التركان وقصد سنجان وسار ابن جهير ومن معه إلى ميافارقين ولم يقدرُوا على المقام بعد آرتق بك فخرج مسلم من آمد يوم الأحد لتسع بقين من ربيع الأول ووصل الرقة وبعث إلى آرتق بك بما كان بذله له وزاده، وأقام ابن جهير على ميافارقين فاشتد الغلاء وراسل أهلها وأهل آمد فهتّموا بفتح الأبواب وعلم ابن مروان فقبض عليهم وبطل ذلك التدبير ومضى ابن جهير إلى أخلاط وعاد من معه إلى العراق وكتب إلى السلطان يشكو آرتق بك وكان اتصل بالسلطان ما جرى وإن مسلماً في آمد محصور ولم يشك في أخذه، فندب عميد الدولة الجزيرة وأخذ مسلم وردّ إليه أمر حلب والرحبة وبعث معه خماتكين صواب الحاجب وجماعة من الأتراك وكتب آرتق بك بموافقة وسار من إصفهان وبلغه في الطرق خلاص مسلم فكتب إلى السلطان يُخبره فسار السلطان يريد الموصل وسار آرتق بك من سنجان إلى الموصل فالتقى عميد الدولة وكان قد مرض بدقوا ونزلاً بإزاء الموصل وراسل عميد الدولة أهلها أن يفتحوا للسلطان الباب ويطيعوه فقالوا: «إذا حضر السلطان سلّمنا إليه» وجاء السلطان فخرج إليه نواب مسلم وأجابوه وأطاعوه وقالوا: «أمرنا صاحبنا أن لا نغلق في وجهك باباً» فأعجبه ذلك وأمنهم ودخل إليها وأقام أياماً.
- 24 وفي جمادى الأولى توفي سرهنك ساوتكين الحاجب وخلف ألف ألف دينار وخمسة عشر ألف ثوبٍ منها تسعة آلاف ديباج روميّ وخمسة آلاف رأس خيل وألف جمل وثلاثين ألف رأس غنم سوى الضياعات والأسلحة والأمتعة.
- 27 وجاء للسلطان خبر من ناحية أخيه تكش فرأى إعادة مسلم إلى بلاده فأرسل إليه أبا بكر بن نظام الملك وكان نازلاً بمقابل الرحبة فتوثق به وعاد به إلى السلطان فخلع

عليه وأعادته إلى أعماله و رجع إلى إصفهان في الرابع والعشرين من رجب.

- وفي يوم الخميس سلخ رجب فتح سليمان بن قتلمش نيقيا وهي بلد بالساحل،  
 3 تضاهي أنطاكية وجميع ما يليها من طرسوس وأذنة ومصيصة وعين زربة وكان الفردوس  
 المتولي على أنطاكية من قبل ملك الروم قد أساء السيرة وصادر أرباب الأموال وقتل من  
 الأحداث خلقاً كثيراً وقبض على ولد نفسه وحبسه فكاتب سليمان و واعدته ليلة بعينها  
 6 فجاء في طائفة من التركان ففتحوا له الباب فدخلها واستولى على أموالها وقلعتها واستولى  
 على الكنيسة وما فيها من الأموال والجواهر وكان الفردوس قد خرج إلى بعض النواحي  
 ولم يتعرض سليمان للودائع ثم نادى في عسكره: «لا تتعرضوا لأحد من النصارى ولا  
 ينزل أحد في دار فلم يؤخذ لأحد درهماً وأحبته النصارى» وشاع عدله فيهم فعمرت  
 9 أنطاكية وعادت أحسن حالاً من جميع البلاد فبعث مسلم إلى حلب ألفي فارس تحفظها  
 وأرسل إلى سليمان يقول: «للسلطان في كل سنة على أنطاكية مال فإن كنت طائعاً فابعث  
 به إلي وإن كنت عاصياً فعرّفني» فقال: «بل أنا السامع المطيع وقد كتبتُ إلى السلطان  
 12 أخبره بهذا الفتح والمال إنما كان يؤخذ من صاحب أنطاكية على وجه الجزية ونحن مسلمون  
 ومن جند السلطان» وكانت رسالة مع ابن الخلزون نائب مسلم بحلب فقال: «ما نعرف  
 15 إلا المال» وأغلظ له فغضب سليمان وأرسل عسكره فنهبوا سواد حلب من منبج إلى  
 المعرة وسبوا وساقوا من الجمال والدواب والماشية شيئاً كثيراً وقصده أرباب النهب فاعتذر  
 إليهم وقال: «ما لي بهذا عادة وإنما أميركم فعل هذا حيث نزلني منزلة الكفار» ثم تقدم  
 18 بردّ النهب عليهم فردّ بعضهم وصونع من الباقي بشيء يسير وقيل: أخذ عن كل دابة  
 ديناراً أو درهماً وبلغ ابن قريش فسار من منزله بالقابوسية إلى حلب وهو مخف من العسكر  
 والمال لما جرى عليه على آمد واتفق أنه وقع بين الختيتي الهاشمي متقدم الأحداث بحلب  
 21 وبين علي أخي مسلم المقيم بحلب لحمايتها فأنفذ الهاشمي إلى مسلم يشكو منه وقال في  
 رسالة: «قد شاع ما في أنطاكية من العدل والانصاف وأخاف أن أهل حلب يريدونه  
 ويقصدونه ويتوصلون إلى تسليم البلد» فقبض مسلم على أخيه واعتقله فأخذ منه عشرة  
 24 آلاف دينار وتتبع الهاشمي أصحابه فقبض عليهم وشفى فواده منهم وخبثت نفسه فابتاع  
 حصناً يعرف بحصن أبي قبيس لا يرام ونقل أمواله وذخائره إليه، وقتل مسلم في هذه  
 السنة.
- 27 وأما السلطان فسار مجدداً في نفر يسير حتى ورد نيسابور ولحق به عسكره فوجد  
 أخاه تكش قد أفسد في البلاد وأخذ وجوه أهل مرو وصادرهم ظناً منه أن السلطان

توغل في الشام والتقت طلائع الفريقين فانهزم تكش إلى قلعته بعد أن أسر من أصحابه  
 جماعة فبعث بهم السلطان إلى إصفهان معتقلين وسار وراءه ميمماً وبعث إلى ترمذ من  
 انتزعها من يد نواب تكش وراسل إبراهيم بن مسعود صاحب غزنة وقال: «قد عرفت 3  
 ما عملته مع أخي وأحسنت إليه وخرج عليّ وعصاني وقد حاصرته وما له ميرة إلا  
 من بلادك فإن منعته فهو المأمول منك وإن أعتته كنت ناكثاً لما بيننا من الأيمان» فأرسل  
 إلى ابراهيم يعتذر و يومئذ إلى توسط الحال وإصلاحها ومضى جماعة من الحجاب والأمراء 6  
 نحو القلعة والسلطان نازل على المضيق فوقعوا بخيول وجمال ومواش وغلمان فأخذوا  
 الجميع وكان عدداً لا يُحصى وكان تكش على قرب منهم سكراناً فهرب وسلم. وقال  
 محمد بن هلال: 9

وردت الأخبار إلى السلطان لما كان بالموصل أن تكش نزل بمرور الرود فأخربها ونهب  
 أموال أهلها وانتقل إلى مرو والشاهجان فخدع أهلها ففتحوها له فأباحها ثلاثة أيام فنهبوا  
 الأموال وهتكوا الحريم وشربوا الخمر في نهار رمضان بالجامع الأعظم وفعلوا ما لا 12  
 يستحسن الكفار فعله وصادر أرباب الأموال وأخرب البلاد ثم سار إلى سرخس وبها  
 مسعود بن ياخزالتركاني نائب السلطان وكان تكش متغيظاً لأنه هزمه مرة بعد مرة  
 فتحصن منه بقلعة سرخس وهي في حصانتها لا ترام فنازلها أياماً وراسله وخدعه ومسعود 15  
 يقول: «كأنك بالرايات السلطانية قد أطلت» فنصب المجانيق وقاتل فوصلت الأخبار  
 بوصول السلطان إلى الري وبلغه ما فعل تكش فقدم بين يديه المقدمات وبلغه ما اقتضى  
 مسيره بنفسه وتقدم العساكر في خواصه وحمل الكوسيات على الجمازات فوصل من 18  
 الري إلى نيسابور في ستة أيام وكتب إلى مسعود يقول: «إذا سمعت صوت الكوس في  
 الوقت الفلاني فاخرج في عسكرك من أمامهم ونحن نأتي من ورائهم» فاتفق أن طلائع  
 تكش أخذوا الجاسوس وحملوه إلى تكش فلما وقف على الكتاب دهش ورحل من وقته 21  
 وحمل ما قدر عليه وضرب الباقي بالنار وكان شيئاً كثيراً وجاء إلى مرو فغلق أهلها في  
 وجهه الباب وقتلوه وقتلوا من تخلف من أصحابه ووصلت مقدمات السلطان مع الأمير  
 بزان إلى سرخس فانضم إليه مسعود ولحق بهما الأمير برسق وساروا يقصدون إثر تكش 24  
 ويسارقونه ولا يقدمون على الهجوم عليه و وصل إلى بلخ أقام يستخرج أمواله وذخائره  
 ودنا السلطان منه فسار إلى قلعة وننج وأتبعه السلطان فنزل على مرج قريب من وننج

3 تكش TPI1 : بش 12 || 7 نحو TPI1 : - 12 || 13-15 وبها... سرخس TII2 : - P | مسعود ياخز TPI12 ||

- فيه عشب كثير وأطلق الناس دوابهم فيه كان آرتق بك معهم فرتبه على بعض المضايق وقرق الأمراء حول القلعة و ركب السلطان وصعد على جبل مُشرف عليها فرأى مكاناً قوي في خاطره الوصول إليها منه و وصل رسول صاحب غزنة يشفع في تكش فقال 3 السلطان للرسول : «إذا فرغنا من هذا الوجه قصدناكم فإن صاحبك هوالذي يجسره على العصيان» فقال الرسول: «صاحبي يقول : أنا مقيم على العهد الذي بيننا وقد فرغت غزنة ونقلت أهلها وأموالها إلى بلاد الهند وأعوذ بالله أن أواجهك أو أحاربك بل ألقاك 6 بالخضوع يزول ما وقر في صدرك» فقال السلطان: «إننا نرفعه من الدخول في عهد هذا الغلام الجاهل ولا نوثر مقاطعته لأجله» وضاق بجند تكش الأمر وأشرفوا على الهلاك وتغيروا عليه فأرسل رسول إلى السلطان يخدعه باطناً ويغامله ظاهراً و وصل الرسول 9 إلى النظام فقال له السلطان: «قد خشيتم أن يرد إليكم رسول أو كتاب ولا يتجاسر أحد على خطابه في معنائكم» فقال الرسول للنظام: «هو قد ألقى إليك مقاليد وفوض إليك أموره وحكمك فيما تراه» قال: إن رأيت أنني أجيء وأطرح نفسي عليه بعد أن 12 يتوثق لي من السلطان وأنا أسلم إليه القلاع التي في يدي فإنها سبب الوحشة وأقر عملي في يدي» فدخل النظام على السلطان وأخبره فقال: «عندي من الأمراء أوفي من ذلك وأتم إن أراد أن أقره بلاده وأدع قلاعه في يده وأزيد في الإحسان فليحضر عندي بعد 15 أن يحلفني بما شاء ويتوثق بما أراد من جهتي وجهتك وإن خاف الحضور فأنا أفرد له من بلادي موضعاً آخر وأفرج له عن الطريق حتى يمضي إليه ويسلم ما بيده من هذه القلاع وإن شاء أن أسلم إليه طخارستان سلمتها إليه وليس بعد هذا عندي كلام 18 ولا جواب فأعلم الرسول هذا وقُل له: إن عاد بغير أحد هذه الأقسام ضربت عنقه»، واتفق أن بعض الأمراء توغل في شعب تحت القلعة فيه قصر قريب من الباب وفيه تكش سكران فواقعه وحماه أصحابه واستنقذوه فصعد إلى القلعة وعاد الرسول فقيل له: «بماذا 21 جئت؟» فقال: «بما يرضي السلطان» فبادر النظام وأخذ بيده ودخل على السلطان فقال له: «بماذا جئت؟» فقال الملك العادل يقول: «أما القلاع فلا أسلمها ولكني أخربها وأما اللقاء فإنني لا أحضر بابك ولكني أكون على رأس جبل وأنت على آخر وبيننا الوادي 24 فنتحدث وتعاهد وتسلم إلي بلد هراة وتنفذ إلي خواجا برزك لأقررر مع هذه القواعد فلست بأقل من مسلم بن قريش» فاستشاط السلطان غضباً وأمر بضرب عنق الرسول فقام نظام الملك وقبل الأرض وسأله فيه وعز على النظام لأنه بادر به إلى السلطان وكان 27



3 في مجلس شربه فلما عرف مجيء نظام الملك أمر برفع المجلس احتراماً له - هذه عادته - فلما لم ينفصل أمر عزّ على النظام ذلك وأمر السلطان بأن يطاف بالرسول العسكر وأن يضرب ضرباً مبرحاً ففعل به ذلك وعاد إلى صاحبه.

6 و وصل أمير منصور بن مروان صاحب ميفارقين فنزل على الأمير قماج وحمل من الغد خيلاً لا قيمة لها وأشياء زرية فأقامت على سرادق السلطان يوماً لم يلتفت إليها ورآها فلم تعجبه وحمل إلى خاتون هدية قليلة ولم تمض عليه غير خمسة أيام حتى بعث إلى آياز النظامي يقترض منه ألف دينار وأمر دلالة أعجمية أن تقترض له ثلاثة آلاف دينار بسبعة آلاف أظهر جماعة تواقع للسلطان عليه منذ عشر سنين لم يُعط أهلها شيئاً وطالبوه وأهانوه إهانة كثيرة فذلّ ومع هذا لم يؤثر فيه وقصد نظام الملك ورمى بنفسه عليه وعلى الحاشية فلما كثروا على السلطان في أمره قال: «لا سبيل إلى إعادة البلاد حتى ينفصل أمر تكش» فقال النظام لمنصور: «لا سبيل إلى إعادة ما أخذه ابن جهير منك» فقال: «لو أخذ متي ضيعة ما رضيت» و ورد كتاب ابن جهير أنه قد استولى على أربعة حصون وأن أهل ميفارقين قد كتبوا بالتسليم فحينئذ أجاب على أن يكون له ميفارقين وتوقف الحال وتحدث في مصاهرة السلطان وبذل ستين ألف دينار فقبل له: «أنت تستقرض بالربا فمن أين لك ستون ألف دينار» وافترض وصار ضحكة بقله عقله وقد كان خرج من ميفارقين بغير خيمة ولا زاد ولا درهم.

وفي ذي الحجة فتحت مدينة ملطية فتحها خال لسليمان بن قتلмыш.

18 (Bu metinden sonra Bedrücemalî'nin Attârîn camiini inşası, Frankların Endülüs'ü istilâları, Ebû Sa'd Ahmed b. Muhammed, Ebû Nasr Abdusseyyid b. Muhammed ve Endülüs'lü Ali b. Abdülaziz'in ölümleri ve haltercümeleri kaydedilmiştir).

21 مسلم بن قريش بن بدران

24 أبو البركات شرف الدولة أمير بني عقيل، صاحب الموصل والجزيرة وحلب و زوجته السلطان آلب أرسلان أخته وكان شجاعاً جواداً ذا هبة احتاج إليه الخلفاء والملوك والأمراء والوزراء والأعيان، وأولد أخت السلطان، وخطب له على المنابر من باب بغداد إلى العواصم والشام وأقام حاكماً على البلاد نيفاً وعشرين سنة ولما مدح ابن حيوس بقصيدته التي أولها:

27 ما أدرك الطلّباتِ مثلُ مُضمَمِ  
إن أقدمتْ أعداؤه لم يُحجمِ

وقد تقدمت الآيات فأعطاه الموصل فأقامت بيده يعني في حكمه ستة أشهر ومات ولم يدخلها، ذكر مقتله:

- 3 قد ذكرنا استيلاء سليمان بن قتلش على أنطاكية وأن مسلماً خاف منه فقطع  
الفرات في خوف من العسكر فنزل على حلب ثم توجه إلى أنطاكية فخرج إليه سليمان  
في التركان واقتلوا أياماً وكان مع مسلم طائفة من التركان فمالوا إلى سليمان وانهمزت  
العرب وبقي مسلم في أربعمئة فارس من بني عقيل فثبتوا معه وقاتلوا دونه فصعد  
6 على عقبة هي آخر أعمال حلب وأول أعمال أنطاكية وقت العصر يوم الجمعة الرابع  
والعشرين من صفر وكان قد جمع جمعاً من الأرمن من صميمات وأخذ من حلب ستمائة  
9 رجل من أحداثها وأطلق لجبق مقدم التركان الذين كانوا معه مالاً وكان قد صادقه وصار  
معه فمال أصحاب جبق إلى سليمان مستأمنين وأجفلت بنوكلاب وبقي وحده وبنو  
نمير من الميسرة وقتل من أحداث حلب نحو من أربعمئة وبقي وحده فانهمز فأدركوه  
فقتلوه وغنموا عسكره وسار بنو عقيل إلى القابوسية وأخرجوا أخاه إبراهيم بن قريش  
12 من القلعة وهو لا يقدر أن يمشي ولا يركب سماً وكسروا القيد وأمره عليهم وكانوا  
مجبيين له ومؤثرين لخدمته أكثر من مسلم ووقع بالإطلاقات والإقطاعات وكتب ابن  
15 الحتيتي الهاشمي الحلبي إلى السلطان يُخبره بما جرى وطلب أن يتقدم إليه بتسليم البلد  
إلى من ينظر فيه وأغلق الأبواب وحاصره ابن قتلش وقيل: «أنهم أجلسوا مكان مسلم  
ولده بهاء الدولة».
- 18 وقال أبو يعلى بن القلانسي: وفي سنة ثمان وسبعين وأربعمئة كان مصاف بين  
الأمير شرف الدولة مسلم بن قريش وبين الملك سليمان بن قتلش في رابع وعشرين  
صفر على نهر سفين فكسر عسكر ابن قريش وقتل ورحل سليمان نحو حلب محاصراً  
21 لها في غرة ربيع الأول ولم يتهاً له ما أراد فرحل عنها خامس ربيع الآخر إلى أنطاكية،  
والأصح أن مسلماً قُتل في هذه السنة والله أعلم.

## السنة الثامنة والسبعون والأربعمائة

- فيها في ثالث صفر فتح فخر الدولة بن جهير آمد لكثرة الغلاء بها فإنه بلغ مكوك الحنطة ديناراً وقالت النصارى: «ما نبيعه إلا بأكثر» فثار بهم المسلمون فقتلوا جماعة منهم ونهبوا أموالهم وكان وزير آمد نصرانياً من قبل وزير ميفارقين وكان الآخر نصرانياً فهددهم فأعلنوا بشعار فخر الدولة وفتحوا له الباب فدخلها وأحسن إلى أهلها وجلب إليهم الغلات وأقام ولده زعيم الرؤساء في قصر السلطان وسار إلى حصار ميفارقين. 3 6
- و ورد الخبر بمسير آرتق بك من حلوان والجبل وكانت إقطاعه طالباً للجزيرة والشام و رجع ابن جهير إلى آمد متحصناً بها لخوفه من آرتق بك لأن ابن جهير هو الذي كاتب السلطان فيه وأنه أطلق مسلماً وأخذ منه المال فاستوحش آرتق وكان قد اتفق مع مسلم أنهما يمضيان إلى حلب ويكاتبان المصري ينحازان إليه ويدخلان تاج الدولة تتش معهما في ذلك وكان مسلم أنفذ عمه مقيل بن بدران عن انفلاته من آمد إلى مصر بالانتماء إلى دولتهم وأن يأخذ لهم العراق والجزيرة والشام ويلتمس إنفاذ عسكر إلى الشام ويعبر هو الفرات ويسير إليهم ويتفق معهم وبعث بدر الجمالي ولده وابن المغربي وجماعة مع مقبل إلى الشام فوصلوا دمشق وأقاموا به وبعثوا مقبلاً يشعر مسلماً وآرتق بوصولهم فوصل حلب فوجد مسلماً قد قُتل فتمَّ إلى قرقيسيا واجتمع بآرتق فوعده بإفساد التركان لتلك الدولة ونقلهم إلى الشام وأقام آرتق بالجزيرة وقد فت قتل مسلم عضده، وكان آرتق لما سار من خراسان نهب ضياعاً للسلطان وأنفذ إليه السلطان خلعاً وذهباً فلم يقبل منه شيئاً وكان جماعة من عسكر السلطان بدياربكر منهم : الكوهرائين وقراتكين وأنوشكين فراسلوه وقربوا منه وقالوا: «إن كنت عاصياً سرنا إليك وإن كنت طائعاً فيجب أن تجتمع معنا على خدمة السلطان» و راسلوا التركان الذين معه وخرجوا ولم يبق منهم إلا أصحابه وخواصه وأعاد الجواب: «إني سامع مطيع غير أن ابن جهير جعل 18 21

في نفس السلطان أنني خلصتُ ابن قريش من آمد وقد تشوشت نيته وما آمنُ على نفسي منه وأنا أمضي إلى حلب فأقيم بظاهرها بإزاء سليمان بن قنلمش وأكفّه عن فساد طراً منه وقد كانت الكتب وردت إليّ بذلك» وقطع ابن قنلمش على حلب مالاً وأجلهم 3 إلى أن يكتب إلى السلطان ويطلبها منه.

وفي جمادى الأولى فتح ابن جهير ميفارقين عنوة واستولى على مملكة بني مروان،

6 ذكر السب:

كان الطنطاق الحاجب المقيم معه شحنة في تلك الأعمال مائلاً إلى أخذ البراطيل من كان في ميفارقين فلذلك طال المقام عليها واتفق وفاته فوجد ابن جهير في تركته مكاتبات القوم إليه فكتب إليه سعد الدولة الكوهرائين فلحق به فأوقفه على الكتب 9 وصدقوا القتال ثلاثة أيام ففتح البلد يوم الثلاثاء سادس عشر جمادى الأولى .

وفي يوم الخميس تاسع جمادى الآخرة قبض على تكش وحمل إلى قلعة فيروزكوه من أعمال الدامغان فوصلها في العشرين من رمضان واعتقل فيها. 12

وفيها توفي قاضي القضاة ابن الدامغانى وخلع على أبي بكر محمد بن مظفر الشاهد وولى قاضي القضاة.

وفي رمضان ورد زعيم الرؤساء أبو القاسم بن فخر الدولة بغداد ومعه من أموال 15 بني مروان ما ظفر بها أبوه ونزل في دار المملكة ثم خرج في شوال متوجهاً إلى إصفهان وبعث الخليفة تاج الرؤساء أخا الوزير أبي شجاع ومختص الخادم إلى السلطان بسبب الوصلة بابنة السلطان وبعث معهما بالتحف والهدايا. 18

وفي ذي القعدة توفي حاجب باب النوبي وسنذكره إن شاء الله تعالى.

21 (Bu metinden sonra Bağdad'da tâun salgını, Bedrülcemalî'nin birçok kimseleri öldürmesi, halife el-Muktedî'nin Bağdad'da birçok şeyleri yasaklayan bir emirnameyi ve Frankların Mehdiye'yi işgalleri kaydedilmiştir).

وعاد سليمان بن قنلمش إلى حصار حلب وطمع فيها فوصلت أخبار السلطان أنه قاصد إلى الشام فرحل عنها وجاءه تتش وقد رحل من حلب والتقيا فهزمه تتش وغنم 24 عسكره ومضى ابن قنلمش إلى أنطاكية. قال ابن القلانسي:

وحاصر تتش حلباً وضايقها فسلمها إليه ابن البرعوي الحلبي، و وصل السلطان  
 ملك شاه إلى الشام ودخل حلباً في رمضان وانهمز تتش إلى دمشق، والأصح أن السلطان  
 قدم إلى الشام في السنة الآتية لما نذكر إن شاء الله تعالى. 3  
 وحج بالناس خمارتكين وكان محمود السيرة.

(Bu metinden sonra Ebû Bekr Ahmed b. el-Hasen, Ebû Abdullah el-Hüseyn b. Ali,  
 Ebû Saîd Abdurrahman b. Me'mûn, Ebu'l-Meâlî Abdülmelik b. Abdullah, Ebû Ahmed 6  
 Ali b. Abdüsselâm, Ebû Ali Muhammed b. Ahmed, Ebû Abdullah Muhammed b. Ali ed-  
 Damgânî, Ebû Bekr Muhammed b. Ömer, Ebû Kâmil Mansur b. Dübeys, Ebu'l-Hasen  
 Hibetullah b. Abdullah ve Ebu'l-Muammer Yahya b. Muhammed'in ölümleri ve hal- 9  
 tercümeleri kaydedilmiştir).

*Türk Tarih Kurumu*

## السنة التاسعة والسبعون والأربعمئة

في صفر قتل سليمان بن قلمش.

3 وفي ربيع الآخر ورد صدقة بن منصور بن ديبس إلى بغداد يريد قصد السلطان بإصفهان ليوليه أعمال أبيه.

وفيه عاد إبراهيم بن قريش من إصفهان إلى الموصل وقد قرره السلطان على الموصل والجزيرة و زوجته خاتون صفية عمته التي كانت زوجة مسلم وكانت مقيمة بالموصل. 6 وفيه توفي خطلخ أدراس أمير الحاج وصاحب الكوفة بقرية من قرى إصفهان وكان يمنع الحاج من التجارة ويوفرها على نفسه ويأخذ منهم في الطريق أضعاف ما كان يقرره عليهم وأما الرجالة فيسير بهم عدة فراسخ في مرحلة فيموتون ظناً منه أن معهم ما يأخذ 9 فكثر الدعاء عليه والشكوى منه فعجل الله عليه.

وفيه عاد تاج الرؤساء أخو الوزير أبي شجاع ومختص الخادم من إصفهان ومعهما منشور على طريق خراسان بعشرين ألف دينار كل سنة وبثلاثين ألف دينار حوالة على 12 صدقة بن منصور معونة للخليفة على ما يحتاج إليه من مؤنة نقل بيت السلطان إليه.

وفيه ورد محمد بن مسلم بن قريش من إصفهان وقد عقد له السلطان على الرحبة والرقّة وحران والأعمال الثميرية وقرر عليه في كل سنة ما قرر عمّه إبراهيم بن قريش 15 و زوجته السلطان بأخته من الرضاع وتلقاه الوزير أبو شجاع وخلع عليه في بيت النوبة الخلع التامة الفرجية والعمامة والمركب الذهب والمنجوق وذلك في سابع جمادى الآخرة وتوجه إلى الرحبة. 18

في سابع ذي القعدة سار الحاج على هيئته لم يكن أيام خطلخ من زيادة وكثرة وتجمّل مع خمارتكين الحسابي وبعث الخليفة معه صفائح من ذهب وفضة ليطبق على

باب الكعبة فأطبقت وقلع كل ما كان في الحرم مما عليه اسم صاحب مصروجرى من العلويين امتناع فمنعهم أمير مكة ابن أبي هاشم.

3 وفي ثالث ذي الحجة دخل السلطان ملك شاه إلى بغداد عائداً من الشام، ذكر القصة :

6 لما قتل سليمان بن قتلмыш ونزل على حلب فتح له أهلها الباب كراهية لابن الحيتي الهاشمي وكان قد بنى فيها قلعة يأوي إليها خوفاً من أهلها وهي قلعة الشريف فاستنزله تتش وحمله معه إلى دمشق، وكان السلطان قد قدم بين يديه الأمير بزان الحاجب فلما وصل إلى الجزيرة ومعه آق سنقر الحاجب، وعلم تتش عاد إلى دمشق ومضى آرتق بك إلى بيت المقدس وكان تاج الدولة تتش قد سلمه إليه وجعل أهله وماله في محراب داود عليه السلام.

12 وسار السلطان في جمادى الآخرة من إصفهان ووصل إلى تكريت تاسع رجب وصنع له مؤيد الملك بن نظام الملك سماطاً بها وحضره السلطان وكانت بيد مؤيد الملك

وسار من الغد إلى الموصل ولقيه في طريقه قوم من العرب وسألوه أن يعطيهم أماناً لمن في الجزيرة فأعطاهم نشاباً يفرقونه في حللهم لئلا يتعرض لهم أحد وجاءه بدوي فقال:

15 « يا سلطان العالم أخذ بعض الغلمان رحمي » فأمر الشاوشية بالبحث عنه فأحضروا الغلام والرحم بيده فأمر بقطع يده وقال للبدوي: « ضَعْنَا عَلَى رَأْسِ الرَّحْمِ وَطَفَّ بِهَا فِي الْحَلْلِ لِيَطْمَئِنُوا » ففعل وسار من الموصل يوم الأحد الحادي والعشرين من رجب وجاء من أهل

18 الرها من بذل تسليمها فأنفذ إليها أحد العمداء وكان الفردوس الذي بأنطاكية قد عامل أهلها بما عامل به أهل أنطاكية وسار السلطان إلى قلعة جعبر وكان به لصوص يقطعون الطريق فعصوا عليه فقاتلهم وخرجوا إليه من الباب واشتد القتال فما شعروا إلا ثلاثة

21 من الغلمان قد صعداوا السور من مكان ما كان يظن أن مخلوقاً يصعد منه فهبت الخارجون ونادى الغلمان بشعار السلطان وحمل العسكر فجالوا بين المقاتلة والباب فقتلوهم وقتل

أهل جعبر ومن كان بها من المفسدين وصعدت زوجة متقدمهم إلى رأس القلعة وألقت نفسها إلى الأرض فانكسرت ساقها وسلمت وبلغ السلطان فأحضرها وقال لها: « لما

24 خاطرت بنفسك؟ » فقالت: « خفتُ الفضيحة فاخترت القتل عليها » فعجب وقال: « من أين أنت؟ » فقالت، « من دمشق » فأمر بحملها إلى أهلها وسار السلطان إلى حلب فنزل

- إليه من القلعة سالم بن مالك العقيلي وكان بها من قبل مسلم بن قريش قد عصى على  
 تتش وغيره وحفظ القلعة وشكر له السلطان ذلك فأعطاه قلعة جعبر فهي تعرف ببني  
 مالك وأعطاه عانة وهيت، وجاءت رسل تتش إلى أخيه بإظهار الطاعة وسأل أن يكون 3  
 مقيماً بإقطاعه أو ينصرف إلى مكان يأمن فيه فأجابه السلطان بما يطيب به قلبه. وسار  
 السلطان إلى أنطاكية فخرج إليه العميد نائب سليمان بن قتلмыш وأخذ الأمان لبني سليمان  
 وأهل البلد ورحل السلطان إليها يوم الجمعة غرة رمضان وأبقى العميد على حاله وأضاف 6  
 إليه أحد الحجاب شحنة له وأخذ معه ولد سليمان وأهله وأقطع لهم إقطاعاً بخراسان.  
 وجاءه ابن ملاعب صاحب حمص بخيل وهدية فأقره على عمله وتقدم إليه بمنع من يمضي  
 من عسكره إلى تتش وكان قد تسرب منهم إليه عدد كثير. فلما قطع السلطان الفرات 9  
 مضى آرتق إلى القدس ثم مضى إلى الرملة فنزل الجفار مستوحشاً من السلطان واتفق  
 الغلاء في عسكر السلطان وعدم الميرة فبلغ الخبز كلّ إثني عشر رغيفاً بدينار ومكوك  
 شعير بدينار غرارة تبن بثلاثة دنائير فنفتت الخيل والجمال والبغال وهلكت الأموال 12  
 والأنتقال ورحل عدد كثير من العسكر وعادوا على أقبح صورة وحذروا ما بقي من  
 الأنتقال في الفرات إلى بغداد وانكفأ السلطان راجعاً ورجع أهل الرها عما كانوا عليه  
 من الطاعة لأن عميد الذي ولاه عليهم استقصى أموالهم فنفروا منه وقبضوا على الأرمن 15  
 المرتبين في البلد مع الشحنة الذين سلموا البلد إلى السلطان وأخرجوا العميد من البلد  
 فأقطع السلطان للأمير بزان الرها فنزل عليها وحصرها فسلمها إليه رجل تاجر نصراني  
 من أهلها يقال له ابن كدانا في ذي الحجة فدخلها. 18
- وخرج الوزير فخر الدولة من ميافارقين فتلقى السلطان على دارا وحمل إليه أموالاً  
 كثيرة من أموال بني مروان ورفع إليه العميد أبو علي الذي كان يعرف أحوال البلاد  
 المروانية وقال: «إن ابن جهير اقتطع الأموال والجواهر والأمتعة لنفسه وكثرت السعاليات 21  
 به والشناعات عليه فعزل عنها ووليها العميد المذكور وسار إليها وسار السلطان حتى  
 نزل بعقرقوف فخرج إليه أبو شجاع والخدم ووجوه الناس وعظمه الخليفة أكثر ما جرت  
 به العادة وبعث له الإقامات الكثيرة فقبل إنه كان يعلق كلّ يوم على خيله أربعة أكرار 24  
 وصنع له الخليفة سماً عظيماً دخله ألفاً رأساً وحملاناً ودجاجاً وحلواً فجلس عليه قليلاً  
 ثم قام وانتهبه الضعفاء والحواشي ود ، عليه الوزير أبو شجاع فسلم عليه عن الخليفة  
 وأدى رسالة تتضمن السرور بقدمه فجثا على ركبته وقدم له الوزير سبحة فيها جوهر 27



- 3 له قيمة فسّر بها وأوماً إلى تقبيل الأرض وركب أبو شجاع وخرج نظام الملك في صحبته وعظمه، وركب السلطان من عقرقوف في اليوم الثالث من ذي الحجة ودخل بغداد ونزل بدار المملكة وقد امتلأت بغداد بالناس من الجانبين يدعون له ويضجون وهو يرد عليهم لا يمنعهم من المشي بين يديه وكان السبب في مجيئه إلى بغداد خاتون زوجته فإنها ألزمته لينقل ابنتها إلى الخليفة وأنفذت من الموصل إلى إصفهان من يحضر الجهاز إلى بغداد
- 6 وضرب نظام الملك سرادقه بالزاهر ومعسكره حتى يقتدي به العسكر ولا ينزلون في دار أحد فلم يتجاسر أحد أن ينزل في دار أحد وكان العوام يدخلون على السلطان متظلمين وشاكين فيكشف مظالمهم ويزيل شكواهم وكانت النساء يمشين بين الخيام ولا يقدم أحد من العسكر من التعرض لهم ولم يروا مثل هذا إلا من ولي مثل هبة هذا
- 9 السلطان وكان في جملة عسكر السلطان فخر الدولة بن جهير وولده مثل بعض الناس وما انتفعا بإزالة ملك بني مروان ولم يدخل بغداد سوى الأمراء والحجاب والخواص ومن سواهم تفرقوا في البلاد، وكان أهل بغداد قد خافوا من زيادة الأسعار فادخروا
- 12 الأقوات فلما انصرف العسكر رخصت الأسعار وركب السلطان إلى قبر أبي حنيفة فزاره وإلى قبر معرف ومقابر الشهداء والعوام بين يديه يضجون له بالدعاء ومضى إلى قبر موسى بن جعفر إلى الكوفة يوم الثلاثاء نصف ذي الحجة وزار المشهد وإلى مشهد الحسين رضي الله عنه وفرق في المشهدين الأموال وأمر بعمارة ما دثر من السور وبإجراء نهرين إلى المسجدين وفعل نظام الملك في هذه المشاهد والصدقة على العلويين أعظم مما
- 18 فعل السلطان. وفي ليلة الإثنين سابع ذي الحجة مضت والدّة الخليفة وعمته إلى دار المملكة إلى خاتون فنزلت إليهما وخدمتهما وضربت لهما سرادقاً إلى الدار وصعدتا إلى الدار ثم نزلتا وهي معهما انحدرت إلى دار الخليفة وحمل السلطان إلى دار الخليفة عشرين ألف
- 21 دينار ومائة وخمسين ثوباً ديباجاً وخيلاً.
- وفيه وصل نظام الملك إلى حضرة الخليفة في الليل والتقاه أبو شجاع الوزير والخدم والخواص وبين يديه الشموع والخليفة جالس في الشباك فقبل الأرض مراراً وسأله تقبيل
- 24 يده فأخرجها الخليفة من الشباك فقبلها ووضعها على عينيه وخاطبه بما شرح به صدره وأدى رسالة السلطان وانصرف.
- وفيه استغاثت امرأة إلى السلطان وقالت: «صعد البارحة قرّاش أعجمي سطحي وهو نازل في جوارى فانتهرته وقلت له: لكن لم تنزل لأستغيثن غداً السلطان فسبّ
- 27

السلطان وغصبني نفسي» فأنفذ من أحضره وقال: «أخصوه لما فعله بها واقطعوا يده ورجله لتسلقه عليها بهما ولسانه بذكره لنا» ففعل به ذلك وحُمل إلى المارستان فمات بعد ثلاث.

3

(Bu metin sonra halifenin Ebû Mansur b. el-Ferec'i Mezâlîm Divanına ataması kaydedilmiştir).

6 وفيها ولى نظام الملك الشريف العلوي الدبوسي النظامية بعد موت أبي سعيد المتولي فاضلاً في الجدل والفقہ.

9 وفيها صاد السلطان في سفرته أربعة آلاف غزال وقيل عشرة آلاف فبنى بها منارة بين مشهد النجف والكوفة وسماها أم القرون وبنى أخرى بإصفهان على مثلها وقيل: إنما فعل ذلك في السنة الآتية.

12 وفيها توفي ختلف بن بكتكين أبو منصور أمير الكوفة والحاج ذمه محمد بن هلال الصائبي وذم سيرته وكان شجاعاً وله وقائع مع العرب البرية وكانوا يخافونه وكان محافظاً على الصلوات في جماعة ويختم القرآن الكريم في كل يوم ويختص بالعلماء والقراء وله آثار جميلة في المشاهد والمساجد والجوامع والمصانع بطريق مكة والمدينة ولبت في أمارة الحاج إثنى عشرة سنة، وكانت وفاته في جمادى الأولى وتأسف عليه نظام الملك لما بلغه موته 15 وقال: «مات ألف رجل».

### سليمان بن قتلش

18 هو ابن عمه السلطان وقيل: هو من التركمان الناوكية الذين نزلوا الشام وقيل هو جد ملوك الروم، وفتح عدّة من بلدان الروم وآخر ما فتح أنطاكية، وكان قد حاصر حلباً ورجع عنها وقتل مسلم بن قريش في حربه، وجاء تاج الدولة تتش فحصر حلباً وأخذ معه الشريف إلى دمشق وعاد ابن قتلش فنزل على حلب وجاءه تتش وآرتق بك 21 من دمشق والتقوا فاقتتلوا في آخر أعمال حلب تقريباً من المكان الذي قتل فيه مسلم فجاء سليمان سهم في وجهه فوق من فرسه ميتاً فدفن إلى جانب مسلم فكان بينهما 24 ستة أيام ويقال: إن تاج الدولة عاد إلى حلب ففتحو له باب البلد فدخله وبقي سالم

ابن مالك في القلعة حتى سلمها إلى ملك شاه و عاد أصحاب سليمان إلى أنطاكية.

(Bu metinden sonra hâdim Sâfi el-Harakî, Ebû Câfer Abdullah b. Ahmed, Ebu'l-Hasen Ali b. Faddâl, Şeyzer emiri Ali b. el-Mukallid, Ebû Ali Muhammed b. Ahmed, Ebû Ali Muhammed b. Muhammed, Ebû Nasr Muhammed b. Muhammed, Ebû Bekr Muhammed b. Abdülkadir ve hatîb Hibetullah b. Ebu'l-Hasen Muhammed'in ölümleri ve haltercümeleri kaydedilmiştir).

3

6

*Türk Tarih Kurumu*

## السنة الثمانون والأربعمائة

- فيها بعث تتش أخو السلطان إليه رسولاً يقول: «قد استولى المصويون على الساحل وضايقوا دمشق وأسأل السلطان أن يأمر آق سنقر ويزان أن ينجداني» فكتب إليهما بأن 3  
ينجدها وكان بزان بالرها وآق سنقر بحلب وكانت تقررت ولاية حلب له من قبل ملك شاه وأحسن السيرة فيها وبسط العدل وحمي السابلة وأقام الهيبة وأنصف الرعية وأباد 6  
المفسدين وأبعد أهل الشر فتواترت القوافل ودرّ الارتفاع أضعاف ما كان.
- وفيها رفع السلطان المكوس بيغداد وكتبت ألواح وألصقت على الجوامع وفيها اسم الخليفة والسلطان.
- 9 وفي المحرم بعث الخليفة ظفر الخادم يستدعي السلطان من دار الخلافة وبعث معه بالطيار فقام السلطان من دار المملكة وقبّل الأرض ونزل في الطيار وجاء إلى باب الغربية وقد هيئت فرس من خيل الخليفة وسرجه حديد صيني ولبده أسود فركبه ونزل عند باب صحن السلام ومشى إلى الخليفة وقبّل الأرض مراراً ونظام الملك قائم مشدود الوسط 12  
بين يدي الخليفة يقول للأمير بالفارسية: «هذا أمير المؤمنين» ويقول للخليفة: «هذا العبد الخادم فلان بن فلان وله من العساكر كذا وكذا» والأمير يقبّل الأرض وكانوا أربعين أميراً والسلطان جالس على كرسي بين يدي الخليفة وجاء أمير يقال له آيتكين خال 15  
السلطان فاستقبل القبلة وصلّى بإزاء الخليفة ركعتين واستلم بيديه الحيطان وأمر الخليفة بإفاضة الخلع على السلطان فقام إلى المكان الذي فيه الخلع فخلع عليه ورجع وقد أثقله التاج والطوق والسواران وقلد سيفين وكمشتكين الجندار يرفع ذيله عن يمينه والكوهرائين 18  
يرفعه عن شماله وجاء إلى بين يدي السيدة وبينه وبين الخليفة الشباك فقبّل الأرض دفعات وسأل الخليفة أن يقبّل يده فلم يفعل وأعطاه خاتمه فقبّله ووضع على عينيه وقال له أبو شجاع الوزير: «يا جلال الدولة هذا سيدنا ومولانا أمير المؤمنين الذي اصطفاه الله 21

3 بعز الإمامة واسترعاه الأمة قد أوقع الوديعه عندك موقعها وقلدك سيفين لتكون قوياً على أعدائك وأعداء الله تعالى» وخرج وبين يديه ثلاثة ألوية ونثرت الدراهم والدنانير وقرى صدر من عهده وقرى الباقي داره من الغد وجلس للهناء وبعث للخليفة بالأموال والهدايا.

6 وفيه دخل نظام الملك مدرسته ولم يكن رآها فجلس بها وأملى الحديث وسمع عليه وسأل عن علماء ببغداد فلم يبق من يشار إليه وفرق الخلع والمال في الفقهاء وأحسن إليهم.

9 وفي مستهل صفر زفت ابنة السلطان إلى الخليفة وأمر بضرب القباب وترزين البلد

من الجانيين ونقل الجهاز على مائة وثلاثين جملاً وبين يديه العساكر والخدم ونثر الناس عليه الدراهم والدنانير، فلما كان من الغد نقل شيء آخر على أربعة وسبعين بغلاً وكانت

الخزانة إثني عشر صندوقاً من فضة وبين يديها ثلاثون فرساً جنائب ونقلت خاتون في الليل في محفة مرصعة بالجواهر وقد أحاط بها مائتا جارية من خواصها وبين يديها نظام

12 الملك وأبو سعد المستوفي والأمراء ويبد كل واحد منهم شمعة فدخلت دار الخليفة. وفي رواية: ونقل جهازها في ثلاثة أيام وعلى الجمال والبغال أثواب الديباج وفي أعناقها أرسان

الحرير وقلائد الذهب والصناديق مملوغة ذهباً وفضةً وجواهر وجاءت والدة الخليفة وعمته إلى دار المملكة في الليل وضربوا السرداق من دجلة إلى الدار فنزلت خاتون وقبّلت الأرض

15 بين أيديها وسلّمت إليهما ابنتها وأصبح الخليفة فعمل لأصحاب السلطان سماًطاً لم يعمل مثله، استعمل فيه أربعون ألف من السكر وخلع على خواص أصحاب السلطان ،

وكان السلطان قد خرج ليلة الزفاف إلى الصيد فأقام ثلاثاً.

18 وفي صفر خرج السلطان ومعه نظام الملك نحو إصفهان وخرج الوزير أبو شجاع معه مودعاً إلى النهروان وعاد.

21 وفيه ولد للسلطان ولد سَمَاهُ محموداً وولي الأمر بعد أبيه وسنذكره إن شاء الله تعالى.

24 وفي شعبان وردت كتب السلطان إلى الخليفة يسأله أن يخاطب لابنه الأمير أحمد ابن ملك شاه من بعد ذكر أبيه وكان السلطان قد جعله ولي عهده ومشى في ركابه فتقدم الخليفة إلى خطباء المنابر بذلك ونثرت الدنانير على الخطباء.

(Bu metinden sonra Hemedan ve yörelerinde vukuu bulan deprem, halifenin sultan Melikşah'ın kızından Câfer adlı bir erkek çocuğunun dünyaya geldiği, Ebu'l-Ganâim Tâcülülük'un Nizamiyye Medresesinin yanında bir medrese yaptırdığı, Ebû Bekr Şâfi b. Salih, kâtibe Fatma binti Ali, Muhammed b. el-Muktedî ve Ebu'l-Meâlî Muhammed b. Muhammed'in ölümleri ve haltercümeleri kaydedilmiştir).

### محمد بن هلال بن المُحسِّن بن إبراهيم الصائبي أبو الحسن

الملقب بغرس النعمة صاحب التاريخ المسمى بعيون التواريخ ذيله على تاريخ أبيه

- 3 وأبوه ذيل على تاريخ ثابت بن سنان وثابت ذيل على تاريخ ابن جرير الطبري فتاريخ الطبري انتهى إلى سنة إثنين وثلاثمائة وتاريخ ثابت إلى ستين وثلاثمائة وتاريخ هلال إلى سنة ثمان وأربعين وأربعمائة وتاريخ غرس النعمة من سنة ثمان وأربعين وأربعمائة إلى سنة تسع وسبعين وأربعمائة. وكان غرس النعمة فاضلاً أديباً مترسلاً له صدقة معروفة وإحسان كثير ومروءة ظاهرة، وكانت وفاته في ذي القعدة ودفن في داره بشارع ابن أبي عوف من غربي بغداد ثم نقل إلى الكوفة فدفن بمشهد أمير المؤمنين، وخلف سبعين ألف دينار، وكان محترماً عند الخلفاء والوزراء والأكابر.
- 9